Le pont Alexandra tout en couleurs

PAGE 3



IVes Jeux de la Francophonie
23 jours
Canada

LeDroit

Journal officiel des Jeux de la Francophonie

89e ANNÉE - NUMÉRO 74 • LE JEUDI 21 JUIN 2001 • 65¢ PLUS TAXE(S) DU LUNDI AU VENDREDI

613.596.5505 WWW.ACCU-RATE.CA

Accu-Rate Foreign Exchange

Meilleurs taux dans la région pour plus de 170 devises étrangères

Juliane a gagné son combat

PAGE 5

PATRICK WOODBURY, Le Droit

La météo

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui
Ennuagement, pluie en soirée
25/16

Demain
Nuageux avec averses de pluie
21/13

Samedi
Généralement nuageux
23/14

Dimanche
Généralement ensoleillé
26/14

Nord de l'Outaouais
Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui
Ensoleillé avec passages nuageux
25/14

Demain
Pluie, frais
18/10

Lever du soleil : .....5 h 14
Coucher du soleil : .....20 h 55

Les records
Maximum : .....33,9° (1953)
Minimum : .....5,0° (1940)

Les phases de la lune

nouvelle	premier	pleine	dernier
21	28	5	13

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455
(Frais applicables)

Sommaire

Les arts 37
Bridge 44
Carrefour 8
Économie 18
Éditorial 16
Forum 17
Horoscope 43
La région 3
Le monde 25
Le pays 23
Les petits bonshommes 53
Loteries 5
Mots croisés 45
Mot mystère 42
Nécrologie 48
Petites annonces 41
Sports 51
Statistiques 54

La route 105 fait une autre victime

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Un homme de 34 ans de Wakefield a perdu la vie, tard mardi soir, quand il a perdu le contrôle de son véhicule sur la route 105.

Le conducteur, dont l'identité n'a pas encore été dévoilée par la police, circulait en direction sud vers 23 h 15, non loin du chemin des Érables, à Alcove, dans la municipalité de La Pêche.

Il venait de descendre une pente de cette route dangereuse lorsqu'il a perdu contrôle de sa voiture. Il aurait effectué plusieurs tonneaux avant de finir sa course contre un poteau de téléphone.

Le décès du conducteur a été constaté à l'urgence de l'hôpital de Wakefield, quelques heures plus tard.

La police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais a déclenché une enquête dans le but de déterminer les causes de l'accident.

Amodeo expulsé

Presse Canadienne
Montréal

Sous le coup d'une ordonnance d'expulsion depuis son arrestation en février dernier à Montréal, Gaetano Amodeo a finalement été remis aux autorités italiennes, hier, pour être placé aussitôt à bord d'un avion qui s'est envolé vers l'Italie, où il est jugé pour deux affaires de meurtre.



ASSOCIATED PRESS

Une voisine explique à sa petite fille qu'elle ne verra plus ses petits amis d'en face.

Une Texane noie ses cinq enfants dans la baignoire

Associated Press
Houston

Une femme sous l'emprise de médicaments pour soigner une dépression a été appréhendée hier après avoir noyé ses cinq enfants, âgés de six mois à 7 ans, dans la baignoire de la maison.

Âgée de 36 ans, l'accusée a elle-même appelé les policiers. Elle était trempée lorsqu'elle nous a ouvert la porte, ont affirmé les forces de l'ordre.

«Elle a dit à l'agent de police qu'elle avait tué ses enfants», a déclaré un porte-parole de la police, John Cannon.

Quatre des victimes ont été trouvées dans un lit, recouvertes d'un drap: Mary, six mois, et trois de ses frères, Luke, 2 ans, Paul, 3 ans, et John, 5 ans. Le cinquième enfant, Noah, 7 ans, se trouvait encore dans la baignoire.

La police n'a pu expliquer le geste de la mère, sinon pour dire qu'elle était sous médication depuis deux ans, à la suite de la naissance de son quatrième enfant, Luke.

Selon une porte-parole des services de protection de l'enfance du Texas, Judy Hay, la femme avait tenté de se suicider il y a deux ans.

Cycliste happé

Le Droit

Un cycliste a été heurté par un autobus de la Société des transports de l'Outaouais, hier soir, à Hull. L'accident est survenu peu avant 18 h, à la hauteur du 5, boulevard Montclair. La victime, un homme de 29 ans, a été transportée à l'hôpital de Hull. Sa vie ne serait pas en danger, bien qu'il souffre de multiples contusions.

Fermeture du pont Champlain

De façon à compléter les travaux selon les échéanciers, la Commission de la capitale nationale fermera complètement le pont Champlain à la circulation automobile à compter de 20 h, le vendredi 22 juin. Cette fermeture permettra à l'entrepreneur d'installer des poutres de béton sur une portion de la partie ouest du pont. Le pont demeurera fermé jusqu'à 9 h, le samedi 23 juin. Il est recommandé d'emprunter le pont du Portage pendant cette période. Pour obtenir de plus amples renseignements, le public peut composer le 239-5555 ou consulter le site web de la CCN, au www.capitaleducanada.gc.ca/champlain.

Faux billets en circulation

La police d'Ottawa souhaite aviser la population qu'un nombre important de faux billets de banque circulent en ce moment sur son territoire. Les plaintes de banques, restaurants, bars et détaillants auraient significativement augmenté au cours des derniers mois. Ils se plaignent d'avoir reçu plusieurs faux billets de 10 $ et de 100 $. La police d'Ottawa demande aux gens de se montrer vigilants lorsqu'ils reçoivent des billets, qu'ils soient récents ou non. Les faux billets se distinguent de différentes façons. Ils ont tendance à avoir des couleurs plus vives que les billets originaux, ils sont plus doux et les dessins sont un peu moins définis.

Akwesasne: Washington veut freiner la contrebande

Presse Canadienne

Préoccupés par la montée de la contrebande d'immigrants clandestins, de cigarettes et de drogue dans la réserve d'Akwesasne, les États-Unis viennent à la rescousse du Canada pour resserrer le contrôle à la frontière.

Les deux pays voisins vont former d'ici la fin de l'année une équipe conjointe de surveillance de la frontière entre Cornwall, en Ontario, et Messena, dans l'État de New York.

«La contrebande — surtout celle d'immigrants illégaux — tient les douaniers américains particulièrement occupés, a déclaré hier le secrétaire à la Justice des États-Unis, John Ashcroft, lors d'une visite éclair à Ottawa.

Évitant de blâmer le Canada, l'homme fort du président George Bush a estimé que le trafic d'êtres humains rapporte 10 milliards $ par année en Amérique du Nord. Mais le texte de son discours, livré devant une centaine d'experts du crime organisé réunis à Ottawa, parlait d'une industrie de 10 milliards $ au Canada seulement.

Le trafic de drogue, tant de la marijuana que de l'héroïne, inquiète aussi les Américains. Un trou dans les lois canadiennes permet aussi le trafic de précurseurs chimiques entrant dans la fabrication de drogues synthétiques.

Publi-reportage

IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Wallack's contribuera au succès des concours culturels

Dans le cadre du concours de peinture Perrier et du concours de sculpture, présenté par la Ville de Hull, la chaîne de magasins Wallack's, établie principalement dans la région d'Ottawa-Hull, commanditera le matériel artistique nécessaire au déroulement de ces deux concours.

En effet, 33 peintres et 26 sculpteurs issus des quatre coins du monde pourront vous émerveiller en vous faisant découvrir toute la beauté de ces arts. Wallack's, un Ami des IVes Jeux de la Francophonie catégorie Participant, donnera à ces jeunes artistes le matériel requis pour leur création, soit huiles, acryliques, toiles, cahiers à croquis, fusains, pastels, pinceaux, etc. Ainsi, ces derniers pourront s'exprimer en toute liberté.

Cette entreprise qui a vu le jour en 1939, s'est bâti une solide réputation grâce à sa fiabilité et sa gamme complète de matériel d'artiste et de graphisme. Wallack's compte 5 succursales à Ottawa et à Hull, et la succursale de Hull offre un service complet d'encadrement et de laminage. Ses employés bilingues sont au service des artistes, qu'ils soient des débutants ou des professionnels. Wallack's, votre source de créativité.

Les Encadrements Artistiques wallack's Canada

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h

Abonnements (613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

LeDroit
www.ledroit.com
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST A CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562.0111
Salle de rédaction (613) 562.0333

Publicité publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 9 h - 17 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

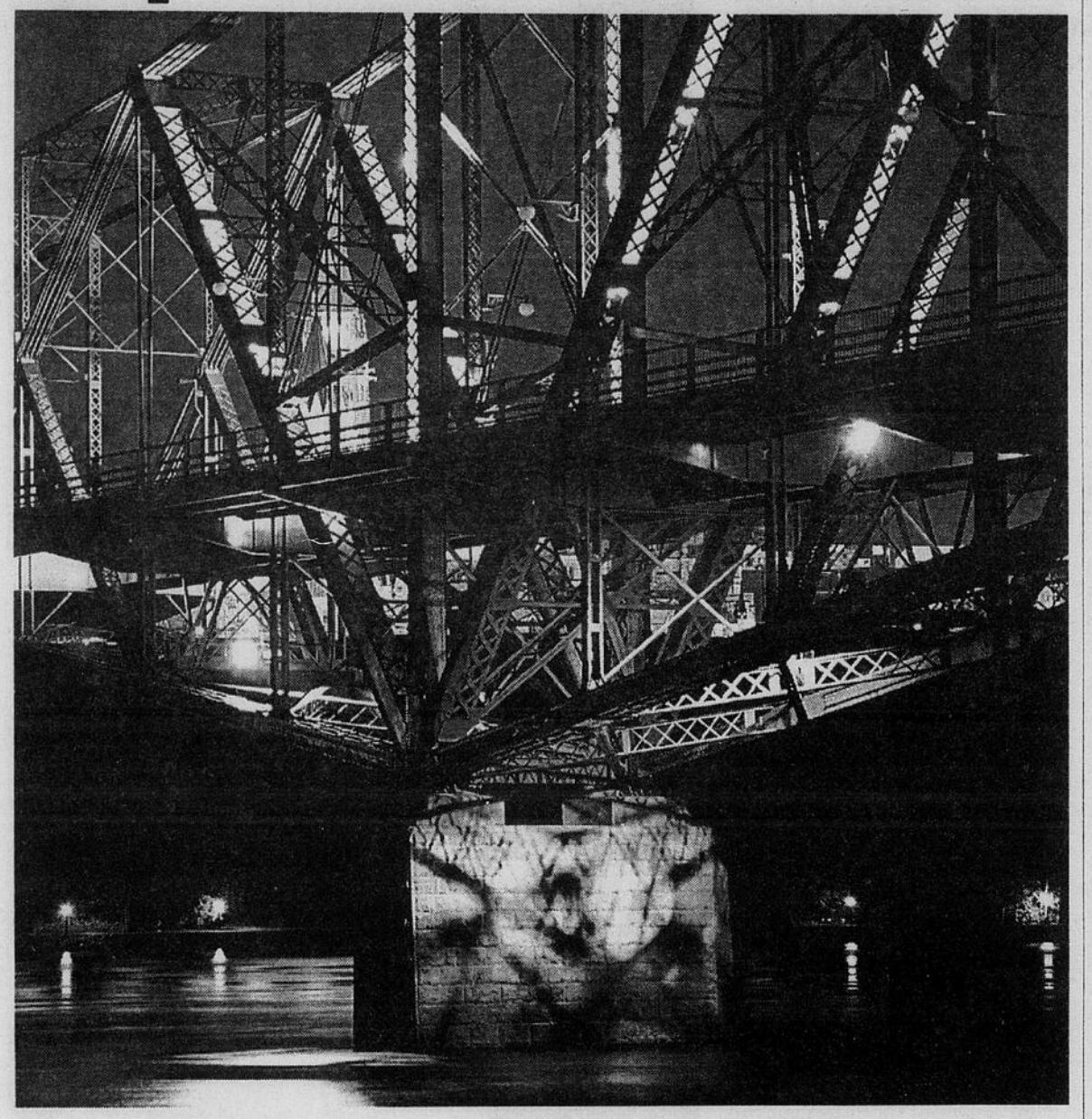
Poste Canada n° de convention : 455180

Appelez-nous
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!
Week-end
562-7508

Les feux s'allument sur le pont Alexandra

Depuis hier soir, le pont Alexandra est paré de lumières de couleur à la tombée du jour. Le projet d'illumination du pont est finalement complété, après plusieurs délais provoqués par des problèmes de financement.

ISABELLE DUCAS
Le Droit



Le pont Alexandra a été doté de 92 ampoules puissantes, qui peuvent diffuser un éclairage coloré sur les piliers soutenant le pont.

Pour un coût de 600 000 $, assumé par Travaux publics Canada, par les Jeux de la Francophonie et par la Ville de Hull, le pont a été doté de 92 ampoules puissantes, qui peuvent diffuser un éclairage coloré sur les piliers soutenant le pont.

La Commission de la capitale nationale (CCN) assumera les coûts de consommation en électricité et d'entretien du système d'éclairage, évalués à 10 000 $ par année.

Pour l'été et lors de divers événements spéciaux, les couleurs de l'éclairage changeront, pour donner «un effet théâtral» à la structure du pont, explique Richard Daigneault, architecte-paysagiste de la CCN, responsable de la conception du projet. En temps normal, l'éclairage du pont sera jaune orangé, diffusé par des ampoules au sodium.

Les lumières s'allumeront au coucher du soleil et seront éteintes vers 3 h du matin.

«On a besoin de symboles, les gens ont besoin d'être éblouis, souligne Yves Ducharme, maire de Hull. Et ce projet sur le pont Alexandra montre les liens étroits entre les deux rives.»

La Ville de Hull espérait voir le pont illuminé pour son bicentenaire, l'année dernière. On présente maintenant le projet comme une façon de souligner le centenaire du pont, terminé en décembre 1900, ainsi que les Jeux de la Francophonie d'Ottawa-Hull, qui débutent le 14 juillet.

«Le projet est prêt juste à temps pour les Jeux, alors que 3000 athlètes et artistes convergeront dans la région», dit Don Boudria, ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes.

Chevrette prie les libéraux de se tenir debout

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

L'autoroute 50 n'est peut-être pas terminée, mais elle a débouché, hier, sur un autre épisode de la querelle fédérale-provinciale. Le ministre des Transports du Québec, Guy Chevrette, a attisé l'étincelle allumée il y a un mois, n'hésitant pas, cette fois, à jeter une partie du blâme sur les élus locaux.

«Je demande aux élus fédéraux de l'Outaouais de cesser de servir de tapis de porte. Peuvent-ils se tenir debout deux minutes et dire: 'Respectez-nous, nous les Québécois?'» a lancé M. Chevrette. Ce dernier reproche aux députés libéraux fédéraux de l'Outaouais de ne pas défendre le dossier du financement du parachèvement de l'autoroute 50.

«Pour le Québec, l'engagement financier du fédéral dans la construction de routes est vraiment lamentable. C'est deux poids, deux mesures. (...) Qu'ils (les députés de l'Outaouais) demandent le respect du Québec, à titre d'élus du Québec», poursuit le ministre Chevrette.

En mai, le gouvernement du Québec annonçait son intention de terminer la construction des 95 kilomètres manquants de l'autoroute 50 avant la fin de l'année 2007. Le ministre Chevrette tendait du coup la main au gouvernement fédéral de payer la moitié des coûts, évalués à 400 millions $. Réponse du fédéral: impossible de financer le projet, puisque Québec n'a jamais inscrit la 50 parmi ses priorités, ce qui la rendrait éligible à des programmes.

«La 50 n'est pas admissible parce qu'en 1988, la maison-mère à Ottawa et la succursale à Québec (le Parti libéral du Québec) ne l'ont pas inscrite dans les priorités. Moi, aujourd'hui, je leur dis que je suis prêt à négocier», indique Guy Chevrette.

Pas de leçon à prendre

Les propos du ministre péquiste ont vite fait de faire réagir les députés fédéraux Marcel Proulx et Mark Assad.

«Nous n'avons pas de leçon à prendre du PQ, et surtout pas de M. Chevrette, qui joue au démagogue, s'est insurgé M. Proulx, député de Hull-Aylmer. Il fait exprès de dire aux gens que le gouvernement du Canada ne veut pas payer sa part de la 50, alors que c'est le gouvernement du Québec qui est l'artisan de cette impasse. Son seul but, c'est de dénigrer le gouvernement fédéral et de le faire mal paraître.»

Son collègue Mark Assad, député de Gatineau, tient des propos similaires. «Ses propos ne sont pas dignes d'un ministre qui veut discuter sérieusement d'un dossier. Guy Chevrette a fait sa demande de financement le 9 mai dernier et il pense que le gouvernement du Canada va sortir 200 millions $ du jour au lendemain. Ce n'est pas acceptable, mais c'est vrai que nous, dans l'Outaouais, on est une belle cible.»

Les deux députés libéraux ajoutent qu'ils ont discuté avec David Collenette, ministre des Transports du Canada, de la possibilité de signer une entente parallèle spéciale. «Il n'a pas dit oui, et il n'a pas dit non. On y travaille fort», conclut Mark Assad.

Le lys et le trillium reconnu dans une loi

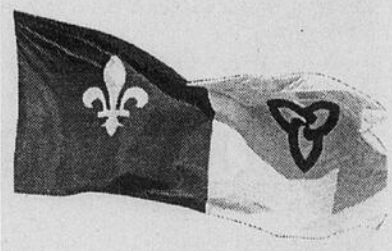
Le drapeau franco-ontarien sera reconnu officiellement aujourd'hui par le gouvernement de l'Ontario, 26 ans après sa naissance.

ISABELLE DUCAS
Le Droit

Le député libéral de Glengarry-Prescott-Russell, Jean-Marc Lalonde, a déposé un projet de loi privé demandant la reconnaissance du drapeau vert et blanc, arborant la fleur de lys et le trillium. Le député Lalonde est confiant de voir son projet de loi adopté à l'unanimité, cet après-midi, par les députés de l'Assemblée législative.

Puis, le drapeau franco-ontarien sera hissé pour la première fois devant Queen's Park, dimanche matin, jour de la Saint-Jean-Baptiste, lors d'une petite cérémonie.

Même si le gouvernement de Mike Harris n'est pas reconnu comme étant très sympathique aux francophones, comme en témoignent sa lutte devant les tribunaux au sujet de l'hôpital Montfort et son refus de légiférer pour assurer à la nouvelle Ville d'Ottawa un statut bilingue, Jean-Marc Lalonde assure avoir obtenu l'accord de tous les députés conservateurs pour son projet de loi, qui a d'ailleurs été adopté sans opposition en première lecture, en avril dernier.



«Il a fallu pas mal de lobbying, mais ils ont tous dit oui, dit M. Lalonde. Je ne m'attendais pas à ce que ça soit si facile.»

Le député craignait que des groupes antifrancophones tentent de s'opposer à l'adoption de l'emblème franco-ontarien. Ces groupes ne se sont pas manifestés jusqu'à maintenant.

Le drapeau de la communauté franco-ontarienne a été adopté en 1975. Sa reconnaissance officielle vise à souligner le rôle historique des francophones dans l'avancement de l'Ontario.

Il y a actuellement 500 000 Ontariens de langue maternelle française, mais leur nombre ne cesse de diminuer.

L'air climatisé ne fait pas partie des normes de construction

Il fait chaud dans les centres d'hébergement

Il fait très chaud depuis quelques jours dans les centres d'hébergement pour personnes âgées de l'Outaouais. Et si on se fie aux normes imposées par la province sur la construction de ces centres, la situation n'est pas sur le point de changer.

RENÉE LAURIN
Le Droit

L'air climatisé n'a jamais fait partie des normes de construction de la Corporation d'habitation du Québec pour les centres d'hébergement pour personnes âgées. Un centre hospitalier de soins de longue durée (CHSLD) qui souhaite installer un système de refroidissement de l'air pour assurer le bien-être de ses usagers et de ses employés peut toujours le faire, mais il ne peut compter pour cela sur une aide gouvernementale supplémentaire.

Résultat: dans certains CHSLD de la région, l'air ambiant sur les étages a atteint jusqu'à 35 °C au cours des derniers jours.

Lorsque le système de ventilation ne suffit plus à rendre l'air respirable, les usagers qui en ont les moyens peuvent toujours, à certains endroits, se payer un système de climatisation portatif.

À la Pietà et au Foyer du bonheur, à Hull, on a opté pour cette solution en payant les frais d'installation. Pas question, par contre, d'envisager l'installation d'un système de climatisation central. La solution serait beaucoup trop coûteuse pour le peu de moyens dont disposent la plupart des CHSLD au Québec.

Situation épouvantable

«Je trouve cela épouvantable comme situation, autant pour les résidants que pour nos employés», a commenté hier la directrice générale du Foyer du bonheur et de La Pietà, à Hull, Sylvie D'Aigle.

«Nous avons des employés qui doivent donner des bains dans des salles pleines de vapeur, dit-elle. En période de canicule, les conditions de travail deviennent inhumaines.»

William Neville, fils d'une dame de 103 ans de Gatineau, hébergée au CHSLD Vigi de l'Outaouais, trouve inconcevable que sa mère doive endurer des chaleurs pareilles. «Il faudrait que ceux et celles qui ont créé ces normes viennent vivre un ou deux jours dans ces établissements en période de chaleur», dit-il.

La coordonnatrice des communications à la Corporation d'habitation du Québec, Danielle Dussault, explique que ces normes ont été fixées, il y a une vingtaine d'années, par un groupe de spécialistes. Ces normes sont révisées régulièrement.

Difficile à contrôler

«Plusieurs raisons justifient l'absence d'air climatisé dans ces centres», dit-elle. Pour éviter l'accumulation de bactéries dans l'air, il serait plus simple de fonctionner avec un système de ventilation qui prend l'air ambiant de l'extérieur. On soutient d'autre part que les personnes âgées souffrent davantage du froid que de la chaleur et qu'il serait difficile de contrôler la température d'une chambre à l'autre avec l'air climatisé.

Mme Dussault reconnaît également que le coût d'installation d'un système de climatisation dans ces centres serait énorme. Elle n'a toutefois pas été en mesure de préciser, hier, les montants que Québec devrait investir pour installer des systèmes de climatisation dans tous les CHSLD du Québec.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Marie-Paule Isabelle est présidente du comité des résidants du foyer pour personne âgées où elle habite. Elle est l'une de ceux qui possèdent un climatiseur dans leur chambre.

Le bonheur des uns et le malheur des autres

RENÉE LAURIN
Le Droit

Les opinions sont partagées sur les bienfaits de l'air climatisé dans les centres d'hébergement pour personnes âgées.

Si certains n'y voient que des avantages pour la santé des personnes atteintes de maladies pulmonaires, d'autres assurent qu'en général les personnes âgées souffrent d'avantage du froid que de la chaleur.

Le Dr Michel Finlay, qui travaille auprès des résidants de la Pietà, à Hull, depuis plusieurs années, a constaté au fil des ans que les patients qui vivent dans des chambres munies de climatiseurs portatifs sont beaucoup plus confortables que les autres qui doivent parfois endurer des températures de 30 °C et plus.

«Les personnes âgées ne se plaignent pas de la chaleur en général, dit-il, mais on les voit, elles sont en sueur et ne bougent plus.»

Il rappelle qu'en période de grandes chaleurs, il y a beaucoup plus de risques de complications pour les personnes atteintes de maladies pulmonaires, entre autres. «L'air, explique-t-il, devient sursaturé d'humidité et la poussière provoque une augmentation des sécrétions dans les poumons et les bronches.»

Anne Mona, consultante en aménagement des milieux de vie des personnes âgées, a travaillé à la révision du guide d'aménagement des centres de soins de longue durée du Québec en 1999. Selon elle, il est clair que l'installation d'un système de climatisation bien contrôlé serait l'idéal pour assurer la qualité de vie des résidants. Elle rappelle toutefois que ces systèmes seraient extrêmement dispendieux à installer et difficiles à contrôler, puisque les employés sont sans cesse tentés de refroidir davantage les pièces.

La crainte du froid

«Si on réussit à maintenir la température ambiante autour de 22 °C, les personnes âgées sont beaucoup plus fonctionnelles, plus alertes et plus éveillées, dit-elle, mais il ne faut pas leur dire qu'on a installé l'air climatisé. En général, elles craignent le froid plus que la chaleur. On en voit même qui portent des vestes de laine à 32 °C.»

Dans certains CHSLD de la province, on a opté pour la climatisation de certaines pièces seulement. Au centre d'accueil de Lachine, par exemple, on a climatisé un petit salon au sixième étage et une partie des cuisines. Coût d'installation: entre 10 000 $ et 12 000 $ pour les cuisines et 3000 $ pour le petit salon. D'autres ont choisi de climatiser les bureaux administratifs seulement. Au CHSLD de Hull, on refuse d'imiter cette pratique. «Ce serait indécent pour nos résidants», soutient la directrice générale, Sylvie D'Aigle.

Au CHSLD Vigi de l'Outaouais, le directeur général Vincent Simonetta rappelle que l'ajout récent de nouvelles normes sur l'ouverture des fenêtres rendent les choses encore plus compliquées. «Les fenêtres ne s'ouvrent plus complètement pour éviter les suicides, dit-il. C'est bien pour éviter les accidents, mais est-ce qu'on doit faire souffrir 10 personnes de la chaleur pour en sauver une? Ce n'est pas à moi de décider.»

Une coalition pour sauver le parc du lac Leamy

ISABELLE RODRIGUE
Le Droit

Des associations de l'Outaouais n'ont pas l'intention de regarder sans rien dire le parc du lac Leamy être transformé en un terrain de golf et lancent une invitation à toute la population à s'opposer avec eux au projet.

La Coalition pour la sauvegarde du parc du lac Leamy, qui vient de voir le jour, veut rien de moins que l'arrêt du projet de Casiloc, filiale de Loto-Québec. «Notre premier objectif, c'est de sauvegarder le parc pour qu'il demeure un endroit public et il n'est pas trop tard», explique Nicole Desroches, directrice générale du Conseil régional pour l'environnement et le développement durable de l'Outaouais.

Le terrain de golf de 18 trous, qui serait voisin du Casino et de l'hôtel de luxe en construction, s'étirerait sur presque toute l'étendue du parc. La Commission de la capitale nationale (CCN), propriétaire du parc, a accepté de le louer pour plus de 50 ans à Casiloc.

«Nous nous opposons à cette forme de privatisation d'un parc public qui appartient à toute la population, renchérit Denise Veilleux, de Parti démocratique socialiste, qui est membre du regroupement.

Selon la Coalition, c'est plus de 60 % de la superficie du parc du lac Leamy qui serait utilisée par le golf, «donc accessible seulement pour une minorité de personnes bien nanties», poursuit Mme Veilleux.

Les opposants au terrain de golf dénoncent les impacts négatifs sur l'écosystème, mais également sur la santé humaine (à cause des pesticides qui seraient épandus) et sur le patrimoine archéologique qu'on retrouve au parc du lac Leamy.

Du côté du Casino de Hull, on affirme que le travail entrepris depuis deux ans a toujours été fait avec le souci de ne pas nuire à l'environnement. «On a également développé le tracé dans le but de maintenir les aires publiques. Les sentiers, les plages et les aires de pique-nique demeurent», indique Catherine Schellenberg, porte-parole du Casino de Hull.

Le tracé vient d'ailleurs d'être approuvé par Pêches et Océans Canada. Casiloc n'attend plus que la réponse d'Environnement Canada qui doit se prononcer sur les mesures compensatoires proposées pour les terres humides, ajoute Mme Schellenberg.

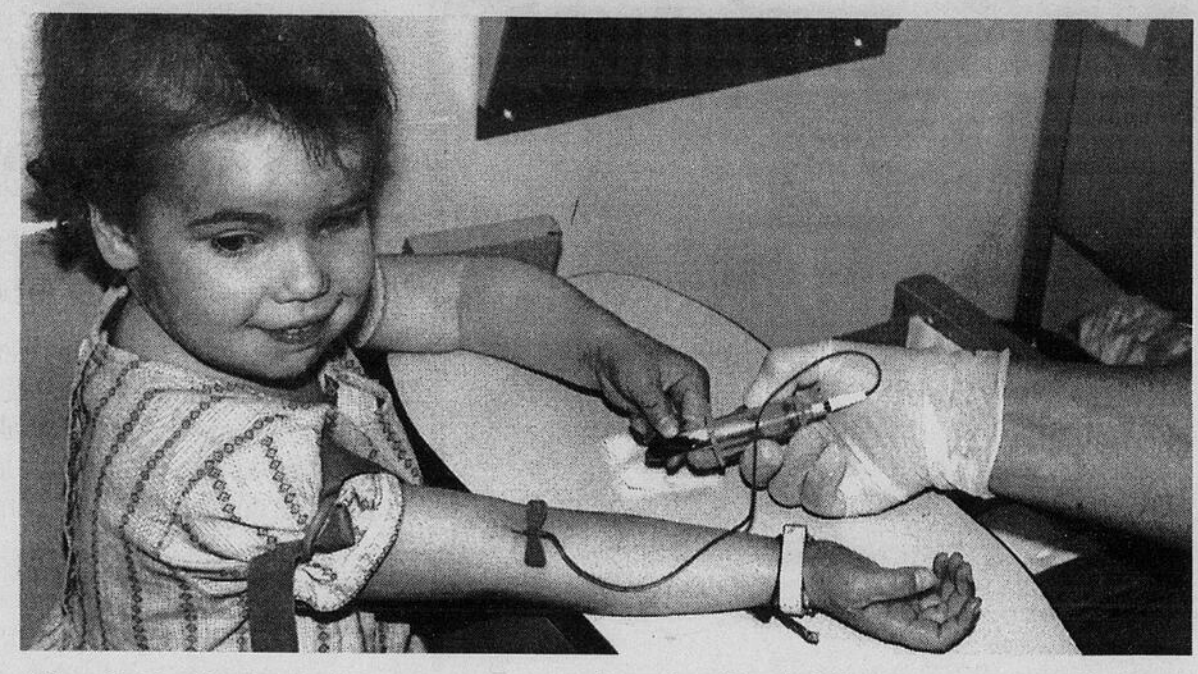
Les opposants devront donc agir rapidement s'ils veulent convaincre les autorités de mettre un frein au terrain de golf. Les membres de la Coalition, qui regroupe pour l'instant huit associations écologiques, sociales ou communautaires, maintiennent cependant qu'il n'est pas trop tard pour manifester leur désaccord et invitent la population à participer à une rencontre, le 10 juillet, en un endroit qu'il reste à déterminer.

Il lui aura fallu 130 semaines pour vaincre la leucémie

Une petite fille plus forte que la mort

Lorsqu'on regarde la petite Juliane Guiet dans les yeux, on a peine à croire le récit des deux années infernales qu'elle vient de traverser. Le regard enjoué et rieur de l'enfant ne porte aucune trace de la lutte sans merci qu'elle a livrée à la leucémie lymphoblastique qui voulait sa mort.

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit



Juliane Guiet subissait ses traitments comme une grande, sachant faire la différence entre une prise de sang, ci-dessus, et une piqûre.

La Gatinoise de quatre ans a pris sa toute dernière pilule hier soir. Les traitements hebdomadaires de chimiothérapie à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario sont terminés.

Juliane fêtera aujourd'hui avec tous ses amis le début d'une très longue période de rémission qui la mènera peut-être à la guérison.

«Je ne veux pas crier victoire trop vite, ni trop fort. C'est bizarre. J'ai comme peur que ça nous porte malheur», dit sa mère, Francine.

Juliane venait de célébrer son deuxième anniversaire de naissance, le 18 décembre 1998, lorsqu'un médecin a appris à ses parents qu'elle souffrait d'une forme de cancer du sang.

Les parents, grand-parents, le frère et la soeur de Juliane ont été détruits lorsqu'ils ont appris la nouvelle.

«Je ne comprenais pas pourquoi ma petite fille adorable était touchée par une maladie si terrible. Elle, si innocente, si spéciale, avec une telle joie de vivre... Je ne voyais plus le futur, je ne voyais plus mes autres enfants, je ne voyais plus rien. C'était la fin du monde!» dit Francine Guiet.

Juliane passe les cinq semaines qui ont suivi le diagnostic — dont Noël et le jour de l'An — en quarantaine dans une chambre de l'HEEO. Des dizaines de médecins, infirmières et spécialistes la visitent chaque jour et lui laissent plus souvent qu'autrement de douloureux souvenirs.

Les 130 semaines qui suivirent sont peuplées d'autres souvenirs déchirants. «Cent trente semaines d'enfer pour sauver sa vie», écrira plus tard sa mère.

Le courage du petit bout de femme lui permettra de remonter la pente... et de soutenir le moral de ses proches.

«Au début des traitements, les médicaments se sont attaqués à son système musculaire. Elle ne réussissait pas à se tenir debout, ni même à tenir un crayon entre ses doigts. Quand j'étais découragée, il m'arrivait de pleurer. Et cet enfant de deux ans m'entourait du mieux qu'elle pouvait de ses bras. Elle me disait: 'Ça va aller, maman. Ça va aller.'» se souvient Francine Guiet.

Le courage sans borne et l'innocente foi de la gamine lui ont finalement souri. Juliane a vaincu le terrible mal. Et contemple aujourd'hui la vie avec autant d'espoir que tous les autres enfants.

Maman Francine a lancé une chaîne de lettres à l'intention de sa fille cadette au milieu du mois de mai. Tous ceux qui la reçoivent sont invités à lui écrire une carte de félicitations.

Le mur de la cuisine familiale est maintenant rempli de cartes. Les messages de félicitations viennent d'aussi loin que l'Angleterre et l'Australie. De parfaits inconnus lui écrivent à quel point ils sont fiers d'elle.

Le dernier cadeau est arrivé hier de Las Vegas. La troupe du spectacle *O*, du Cirque du Soleil, lui a fait parvenir un programme autographié, un disque compact et un joli chapeau à plumes.

Juliane emportera probablement le couvre-chef avec elle, cet été, lorsqu'elle réalisera un autre rêve. «Je m'en vais voir les baleines en Gaspésie», dit-elle.

Un voyage payé par la Fondation rêves d'enfant, qui permettra au clan Guiet au grand complet de célébrer la victoire de la vie, et de regarder le monde avec les yeux d'une brave fillette qui a vaincu la mort.

On peut écrire à Juliane Guiet à l'adresse suivante:

Juliane Guiet
304, rue Davidson Est
Gatineau, QC
J8R 2M9

loto-québec résultats

Poule aux Oeufs d'OR — Tirage du 2001-06-20

1er numéro	2e numéro
364911	474276
25 000 $	50 000 $
numéro décomposable	numéro décomposable

3e numéro	4e numéro
474717	637769
100 000 $	ALLEZ À LA TÉLÉ
numéro décomposable	numéro non décomposable

Lotto 6/49 — Tirage du 2001-06-20
02 03 13 17 23 32
Numéro complémentaire: 39

Québec 49 — Tirage du 2001-06-20
08 12 25 28 34 41
Numéro complémentaire: 45

Promotion Double Jeu* — Tirage du 2001-06-20
12 25 32 45

*Seules les sélections participant au Lotto 6/49 et au Québec 49 sur le même billet sont admissibles à la promotion.

Banco — Tirage du 2001-06-20
01 04 08 10 14
16 17 18 22 35
38 39 44 46 47
49 54 58 59 63

Extra — Tirage du 2001-06-20
NUMÉRO 834656

La Québécoise — Tirage du 2001-06-20
3 4
227 8098

Le jeu doit rester un jeu.
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

TVA, LE RÉSEAU DES TIRAGES DE LOTO-QUÉBEC

TAUXtalement incroyable...


Escape 2001

Taux de financement à partir de 0%


Windstar 2001

Jusqu'à 48 mois à l'achat*


Explorer Sport 2001


Explorer 4 portes 2001


F-150 2001

Nous avons un surplus d'inventaire sur nos véhicules d'occasion, venez voir notre choix impressionnant.

778-2751
1-888-603-2376
949, boul. St-Joseph, Hull, Qc
www.duportage.com
*Sur véhicules neufs seulement.
DUPORTAGE FORD LINCOLN



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le maire de Hull, Yves Ducharme, propose de rédiger un nouveau plan Gréber pour le côté québécois de la rivière des Outaouais

Pour guider le développement des 30 à 50 prochaines années

Ducharme propose un plan Gréber outaouais

Le maire de Hull et candidat à la mairie de la nouvelle ville de l'Outaouais, Yves Ducharme, propose de rédiger un nouveau plan Gréber pour guider le développement de la région au cours des 30 à 50 prochaines années.

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

M. Ducharme promet de mettre sur pied, s'il est élu, une consultation impliquant la population, des experts et des leaders de la communauté afin de dresser la liste des «grands objectifs» du développement urbain de la région.

«À l'instar du plan Gréber, qui fixait les grandes orientations du développement de la capitale nationale, nous fixerons à notre tour les grandes orientations de la cinquième métropole urbaine du Québec. Il est temps de refaire cet exercice. On va pondre un document qui va devenir une référence pour les 50 prochaines années», a-t-il expliqué, lors d'une conférence de presse, hier matin.

M. Ducharme admet que sa proposition ressemble au Sommet de la croissance intelligente 20/20, qui a eu lieu, la semaine dernière, à Ottawa, et qui visait à tracer une vision du développement urbain d'Ottawa pour les 20 prochaines années.

Le maire de Hull soutient que les citoyens des cinq villes actuelles lui ont posé de nombreuses questions sur l'avenir de la future ville. Il croit que les réponses à ces questions devront venir de la population elle-même.

«Ils veulent savoir comment ils protégeront les espaces verts, comment ils préserveront la tranquillité de leur quartier, où sera le centre-ville, les zones commerciales, etc. Ces questions doivent être répondues par la collectivité et c'est ce qu'on aura l'occasion de faire au cours de la vaste consultation que je propose», a-t-il ajouté.

Mais Yves Ducharme n'a pas voulu préciser quelles étaient ses propres positions sur ces questions. Cela viendra plus tard, se défend-il. Il promet des engagements plus précis au cours des prochaines semaines de campagne.

L'étude sur le transport rapide interprovincial est froidement reçue à Ottawa

Un accueil plutôt tiède a été réservé, hier, par les élus de la Ville d'Ottawa à l'Étude de faisabilité d'un système de transport rapide régional et interprovincial. En fait, bien peu de commentaires positifs ont été émis par les élus qui prenaient connaissance des détails de l'étude pour la première fois.

DIANNE PAQUETTE-LEGAULT
Le Droit

Les membres du Comité des transports et des services de transport en commun ont exprimé des inquiétudes face aux conclusions de l'étude rendue publique le 29 mai et pour laquelle la Ville d'Ottawa a déboursé un tiers de la facture.

Le conseiller Clive Doucet a même questionné la validité de l'étude. Selon lui, la Ville d'Ottawa a joué les seconds violons et elle est la dernière à prendre connaissance du contenu de l'étude. «Quant à moi, ce rapport n'existe même pas... Nous devrions faire une nouvelle étude quand il y aura un nouveau conseil municipal (à Hull-Gatineau).

Seule l'idée de la boucle — un système de tramway moderne reliant les deux centres-villes — semble avoir trouvé preneur. Mais encore, les élus s'inquiètent, puisque la technologie utilisée pour le projet-pilote du train léger à compter du mois d'août à Ottawa est différente de celle du système de tramway moderne proposée pour la boucle.

Mais aucune des propositions ne viendra réduire le nombre d'autobus de la Société de transports de l'Outaouais (STO) dans les rues d'Ottawa, a déploré la conseillère Madeleine Meilleur, présidente du comité. «Il y aura encore 100 autobus de la STO sur la rue Rideau aux heures de pointe», a-t-elle déploré.

Les membres du Comité ont par ailleurs dénoncé le fait que les autobus d'OC Transpo n'effectueraient plus le transport de leurs usagers jusqu'au Québec mais que la STO, elle, continuerait à assurer le service jusqu'à Ottawa aux heures de pointe. «Ce n'est pas logique. Pourquoi les citoyens du Québec pourront-ils traverser sans effectuer de transfert, mais pas les citoyens de l'Ontario?» a demandé Jacques Legendre. Sur ce, Helen Gault d'OC Transpo explique que seulement sept pour cent des usagers d'OC Transpo traversent en Outaouais tandis que 60 % des usagers de la STO traversent en Ontario. Le système de boucle assurera toutefois le transport des usagers du transport en commun d'une province à l'autre.

Alex Cullen s'explique mal la raison pour laquelle l'Outaouais voudrait se tourner vers des voies rapides réservées aux autobus alors qu'Ottawa a pour sa part fait le constat que ces voies réservées sont plus dispendieuses qu'un réseau de trains sur des rails existants.

Les conseillers se demandent qui paiera la note de 200 millions $ pour la boucle de six kilomètres. Les élus ont par ailleurs souhaité que l'idée de prolonger le réseau de train léger d'Ottawa jusqu'en Outaouais ne soit pas morte au feuilleton. «Si notre projet-pilote connaît un succès, ce serait bien de le prolonger de l'autre côté de la rivière», a précisé Alex Cullen.

La réaction des élus d'Ottawa ne décourage pas Claude Bonhomme, conseiller hullois et président de la STO. Il est «correct» que les élus émettent des réserves, selon lui. Ce dernier explique que les consultations peuvent répondre aux inquiétudes à la suite du dépôt du rapport «sérieux et objectif». Marc Blanchet, directeur général chez Roche Deluc — l'une des deux firmes d'experts retenues pour réaliser l'étude — n'a pas perçu les commentaires entendus comme étant négatifs. Les élus sont en droit de s'interroger sur la capacité de payer, selon lui.

Jocelyne Houle confirme sa candidature

YVES SOUCY
Correspondant régional
BUCKINGHAM

Apporter une représentation forte au sein du conseil municipal et développer le potentiel de Buckingham pour que le quartier se démarque des autres et tire profit de la fusion.

Ce sont les deux grands objectifs que s'est fixée la mairesse buckinoise, Jocelyne Houle, en confirmant hier sa candidature pour le poste de conseillère municipale du district 17 (Buckingham) de la future ville regroupée.

«Le fait d'avoir passé 18 mois comme maire m'avantage, car je connais bien tous les dossiers et j'ai été partie prenante de chacun d'eux. J'ai étudié toutes les facettes de la réforme municipale et j'ai obtenu pour Buckingham un rôle décisionnel dans le processus de fusion. Par ma détermination et ma force, je saurai toujours me faire reconnaître», a souligné M^me^ Houle.

La première magistrate buckinoise était d'ailleurs fière de souligner que la ministre Harel avait acquiescé à sa suggestion de créer des centres de services qui permettront à tous les citoyens de la nouvelle ville d'obtenir des services à proximité.

Pour tirer profit de la fusion et devenir un quartier fort, M^me^ Houle est d'avis que Buckingham doit se démarquer des autres quartiers, notamment en continuant d'encourager une vie communautaire très active qui fait l'envie de plusieurs par l'implication de ses nombreux clubs sociaux et organismes communautaires.

Buckingham pourra aussi se différencier par la présence d'un centre-ville dynamique qui demeure le chef-lieu des affaires et des services professionnels pour la Basse-Lièvre et la Petite-Nation tout en étant partie intégrante de la grande ville.

Le futur quartier devra aussi mettre en valeur ses attraits tels l'accessibilité aux berges de la rivière du Lièvre et son patrimoine bâti.

Montreuil aura deux opposants

YVES SOUCY
Correspondant régional
MASSON-ANGERS

La course se fera à trois au poste de conseiller municipal du district électoral Masson-Angers, dans la nouvelle ville unifiée.

Avec les tiraillements des derniers mois au sein du conseil municipal, on s'attendait à ce que le maire Luc Montreuil ait de l'opposition en vue des élections de novembre. Cependant, à la grande surprise de tous, ce n'est pas un, mais deux conseillers massonnois, Robert Guérin et Michel Dambremont, qui, à tour de rôle, ont annoncé hier leur intention pour faire la lutte au maire Montreuil.

Plusieurs conseillers municipaux massonnois auraient souhaité former une coalition pour ne présenter qu'un seul candidat contre le maire, mais le projet a échoué.

Le conseiller Guérin soutient être celui qui représente le mieux la réalité démographique de Masson-Angers, soit des jeunes familles à la recherche d'une qualité de vie. Il se décrit comme un candidat près des citoyens, accessible et transparent qui désire offrir une voix musclée à tous les citoyens qui veulent se retrouver dans l'appareil municipal.

Pour sa part, le conseiller Dambremont soutient être le candidat avec des idées rassembleuses et capable de travailler en équipe. Il entend être un conseiller à temps plein et s'est engagé à recevoir les citoyens une fois par semaine à son bureau au centre de services (hôtel de ville de Masson-Angers).

Au cours des prochaines mois, il invite les citoyens à lui faire part de leurs préoccupations qui serviront à construire sa plate-forme électorale. Conscient des inconvénients de diviser le vote en trois, M. Dambremont se dit confiant que la population saura faire le bon choix.

Une décision sera prise d'ici l'automne

La GRC pourrait quitter les routes de la CCN

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

La Gendarmerie royale du Canada (GRC) étudie la possibilité d'abandonner ses patrouilles sur les routes qui appartiennent à la Commission de la capitale nationale et au gouvernement canadien.

Des consultations sont menées par des fonctionnaires de la GRC. Une décision pourrait être rendue d'ici l'automne prochain.

«Il est difficile de commenter à ce stade-ci. Nous ne savons pas encore ce qui va se produire. Mais les consultations sont bel et bien entamées», déclare la caporale Louise Lafrance, porte-parole de la GRC.

«Nous révisons régulièrement nos priorités organisationnelles», ajoute-t-elle.

La Direction de la circulation de la GRC à Ottawa compte 12 employés, dont huit agents-patrouilleurs.

Les agents patrouillent entre autres le réseau routier du parc de la Gatineau et les différentes promenades qui appartiennent à la CCN.

Ils y effectuent des opérations-radar, appliquent les règles routières de la CCN et répondent aux plaintes des citoyens.

Le nombre relativement peu élevé d'agents disponibles empêche la GRC d'assurer une présence permanente sur les routes.

Les corps policiers municipaux assurent la relève lorsque la GRC n'est pas en mesure d'assurer la surveillance.

Ouverture retardée?



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

D'abord prévue pour novembre 2004, l'ouverture du Musée canadien de la guerre (MCG) pourrait être retardée de six mois, afin de coïncider avec l'anniversaire de la fin du dernier conflit mondial. «Il serait de mise d'ouvrir les portes du nouveau musée le jour du 60e anniversaire de l'Armistice, soit le 8 mai 2005», a déclaré le directeur général du MCG, Joe Geurts. Ce dernier prenait la parole, hier soir, à l'occasion de la première session d'information portant sur le développements des plaines LeBreton. Organisée par la Commission de la capitale nationale (CCN), cette soirée n'aura cependant attiré qu'une vingtaine de personnes. Sur la photo, le directeur général du MCG, Joe Geurts, et le gestionnaire du projet à la CCN, Peter McCourt, s'entretiennent avec un résidant du secteur, Carl Schriver, au centre.

Rockport

Venez essayer notre meilleur soulier de marche



Prowalker®

Pour homme et femme
En noir, brun chocolat nubuck

Ouvert du mardi au samedi de 9 h à 18 h
Les jeudis et vendredis jusqu'à 20 h

MAGASIN DE CHAUSSURES
E. LÉVESQUE & Fils Ltée
256 boul. St-Joseph, Hull 777-2232

Bali

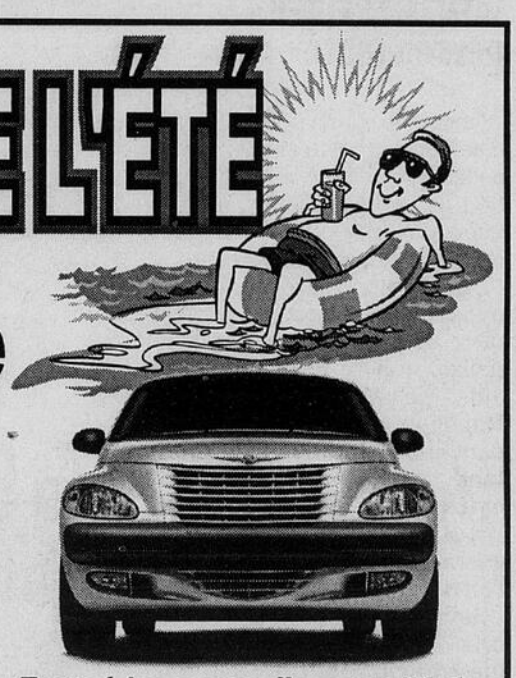
La meilleure sélection de meubles de rotin et d'osier



Solde d'été
De 20% à 50 % de rabais!

Ouvert le dimanche
252, rue Dalhousie, marché by 241-4816
1743 ave. Carling, Ottawa 724-4765

LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ
commencent chez
Jules Baillot & Fils Ltée



PT CRUISER
2001

«Fermé les samedis pour l'été»

Choix de 13 modèles en inventaire



VENEZ CONSULTER UN DE NOS REPRÉSENTANTS DÈS AUJOURD'HUI :

- Val Campeau
- Guy Potvin
- Alain Bédard
- Fernand Bernier
- Benoît Fortin
- Dannay Grondin
- Ronald Martin

5/100 Protection de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur. Assistance routière de 5 ans/100 000 km

Chrysler Dodge

Jules Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261

CINQ ÉTOILES

CHRYSLER Dodge Jeep

Longévité, expérience, crédibilité et... Un plaisir de bien vous servir.

Concessionnaire accrédité 5 étoiles

carrefour



Yves Rouleau

Employés d'été recherchés

Le Service des loisirs de la Ville de Hull recherche actuellement des candidats pour quelques postes d'été pour ses activités sportives et communautaires.

Le secteur communautaire est à la recherche de personnes intéressées à occuper un emploi en animation au sein de l'équipe des clubs de vacances. Il y a aussi des postes d'animateurs en service de garde disponibles.

Pour sa part, le secteur sportif est en quête de candidats pour des postes aux programmes de natation et à la surveillance des terrains de tennis.

Finalement, le Service des loisirs recherche aussi des personnes ayant de l'entregent et un bon sens de l'organisation pour la supervision des activités se déroulant principalement en gymnase.

Pour connaître les détails concernant ces emplois, on peut composer le 595-7400 ou se présenter au comptoir du Service des loisirs à la Maison du citoyen de Hull.

Premier Centre d'enseignement personnalisé

La communauté scolaire de l'école Lamoureux d'Ottawa a procédé, récemment, à l'inauguration du premier Centre d'enseignement personnalisé en Ontario, au 2540, avenue Kaladar.

Dans le cadre de cet événement, on a rendu hommage aux pionniers de l'enseignement personnalisé, le père **Édouard Bond**, ainsi qu'à **Oscar Forgues** et à **Roger Benoit** et à l'ex-surintendante de l'éducation **Lise Charland**. Cette dernière a contribué à la fusion des communautés scolaires Lamoureux, Sainte-Marguerite-Bourgeoys et Saint-Pie X, l'an dernier.

Des rénovations majeures au coût de 987 000 $ ont été effectuées, dont la construction d'un ajout permanent de quatre salles de classe, un salon du personnel et une aire administrative.

L'enseignement personnalisé est une approche pédagogique qui s'appuie sur la méthode Montessori, qui vise à développer l'autonomie et la responsabilité de l'élève dans l'apprentissage de la maîtrise de soi.

La garderie Tournesol fête ses 30 ans

L'une des plus anciennes garderies d'Ottawa, le Tournesol, invite la communauté à célébrer avec elle ses 30 ans d'existence, samedi, de 11 h à 15 h, dans la cour de la Société canadienne d'hypothèques et de logement, au 700, chemin Montréal.

Les parents, les enfants, les familles et les amis de la garderie sont invités à se joindre à la fête pour les activités, les jeux et le barbecue.

Le Tournesol est devenu une garderie officielle en 1971. Desservant originellement la communauté de la Côte-de-Sablé, la garderie a emménagé, en 1998, dans ses locaux actuels.

Les personnes qui désirent plus de renseignements concernant la fête ou la garderie peuvent appeler **Sylvie** au 748-2268.

Les pompiers aiment toujours le rouge



*La Croix-Rouge de l'Outaouais a recueilli, récemment, une importante somme d'argent dans le cadre de collectes aux magasins Wal-Mart et Zellers de Gatineau. Cette somme d'argent sera consacrée à l'aide aux victimes de sinistres. Sur la photo, des participants aux collectes de fonds de la Croix-Rouge: à l'avant, la responsable des services humanitaires et du financement en Outaouais **Sylvie Charbonneau** et le pompier **Alain Desève** et, à l'arrière, **Pierre Lescarbeau, Carole Ouellet, France Bélanger, Tom Prosper** et les pompiers **Marc Laurin, Yves Hamel, André Giroux** et **Alain Lafontaine**.*

En voiture



Des jeunes de l'école secondaire Garneau rafistolent de vieilles voitures pour les gens à faible revenu, grâce à un partenariat avec la Saint-Vincent-de-Paul. Une maman monoparentale qui a deux enfants a pris possession, récemment, d'une Buick Centra 1987, complètement réparée par des jeunes de la classe de mécanique automobile de l'école d'Orléans. Même s'il n'est pas du dernier cri, son véhicule lui permettra de se rendre à son travail de nuit et de pouvoir ainsi gagner sa vie. «Le but visé est de rendre plus autonomes les familles en leur permettant de conduire les enfants à la garderie, de se rendre au travail ou à l'hôpital ou chez le médecin, souligne Claudette Lavoie, de la Société Saint-Vincent-de-Paul. Lancé en 1997 à l'école secondaire St. Peter de Cumberland, le programme de mobilité des familles de la Société vient de démarrer à l'école Garneau d'Orléans, la première école francophone à embarquer dans ce projet unique.

Lionel Demers: Grand Chevalier

Les membres du conseil 12189 des Chevaliers de Colomb St-Jean-Bosco ont récemment choisi **Lionel Demers** afin d'agir en tant que Grand Chevalier pour le mandat juillet 2001-juin 2002.

Le conseil exécutif se complétera du Grand Chevalier suppléant **Marc Demers** ainsi que de **Jean-Serge Bonneville, Daniel Lacasse, Roger Ménard, Jacques Lacasse, Gilles Lévesque, Gilbert Parent, George Desjardins, Michel Légaré, Gilles Lacasse, Angelo Bourque, Réjean Bertrand, Philippe Lacroix, Marc Cloutier, Jocelyn Joanis** et **André Meunier**.

Têtes ensemble poursuit ses efforts

L'organisation Têtes ensemble a remis le fruit de sa récente campagne de financement au Club des 100 de l'Association québécoise pour l'avancement des Nations unies, pour son projet d'éducation de base pour les enfants démunis d'Haïti.

Têtes ensemble n'abandonne pas ses efforts malgré la clôture officielle de sa campagne de financement. Le président de la campagne, Mgr **Roger Ébacher**, a entrepris une correspondance avec des organismes, individus et entreprises afin de les inviter à contribuer à la cause de faire accéder tous les jeunes Haïtiens à l'éducation.

Les personnes qui veulent en savoir plus peuvent composer le (819) 243-5349.

Vélo-services cherche des bénévoles

L'organisme Vélo-services aurait besoin de bénévoles durant les Jeux de la Francophonie pour oeuvrer dans les kiosques de prêts de vélos à l'Université d'Ottawa et au Collège de l'Outaouais.

Les kiosques seront ouverts du 10 au 26 juillet inclusivement, de 8 h à 22 h. Les bénévoles auront le choix de quatre quarts de travail.

Les personnes intéressées pourront agir en tant qu'accompagnateurs de groupes de tours guidés. Ces accompagnateurs seront avertis 24 heures à l'avance.

Les intéressés peuvent communiquer leurs nom et numéro de téléphone, le lieu où ils préfèrent travailler et les autres détails concernant leur disponibilité en appelant à la Maison du vélo, au 997-4360, le plus tôt possible.

Les Témoins de Jéhovah à Cornwall

Quelque 4000 congressistes sont attendus, en fin de semaine, au Complexe municipal de Cornwall pour une assemblée des Témoins de Jéhovah.

Des sessions commenceront tous les jours à 9 h 30 et à 13 h 30. Le rassemblement se terminera dimanche par un discours sous le thème Qui enseigne la vérité à toutes les nations?

Ceux qui veulent en savoir plus peuvent composer le (613) 835-9967.

Pique-nique

Il y aura un pique-nique pour les familles adoptives de Prescott et Russell, dimanche, à partir de 11 h 30, au parc Larocque d'Alfred. En cas de pluie, les participants pourront tenir tout de même la fête à l'intérieur du centre communautaire. Pour plus d'informations, on peut composer le 674-2042.

Commerces ouverts

Les commerces du territoire de la Ville de Hull pourront ouvrir les lundis 25 juin et 2 juillet, lendemains de jours fériés, de 8 h à 21 h, a fait savoir la municipalité. Cette permission a été allouée par le ministère de l'Industrie et du Commerce afin, a-t-on dit, de promouvoir une saine concurrence dans la région de l'Outaouais limitrophe de l'Ontario.

Téléphone: 663-3526 Télécopieur: 663-2246 carrefour@ledroit.com

500 chevaux-vapeur dans des bateaux filant à 150 km/h

Le Poker Run de retour pour une quatrième fois

Les Poker Run, ce sont des rallyes sur l'eau qui rassemblent quelques dizaines de richards qui aiment montrer leurs bateaux. À des prix variant de 250 000 $ à un million de dollars, ils sont une clientèle de choix pour le Casino de Hull.

PIERRE JURY
Le Droit

La semaine prochaine, à l'occasion de la fête du Canada, la célèbre maison de jeu accueillera la quatrième édition de son Poker Run. Les 50 participants feront un genre de course-rallye sur la rivière des Outaouais, entre Hawkesbury et Hull.

Même si les bateaux sont mus par des doubles, voire triples moteurs développant quelque 500 chevaux, il ne s'agit pas d'une course, ont bien insisté les organisateurs, le magazine *Power Boating Canada*. Ces gigantesques embarcations, souvent appelées *offshore*, en Europe, peuvent filer à plus de 100 ou 150 km/h, mais le Poker Run est plutôt une «compétition amicale».

Les participants font cinq escales: à chacune, ils reçoivent une enveloppe scellée contenant une carte. À l'arrivée, l'ouverture des enveloppes consacre un gagnant, celui qui aura la meilleure main de poker.

Le Poker Run du Casino de Hull est l'un de cinq événements du genre dans l'est du Canada, entre la mi-juin et la fin d'août. À chaque rencontre, à Montréal, à Penetanguishene, à Gananoque ou à Port Credit, une bourse est en jeu entre les participants, toujours nombreux.

Ils sont du même coup à montrer leurs engins.

Il y aura défilé le vendredi 29 juin, entre midi et 13 h, entre le parc Jetform, à Ottawa, et le Casino de Hull, en passant par le chemin Montréal, les rues Rideau et Wellington, et le boulevard Saint-Joseph. Un second défilé aura lieu sur la rivière des Outaouais, entre 19 h et 20 h. Le Poker Run a lieu le samedi, entre 10 h et 16 h.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Une cinquantaine de bateaux comme celui-ci seront de la quatrième édition du Poker Run du Casino, à la fin du mois. Ils parcourront la distance entre Hawkesbury et Hull pour récolter les enveloppes qui en feront des vainqueurs ou des perdants.

PUISSANT MOTEUR V6

L'ÉTÉ HYUNDAI est arrivé



PDSF à partir de 22 495 $

SONATA GL V6 2001

0% FINANCEMENT À L'ACHAT† Jusqu'à 48 mois.

• moteur V6 de 2,5 litres • climatiseur • transmission automatique à 4 rapports • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) avec système de détection de présence du passager • glaces et verrouillage électriques • freins à disque assistés aux 4 roues • phares antibrouillards • roues de 15 po. en alliage avec pneus Michelin • et beaucoup plus!

HYUNDAI GATINEAU

HYUNDAI UN ESSAI VOUS CONVAINCRA

Un concessionnaire vraiment différent !

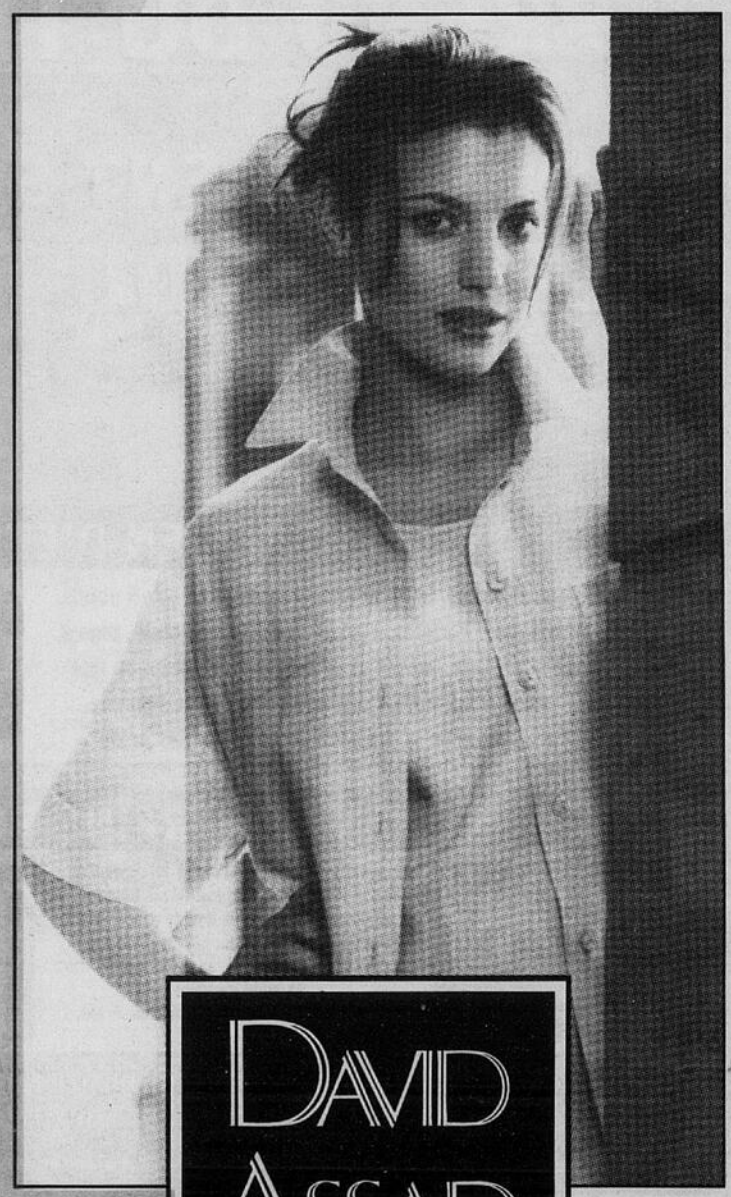
Des voitures garanties pour longtemps : Garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Garantie de 5 ans contre les perforations • Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.

1245, La Vérendrye O., Gatineau 246-2555 1-800-363-0991
www.hyundaigatineau.com

Imaginez

Tous nos vêtements d'été réduits de **20% à 50%***

* À quelques exceptions seulement.



DAVID ASSAD

Les Galeries de Hull • Les Galeries d'Aylmer
Buckingham • Les Terrasses de la Chaudière

Le centre La RessourSe aimerait avoir un premier ministre comme député

RENÉE LAURIN
Le Droit

Les résidants de la région du Saguenay-Lac Saint-Jean ont attendu quatre ans pour leur centre de réadaptation physique. Après sept années de tergiversations, l'Outaouais attend toujours le sien et personne ne peut garantir que les travaux pourront débuter à l'automne 2001, comme prévu.

À la direction du centre de réadaption La RessourSe en Outaouais, on ne cache pas que l'aboutissement plutôt «rapide» du projet de Jonquière est venu jetter de l'huile sur le feu. «Pourquoi eux et pas nous?» se sont demandé plusieurs membres de la direction.

Le directeur général de La RessourSe, Jean-Pierre Blais, de même que la présidente du conseil d'administration, Marcia Pinet, admettent que plusieurs n'ont pu s'empêcher de penser que l'ex-premier ministre Lucien Bouchard avait offert ce petit cadeau aux électeurs de sa circonscription avant d'annoncer sa démission en janvier.

La première pelletée de terre du centre de réadaptation en déficience physique du Carrefour de santé de Jonquière a eu lieu l'automne dernier et l'édifice devrait être prêt à accueillir ses premiers patients en février 2002. En Outaouais, l'ex-ministre de la Santé et des Services sociaux, Pauline Marois, a donné son aval à la préparation des plans et devis finaux du centre de Réadadaption physique de La RessourSe lors d'une visite éclair à l'automne. Mais on attend toujours le permis de construction.

La directrice générale du Carrefour de santé de Jonquière, Lucille Dumont, convient de son côté que les choses se sont passées plutôt rapidement pour eux. Le projet de 14,7 millions $, qui doit permettre l'aménagement d'une unité de réadaptation fonctionnelle intensive de 25 lits, «a suivi son cours de façon très ronde», a-t-elle admis. «Le fait que nous étions dans la circonscription du premier ministre (Lucien Bouchard) a sûrement aidé», dit-elle.

Elle rappelle, d'autre part, que l'ajout de ce centre au Carrefour de santé de Jonquière faisait partie d'une entente signée en 1998 entre le gouvernement québécois et les médecins du centre hospitalier pour faciliter le recrutement de nouveaux médecins.

«Avant, les services en déficience physique étaient répartis dans tous les établissements de santé de la région», explique-elle. Le nouveau centre permettra aussi d'offrir de nouveaux services pour les troubles auditifs, les déficiences de langage et de la parole. On espère ainsi être en mesure de rapatrier une bonne partie de la clientèle qui devait se rendre à Québec.

En Outaouais, la nouvelle construction de 15,8 millions $, qui sera construite derrière l'hôpital de Hull, abritera, entre autres, 50 lits de réadaptation fonctionnelle intensive pour les victimes d'accidents cérébrovasculaires (ACV), les accidentés de la route et les personnes ayant subi une amputation. Ce projet permettra notamment de rapatrier la clientèle qui doit toujours se faire soigner en Ontario pour ce type de services.

M. Blais rappelle, d'autre part, que le centre de réadaption La RessourSe occupe depuis quatre ans une partie des quatrième et cinquième étages de l'hôpital de Hull pour être en mesure d'offrir quelques-uns de ces services en attendant l'ouverture de son centre de réadaptation.

«On devait être là pour deux ans, ça fait quatre ans que nous louons des espaces qui pourraient servir au développement de nouveaux services au Centre hospitalier des Vallées-de-l'Outaouais», note-t-il.

À Québec, l'attachée de presse du ministre de la Santé Rémy Trudel, Renée-Claude Boivin, soutient que la construction du centre de réadaptation de l'Outaouais n'avait pas été incluse dans les premières priorités de la Régie régionale.

À la Régie Régionale de la santé et des services sociaux on répond au contraire que les documents envoyés au ministère ne trompent pas. «Le projet, a expliqué le porte-parole de la Régie régionale, Bernard Chagnon, fait bel et bien partie des premières priorités de la région depuis au moins sept ans.»

Une copie du document, envoyé au ministère en 1998, démontre de fait que le projet faisait partie des premières priorités de la Régie régionale.

Les trois noms soumis à Québec divulgués ce matin

MATHIEU TURBIDE
Le Droit

Le Comité de transition de l'Outaouais (CTO) mettra fin à une partie du suspense entourant le nom de la nouvelle ville, ce matin, en dévoilant les trois noms qui ont été soumis à la ministre des Affaires municipales, Louise Harel.

Les membres du CTO divulgueront donc, lors d'une conférence de presse, à 11 h, le nom qu'ils ont choisi lors de leur réunion de jeudi dernier, de même que les deux autres noms finalistes. Cette liste de trois noms a été soumise, lundi, à M^me^ Harel par le président du CTO, Gilbert Lacasse.

Avant de rendre ses recommandations publiques, M. Lacasse attendait d'obtenir la permission de la ministre, qu'il a obtenue en fin de journée, hier.

Le CTO voulait, au départ, conserver cette liste secrète de façon à «ne pas mettre trop de pression sur la ministre Harel», qui aura le dernier mot avec ses collègues du Conseil des ministres sur le choix du nom de la ville.

Mais devant les demandes pressantes des médias et le risque d'une fuite, le CTO a préféré divulguer lui-même les trois noms, un peu comme l'avait fait le Comité de transition de Longueuil.

UN BON SERVICE PREND DU TEMPS.

UN EXCELLENT SERVICE ÉPARGNE DU TEMPS.

ENTRETIEN D'ÉTÉ

• Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant batterie, liquide de refroidissement, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Ajout de liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus

39,95 $†

ENTRETIEN DES FREINS POUR L'ÉTÉ



Comprend : Remplacement des plaquettes ou des garnitures avant par des pièces DuraStop® AC Delco® • Appoint du liquide pour freins • Garantie limitée à vie sur les plaquettes et les segments • Garantie d'un an ou 20 000 km sur la main d'oeuvre
Usinage des disques et des tambours en sus, si nécessaire

à partir de 119,95 $†

Offre valide sur la plupart des véhicules GM, sous réserve de certaines conditions. Ne comprend pas les véhicules commerciaux.

NOTRE RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE PAR ORDINATEUR AIDERA VOTRE VÉHICULE À OFFRIR UN MEILLEUR RENDEMENT ET À DURER PLUS LONGTEMPS.

CHEVROLET Oldsmobile PONTIAC BUICK GMC Cadillac GM

Service Goodwrench Bien fait. À temps.

Chez votre concessionnaire GM. www.goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

†Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. Taxes en sus. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité. Offres valides pour la plupart des véhicules GM. Offres réservées aux particuliers. Consultez le conseiller technique pour de plus amples détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE. Pour un temps limité seulement. *DuraStop est une marque déposée de AC Delco.

Exclusivité Birks

Bague de fiançailles Birks Bleu^MC^ avec saphir signature, en or 18 carats ou en platine, à compter de 2 325 $.

Certains modèles sont sertis de diamants provenant de gisements canadiens.



BIRKS
DIAMANTS. depuis 1879

BIRKS

Centre Rideau 236-3641 · Centre Bayshore
1 800 682 2622 www.birks.com

L'école Saint-Joseph confiée à des laïcs

SYLVAIN ST-LAURENT
Le Droit

Les Soeurs de la Charité d'Ottawa ont choisi d'assurer l'avenir de l'école secondaire Saint-Joseph de Hull en confiant sa gestion à une nouvelle corporation, dont le conseil d'administration sera formé majoritairement de laïcs.

La corporation de l'école secondaire Saint-Joseph, la dernière école secondaire pour filles de l'Outaouais contrôlée par la Congrégation de religieuses depuis 1961, se transformera pour devenir la corporation du collège Saint-Joseph à compter du 1er juillet 2001.

Le nouveau conseil d'administration sera formé de sept personnes. Trois d'entre-elles seront des religieuses déléguées par la Congrégation des Soeurs de la Charité.

Les quatre autres postes, dont la présidence, seront confiés à des membres de la communauté.

La première présidente pressentie, Nicole Paquin, est une ancienne élève de l'école Saint-Joseph.

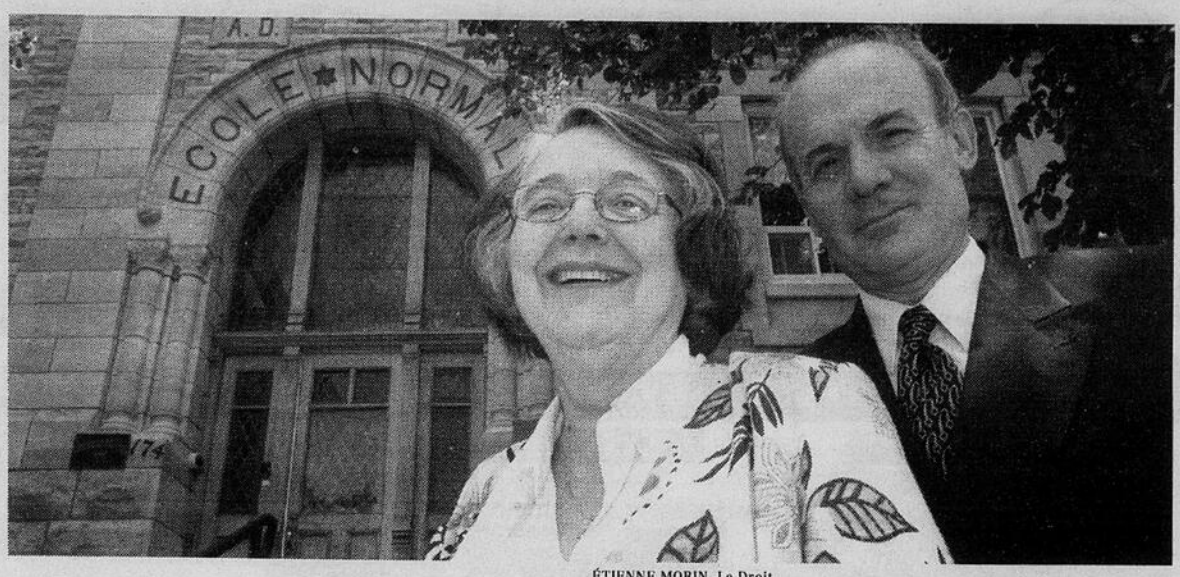
«La congrégation des Soeurs de la Charité d'Ottawa s'amincit depuis quelques années. Il y a de moins en moins de soeurs et celles qui restent ne rajeunissent pas. Les soeurs ont estimé qu'elles n'étaient plus en mesure d'assumer la gestion de l'établissement très longtemps», estime le directeur général de l'école, José Novell.

De plus en plus de laïcs

La présence laïque se fait de plus en plus sentir dans les corridors de l'école Saint-Joseph depuis quelques années.

Le poste de directrice générale, qui était assumé depuis 1870 par une religieuse, a été confié pour la première fois à un laïc en 1999.

Les religieuses sont désormais minoritaires au sein du corps professoral de l'école Saint-Joseph.



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Le directeur général du collège Saint-Joseph, José Novell, et la première présidente du conseil d'administration, Nicole Paquin, devant l'établissement hullois.

Les soeurs qui demeurent choisissent souvent d'enseigner à temps partiel de façon à préparer leur retraite.

Le changement de cap devrait néanmoins avoir très peu d'impact sur la vie étudiante de Saint-Joseph au cours des prochains mois.

«La continuité sera le mot d'ordre. La nouvelle corporation conservera le même projet éducatif et la même mission. L'enseignement religieux demeurera obligatoire», assure la présidente de la corporation de l'école Saint-Joseph, soeur Germaine Julien.

Le collège Saint-Joseph de Hull demeure une corporation sans but lucratif. Les lettres patentes seront constituées en vertu de la Loi sur les corporations religieuses.

Le conseil d'administration devra obtenir l'accord de ses membres délégués pour toutes les décisions touchant le projet éducatif, la mission, l'enseignement religieux, les services de pastorale ainsi que la fermeture ou la cession de l'école.

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC propose de modifier les conditions de licence portant sur la nature des services devant être offerts par Newsnet et Le Canal Nouvelles, en y précisant que, lors de circonstances exceptionnelles, dans les cas où la programmation s'écarte de la formule manchettes pour offrir la couverture d'un événement, le service doit prévoir une pause après au plus 15 minutes de couverture d'un tel événement, à l'exclusion des pauses publicitaires, pour diffuser des manchettes. Cette pause doit comprendre un minimum de cinq minutes de manchettes, à l'exclusion des pauses publicitaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **6 juillet 2001.** Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis public CRTC 2001-65.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

LA MAISON DE L'ESPÉRANCE
vous invite à la
réunion générale du conseil d'administration
le mercredi 27 juin 2001 à 18 h
au centre de santé communautaire
Somerset Street, Ouest
au 55 Eccles, Ottawa.

SPÉCIAL 40e ANNIVERSAIRE!

Optimum VÉHICULES D'OCCASION GM

Chevrolet Malibu 2000
(#W1634)



Spécial du président : à partir de

14 784 $

Choix de 8 en inventaire

«Ouvert les samedis pour l'été vente et services»

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
– Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h –

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

Le nouveau WILLIAMS
www.williamschev.gmcanada.com

CENTRES LapOinte
DENTISTES DENTUROLOGISTES
IMPLANTS



«J'ai eu le choc de ma vie !»

Johane est mère de trois beaux enfants.
Elle aime la vie, les gens et son nouveau look buccal.
Sa rencontre avec l'équipe Lapointe a transformé sa vie !

0% Centres Lapointe... Beaucoup plus que des DENTISTES et des DENDUROLOGISTES
*Aucun paiement, aucun intérêt avant 12 mois**
*Sur acceptation de crédit obtenez jusqu'à 12 mois sans paiement ni intérêt. D'autres modalités de paiement sont également possibles.

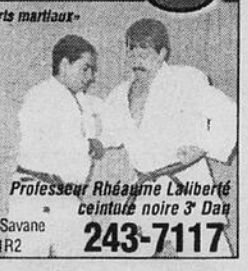
Prenez rendez-vous maintenant, nous saurons vous étonner !
Consultation gratuite et sans obligation.

1 800 527-6468

✓ Prothèses dentaires ✓ Prothèses partielles ✓ Facettes ✓ Hygiène
✓ Prothèses sur Implants ✓ Ponts & Couronnes ✓ Blanchiment ✓ Autres

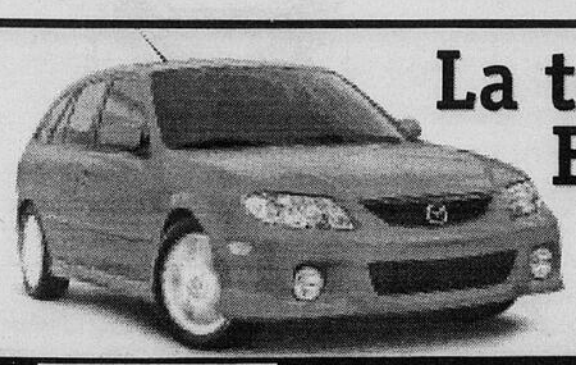
Gatineau • Québec • Lachine • Laval • Longueuil • Montréal • St-Hyacinthe

École d'Aikido Yoseikan Budo de Gatineau
«La synthèse des arts martiaux»
Horaire des cours
Adultes
Lundi et mercredi
19 h 45 à 20 h 45
Mardi et jeudi
19 h 45 à 20 h 45
193, chemin de la Savane
Gatineau, QC J8T 1R2
243-7117



Professeur Rhéaume Laliberté ceinture noire 3e Dan

La toute nouvelle Mazda Protegé5 2002 EST ARRIVÉE



CHOIX DE 5 EN INVENTAIRE

Louez à partir de **249 $/mois**
pour 48 mois*
transport et préparation inclus
comptant initial de 2 450 $

*Taux de location personnalisée Mazda : offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur la Mazda Protegé 5 2002 neuve. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300 $ exigés. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Détails chez Argus Mazda.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
mazda

Super célébration d'été

Rabais exceptionnels partout en magasin!

Tout pour la maison aux prix garantis les plus bas.

MATELAS



Le plus grand choix de matelas Sealy et Simmons aux plus bas prix!
À partir de 169^00 Meilleure offre!
***Nous payons la TPS et la TVQ* ou ne payez rien avant un an.*
**Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et la TVQ.*

SIMMONS CANADA INC. Sealy

Nous avons les produits TEMPUR

*** La promotion ne s'y applique pas.*

FENÊTRES

Nos prix sont imbattables!
Stores horizontaux et verticaux stores plissés • stores en bois tentures romaines • dentelles cantonnières bouffantes parures complexes • tissus rembourrage • carpettes tapis mur-à-mur et bien plus!



Service à domicile gratuit 721-9991

Levolor° HunterDouglas
SILHOUETTE • DUETTE • LUMINETTE

LITERIE

DUVETS



Contruction en cloison
Simple 89^95
Double 109^95
Grand 119^95
Très grand 149^95

OREILLERS DE DUVET BLANC



27^95

TAIES D'OREILLERS EN PERCALE
Assortiment d'imprimés
Légères imperfections
Paire 2^95

Wamsutta Springmaid
ASSORTIMENT DE DRAPS PLATS
Simple 6^95 *Double* 9^95
Grand 14^95 *Tr. grand* 19^95



LITERIE

Springmaid
ENSEMBLES COMPLETS



Simple 79^95
Double 99^95
Grand 149^95

OREILLER CLASSIQUE CANNON
6^95

COUVRE-MATELAS « EASY FIT »



Simple 9^95
Double 12^95
Grand 14^95

ENSEMBLES DE DRAPS EN PERCALE
Nous n'avons pas tous les formats de chaque modèle.
Simple 16^95
Double 24^95
Grand 34^95
Très grand 44^95

LITS EN LAITON ET EN FER
Au prix garantis les plus bas!

SALLE DE BAIN

SERVIETTES
MARTEX
EXCALIBUR



Notre prix
Bain 6^95 *Essuie-main* 4^95
Débarbouillette 2^95

TAPIS DE BAIN
Fieldcrest
CANNON



5^95

ASSORTIMENT DE RIDEAUX DE DOUCHES EN DPC



4^95

SIÈGES REMBOURRÉS
9^95

SALLE DE BAIN

ROBES DE CHAMBRE



39^95

DÉBARBOUILLETTES
99 ¢

Fieldcrest
CANNON
Serviettes de bain 4^95

MARTEX
STEVENS
Essuie-main 1^95

DRAPS DE BAIN



Épais 37 x 65 po
11^95

PORCELAINE • CRYSTAL • ARTICLES-CADEAUX • COUVERTS

OLYMPIA Jumbo 1947



Inox 20 morceaux 199^95
Inox avec accents or 20 morceaux 279^95

DARTINGTON COLLECTION BUTTERFLIES



Verres à whisky (ens. de 4) 28^95
Verres à soda (ens. 4) 28^95
Pichet 28^95

ENSEMBLE POUR FROMAGES



7 pièces 59^95
Ensemble de 4 assiettes 42^95

DOLMEN GOELAND COLLECTION POUR LA TABLE



Fait en France, ivoire ou vert
17^95 à 64^95

COLLECTION GOURMET

AMBRY HOME CAST-DELUXE BATTERIE 9 PIÈCES



Garantie à vie
Notre prix 339^99

COUTEAUX DE CHEF ACIER FORGÉ



Ensemble de 3. Garantie à vie.
Notre prix 87^95

T-FAL MOULIN À CAFÉ



Acier inoxydable
Notre prix 24^95

COUTEAUX À STEAK LAGUIOLE



Ensemble de 6
Manches noirs 68^95
Manches inox 78^95

PORCELAINE
CRISTAL & CADEAUX



LISTE DE MARIAGE

LINEN CHEST
DÉCOR DÉPÔT

«Le supercentre de la mode maison»

POLITIQUE de PRIX Garantie SANS CONDITION

CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE
Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

Centre d'achats Pinecrest (613) 721-9991

TOUT POUR LA MAISON AUX PRIX GARANTIS LES PLUS BAS

L'école de la Colline privée d'eau depuis lundi

FRANCE PILON
Le Droit

Depuis lundi, l'eau de l'école de la Colline, à Val-des-Monts, est impropre à la consommation. C'est la Commission scolaire des Draveurs qui achemine des contenants d'eau potable à l'école pour désaltérer les élèves et le personnel, en attendant le retour à la normale.

«Toutes les semaines, nous faisons des analyses de notre eau et, cette semaine, nous avons reçu les résultats qui montraient un taux plus élevé de coliformes. On n'a pas pris de risque et on a interdit la consommation de l'eau», a expliqué au *Droit* René Rondeau, directeur de l'école.

La situation n'est pas inquiétante, ajoute ce dernier. Une fois par année, au moins, souvent à la suite de période de chaleur, on trouve un niveau plus élevé de coliformes dans l'eau, dit-il.

Cette fois-ci, le puits a été nettoyé et la direction de l'école attend les résultats du ministère de l'Environnement.

«Je pense que le problème devrait être réglé bientôt», a dit M. Rondeau.

L'Équipage aussi

L'école l'Équipage de Val-des-Monts a dû, elle aussi, fermer les abreuvoirs à ses élèves pendant une semaine, parce que le taux de coliformes était supérieur à la norme, a indiqué la directrice Louise Dompierre. «Je suis ici depuis quatre ans et c'est la première fois que l'eau est contaminée», dit-elle.

Après avoir nettoyé le puits, la situation est revenue à la normale jeudi dernier.

«Si on avait été dans une maison privée, on n'aurait pas eu besoin d'interdire la consommation de l'eau. Mais, comme nous sommes dans un endroit public, on ne prend pas de risque», soutient M^me^ Dompierre.

Les élèves ont bu de l'eau embouteillée que leur a fait parvenir la commission scolaire.

Roch de la Durantaye, de la direction régionale du ministère de l'Environnement, a indiqué au *Droit* que la norme acceptable est de moins de 10 coliformes totaux par 100 ml d'eau, quand l'eau n'est pas traitée comme c'est le cas dans les deux écoles. À l'école l'Équipage, le taux de coliformes était de 52 coliformes totaux par 100 ml.

PROLONGATION! DERNIÈRE CHANCE!

GRANDE VENTE LIQUIDATION

JUSQU'À DIMANCHE SEULEMENT

Amana · FRIGIDAIRE · GE · Inglis · MAYTAG · SUB-ZERO · BROAN · Whirlpool · White-Westinghouse · Thermador · EUREKA · LG · Danby · Wood's · BOSCH · ULTRALINE · SHARP · KitchenAid · JENN-AIR · Fisher&Paykel · Haier

699,99$
RÉG. 809,99$ RABAIS 110$
Réfrigérateur MAYTAG
19 pi.cu. (017776)

749,99$
RÉG. 849,99$ RABAIS 100$
Réfrigérateur FRIGIDAIRE
21 pi.cu. (017087)

399,99$
RÉG. 459,99$ RABAIS 60$
Réfrigérateur sans givre LG
(010141)

379,99$
RÉG. 415,99$ RABAIS 36$
Laveuse INGLIS
(013676)

699,99$
RÉG. 815,99$ RABAIS 116$
Laveuse / sécheuse INGLIS
(900229)

En plus, 2000 modèles de plancher à liquider.
FAITES VITE!
Les quantités sont limitées.

329,99$
RÉG. 399,99$ RABAIS 70$
Aspirateur central EUREKA
Avec accessoires (900147)

365,99$
RÉG. 465,99$ RABAIS 100$
Cuisinière FRIGIDAIRE
30 po (016026)

239,99$
RÉG. 269,99$ RABAIS 30$
Déshumidificateur LG
40 pintes (013261)

599,99$
RÉG. 899,99$ RABAIS 300$
Lave-vaisselle KITCHENAID
Noir, intérieur acier inoxydable (015903)

459,99$
RÉG. 515,99$ RABAIS 56$
Climatiseur LG
12000 BTU (017037)

299,99$
RÉG. 429,99$ RABAIS 130$
Micro-ondes à hotte intégrée par LG
(016997)

239,99$
RÉG. 265,99$ RABAIS 26$
Congélateur WOODS
5 pi. cu. (017005)

Ne payez rien avant 2002*

* Aucun dépôt, paiement ni intérêt si payé en entier en janvier 2002. Ne payez que les taxes de vente. Sujet à l'approbation du crédit. Fin de série et surplus d'inventaire. Certains appareils peuvent être légèrement endommagés. La garantie du manufacturier s'applique. Doit être livré à l'intérieur de 21 jours. Vente finale. Détails en magasin. Offres valables jusqu'au 24 juin 2001.

CORBEIL ÉLECTROMÉNAGERS
Le spécialiste de l'électroménager!

GATINEAU > 425, boul. Maloney E. (voisin de Meubleur Angèle) (819) 643-9800
OTTAWA >2685 Iris Street (Pinecrest Shopping Centre) (613) 828-4033
Aussi à : Brossard, Chicoutimi, Dollard-des-Ormeaux, Granby, Joliette, LaSalle, Laval, Longueuil, Montréal, Québec, Saint-Jérôme, Saint-Léonard, Trois-Rivières et Sherbrooke.

À Gatineau, ouvert à compter de 9 h le dimanche

OUVERT 7 JOURS SUR 7. HEURES D'OUVERTURE : LUNDI, MARDI ET MERCREDI : 9H À 18H • JEUDI ET VENDREDI : 9H À 21H • SAMEDI ET DIMANCHE : 9H À 17H

Lauzon n'en serait pas à son premier vol au PFK d'Aylmer

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Phillipe Lauzon, l'un des deux présumés auteurs du vol qualifié du 16 juin au restaurant PFK d'Aylmer, aurait avoué à un employé de l'établissement être l'un des responsables du vol qui avait eu lieu au même endroit en octobre 2000.

L'enquêteur Paul Gendron, de la sûreté d'Aylmer, a précisé, hier, à l'enquête sur remise en liberté de l'accusé qu'un employé du PFK avait indiqué aux policiers que Lauzon l'aurait invité à participer au vol de la fin de semaine dernière. Il lui aurait dit «qu'il voulait refaire le PFK» et que «la première fois ça s'était bien passé».

Informés des présumées intentions de l'accusé de commettre un nouveau vol au restaurant PFK, les policiers avaient surveillé l'établissement. Et lorsque Lauzon et son présumé complice, Christian Ladouceur, s'y sont présentés, ils ont rapidement été cueillis par les policiers.

ÉPILATION AU LASER



COU ARRIÈRE ou LES ÉPAULES 99$

LIGNE BIKINI OU AISSELLES 80$

BAS DES JAMBES OU CUISSES 225$

DOS COMPLET OU LES ÉPAULES 399$

Réservez maintenant et obtenez 50% de rabais sur tous les autres endroits à prix régulier

• HULL 295, BOUL., ST-JOSEPH FACE AU LOBLAWS 771-0790
• ORLÉANS PLACE D'ORLÉANS, À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER RÉSERV. CENTRALE 599-9420
• ST. LAURENT CENTRE COMMERCIAL, BO-TAN, À CÔTÉ DU CLUB MONACO 744-1461
•KANATA CENTRUM À CÔTÉ D'OPTIQUE LAURIER 599-9420

JEU PROBLÉMATIQUE ?

Si vous avez besoin d'aide à cet égard ou si une personne que vous connaissez en a besoin, veuillez avoir recours à La Ligne ontarienne d'aide sur le jeu problématique au 1 888 230-3505 ou appeler votre centre communautaire :

Services d'évaluation en toxicomanie d'Ottawa-Carleton
Ottawa 613-789-8941

Centre Amethyst pour femmes toxicomanes
Ottawa 613-563-0363

Rideauwood Addiction and Family Services
Ottawa 613-724-4881

Lifestyle Enrichment for Senior Adults 55+ (LESA)
Ottawa 613-233-5430

Ontario Partners for RESPONSIBLE GAMBLING

Un ex-major échappe à la prison

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

L'ex-major des Forces armées canadiennes Roger Guilbault n'aura pas de peine de prison ferme à servir pour des crimes à caractère sexuel survenus entre 1972 et 1981 sur sept cadets qui avaient entre 13 et 16 ans.

Le juge Bernard Dagenais a en effet estimé que l'ex-membre des forces de réserve de l'armée canadienne avait, depuis la judiciarisation des dossiers, suivi un cheminent qui le qualifie maintenant pour une mesure alternative à la prison, soit une peine d'emprisonnement avec sursis de deux années moins un jour qu'il purgera dans la communauté.

Il faut dire que le tribunal avait, pour l'aider à prendre position, un rapport présentenciel extrêmement favorable envers l'ex-militaire de 55 ans, en plus d'un second rapport provenant de Cyril Ryan du service thérapeutique en abus familial qui va même jusqu'à dire qu'il est «pratiquement impossible qu'il abuse de nouveau» après plus de 117 heures de thérapie.

L'ex-major a reconnu s'être livré, entre 1972 et 1981, à des attouchements sur quatre cadets et avoir tenté des attouchements sur trois autres à l'occasion d'activités sportives. Les gestes ont consisté essentiellement en des attouchements sur et sous les vêtements des cadets, en plus d'actes de masturbation réciproque.

La Couronne avait réclamé une peine de détention ferme compte tenu du fait que l'accusé bénéficiait d'une situation de confiance et d'autorité face aux victimes.

Selon la preuve de la Couronne, Roger Guilbault identifiait rapidement les adolescents les plus vulnérables et interprétait leur silence comme un consentement tacite aux attouchements qu'il se permettait. Les infractions n'ont toutefois jamais été accompagnées de violence ou de contrainte de l'accusé.

En rendant l'accusé éligible à un emprisonnement avec sursis, le juge Dagenais a noté les remords exprimés par Roger Guilbault qui avait indiqué qu'il aurait aimé pouvoir retourner en arrière pour pouvoir effacer tous les torts qu'il a faits. L'ex-militaire avait officiellement demandé pardon aux victimes en ajoutant qu'il assumait seul toutes les responsabilités.

Au moins huit jours de procès pour Alfred Reginald Coward

RÉGIS BOUCHARD
Le Droit

Le procès de Alfred Reginald Coward, 46 ans, qui fait face à une accusation d'homicide involontaire sur la personne d'Alfred Racicot, 80 ans, d'Ottawa, devrait monopoliser le travail du jury au moins jusqu'au 29 juin.

Les neuf femmes et trois hommes ont commencé l'audition de la preuve voulant qu'Alfred Coward aurait involontairement causé la mort, en décembre 1999, d'Alfred Racicot dans le hall d'entrée de l'immeuble à appartements qu'habitait la victime dans la Côte-de-Sable, à Ottawa.

Le jury a pu visionner la bande vidéo enregistrée par la caméra de surveillance placée dans le hall de l'immeuble. On y voit la victime s'approcher de la porte et fouiller dans ses poches pour y prendre ses clés. Au même moment, un homme s'approche de M. Racicot et le frappe violemment à la tête avant de fouiller à son tour dans les poches de la victime et s'enfuir.

Deux jours plus tard, Alfred Racicot succombait à ses blessures alors que, le même jour, la police d'Ottawa procédait à l'arrestation de Coward.

C'est à partir d'une photographie tirée de la bande vidéo de la caméra de surveillance que l'on a pu procéder à l'identification du suspect qui a été arrêté par des patrouilleurs qui l'avaient reconnu.

Avis important

Annonceurs | Lecteurs

Fermé
le lundi 25 juin

- Kiosque LeDroit situé dans le mail des Promenades de l'Outaouais .
- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Service aux abonnés

Il n'y aura pas de publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)
le lundi 25 juin.

LeDroit
www.ledroit.com

La Super Francofête

www.jeux2001.ca

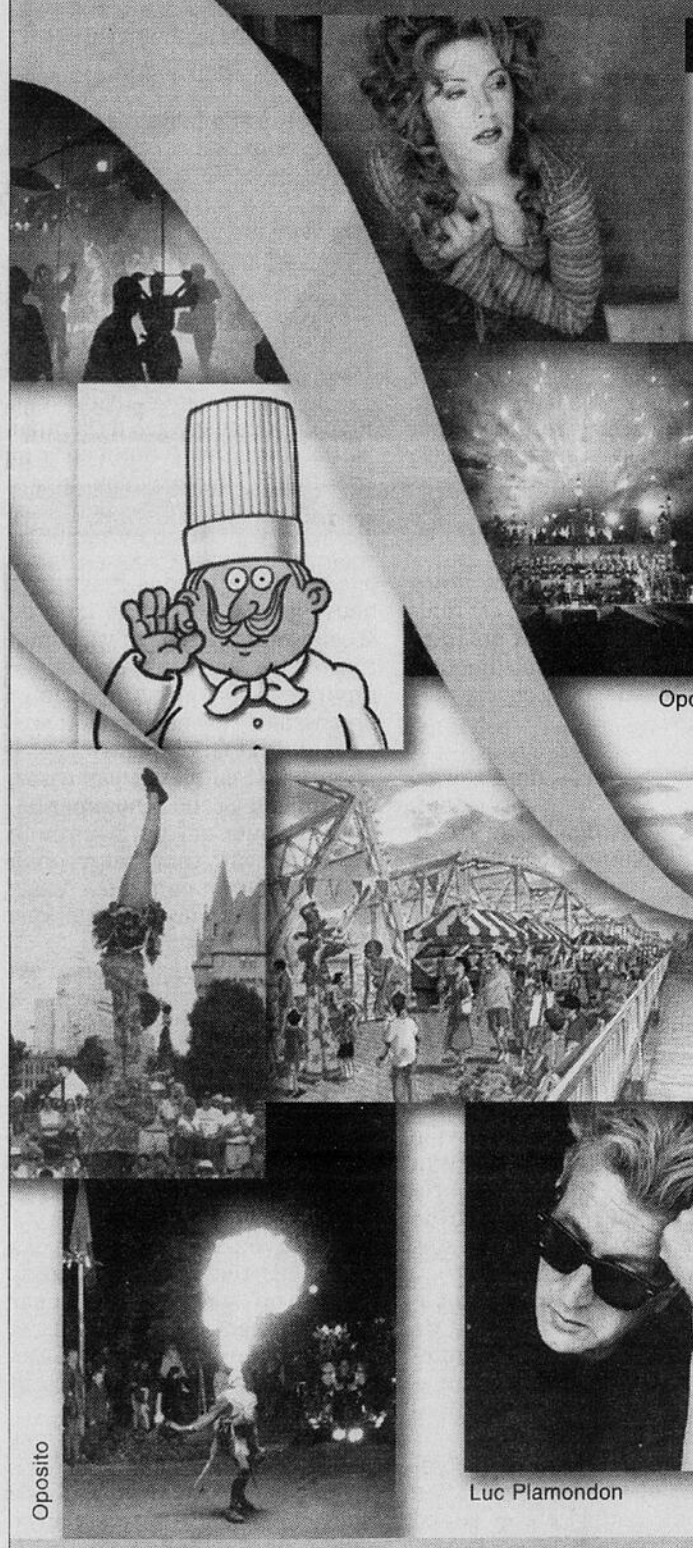
Un mois de festivités dans la région !

Ottawa - Hull **24 juin au 24 juillet 2001**

IVes Jeux de la Francophonie

OTTAWA-HULL CANADA 2001

La plus grande manifestation culturelle que le monde francophone ait connue.



Isabelle Boulay

Oposito

Pont des Arts Desjardins

Oposito

Luc Plamondon

le 24 juin, rue Laurier (Hull)

COUP D'ENVOI DE LA SUPER FRANCOFÊTE

18 h : spectacles musicaux sur différentes scènes et animation de rue avec Blou, Suroît et Rythmes Umurisho

21 h : Grand spectacle avec Isabelle Boulay, Nancy Dumais, Nicolas Ciccone, Véronic DiCaire, Mario Peluso et Julie Massicotte

22 h 32 : Embarquez dans la parade de la Compagnie Oposito : *Transhumance, l'heure du troupeau*. Un grand voyage, de la rue Laurier au parc Major, en compagnie de 210 comédiens et d'un immense cortège d'animaux de fer!

ACCÈS GRATUIT

24 juin au 24 juillet

LES FESTIVITÉS DE LA SUPER FRANCOFÊTE

- Des activités sur la Grand-Place du Canada :
  - les Fêtes Gourmandes internationales SAQ (12 au 24 juillet)
  - le Pont des Arts Desjardins (12 au 24 juillet)
  - le Festival franco-ontarien (23 juin au 23 juillet)
  - les ateliers des artistes participant aux Jeux

- La Francophonie chante Plamondon (7 juillet, 21 h, colline du Parlement)
  - Un hommage sans précédent à ce parolier de génie avec : Isabelle Boulay, Bruno Pelletier et Luck Mervil du Québec, Patrick Fiori et Julie Zénatti de France, Lââm de Tunisie, Assïa d'Algérie, Sally Nyolo et Ménélik du Cameroun et Anggun d'Indonésie.

ACCÈS GRATUIT

POUR INFORMATION (613) 741-5505

La Grand-Place du Canada sera le cœur des activités de la Super Francofête. Cette Grand-Place du Canada est constituée du parc Jacques-Cartier (Hull), du parc Major et de l'Astrolabe (Ottawa) ainsi que du pont Alexandra reliant les deux rives.

Canada

Québec

Ville de Hull

Ottawa

LeDroit

Ontario

Nouveau Brunswick

Canada

Communauté urbaine de l'Outaouais

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Rédacteur en chef
Michel Gauthier
562-7704

Les plaies n'ont pas guéri

Murray Maltais

L'Association canadienne-française d'Ontario (ACFO) envisage de poursuivre en justice le gouvernement fédéral, parce qu'il remplit mal ses obligations envers la minorité franco-ontarienne. Le projet n'a rien de farfelu, assure son président sortant, Alcide Gour, qui dit s'inspirer de la cause de Montfort.

Depuis qu'il est au pouvoir, le gouvernement Chrétien et sa ministre du Patrimoine, Sheila Copps, ont fait beaucoup de mécontents dans le monde associatif franco-ontarien. En fait, l'aide aux minorités francophones a diminué comme peau de chagrin partout au Canada, sous le régime libéral. Patrimoine canadien s'est montré peu sensible, sinon indifférent, au sort des francophones en situation minoritaire. Il a obligé des organismes comme l'ACFO à rivaliser avec d'autres associations francophones, toutes devant se partager une enveloppe de plus en plus mince au fil des ans. Ces exercices ont ouvert des plaies, semé l'amertume, nourri des rancoeurs.

Le gouvernement fédéral a des obligations envers les minorités de langues officielles. Mais l'aide qu'il leur apporte est discrétionnaire, soumise à l'humeur des politiciens au pouvoir, administrée par des mandarins qui prennent tout leur temps. Les années de lutte pour contrer le déficit ont été épouvantables pour l'ACFO, qui a dû composer avec de graves crises internes, une démobilisation grandissante de la population et un désintéressement évident du gouvernement Chrétien. Les constats de la commissaire aux langues officielles, Dyane Adam, ont paru sortir Ottawa de sa torpeur. Soudain, le gouvernement a réalisé que les minorités criaient famine, que le taux d'assimilation continuait de progresser. Pendant que les communautés francophones se mouraient à petit feu, les clivages linguistiques devenaient plus nets.

On sent de l'indignation et de la colère, quand on parle à Alcide Gour. Il parle de «tort irréparable», observe que la communauté franco-ontarienne ne se dirige pas vers l'égalité, mais le déclin. Les subventions à l'ACFO et à bien d'autres organisations francophones n'ont pas seulement diminué: le gouvernement tarde depuis des mois à verser le peu qu'il leur accorde, mettant leur existence même en péril. Il va jusqu'à soutenir que l'Ontario de Mike Harris, qui n'est pas exactement reconnu pour choyer sa minorité francophone, fait davantage pour elle que le gouvernement d'Ottawa. La critique est cinglante.

De là à poursuivre Patrimoine canadien en justice, il y a une marge. Mordre la main qui vous nourrit, même avec des miettes, s'avère une entreprise risquée. Le fédéral a des bataillons de légistes, d'avocats, de procureurs, de plaideurs à son service. Il administre le Programme de contestation judiciaire et c'est même lui qui nomme les juges! Alors, prudence. Il faut aussi reconnaître que le sort de l'ACFO laisse, hélas, bien des Franco-Ontariens dans une parfaite indifférence. Si la cause du français en Ontario remuait les coeurs et taraudait vraiment les consciences, l'ACFO éprouverait beaucoup moins de problèmes de financement. Mais l'indifférence d'une communauté à son propre sort fait aussi partie de son déclin.

Posons une question toute simple: l'ACFO a-t-elle plus à gagner qu'à perdre en poursuivant Ottawa parce qu'il s'acquitte mal de ses engagements et obligations envers les Franco-Ontariens? Nous pensons qu'elle a plus à gagner. Si elle obtient gain de cause, elle aura eu raison de poursuivre le gouvernement. Si elle perd, Ottawa pourrait bien ne remporter qu'une victoire à la Pyrrhus. Dans cette cause, le gouvernement se retrouverait non seulement sur la défensive, mais devrait en outre expliquer pourquoi il a reconnu ses torts. Jean Chrétien lui-même admettait, en avril dernier, qu'il y avait eu des problèmes dans l'administration de la Loi sur les langues officielles. C'est pour cette raison qu'il a nommé Stéphane Dion responsable de son application.

M. Dion, toujours prompt à dégainer quand il s'agit de critiquer le Québec, devra s'employer à rebâtir rapidement des ponts avec les communautés francophones du pays, dont celle de l'Ontario, qui demeure, et de loin, la plus importante. Il se peut qu'une poursuite judiciaire n'arrange pas la situation de l'ACFO. Mais elle n'arrangerait pas davantage son ministère.

De plus en plus uniforme

Une dépêche de l'*Associated Press* nous apprend que 90 % des quelque 6800 langues recensées dans le monde pourraient disparaître, d'ici la fin du siècle.

Une langue meurt. Avec elle disparaissent des pans d'histoire, de spiritualité, de culture, de savoir, d'expérience. L'espèce humaine s'appauvrit parce qu'elle devient plus uniforme.

C'est en vain qu'on cherchera le français, parmi les 10 langues parlées par le plus grand nombre de locuteurs dans le monde.

M.M.



À vous la parole

Les invectives ont une explication

À M. Marco Veilleux

À titre de président de la section locale 70397 de l'AFPC représentant les grévistes du Musée des beaux-arts du Canada et du Musée canadien de la photographie contemporaine, j'ai pris connaissance de votre lettre publiée dans *Le Droit* du 19 juin.

Vous déplorez les invectives que nous avons lancées aux personnes qui ont franchi les piquets de grève pour assister à l'inauguration de l'exposition Klimt, le 14 juin.

Je ne cherche pas à vous offrir des excuses, mais à vous expliquer un fait très simple: chaque fois qu'un ami de l'art entre au Musée, qu'il arbore ou non un autocollant appuyant les grévistes, la direction comptabilise cette entrée et peut prétendre que cette exposition que nous avons contribué à préparer et à monter connaît le succès attendu.

Si le Musée ne ressent pas les effets de la grève, la direction pourra encore continuer de nous humilier avec des offres inférieures à ce qui a été accordé à d'autres travailleurs de musées de la région.

La seule vraie façon de nous appuyer, c'est de refuser d'entrer au Musée tant que ce dernier n'aura pas accepté de nous traiter avec respect.

Le jour ou le Musée nous offrira une hausse décente, nous vous accompagnerons avec plaisir afin de visiter l'exposition Klimt.

Notre frustration contre notre employeur est légitime et, malheureusement, tous ceux qui franchissent nos lignes contribuent à faire durer cette grève encore plus longtemps.

Jim Prowse,
président,
section locale 70397
Alliance de la fonction
publique du Canada

Vague de nouveaux noms

À la lecture du journal ces dernières semaines, je suis littéralement tombé en bas de ma chaise.

D'abord, les nouveaux noms proposés pour la nouvelle ville fusionnée de l'Outaouais soulèvent un tollé de protestations sous prétexte qu'ils ne reflètent rien de l'histoire de l'Outaouais. Je suis tout à fait d'accord.

Voilà que tout à coup, on propose de rebaptiser l'autoroute de l'Outaouais, autoroute 50, l'autoroute Maurice-Richard? Ce qui amène chez moi un fort questionnement.

Rivemont, Montferrand et compagnie n'ont aucune signification au niveau historique et social local, j'en conviens.

Maintenant, est-ce que quelqu'un peut m'expliquer à quel niveau Maurice Richard fait-il partie de l'histoire de l'Outaouais?

Que nous prend-il tout à coup de vouloir à tout prix renommer nos institutions?

Dans toutes les régions du Québec où il y aura des fusions, la nouvelle ville portera le nom de la ville-centre, sauf qu'ici, il faut trouver un nouveau nom et ainsi repartir à zéro dans tout notre processus de développement économique et touristique.

Comme si ce n'était pas assez, on veut tout à coup renommer notre autoroute qui porte un nom très significatif, connu et reconnu et lui donner un nom d'une totale insignifiance au niveau historique et patrimonial régional.

J'aimerais que quelqu'un m'explique jusqu'où ça ira et quand la vague des nouveaux noms se terminera.

Pascal Maisonneuve,
Gatineau

Oeil pour oeil, dent pour dent

Ne croyez-vous pas que les États-Unis récoltent chez eux la violence qu'ils sèment partout par le truchement de leurs films et programmes télévisés? Sans oublier leur arrogance partout dans le monde?

Je suis contre tous les crimes quels qu'ils soient, bien sûr. Mais y répondre par un autre genre de violence, la peine de mort entre autres, est-ce la solution?

La méthode «oeil pour oeil, dent pour dent», la vengeance, sont-elles efficaces?

L'humanité n'a-t-elle rien appris au cours des siècles?

Anita Fortin,
Ottawa

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Mariage des prêtres: des chiffres éloquents

À l'occasion du récent décès de Jean Rochon et vue la pénurie de prêtres, le professeur Pharand demande à l'Église de reconsidérer la nécessité du célibat pour les prêtres.

Les groupes Culture et foi-Outaouais et celui du Manifeste d'Ottawa, au cours des dernières années, ont demandé aux évêques de faire pression sur Rome pour que cette obligation soit levée.

On a suggéré que la question des ministères ordonnés soit entièrement repensée à partir des données de l'histoire et des signes des temps.

J'aimerais ajouter quelques données et autres renseignements à ceux fournis par le professeur Pharand.

Je les tire d'un courriel écrit par la Fédération internationale des prêtres mariés, datée du 5 mai 2001, incorporant des données colligées par l'organisme américain *Future Church*.

«Le cardinal Ruini, président de la Conférence épiscopale italienne, a récemment dénoncé le manque de vocations en Italie et averti que dans peu d'années, le problème sera crucial. Le diocèse Camerino-San Severino n'a pas ordonné de prêtres depuis 16 ans.» (*Zenit*)

«L'évêque canadien Peter Sutton, de Keewatin-Le Pas ...a demandé au Vatican d'ordonner au presbytérat des diacres mariés... Le diocèse a 19 prêtres pour le service de 35 000 catholiques... Le diocèse de Mackenzie ...a 20 000 catholiques et seulement huit prêtres.» (*Davenport Messenger*)

«...un évêque (d'Asie) a dit qu'un de ses collègues avait décidé, pour apporter l'Eucharistie dans une grande partie de son territoire, d'ordonner deux hommes mariés. Ce qu'il avait tranquillement fait il y a quelques années.» (*National Catholic Reporter*)

Aux États-Unis, 27 % des paroisses américaines n'ont pas de prêtre résidant. Il y a plus de prêtres dépassant les 90 ans qu'âgés de moins de 30 ans, selon une large étude diffusée par la Conférence nationale des évêques catholiques.

En Europe, ces chiffres sont encore plus grands: 35 à 45 % de paroisses délaissées.

«Le Synode de l'archidiocèse de Montréal (1998) ...a soutenu beaucoup de résolutions pour promouvoir la réforme de l'Église... 74 % étaient favorables à l'ordination d'hommes mariés, 73 % pour les femmes diacres... 66,33 % (des délégués) au lieu des 66,66 % nécessaires à l'adoption (de la résolution) (ont voté) pour l'ordination des femmes et le retour des prêtres mariés au plein exercice de leur ministère.» (*Bread Rising*)

Si certains échos émanant du dernier consistoire se concrétisent, certains cardinaux influents et plusieurs évêques vont faire pression sur Rome pour que les solutions déjà identifiées par le «Peuple de Dieu», «nous qui sommes Église», voient enfin le jour.

L'Esprit de sagesse et de force saura les guider.

Jean Trudeau,
Ottawa

L'ACFO de Prescott et Russell en deuil

Le décès de l'honorable sénateur Jean-Maurice Simard a plongé l'ACFO de Prescott et Russell dans l'émoi. C'est avec une grande consternation que j'ai appris la triste nouvelle du décès soudain d'un grand défenseur de la francophonie.

En novembre 1999, le sénateur Simard présentait au Sénat du Canada son rapport intitulé *De la coupe aux lèvres: Un coup de cœur se fait attendre. Le développement et l'épanouissement des communautés francophones et acadienne: Une responsabilité fondamentale du Canada.*

Ce rapport de 136 pages décrit la lutte incessante depuis le XVIII[e] siècle jusqu'à aujourd'hui que doit mener la communauté francophone pour obtenir le soutien nécessaire à son développement auprès du gouvernement fédéral.

Ce rapport fait état de l'appui défaillant du gouvernement fédéral dans sa politique visant les communautés de langues officielles en situation minoritaire.

En mai 2000, le sénateur Simard fut l'invité d'honneur à l'assemblée générale annuelle de l'ACFO régionale où il décrivit en détail les grandes lignes de son rapport.

Pendant mes 10 ans comme député, j'ai eu l'honneur de côtoyer mon ami Jean-Maurice Simard au sein de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF).

J'ai grandement apprécié son profond attachement à la francophonie d'ici et d'ailleurs, sa capacité d'analyse et sa vision pour notre avenir collectif.

En Jean-Maurice, j'ai découvert un être chaleureux, généreux et pondéré. Ses convictions et sa foi en la francophonie m'ont grandement touché.

La francophonie perd un grand défenseur qui n'a pas craint de dénoncer l'indifférence des gouvernements à l'égard des communautés francophones et acadienne.

Nous tenons à exprimer à sa famille nos condoléances les plus sincères.

Jean Poirier,
président,
ACFO Prescott et Russell



Clinton Archibald
Le Droit

Le capital Eldorado?

On vient d'avoir un autre de ces colloques, un autre capital colloque devrais-je dire, sur l'avenir de la région.

Appelé *The City of Ottawa 20-20 Smart Growth Summit* (quel titre!) parce qu'un sommet, cela doit faire plus... gros qu'un vulgaire colloque, plus sérieux aussi, il a réuni au cours des derniers jours plus de 40 000 participants, dans nos murs, selon les estimations du maire Bob Chiarelli. Qui a, on s'en doute, le décompte facile.

Je me demande où l'on a bien pu loger tout ce beau monde, venu d'ailleurs et d'ici, surtout d'ici, je présume, parce que les embouteillages n'ont pas été plus criants que d'habitude. Et que les hôtels, ni les restaurants d'ailleurs, ne m'ont pas paru plus engorgés que normalement. M'enfin! J'ai suivi avec intérêt les comptes rendus que nous en a donnés la presse des environs.

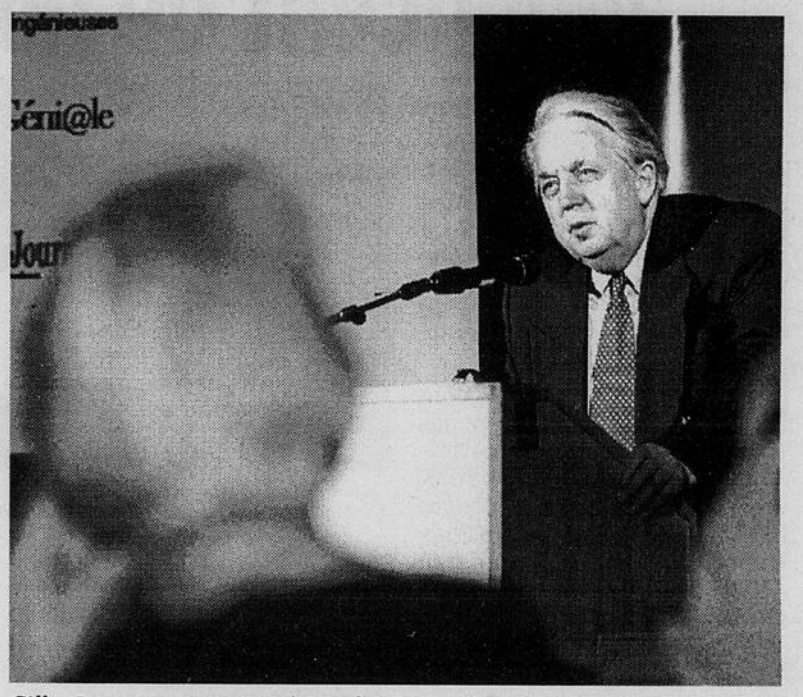
J'imagine que les lecteurs de ce journal se diraient heureux de vivre dans la région de la capitale nationale si des sondeurs voulant prouver que la Commission de la capitale nationale (notre très reconnue CCN) a contribué à ce bonheur d'une façon inégalée depuis qu'elle existe, inégalée ailleurs en tout cas, pour protéger la qualité de vie des gens d'ici.

Certains d'entre eux, certainement des activistes communautaires, des rêveurs, des dénonciateurs à la Bill Clennett par exemple, s'ils étaient interrogés bien sûr, diraient qu'il faut tempérer l'image quasi idyllique que nous peint sans cesse la CCN, en public, de ses réussites innombrables.

Mais les dirigeants de la CCN, par la bouche de ses automatisés et programmés porte-parole, les sondeurs itou, les dénonceraient comme étant des marginaux, éternellement mécontents, qui n'ont pas compris qu'ici, on frisait la perfection, que la région, sa planification par le haut ayant fait d'elle un exemple mondial, était un modèle.

Les sondeurs, sans aucune idée préconçue, comme tous les sondeurs, en viendraient à conclure que le leadership exercé par l'organisme, un leadership musclé, devrait peut-être même déboucher sur un nouveau style de gestion, lui-même basé sur un nouveau type de démocratie.

Une démocratie à la moderne, redéfinie comme voulant supposer que la CCN pourrait être l'un des trois membres d'une nouvelle troïka, faite du président de la CCN, du maire de la nouvelle Hull-la-neuve, du maire de la tout aussi nouvelle Ottawa. Et que le président de la CCN, puisqu'il contrôle 40 % du territoire, enfin pas lui tout seul, mais également des agences du fédéral, des ministères à la tonne impliqués aussi, pourrait prendre le... trône directeur de ce triumvirat. Puisque les autorités de la nation ayant à coeur le bonheur des gens de la région, et uniquement leur bonheur, devraient accepter qu'on ait enfin, pour toutes ces agences administratives, une seule voix.



Gilles Paquet au sommet régional

Mon collègue Gilles Paquet, directeur du Centre de gouvernance à l'Université d'Ottawa, est le concepteur de cette idée. Il l'a lancée, dans son style controversé habituel, mais un style entier, sans détour, probablement pour provoquer, lors du colloque du maire Chiarelli.

On se doute que le président de la CCN a réagi sur le champ pour dire que son parapluie à lui, gros comme celui que les golfeurs utilisent, n'avait pas besoin des conclusions des contorsions intellectuelles d'un universitaire, même reconnu, pour avoir pris hier, et souvent le leadership éclairé, musclé même, dont Paquet avait rêvé tout haut pour demain, avec tant d'éclat.

C'était comme si tout avait été concocté d'avance. Par Paquet. Je le connais depuis près de 30 ans. Je sais qu'il ne joue pas de jeu. Par principes. Mais la tenue du colloque, son *timing*, ses conclusions, à présumer que les colloques puissent conclure, sont importants parce que le plan directeur de la nouvelle ville, du côté ontarien, doit être approuvé d'ici la fin de 2002.

Et que comme l'écrivait l'*Ottawa Citizen*, dans son éditorial d'hier, si l'on veut parler de croissance rationnelle, il faudra qu'il évoque et incorpore, dans ses divers sous-plans, la vie normale, habituelle, plaisante, communautaire des citoyens d'ici.

Cela veut dire des parcs accessibles, des routes en bonne condition, des écoles de quartier, du transport en commun alléchant, un environnement moins pollué en découlant, pas seulement de la haute technologie comme panacée, mais aussi des conditions civiques, où la musique, le calme, les arts, le rural soient incorporés comme faisant partie de la vie, au sein de milieux résidentiels s'y sentant parties intégrantes. Sauf que...

Un certain Laurence Aurbach, un étudiant diplômé de l'Université du Maryland, a examiné une planification faite à la manière du Texas, l'État américain maintenant mis sur la carte du monde par un certain Dubya.

Il est venu dire qu'il avait étudié le style autocratique que Napoléon a mis en place avec le baron Georges-Eugène Haussmann, le concepteur de Paris. Que ce style ressemblait à celui que nous a donné la CCN pour planifier la région de la capitale. Que ce style et ce qui en découlait valaient 100 fois mieux que celui de la capitale texane, Austin, où c'est devenu le chaos, dans deux domaines comparables à ceux de la région d'Ottawa, les systèmes de transit et l'usage du sol. Un chaos dû aux pratiques démocratiques de là-bas. Un chaos qu'on a su éviter ici, parce que la CCN, depuis 1960, a mis de l'ordre d'une façon autocratique.

À Austin, de dire Aurbach, on a pris une éternité à obtenir les mêmes résultats, au prix de concessions populaires et confrontations qui ont empoisonné l'atmosphère et la qualité de vie.

Le jeune Aurbach cite donc le transport en commun (25 % d'usagers dans la région sur le total des habitants y vivant) et la planification régionale faite par la Municipalité régionale d'hier (la MROC) comme des réussites étincelantes vis-à-vis celles de la région d'Austin.

Un petit problème. OC Transpo dépendait encore récemment d'un conseil fait de représentants élus de la MROC, tout comme à la STO. Et la planification régionale faite par la MROC, que salue Aurbach, l'a été parce que le gouvernement ontarien a créé l'autorité régionale, faite d'élus, et lui a délégué la mission de s'occuper de son territoire.

Faudrait être honnête et utiliser de bons exemples. La CCN a d'autres gloires à son fleuron, peu démocratiques, on veut bien, mais pas ceux-là. C'est une question de choix et les gens d'ici, avec leurs gouvernements provinciaux, aiment mieux des contrepoids démocratiques aux désirs autocratiques et aux vues... impériales de la CCN.

Si leurs ancêtres avaient été consultés par l'universitaire yankee, ils lui auraient dit un cri historique: *No taxation without representation.*

L'économie

Pratt and Whitney et Bombardier annoncent de nouveaux contrats

PC – Paris

Pratt and Whitney est entré à son tour dans le bal des commandes hier au salon du Bourget. Le motoriste de Longueuil a annoncé qu'il avait vendu une vingtaine de moteurs à un constructeur d'hélicoptères du Tatarstan, république de la fédération de Russie.

Cet «important» contrat, dont les détails et le montant n'ont pas été dévoilés, porte plus précisément sur des moteurs PW207K destinés au nouvel hélicoptère bimoteur léger de la compagnie Kazan Helicopters. Baptisé ANSAT et capable de transporter de six à huit passagers, cet hélicoptère est le premier du genre à être entièrement développé et fabriqué par Kazan Helicopters.

Ce contrat «marque un progrès important» dans le développement des moteurs Pratt and Whitney, a signalé son président, Gilles Ouimet. Pour équiper ses appareils, Kazan a en effet choisi le dérivé «plus puissant» d'un moteur déjà utilisé par d'autres constructeurs, comme Bell Helicopters.

«Cette entente est importante parce qu'elle constitue un premier contrat de production», a expliqué M. Ouimet. Le nouvel hélicoptère, destiné au transport utilitaire, au sauvetage ou à la surveillance aérienne doit être homologué en 2002. Présenté comme un produit «exportable», il constitue une nouvelle vitrine pour les produits Pratt and Whitney.



PRESSE CANADIENNE. ARCHIVES

Ce modèle Bell 427 est équipé d'un moteur Pratt and Whitney.

Le motoriste ne devrait pas faire d'autres annonces pendant le Bourget. Pratt and Whitney aura surtout profité du salon pour faire la promotion du PW800, la nouvelle famille de moteurs «révolutionnaires» qu'il est en train de développer. Plus silencieux, plus robustes, moins coûteux à l'entretien, ce moteur «écologique» consommera 10 % de moins de carburant que ses concurrents, promet Pratt and Whitney.

La famille des PW800 est destinée au marché très porteur des jets régionaux de 50 à 100 passagers. «C'est un développement hautement stratégique, explique Gilles Ouimet. Nous n'avions pas de produits comme celui-là. Plutôt que de tenter de pousser la concurrence, on a choisi de se différencier avec une nouvelle technologie, en sachant que la nouvelle génération des avions de transport régional évoluera surtout en fonction des coûts d'exploitation et du respect des normes environnementales.»

L'enjeu est considérable: depuis le début du salon du Bourget, les constructeurs d'avions régionaux ont affiché leur bonne santé en annonçant des commandes pour plusieurs dizaines d'appareils.

Bombardier avait d'ailleurs ouvert le bal en annonçant la conclusion d'un contrat milliardaire avec un groupe allemand de location d'avions. Chez Bombardier, troisième avionneur civil du monde, comme chez ses concurrents, on estime que le marché des avions régionaux «restera en forte croissance» au cours des prochaines années, malgré le ralentissement annoncé de l'économie américaine.

Bombardier compte sur cette nouvelle vague de croissance de la demande pour imposer ses prochains jets régionaux de 90 places.

Hier, Bombardier a par ailleurs annoncé qu'il avait signé un contrat de sous-traitance avec la multinationale américaine Boeing pour l'entretien à Mirabel des chasseurs CF-18 de l'armée de l'air canadienne. Pour répondre à ces nouveaux besoins, Bombardier embauchera 150 personnes pendant quatre ans.

La division de service à la Défense de la compagnie devra mettre à jour tous les logiciels de navigation et de communication des CF-18 canadiens, en plus d'en assurer l'entretien général. Bombardier estime que cette entente lui permettra de tisser des liens plus étroits avec Boeing, ce qui pourrait favoriser la signature d'autres contrats.

Son entreprise est la cible de rumeurs depuis plus d'un an

Roland Lavoie en a assez des ragots

Roland Lavoie en a assez des rumeurs.



CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Le président de Pilon Limitée veut mettre fin une fois pour toutes aux rumeurs de vente et de fermeture qui planent au-dessus de son entreprise depuis un an et demi.

«J'en ai assez. C'est fatigant et dérangeant, surtout pour mes employés. On leur dit à tout moment que nous avons vendu à Réno-Dépôt ou que nous allons bientôt fermer. Certains pense ntmême que nous n'avons pas rouvert après le lock-out de février 2000, mais tout cela est faux évidemment. Personne n'ose me dire de telles choses en face mais je n'aime pas que l'on démoralise ainsi mes employés. Ça sème le doute et certains se demandent si je leur dis la vérité», a déclaré M. Lavoie. Les rumeurs créent aussi un certain sentiment d'insécurité qui incite certains employés à aller voir ailleurs.

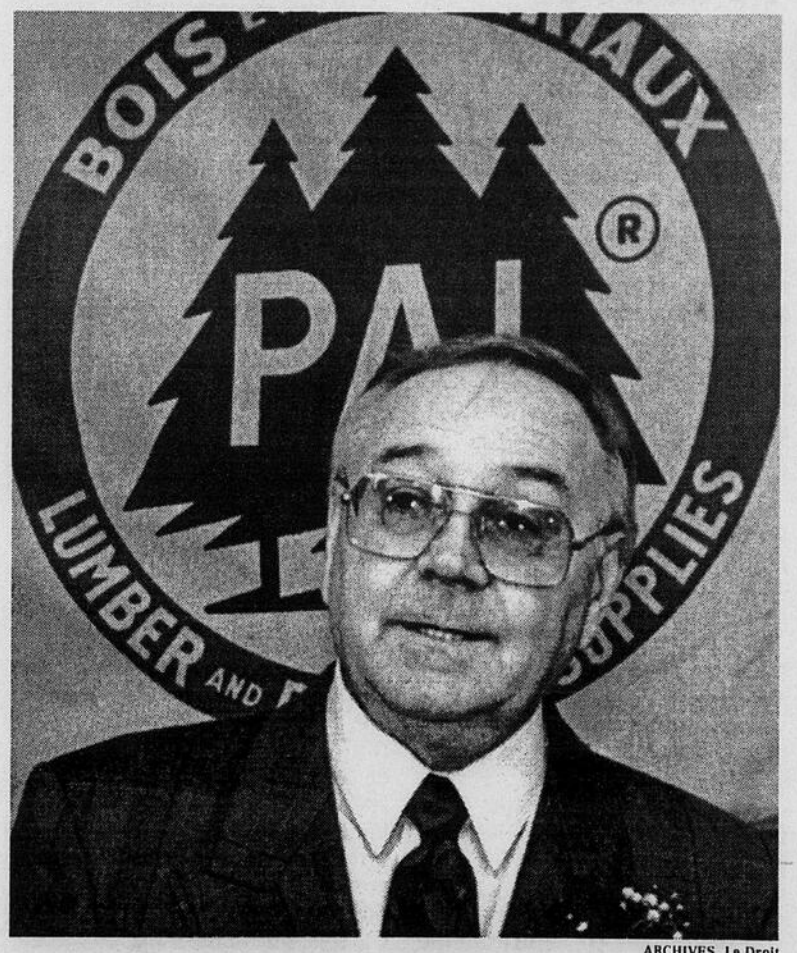
La pénurie de main-d'oeuvre qui frappe actuellement ce secteur, comme bien d'autres, nuit aussi à la situation.

Entreprise centenaire

Rappelons que le magasin de bois et de matériaux Pilon Limitée existe depuis plus de 100 ans. Il a été fermé durant une dizaine de jours en février 2000 lorsque les propriétaires ont été désemparés par la première grève de leurs employés. L'entreprise s'est rapidement remise sur rails, à temps pour profiter de la reprise dans le monde de la construction en 2000.

«Ceux qui lancent ces rumeurs devraient venir faire un tour chez nous. Nous sommes tellement occupés que nous n'arrivons pas toujours à fournir aux demandes des entrepreneurs qui constituent notre principale clientèle. Ils ont besoin de nous et nous avons besoin d'eux», a-t-il ajouté.

Face à la concurrence des grandes chaînes comme Rona, Réno-Dépôt et Home Depot, Pilon Limitée s'est concentré sur le marché des entrepreneurs en construction et sur la vente de certains produits spécialisés. Les planchers laminés, les patios préusinés et d'autres produits spécialisés ont pris beaucoup de place chez Pilon.



ARCHIVES, Le Droit

Roland Pilon souhaite mettre fin aux rumeurs de vente et de fermeture qui planent au-dessus de son entreprise, Pilon Limitée.

RYTHME DES AFFAIRES

Toronto
7675,65 (27,22)

Les cours étaient en baisse dans une séance active, hier à la Bourse de Toronto. L'indice TSE 300 a chuté de 27,22 points à 7675,65. Le volume était de 159,0 millions d'actions transigées. Parmi les industrielles, Banque Scotia a pris 0,70 $ à 45,90 $; Descartes 0,62 $ à 24,05 $; Banque CIBC a cédé 1,09 $ à 52 $. Du côté des minières, Rex Diamond a gagné 0,07 $ à 2,15 $; Barrick Gold a perdu 0,71 $ à 24,79 $; Meridian Gold 0,65 $ à 12,10 $.

Wall Street
10 647,33 (50,66)

Hier à la Bourse de New York, l'indice Dow Jones des 30 valeurs industrielles a grimpé de 50,66 points à 10 647,33. L'indice Standard & Poor's 500 a avancé de 10,56 points à 1223,14; le composite Nasdaq a progressé de 38,58 points à 2031,24.
Le volume des transactions au NYSE était de 1,34 milliard d'actions. Des titres transigés, 1850 étaient en hausse, 1274 étaient en baisse.

0,6518 $US

OR 418 $

ARGENT 6,934 $

TAUX D'ESCOMPTE 4,75 %

COTES RÉGIONALES

Alcatel Net. Corp.	31,93	(1,07)
BCE Inc.	37,82	0,42
Bowater Canada	68,65	(0,35)
Calian Tech.	3,05	(0,03)
Can. Bank Note	1,10	(0,01)
Cognos	25,60	0,20
Corel	3,72	(0,17)
Domtar	14,05	(0,25)
Haley	2,75	-
I-Stat*	13,95	(0,02)
Inter. Data casting	0,73	0,03
JDS Uniphase	16,70	(1,01)
Jetform	3,40	0,09
Linmor	0,25	(0,05)
GSI Lumonics	13,37	(0,63)
MDS Inc.	17,75	-
Mitel Corp	13,35	0,74
Mosaid Tech Inc.	30,95	(2,38)
Nexfor Inc.	7,70	(0,10)
Nortel Net. Corp.	12,30	(0,54)
Nuvo Net. Man.	0,30	(0,01)
Plaintree Syst.	0,53	(0,03)
Seprotech Syst.	0,10	-
Spar Aerospace	14,85	0,05
SR Telecom	1,63	0,01
Thermal Energy	1,65	0,04
Timminco Ltd.	0,35	-
Tundra Semic.	18,30	(0,50)
World Heart Corp.	10,00	(0,50)

- : Inchangée
*en devise US

Les cotes sont colligées par la firme

FINANCIÈRE BANQUE NATIONALE D'OTTAWA

Une transaction de 350 millions $

La Banque Royale se défait de RT Capital

PC – Toronto

La Banque Royale s'est finalement départie de sa division de gestion de caisses de retraite RT Capital, devenue un boulet depuis un scandale impliquant certains de ses dirigeants il y a un an. La plus grande banque canadienne a fait part hier de la vente de cette filiale à part entière au géant suisse des services financiers UBS Asset Management, pour 350 millions $.

L'ex-ministre des Finances Michael Wilson, qui avait été embauché pour redorer l'image de RT Capital, dirigera la nouvelle division de UBS. Celle-ci sera rebaptisée et deviendra Brinson Canada.

M. Wilson, qui fut ministre des Finances à Ottawa de 1984 à 1991, relèvera de Benjamin Lenhardt, premier dirigeant de UBS Asset Management (UBS-AM) pour les Amériques.

La Banque Royale avait mis en vente RT Capital au mois de mars dernier, soit huit mois après que la Commission des valeurs mobilières de l'Ontario lui eut imposé une amende de 3 millions $ parce que des gestionnaires avaient gonflé le rendement de portefeuilles. Six des principaux dirigeants de cette filiale avaient alors démissionné ou pris leur retraite.

La Caisse de dépôt et placement du Québec avait tenté sans succès d'acquérir RT Capital, dans le cadre de ses efforts pour réaliser une percée dans l'industrie de la gestion des caisses de retraite et des fonds d'investissement. La Caisse avait également mordu la poussière dans sa tentative d'acquérir la société de fonds communs de placement Mackenzie, à Toronto, qui est finalement passée sous le contrôle de la Corporation financière Power.

RT Capital gère des actifs de plus de 31 milliards $, ce qui en fait le plus important gestionnaire privé de ce secteur. Elle compte environ 700 clients institutionnels, parmi lesquels figurent de grandes entreprises telles que Air Canada et Alcan.

La vente à UBS-AM survient dans un contexte où le gouvernement fédéral assouplit les règles sur la part d'investissements étrangers dans les caisses de retraite, pour porter le plafond à 30 %. RT Capital était donc à la recherche d'un partenaire qui lui permettrait d'accroître son offre de produits de placements mondiaux.

«Nous avions entrepris ces recherches il y a plus de un an, a déclaré M. Wilson. Nous avons vraiment fait la fine bouche et UBS Asset Management remplit largement tous nos critères de choix. Notre équipe de direction est ravie des perspectives exceptionnelles que nous apporte notre rattachement à ce groupe mondial.»

Selon Tania Azarchs, analyste de l'industrie bancaire pour la firme Standard & Poor's à New York, l'acquisition de RT Capital n'est qu'un petit pas dans la stratégie de UBS-AM pour s'établir solidement en Amérique.

«C'est une petite transaction, toute petite, parce qu'ils (UBS-AM) constituent un véritable géant», a dit M^me^ Azarchs.

UBS compte 71 000 employés dans le monde et gère des actifs de 369 milliards $US.

Les profits augmentent de 89 % pour Canada 3000

PC – Toronto

Les profits et revenus du transporteur Canada 3000 ont fortement augmenté au cours du dernier exercice, malgré la hausse des coûts du carburant, le ralentissement économique ainsi que la forte concurrence sur le marché des vols domestiques.

La conférence téléphonique qui a suivi la publication des résultats annuels et trimestriels, hier, a aussi permis d'apprendre que le départ précipité de Michel Leblanc, lundi, était dû à une dispute au sein de la direction de Canada 3000.

M. Leblanc, ancien chef de la direction de Royal Aviation jusqu'à la prise de contrôle de ce dernier par Canada 3000, ne sera demeuré que quelques mois à son poste de vice-président et directeur général des services réguliers canadiens de Canada 3000. À ce titre, il avait pourtant été l'un des architectes du regroupement, ce printemps, des activités des deux transporteurs qui a donné naissance au principal concurrent d'Air Canada sur le marché domestique.

«Nous étions en profond désaccord, et c'est ce qui a mené au départ de Michel, a déclaré le président de Canada 3000, Angus Kinnear. Nous avons convenu de ne pas en dire davantage, de part et d'autre.»

Même si le siège social de Canada 3000 se trouve à Toronto, M. Leblanc travaillait depuis son bureau de Montréal, chez Royal Aviation. Il n'a toujours pas commenté son départ.

L'épouse de M. Leblanc, Louise Saumier, qui occupait le poste de vice-présidente responsable des ventes et de la mise en marché chez Royal, a aussi quitté l'entreprise, tout comme Roland Blais, ancien directeur financier de Royal. M. Kinnear a dit que M. Blais avait fait part de son intention de quitter l'entreprise avant que ne survienne le départ de M. Leblanc.

Canada 3000 a fait part mercredi, après la clôture des marchés boursiers, d'un bénéfice net de 18,1 millions $ au cours du dernier exercice, en hausse de 89 % par rapport aux 8,5 millions $ de l'année précédente. Les revenus ont fait un bond de 28 %, passant de 753,6 millions $ à 963,7 millions $.

Pour le quatrième trimestre, le bénéfice net s'est établi à 6,1 millions $, en hausse de 57 % par rapport aux 3,9 millions $ de la période correspondante de l'année dernière, pendant que les revenus progressaient de 48 %, pour atteindre 330 millions $.

Les revenus annuels et trimestriels ont profité de l'apport de Royal Aviation pour une période de six semaines, à la suite de la conclusion de la prise de contrôle le 22 mars dernier. Une autre acquisition de Canada 3000, celle de CanJet, un transporteur d'Halifax, n'a pas encore reçu l'aval du gouvernement fédéral.

En conférence téléphonique, M. Kinnear a qualifié de «grand succès» les six premières semaines qui ont suivi la fusion des activités de Canada 3000 et de Royal Aviation.

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC
SÉANCE EXTRAORDINAIRE

Conformément aux dispositions de l'article 25.1 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-85), avis est donné qu'une séance extraordinaire extraordinaire du Conseil de la Communauté urbaine de l'Outaouais sera tenue le **jeudi 28 juin 2001 à 8 h 00**, à la salle du Conseil, 5e étage, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 22e jour du mois de juin 2001.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

Communauté urbaine de l'Outaouais

AVIS PUBLIC
RÈGLEMENT NO 700-3

Avis est donné, par le soussigné de l'entrée en vigueur du règlement no 700-3 modifiant le schéma d'aménagement de la Communauté urbaine de l'Outaouais le 15 mai 2001, soit le jour de la signification par la ministre des Affaires municipales et de la Métropole.

Le règlement no 700-3 a pour effet de créer une nouvelle affectation récréative et agricole 1 (RE/AG-1) afin de permettre l'aménagement d'un terrain de golf de 18 trous sur les parties des lots 9 et 10 du rang 5 du cadastre du canton de Templeton. Cette propriété est située sur la montée MacLaren, en territoire agricole, dans la partie Nord de la ville de Gatineau. A l'intérieur de cette affectation, les centres équestres, les cabanes à sucre, la restauration et les commerces reliées aux fonctions agricoles et récréatives ci-mentionnés sont autorisés. La résidence et toute autre fonction incompatible y sont toutefois prohibées.

Le règlement no 700-3 vise également à apporter des corrections à la planche no 7 du Schéma d'aménagement sur les réseaux et à l'article 4.2.2.a) du document complémentaire.

Les personnes intéressées peuvent prendre connaissance de ce règlement au siège social de la Communauté urbaine de l'Outaouais, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, 5e étage, Hull, Québec.

Donné à Hull, ce 15e jour de juin 2001

Jacques Tremblay
Secrétaire

Engagez-vous... sur la voie de la croissance intelligente

Comment pouvons-nous

- **nous attaquer au problème de l'engorgement des routes?**
- **attirer des emplois?**
- **protéger l'environnement?**

En élaborant, avec votre collaboration, une stratégie de croissance intelligente.

Cette stratégie doit encourager et gérer la croissance de manière à

- maintenir une économie solide;
- créer des collectivités vigoureuses;
- favoriser l'assainissement de l'environnement.

Dites-nous comment nous pouvons réaliser ces objectifs dans votre collectivité.

Pour en savoir plus et connaître la marche à suivre pour nous rejoindre, procurez-vous un exemplaire du guide intitulé *Engagez-vous... sur la voie de la croissance intelligente* en consultant notre site Web (www.smartgrowth.gov.on.ca) ou en téléphonant sans frais au 1 866 479-9780.

Veuillez communiquer avec nous d'ici le 25 juin 2001.

Le ministre des Affaires municipales et du Logement,
Chris Hodgson

Ontario

Carrières & professions LeDroit

CASSW ACESS

COORDONNATEUR(TRICE) NATIONAL(E)
Association canadienne des écoles de service social/ Canadian Association of Schools of Social Work

Poste à temps complet, avec avantages sociaux.

- M. Serv. Soc. de préférence, B. Serv. Soc. au minimum.
- Bilinguisme est un atout
- 3 ans d'expérience en gestion de bureau national : budgets, technologie, personnel, conseils et comités.

Envoyez votre c.v. par télécopieur au 613-792-1956 au plus tard le 24 juin 2001 à 16 h.

Rod Bryden honoré de nouveau

CHARLES THÉRIAULT
Le Droit

Rod Bryden sera honoré de nouveau par la Chambre de commerce d'Ottawa, aujourd'hui.

Le président de la compagnie World Heart et propriétaire des Sénateurs d'Ottawa a été choisi personnalité de l'année 2000 par la Chambre de commerce (ex-Ottawa Board of Trade) en novembre dernier et cette nomination est toujours suivie d'une intronisation au Temple de la renommée de la Chambre de commerce, au World Exchange Plaza.

Hier, la présidente de la Chambre de commerce, Gail Logan, a expliqué qu'une plaque de granite portant le nom de chacun des récipiendaires est installée sur l'amphithéâtre extérieur de l'édifice. La Chambre de commerce dévoilera aujourd'hui la plaque, mais ne pourra l'installer, en raison des travaux d'agrandissement du World Exchange Plaza, et elle fera le lancement des mises en candidatures en vue du Gala d'excellence qui aura lieu le 22 novembre prochain au Centre des congrès d'Ottawa.

Pour un institut de génie électrique

Hydro-Québec investira 3,88 millions $

Presse Canadienne
Montréal

Aux prises avec un sérieux problème de relève, Hydro-Québec a décidé de passer à l'action et de participer à la création d'un institut chargé de former de futurs ingénieurs en électrotechnique.

D'ici 2008, Hydro-Québec consacrera 3,88 millions $ à ce projet, qui disposera d'un budget total de 15,18 millions $.

«Nous voulions nous assurer que le milieu de l'enseignement garantisse la diplomation en nombre suffisant pour répondre à nos besoins», a déclaré le vice-président aux ressources humaines d'Hydro-Québec, Maurice Charlebois, au cours d'une conférence téléphonique, hier.

L'Institut en génie de l'énergie électrique offrira une formation spécialisée en électrotechnique dans le cadre de la quatrième année de baccalauréat en génie électrique.

Les étudiants proviendront de six universités québécoises, soit l'École de technologie supérieure, l'École polytechnique de Montréal, l'université Concordia, l'Université de Sherbrooke, l'université Laval et l'université McGill.

Le programme devrait former une quarantaine de diplômés par année. Hydro-Québec s'est engagé à en embaucher 25 annuellement d'ici 2008. La société d'État offrira en plus 15 bourses annuelles de 5000 $.

M. Charlebois a souligné que d'autres entreprises actives dans le domaine de l'électricité, comme Asltom, General Electric, ABB et peut-être SNC-Lavalin, s'intéresseront aussi aux diplômés du nouvel institut.

«Le domaine de l'énergie est un domaine en croissance, particulièrement au Québec, a déclaré M. Charlebois. Il faut faire face à la demande qui va grandissante, qui est liée à la croissance économique et à la croissance de la population, mais aussi aux activités de vente qu'Hydro-Québec fait depuis quelques années.»

Retraites

Il a ajouté que la société d'État, comme les autres entreprises de l'industrie électrique, faisait face à de nombreux départs, notamment pour la retraite.

«C'est tout le phénomène des baby-boomers qui vont se retirer du marché du travail au cours des prochaines années», a-t-il déclaré.

Ainsi, plus de 500 ingénieurs en électrotechnique quitteront Hydro-Québec au cours des 12 prochaines années, soit 40 % de son effectif dans cette spécialité.

Or, les universités québécoises forment de moins en moins d'ingénieurs en énergie électrique.

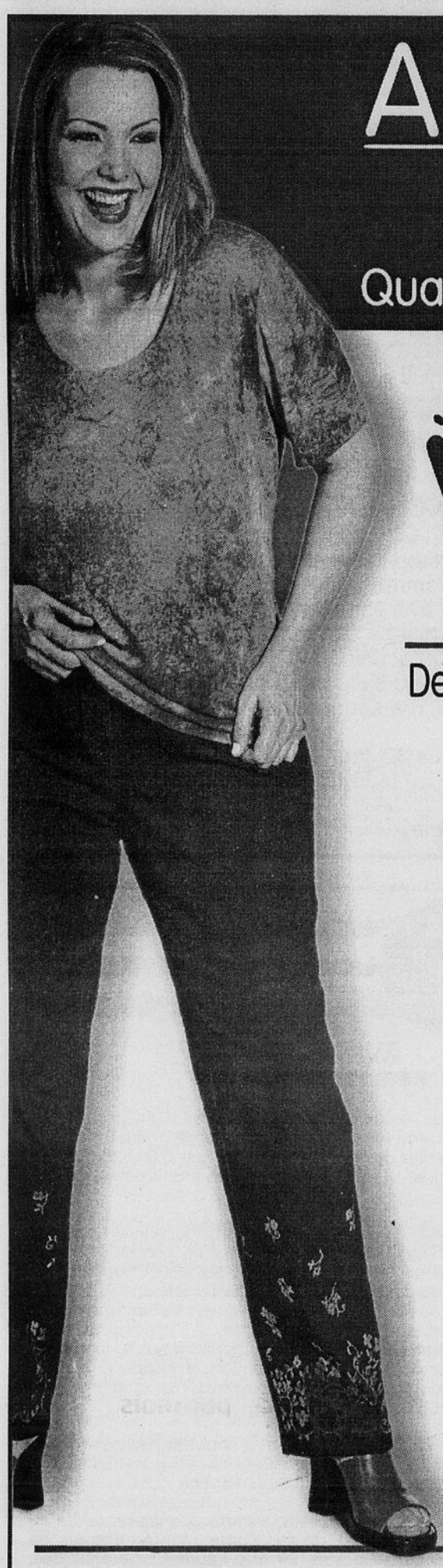
M. Charlebois a expliqué qu'au cours des 10 dernières années, les entreprises avaient très peu embauché dans ce domaine, notamment en raison de la situation économique. C'est un facteur qui n'était pas de nature à encourager les étudiants à embrasser ce domaine.

Il a ajouté que l'attrait des nouvelles technologies auprès des étudiants avait joué contre l'industrie électrique.

«Comme les jeunes délaissaient le domaine, il y avait de moins en moins de professeurs, a-t-il déclaré. Il fallait relancer le tout.»

Les universités ont choisi la voie de la mise en commun: les chefs des départements des universités impliquées se sont entendus sur une formation commune et s'apprêtent à fournir des professeurs. Les partenaires espèrent que l'initiative facilitera le recrutement de nouveaux professeurs.

Les cours se donneront surtout sur le site de l'École polytechnique de Montréal.



Addition-Elle
Entrepôt 14+
Qualité, style... la tendance de l'heure

JOURS VIP
4 jours seulement !
mercredi 20 juin
au samedi 23 juin

Des tenues taille forte à des prix incroyables !

Venez vous inscrire en tant que cliente V.I.P. et profitez de jusqu'à

-50 %
de rabais additionnel
sur le plus bas prix étiqueté
toute la marchandise réduite

Entrepôt Gatineau
1076, boul. Maloney Ouest, Gatineau
(819) 246-0617

Centre commercial South Keys
2214, rue Bank, Ottawa
(613) 737-0007

Centre Silver City
2280, City Park Drive, Gloucester
(613) 742-8485

Une amende de 19,7 millions d'euros à Michelin

AP – Bruxelles

La Commission européenne a annoncé hier qu'elle allait infliger une amende de 19,7 millions d'euros à Michelin pour abus de position dominante sur le marché français des pneus de rechange des poids lourds entre 1990 et 1998.

«Le système complexe de rabais de quantité, de primes et autres pratiques commerciales appliquées par Michelin liaient illégalement les distributeurs et fermaient le marché français à d'autres fabricants de pneus», a dénoncé l'exécutif européen dans un communiqué.

La porte-parole Amelia Torres a souligné que c'est la deuxième fois que Michelin adopte ce genre de comportement anti-concurrentiel en Europe. En 1981, Bruxelles avait déjà estimé que Michelin était coupable des mêmes faits aux Pays-Bas et lui avait infligé une amende de 370 000 euros.

Greenspan n'est pas inquiet des réductions d'impôts américaines

AP – Bruxelles

Le président de la Réserve fédérale Alan Greenspan a déclaré hier qu'il n'était pas inquiet des effets du plan de réduction des impôts, qui prévoit une baisse de 1 350 milliards de dollars, sur le déficit budgétaire américain.

«Je ne le suis pas, sénateur», a répondu Alan Greenspan à une question du sénateur Charles Schumer lors d'une séance devant la Commission bancaire du Sénat. Ce dernier lui demandait s'il pensait que cette réduction d'impôts allait augmenter drastiquement le déficit budgétaire.

Alan Greenspan a reconnu par ailleurs que la dernière vague de licenciements aux États-Unis devait «être un facteur déterminant la propension des gens à dépenser de l'argent» et affectant la confiance des consommateurs.

Il a toutefois ajouté qu'il n'y avait pas eu de «détérioration importante» des dépenses des consommateurs, ce qui constitue un signe plus important pour savoir s'ils sont confiants dans l'avenir.

Ventes de livres de 136 millions $ au premier trimestre

PC – Québec

La valeur totale des ventes de livres neufs au Québec s'élève à 136,3 millions $ pour le premier trimestre de 2001.

Ce résultat est issu d'une nouvelle enquête mensuelle réalisée par l'Observatoire de la culture et des communications de l'Institut de la statistique du Québec, pour suivre l'évolution de la vente de livres au Québec.

Entamée en janvier 2001, cette enquête est menée auprès des éditeurs de livres, des distributeurs et des librairies du Québec. L'objectif est de répondre à un besoin en matière de statistiques sur le commerce du livre au Québec.

Revenus en hausse pour les Magasins Hart

PC – Montréal

Les Magasins Hart ont enregistré au cours du premier trimestre terminé le 5 mai une perte nette de 838 000 $ ou 0,06 $ par action comparativement à 1,2 millions $ ou 0,09 $ par action à pareille date l'an dernier.

Les revenus ont atteint 19,3 millions $, en hausse de 0,7 % comparativement aux 19,2 millions $ l'an dernier.

Ces résultats sont principalement attribuables à des taux de marge bénéficiaire brute plus élevés, de même qu'à un niveau moindre de rabais et autres dépenses liés à la fermeture d'un magasin au premier trimestre du précédent exercice.

Magasins Hart inc. exploite un réseau de 55 magasins à rayons de moyenne surface sous les bannières Hart, Bargain Giant et Géant des Aubaines, situés dans différentes localités au Québec et dans les Maritimes.

La Banque Laurentienne inscrit en bourse B2B Trust

PC – Montréal

En déposant un prospectus «définitif» auprès des autorités provinciales de contrôle des valeurs mobilières ainsi que du surintendant fédéral, la Banque Laurentienne a amorcé le processus d'inscription en bourse de B2B Trust. Cette division, un grossiste en produits et services financiers, émettra 5,56 millions d'actions ordinaires à 9 $ pièce, pour un produit brut d'environ 50 millions $.

TOYOTA

De grands gagnants avec un gros *plus*

La nouvelle Corolla 2002







COROLLA CE *plus*

Gagnante du **trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires** pour les années-modèles 1993 à 1997. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules :

- La satisfaction moyenne globale était de 8,9 sur 10.
- L'incidence des réparations était de 45 % inférieure à celle de la moyenne des véhicules de cet âge.
- Le coût moyen des réparations était de 40 % inférieur à la moyenne des véhicules de cet âge.

- Moteur 4 cylindres de 1,8 litre et 125 ch avec VVT-i • Véhicule à faibles émissions (LEV)
- Cotes de consommation - *MANUELLE* - 7,3/5,3 L/100 km - (39/53 mi/gal.) *Ville/Route*†
- Radio AM-FM avec lecteur de CD et montre intégrée
- Miroir de pare-soleil pour conducteur et passager avant • Bloc central
- Banquette arrière divisée 60/40 • Ancrages pour sièges de bébé
- Verrous de protection pour enfants à l'arrière • Pare-chocs de couleur assortie

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Corolla, la Corolla CE Plus comprend :

- Système d'accueil sans clé et verrous de portières assistés
- Volant inclinable • Enjoliveurs de roue complets
- Climatiseur • Pare-boue avant et arrière
- Moulures protectrices latérales

3,9 %* allant jusqu'à 36 mois ou louez pour 219 $* par mois pendant 48 mois.**

CAMRY CE *plus*

Gagnante de **7 trophées Pyramide de la CAA** depuis 1988. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules pour la Camry 1997 à 2000 :

- 93 % des propriétaires de Camry se sont dit très satisfaits de leur véhicule.
- Un total de 99 % de propriétaires ont dit qu'ils rachèteraient la Camry s'ils pouvaient revenir en arrière au moment de l'achat.
- Le coût moyen et la fréquence des réparations pour les modèles de Camry 1997 à 2000 était inférieur aux résultats obtenus par les autres véhicules des mêmes années-modèles.

- Moteur 4 cylindres de 2,2 litres et 136 ch • Véhicule à émissions ultra faibles (ULEV)
- Cotes de consommation - *AUTOMATIQUE* - 10,1/6,8 L/100 km - (28/42 mi/gal.) *Ville/Route*†
- Pneus Dunlop P205/6R15 avec pneu de secours grandeur normale
- Banquette arrière divisée 60/40 • Bouches de chaleur à l'arrière • Pare-boue avant et arrière
- Verrous de protection pour enfants à l'arrière • Enjoliveurs de roue complets
- Accès au coffre de l'intérieur

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Camry, la Camry CE Plus comprend :

- Climatiseur • Radio AM-FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Glaces et verrous de portières assistés • Régulateur de vitesse
- Rétroviseurs de couleur assortie à télécommande assistée
- Système d'accueil sans clé

1,9 % allant jusqu'à 36 mois ou louez pour 299 $*** par mois pendant 48 mois.**

SIENNA CE *plus*

Gagnante du **trophée Pyramide de la CAA 2001 pour la satisfaction globale des propriétaires dans la catégorie des mini-fourgonnettes** pour les années-modèles 1998 à 2000. Selon les résultats de l'édition 2000 du Sondage de la CAA auprès des propriétaires de véhicules :

- L'incidence globale des réparations était de 28 % inférieure à la moyenne des véhicules de cet âge.
- Le coût total moyen des réparations était de 22 % inférieur à la moyenne des véhicules de cet âge.
- Un total de 94 % de propriétaires ont dit qu'ils rachèteraient la Sienna s'ils pouvaient revenir en arrière au moment de l'achat.

- Moteur V6 de 3,0 litres et 210 ch avec VVT-i (maximise l'efficacité)
- Véhicule à faibles émissions (LEV) • Radiocassette AM-FM avec lecteur de CD et 4 haut-parleurs
- Cotes de consommation - *AUTOMATIQUE* - 12,4/8,8 L/100 km - (23/32 mi/gal.) *Ville/Route*†
- Verrous de protection pour enfants aux portières latérales • Ancrages pour sièges de bébé
- Banquette arrière divisée 50/50, rabattable, amovible et coulissante avec inclinaison du dossier
- Deux portières latérales arrière coulissantes • Désembueurs de glaces latérales
- Glaces latérales arrière pivotantes à verre teinté • Climatiseur jumelé

En plus de toutes les caractéristiques de série offertes sur toutes les Sienna, la Sienna CE Plus comprend :

- Régulateur de vitesse • Glaces et verrous de portières assistés • Éclairage d'accueil
- Maintien temporaire du courant • Rétroviseurs extérieurs à télécommande assistée
- Graphiques aux revêtements latéraux • Immobilisateur de moteur
- Dispositif «oubli de clé»

1,9 % allant jusqu'à 36 mois ou louez pour 299 $*** par mois pendant 48 mois.**

tout un été

PROGRAMME TOYOTA POUR DIPLÔMÉS ****

QUALITÉ • DURABILITÉ • FIABILITÉ plus TOYOTA

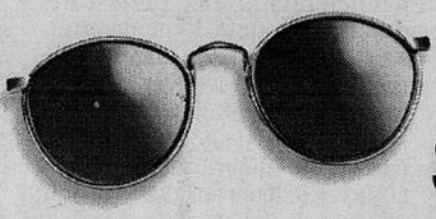
TOUS LES VÉHICULES COMPRENNENT : Un plein réservoir d'essence · L'Assistance routière · Des tapis protecteurs

TOYOTA

1 888 TOYOTA-8 www.toyota.ca

Plans de location/financement de Toyota Crédit Canada Inc. Approbation du crédit requise. †Cotes de consommation (ville/route) basées sur les modèles Corolla CE Plus 2002/ Camry CE Plus 2001/Sienna CE Plus 2001 pour le moteur indiqué. *Exemple de financement : 20 000 $ à 3,9 % par année équivaut à 590 $ par mois pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 1 240 $ pour un total de 21 240 $. **Exemple de financement : 20 000 $ à 1,9 % par année équivaut à 572 $ par mois pendant 36 mois. Frais d'emprunt de 592 $ pour un total de 20 592 $. Immatriculation, frais de transport et de préparation, assurance et taxes en sus. *** La location est basée sur une location-bail de 48 mois et des taux de location de 7,9 %/5,9 %/5,9 % sur la Corolla CE Plus, la Camry CE Plus et la Sienna CE Plus respectivement (modèles BR12EM-B avec boîte manuelle, BG22KP-B avec transmission automatique, ZF19CS-B avec transmission automatique). Acompte de 2 925 $/3 945 $/5 475 $ ou échange équivalent. Premier paiement et dépôt de garantie de 275 $/350 $/350 $ exigés au moment de la livraison. Coût total de la location de 13 437 $/18 297 $/19 827 $ et prix de l'option d'achat de 8 371,65 $/11 248,60 $/13 586,10 $ basés sur un maximum de 96 000 kilomètres. Des frais de 0,07 $/0,10 $/0,10 $ s'appliquent pour chaque kilomètre supplémentaire. En fonction d'un PDSF de 17 085 $/25 565 $/29 535 $. La location comprend un maximum de 995 $/1 095 $/1 245 $ pour frais de transport et de préparation. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Offres valables sur les modèles Corolla CE Plus 2002, Camry CE Plus 2001, Sienna CE Plus 2001, loués ou achetés au plus tard le 31 juillet 2001. ****Certaines conditions s'appliquent. Le concessionnaire peut louer/vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire Toyota participant pour plus de détails.

HYUNDAI

L'ÉVÉNEMENT **C'est l'été**  **C'est super** DE HYUNDAI

DES OFFRES SUPER SUR DES VOITURES SUPER!

ELANTRA GL 2001

PDSF de 14 875 $**

LOUEZ À PARTIR DE **199 $*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1495 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS
AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ

- moteur 2 litres de 140 HP • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite)
- roues de 15 po • dossier arrière rabattable 60/40 • radio stéréo AM/FM/CD
- télécommande du volet de réservoir et du coffre • et beaucoup plus!



« LE MEILLEUR RÉSULTAT » « LA COTE LA PLUS ÉLEVÉE »
Insurance Institute for Highway Safety des É.-U. Test de collision à 5 mi/h.

OU **0 %** **FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur toutes les berlines Elantra.
Jusqu'à 36 mois.



ACCENT GS 2001



PDSF de 12 195 $**

La sous-compacte la plus vendue au Québec††

0 $ DE COMPTANT LOUEZ À PARTIR DE **179 $*** PAR MOIS/ 48 MOIS

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS. AUCUN DÉPÔT DE SÉCURITÉ.

OU **0 %** **FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur toutes les Accent. Jusqu'à 36 mois.

RENSEIGNEZ-VOUS SUR LES MENSUALITÉS DE LOCATION IMBATTABLES SUR LES ACCENT GSi 3 PORTES ET GL 4 PORTES.

SONATA GL 2001



PDSF de 20 495 $**

LOUEZ À PARTIR DE **229 $*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1995 $

OU **0 %** **FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur modèles Sonata sélectionnés. Jusqu'à 36 mois.

- moteur 16 soupapes de 2,4 litres • climatiseur • transmission automatique à 4 rapports • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) avec système de détection de présence du passager • glaces et verrouillage électriques • et beaucoup plus!

POUR 20 $ DE PLUS PAR MOIS, LA SONATA GL V6 VOUS OFFRE :

- moteur V6 de 2,5 litres • freins à disque assistés aux 4 roues • phares antibrouillards • roues de 15 po en alliage avec pneus Michelin

TIBURON 2001



PDSF de 19 195 $**

LOUEZ À PARTIR DE **199 $*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 1895 $

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

OU **0 %** **FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur tous les modèles Tiburon. Jusqu'à 36 mois.

- moteur 2 litres de 140 HP • deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • roues de 15 po en alliage d'aluminium
- radio stéréo AM/FM/CD • phares antibrouillards • aileron arrière de couleur assortie • glaces à commandes électriques
- et beaucoup plus!

XG300 2001



PDSF de 31 995 $**

LOUEZ À PARTIR DE **365 $*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 4495 $

OU **2,8 %** **FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Jusqu'à 48 mois.

MOTEUR V6 DE 3 LITRES • TRANSMISSION AUTOMATIQUE À 5 RAPPORTS AVEC MODE SHIFTRONIC

- freins antiblocage ABS • antipatinage • deux coussins gonflables frontaux et latéraux (puissance de déploiement réduite)
- sellerie en cuir • toit ouvrant électrique • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs • réglage automatique de la température
- régulateur de vitesse • glaces, verrouillage et rétroviseurs dégivrants à commandes électriques • et beaucoup plus!

SANTA FE 2001



PDSF de 25 250 $**

V6 TRACTION INTÉGRALE AUTOMATIQUE

BEST BUY « MEILLEUR ACHAT »

LOUEZ À PARTIR DE **299 $*** PAR MOIS/ 48 MOIS

COMPTANT DE 3995 $

OU **5,8 %** **FINANCEMENT À L'ACHAT†**
Sur tous les modèles Santa Fe. Jusqu'à 48 mois.

V6 DE 2,7 LITRES • TRACTION INTÉGRALE • AUTOMATIQUE SHIFTRONIC À 4 RAPPORTS

- deux coussins gonflables (puissance de déploiement réduite) • radio stéréo AM/FM/CD et 6 haut-parleurs
- régulateur de vitesse • glaces et verrouillage électriques • roues de 16 po en alliage d'aluminium • et beaucoup plus!

www.hyundaicanada.com

DES VOITURES GARANTIES POUR LONGTEMPS : Garantie globale limitée de 3 ans/60 000 km • Garantie de 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur • Garantie de 5 ans contre les perforations
• Assistance routière 24 heures de 3 ans/60 000 km comprenant livraison d'essence, changement de roue en cas de crevaison, déverrouillage, remorquage et autres services. Un simple appel sans frais suffit à toute heure.

HYUNDAI **UN ESSAI VOUS CONVAINCRA**

*Programme de location de Les services financiers Hyundai pour une Accent GS 3 portes 2001, PDSF à partir de 12 195 $; une berline Elantra GL 2001, PDSF à partir de 14 875 $; une Tiburon de base 2001, PDSF à partir de 19 195 $; une Sonata GL 2001, PDSF à partir de 20 495 $; une Sonata GL V6 2001, PDSF à partir de 22 495 $; un Santa Fe GL 2001, PDSF à partir de 25 250 $; une XG300 2001, PDSF de 31 995 $. Taux d'intérêt annuel de 3,15 %/3,03 %/2,60 %/3,40 %/2,36 %/6,21 %/3,66 %, mensualités de 179 $/199 $/196 $/229 $/249 $/299 $/365 $ pour 48 mois, sans obligation au terme du contrat de location. Coût total de location : 8592 $/11 047 $/11 447 $/12 987 $/13 947 $/18 347 $/22 015 $. Option d'achat : 5315 $/5584 $/9752 $/9400 $/9983 $/10 903 $/12 936 $. Comptant de 0 $/1495 $/1895 $/1995 $/1995 $/3995 $/4495 $, première mensualité exigée. Dépôt de sécurité de 0 $/0 $/199 $/229 $/249 $/299 $/365 $. Frais de transport et de préparation inclus pour l'Accent, l'Elantra et la Tiburon, en sus pour la Sonata, le Santa Fe et la XG300. Taxes, frais d'immatriculation et frais d'acquisition de location de 350 $ en sus. Kilométrage annuel de 20 000 km, 10 ¢ par kilomètre additionnel. **PDSF de l'Accent GS 3 portes 2001 à partir de 12 195 $; de la berline Elantra GL 2001 à partir de 14 875 $; de la Tiburon de base 2001 à partir de 19 195 $; de la Sonata GL 2001 à partir de 20 495 $; du Santa Fe GL 2001 à partir de 25 250 $; de la XG300 2001 de 31 995 $. Frais de transport, d'immatriculation, de préparation et taxes en sus des PDSF. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †Taux annuel de financement à l'achat de 0 % disponible pour les modèles Accent, Elantra, Tiburon et Sonata GL 2001 pour une période de 24 ou 36 mois, de 24, 36 ou 48 mois pour la Sonata GL V6 2001; de 2,8 % pour la XG300 2001 pour une période de 24, 36 ou 48 mois; de 5,8 % pour tous les modèles Santa Fe 2001 pour une période de 24, 36 ou 48 mois. Exemple de financement : 10 000 $ à un taux annuel de 0 %/0 %/2,8 %/5,8 % équivaut à des mensualités de 277,80 $/208,33 $/220,50 $/233,90 $ pour 36/48/48/48 mois. Coût de prêt de 0 $/0 $/584,00 $/1227,20 $, pour une obligation totale de 10 000 $/10 000 $/10 584,00 $/11 227,20 $. Les offres de location et de financement à l'achat sont d'une durée limitée, sur approbation du crédit, et ne peuvent être combinées à aucune autre offre. Voir le concessionnaire pour les détails. ® Le logo THE BEST BUY SEAL est une marque déposée de Consumers Digest Inc, utilisée avec permission. †† Source : A.F.I.A.C., ventes de janvier à mai 2001.

Otto's Hyundai Sales & Service
225 Richmond Road
Ottawa 725-3246

Acacia Motors Ltd.
595 St. Laurent Blvd.
Ottawa 745-2311

Hyundai Gatineau
1245, boul. La Vérendrye Ouest
Gatineau 246-2555

Bank Street Hyundai
2559 Bank Street
Gloucester 739-7530

Hyundai Hull
890 boul. St-Joseph
Hull 770-7768

Amigo Motors
662 Highway 17 West
Pembroke 735-5636

Smiths Falls Hyundai
Highway 15 South
Smiths Falls 283-5351

Harmony Hyundai
293 Pigeon Street
Rockland 446-2220

Hawkesbury Hyundai
291 Tupper Street
Hawkesbury 632-4144

Cornwall Hyundai
628 Pitt Street
Cornwall 933-8135

Le pays

Des femmes condamnent le gouvernement Landry

Presse Canadienne
Montréal

Des groupes de femmes ont sorti l'artillerie lourde contre le gouvernement Landry, lui reprochant son «attitude indigne» et ses engagements qui ne se concrétisent pas à l'endroit des femmes.

Ces groupes critiquent aussi le silence de l'opposition libérale.

L'R des centres de femmes du Québec («R» pour regroupement), la Fédération des femmes du Québec, les Centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) et la Fédération des ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté ont uni leurs voix pour critiquer le fait que le gouvernement péquiste n'ait pas tenu parole face aux femmes.

Au cours d'un entretien téléphonique, la coordonnatrice de l'R des centres de femmes du Québec, Michèle Asselin, a surtout critiqué le manque de ressources dont souffrent les centres qui interviennent, par divers moyens, auprès des femmes.

Pourtant, dit-elle, «on avait eu des promesses renouvelées» du gouvernement du Parti québécois, voulant qu'il écoute les femmes et tienne compte de leurs revendications, et ce tant lors de la Marche des femmes que lors de rencontres avec les ministres.

Par exemple, la Fédération des ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté et 83 maisons membres du Regroupement provincial des maisons d'hébergement et de transition pour femmes victimes de violence conjugale avaient demandé à ce que «les maigres 3,5 millions $» qui leur étaient consentis soient répartis également entre toutes les maisons.

Or, ces groupes ont appris que l'argent sera en fait distribué aux régies régionales, qui le redistribueront ensuite.

Les Centres d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel affirment de leur côté que près de la moitié des montants annoncés l'automne dernier, lors de la Marche des femmes, sont incertains. Les CALACS s'étaient faits dire que l'argent serait réparti après consultation, ce qui n'a pas été fait, selon eux.

La nouvelle présidente de la Fédération des femmes du Québec, Vivian Barbot, a fait un lien avec les déclarations du premier ministre Bernard Landry, ces derniers jours, qui tentait d'expliquer la tiédeur des femmes face à son parti et à l'option souverainiste en soutenant que celles-ci avaient peur du changement.

«Contrairement à ce qu'avance le Parti québécois, les femmes n'ont pas peur du changement, mais elles ont horreur de ceux qui ne respectent pas leurs engagements. La confiance des femmes, ça se mérite.»

Les groupes de femmes n'épargnent pas pour autant l'Opposition officielle à Québec.

«L'opposition libérale, quant à elle, devra réviser ses leçons. Sa voix n'a pas beaucoup retenti en Chambre pour réclamer du gouvernement le respect et la reconnaissance du travail des groupes de femmes auprès des femmes violentées ou en difficulté. Où loge donc l'aspirant libéral? Les femmes en ont ras-le-bol de l'attitude méprisante des parlementaires», affirment ces organisations, dans leur communiqué conjoint.



PRESSE CANADIENNE

Ghislain Potvin devant ce qui était une grange de 200 000 $

Dix longues secondes pour la famille Potvin

Presse Canadienne
Saint-Gédéon

Le vent a soufflé fort sur Saint-Gédéon mardi soir et il a principalement touché trois membres d'une même famille qui habitent la municipalité depuis des décennies.

Les résidences de Ghislain, Lucien et Paul-Aimé Potvin, trois frères, ont été heurtées de plein fouet par la tornade. Hier, l'heure était au bilan des dégâts, particulièrement lourds pour les deux premiers.

Ghislain Potvin a perdu une étable vieille de 40 ans, deux gros garages et un gazebo. Un incendie, rapidement contrôlé, a également éclaté dans le système électrique de sa résidence.

«J'étais à environ un kilomètre d'ici quand c'est arrivé, a signalé Ghislain Potvin. On est venu me chercher en me disant qu'il n'y avait plus rien. Je ne pensais pas que ce serait aussi dévasté, mais je m'aperçois qu'il ne reste plus rien.

«Au restaurant où je me trouvais, nous avons perdu l'électricité. Des gens sont sortis à l'extérieur. On pouvait voir la tornade. Ça me semblait bien loin et je me suis dit que c'était probablement à Alma. Cinq minutes plus tard, mon gendre est arrivé en me disant qu'il n'y avait plus rien. Plus rien. C'est spécial.

«C'est certainement décourageant. C'est tout un patrimoine. C'est une vie. Nous avons été élevés ici. Nous avons bâti toutes les bâtisses. Nous sommes installés ici depuis 50 ans. L'étable avait 40 ans. Le garage principal avait 25 ans. En 10 secondes, plus rien.»

Paul-Aimé Potvin, qui demeure à proximité des établissements qui ont été balayés, se trouvait dans sa demeure, mardi soir, lorsqu'il a noté une forte averse qui s'abattait sur Saint-Gédéon.

«Je suis allé voir ce qui se passait, a signalé Paul-Aimé Potvin, hier matin. En attendant les morceaux de bois et de tôle frapper contre le mur, j'ai décidé de descendre au sous-sol en me disant: On va se faire tuer.

«Quand tout s'est calmé, je suis sorti et j'ai vu que tout était par terre. Ma maison a subi des dommages mineurs. La couverture du garage a été endommagée un peu, tout comme mon véhicule. Tout s'est passé dans environ 10 secondes. Je n'ai eu que le temps de me lever et de me rendre compte que c'était une tornade. Je n'ai pas vraiment vu le tourbillon parce que j'étais dedans, mais des voisins ont vu monter les débris.»

Saint-Gédéon se remet de la tornade

page 24

Dépêches

Chrétien devant l'Union européenne

Presse Canadienne — Stockholm

Le premier ministre Jean Chrétien cherchera des moyens de stimuler le commerce entre le Canada et l'Europe, aujourd'hui, lors d'un sommet qui devrait également porter sur différents dossiers, dont les changements climatiques et le contrôle des armements.

Le principal objectif de ses pourparlers avec le premier ministre de Suède et les hauts fonctionnaires de l'Union européenne demeure l'accroissement des échanges commerciaux Europe-Canada, évalués à l'heure actuelle à 56 milliards $CAN par an.

Le commerce avec l'Union européenne entre dans une nouvelle ère, au moment où celle-ci entreprend d'élargir ses frontières pour inclure d'ex-pays du bloc soviétique, comme la Pologne et la République tchèque, tandis que les pays d'Amérique du Nord et du Sud négocient un Accord de libre-échange des Amériques.

Immigrants clandestins roumains à Halifax

Presse Canadienne — Halifax

Les autorités ont ouvert une enquête sur l'existence possible d'un réseau d'immigration clandestin, à la suite de l'arrivée à Halifax de cinq Roumains à bord d'un navire porte-conteneurs.

Les cinq hommes ont dit avoir payé chacun 700 $ à un Albanais pour assurer leur transport sur le navire qui partait de Gênes, en Italie, pour se rendre à Halifax.

Les passagers clandestins, qui sont âgés de 19 à 29 ans et semblaient en santé, sont montés à bord du navire vers le 9 juin avec une provision de jus d'orange, d'eau et de pommes. Ils avaient aussi apporté plusieurs outils, dont des scies à métaux, qui leur auraient servi à pratiquer une ouverture dans la paroi du conteneur. Ils ont tous demandé le statut de réfugié.

Pour les écoles francophones en N.-É.

Presse Canadienne — Halifax

Ottawa et la Nouvelle-Écosse ont renouvelé des ententes pour financer l'enseignement du français dans cette province, a-t-on annoncé hier.

Les ententes, d'une durée de trois et quatre ans, prévoient des plans d'action détaillés pour améliorer les programmes de français déjà en place et pour en offrir de nouveaux. Les ententes précédentes étaient renégociées chaque année.

Un financement de 11,6 millions $ par le gouvernement fédéral et de 23 millions $ par la province est prévu pour les programmes de français offerts dans les écoles publiques et les établissements d'enseignement postsecondaire. L'accord prévoit en outre un engagement financier pour construire une nouvelle école francophone.

La bataille syndicale s'intensifie en N.-É.

Presse Canadienne — Halifax



Des travailleurs de la santé ont brièvement débrayé hier, à Halifax, en Nouvelle-Écosse, alors que l'opposition à la loi qui aura pour effet de les priver de leur droit de grève s'accentue.

Environ 300 employés ont quitté leurs hôpitaux et cliniques, sur l'heure du midi, pour manifester en pleine rue contre le projet de loi 68, qui retire le droit de grève aux infirmières et aux autres travailleurs du secteur de la santé pendant trois ans et impose des amendes de 2000 $ à quiconque débrayerait.

Plusieurs des manifestants ont profité de leur pause-repas du midi pour manifester, mais le Syndicat des employés du gouvernement de Nouvelle-Écosse, qui représente 2900 travailleurs de la santé et 2100 infirmières, avait incité ses membres à quitter illégalement leur quart de travail pour assister à la manifestation.

Bénéfice de plus de 1 milliard $ à Loto-Québec

Presse Canadienne — Québec

À coups de 5 $, de 10 $ ou de 20 $, les Québécois ont joué 4,5 milliards $ dans les appareils de loterie-vidéo l'an dernier. De tout cet argent, ils en ont empoché 3,4 milliards $, laissant du même coup un bénéfice record d'un peu plus d'un milliard de billets verts dans les coffres de Loto-Québec, qui en a refilé 639 millions $ au gouvernement du Québec.

La société d'État continue de rouler sur l'or comme en témoigne son rapport annuel 2000-2001.

Elle a réalisé un chiffre d'affaires de 3,6 milliards $, soit une progression de 199 millions $ (5,8 %) par rapport à l'exercice précédent. Un dividende de 1,3 milliard $ a été versé au ministère des Finances, c'est 6,4 % de plus qu'en 1999-2000, et les gagnants des différents jeux de hasard et d'argent se sont partagé 971,3 millions $, soit une quarantaine de millions de dollars de plus que l'an dernier.

La part des jeux de loterie vidéo dans le chiffre d'affaires de Loto-Québec ne cesse d'augmenter même si le nombre d'appareils (15 251) demeure le même. À 24,5 % en 1998-1999, cette portion est maintenant à 29 %.

Des mythes à la réalité sur les octogénaires

Presse Canadienne
Fredericton

Une étude originale portant sur les personnes âgées de 80 ans et plus vient faire éclater bon nombre de mythes sur ce groupe d'âge dont la croissance est la plus rapide au Canada.

Selon des chercheurs de l'université St. Thomas à Fredericton, les résultats préliminaires de leur étude, qui porte sur plus d'une centaine de vieillards de 80 ans et plus, de la région de Fredericton, montrent que ce groupe est très actif et jouit d'une santé surprenante.

La recherche, qui a commencé en 1998 et qui se prolongera pour un autre sept ans, s'inscrit dans le cadre d'une vaste étude internationale sur les aspects médicaux, sociaux et psychologiques du vieillissement chez les «plus vieux parmi les plus vieux».

«Ce que nous avons appris jusqu'ici, c'est que plusieurs des stéréotypes et idées préconçues sur le vieillissement sont sans fondement», a déclaré hirer Bo Miedema, une chargée de cours à l'université Dalhousie, à Halifax, et principale chercheurs dans l'étude de Fredericton.

«C'est un groupe de gens très actifs et relativement en bonne santé, qui souffrent bien sûr de maladies chroniques comme le diabète ou l'hypertension, mais cela ne les empêche pas de participer aux activités sociales», a-t-elle ajouté.

Frances Gammon, 82 ans, l'une des personnes faisant partie de la recherche, affirme qu'elle n'a pas l'intention de laisser le nombre des années modifier son style de vie actif. Une cycliste passionnée, elle estime ne pas être typique cependant de son groupe d'âge.

«Mon titre de gloire, dit-elle, c'est que je puisse encore faire du vélo.»

Mais elle sait que le temps viendra où elle devra se résigner à ranger son vélo pour de bon et comprend facilement pourquoi les chercheurs s'intéresseront à elle au cours des prochaines années.

Financée en partie par le gouvernement fédéral, la recherche est par ailleurs liée à deux autres études en cours en Suède et en Islande.

Selon Bill Randall, directeur de la recherche et professeur en gérontologie à l'université St. Thomas, l'étude de Fredericton est d'autant plus importante que la population du Canada vieillit rapidement, ce qui veut dire qu'il faudra prévoir des soins spéciaux pour ce groupe d'âge en forte croissance.

«C'est le groupe d'âge dont la croissance est la plus rapide et sur lequel nous possédons le moins d'informations. Nous ne savons pas grand chose des problèmes et complexités du vieillissement dans les dernières années de la vie», a indiqué M. Randall.

Selon Statistique Canada, le nombre de Canadiens âgés de 80 ans et plus devrait doubler au cours des 25 prochaines années, passant de 920 000, actuellement, à 1,9 million en 2026.



PRESSE CANADIENNE

La tornade qui a balayé la région du Lac-Saint-Jean, mardi, n'a pas fait de blessé mais a laissé quelque 900 clients d'Hydro-Québec sans électricité.

Saint-Gédéon se remet de la tornade

Presse Canadienne
Saint-Gédéon

Les résidants de Saint-Gédéon, au Lac-Saint-Jean, se remettent lentement de la tornade qui a ravagé leur localité, mardi, en début de soirée.

Des vents variant de 180 à 250 kilomètres à l'heure ont soufflé sur la municipalité pendant quelques secondes vers 19 h. Cette tornade de niveau F2 a pris naissance près de Saint-Gédéon pour prendre ensuite la direction d'Alma.

Les principaux dommages ont été faits dans un couloir de cinq kilomètres.

La tornade a touché une quinzaine de résidences. Les résidants de cinq maisons ont eu besoin d'hébergement après le passage de la tornade, qui n'a fait aucun blessé.

«Il y a beaucoup de dommages matériels, a expliqué lors d'un point de presse le maire de Saint-Gédéon, M. Michel Simard. Sans avoir de chiffres précis pour le moment, on parle de quelques centaines de milliers de dollars.»

Les autorités municipales ont tout mis en oeuvre dès mardi soir pour ramasser le plus rapidement possible les débris dispersés un peu partout. Pour permettre aux équipes de nettoyage d'effectuer leur travail, la portion de la rue Dequen principalement touchée par la tornade a été fermée à la circulation hier après-midi.

Le maire a d'ailleurs rendu hommage aux nombreux bénévoles qui ont mis la main à la pâte et souligné la contribution de la Sûreté du Québec et d'Hydro-Québec.

Une firme a rapidement été embauchée pour ramasser les arbres brisés. Les employés municipaux ont également été appelés à participer à l'opération de nettoyage.

En début d'après-midi, les dirigeants de la municipalité et de la sécurité civile ont rencontré les citoyens pour les informer des différentes mesures prises pour faire face à la situation.

Le Bureau des assurances du Canada a fait parvenir une note pour informer la population que la très grande majorité des contrats d'assurances pour les résidences et les automobiles couvrent les dommages matériels causés par les forts vents.

Le CLSC Le Norois et la Croix-Rouge ont également dépêché des personnes sur les lieux pour venir en aide à ceux qui avaient besoin d'assistance.

Marielle Alarie, météorologue à Environnement Canada, a signalé qu'une tornade de niveau F2 n'est pas un événement exceptionnel au Québec. On en compte environ huit par année.

«Avec les dommages, nous pouvons évaluer la vitesse des vents. Dans le cas qui nous intéresse, j'estime que les vents allaient de 180 à 250 kilomètres à l'heure», a ajouté M^me^ Alarie.

Environnement Canada entend étudier de très près la tornade qui a frappé Saint-Gédéon.

«On retrouve normalement à la base d'une tornade des cumulonimbus, a expliqué la spécialiste. Ce type de nuages annonce des orages et est caractérisé par la foudre. Nos radars n'ont pas détecté de foudre, mardi soir, lors de la tornade. Il sera très intéressant d'enquêter sur ce phénomène puisqu'une tornade est habituellement accompagnée de coups de foudre.»

Fusions et Code du travail: Québec impose le bâillon

Presse Canadienne
Québec

Comme le veut la tradition, le gouvernement a encore une fois recouru au bâillon pour faire adopter en un peu moins de deux jours neuf projets de loi jugés indispensables ou urgents dont ceux touchant les modifications au Code du travail et les fusions municipales.

Et, comme il fallait s'y attendre, les libéraux, qui n'hésitaient pas eux-mêmes à recourir à la même stratégie lorsqu'ils étaient au pouvoir, ont fustigé le gouvernement comme l'avaient fait avant eux les députés du Parti québécois lorsque c'était à leur tour d'occuper les banquettes de l'opposition.

Système parlementaire oblige, pendant plus de cinq heures, le leader du gouvernement, Jacques Brassard, a échangé avec son vis-à-vis libéral, Pierre Paradis, et débattu des règles visant à limiter le temps de parole des députés et à faire passer à la vapeur des projets de loi qui, en temps normal, auraient nécessité des dizaines de jours de discussions.

Pour l'occasion et pour bien alimenter le débat de procédure, des deux côtés de la Chambre, les députés interviennent à tour de rôle avec tous les élans de sincérité indispensables dans les circonstances.

Dans le jargon parlementaire, on appelle cela un débat sur une motion de suspension de certaines règles de procédure. C'est ainsi que le projet de loi 29 et une liasse d'au moins 250 amendements concrétisant les fusions municipales seront adoptés.

Une autre pièce législative, le projet de loi 31 modifiant le Code du travail, aussi controversé soit-il, sera lui aussi adopté et le droit de produire des agriculteurs, prévu au projet de loi 184, sera finalement concrétisé.

Le ministre des transports Guy Chevrette, grâce au bâillon, terminera lui aussi la session avec en poche la loi 163 modifiant les règles d'association des services de transport par taxi et la loi 24 sur les sociétés de transport en commun.

Entre 45 et 60 minutes seront consacrées à chacun des projets de loi et les votes seront enregistrés, ce matin, après une nuit complète de débat, immédiatement après la période de questions.

Harel traite Westmount de colonialiste

Presse Canadienne
Québec

La ministre d'État aux affaires municipales et à la Métropole, Louise Harel, s'en prend à la campagne antifusion des élus de Westmount qu'elle a carrément qualifée de «colonialiste».

Lors d'un vigoureux débat entre le porte-parole libéral Roch Cholette, député de Hull, et la ministre sur l'adoption prochaine du projet de loi 29 sur les fusions municipales, à la faveur du baîllon de fin de session imposé par le gouvernement, M^me^ Harel n'y est pas allée de main morte.

«Est-ce que le député de Hull n'est pas mal à l'aise d'être associé à des projets de villes ethniques, comme le projet de Westmount qui plaide son caractère anglo-britannique, vieux relent de colonialisme?»

La ministre n'a pas été plus tendre à l'endroit du chef de l'opposition Jean Charest, qu'elle a accusé de fomenter la révolte des Westmountais et des autres. «Est-ce qu'il (le député de Hull) peut aussi réfléchir sur le fait que c'est pas très moral de défendre les privilèges de Westmount comme l'a fait le chef de l'Opposition dernièrement?»

Accusée de présenter une série de 250 amendements au projet de loi 29, à la toute fin de la session, de ne pas fournir l'occasion à l'opposition de faire valoir ses arguments en faveur des antifusionnistes, M^me^ Harel en a rajouté.

«Sur l'île de Montréal, a-t-elle lancé, il y a des municipalités qui refusent de collaborer et qui se sentent appuyées par le projet de défusion du chef de l'Opposition.»

M. Cholette a bondi et est revenu à la charge en exigeant de la ministre qu'elle respecte l'opinion des opposants aux fusions en leur donnant le temps de se prononcer. «Qu'elle débarque de son *bulldozer*, a lancé le député, qu'elle écoute les gens dans la rue, pas juste quand ça fait son affaire... Le respect c'est pour tout le monde.»

Les orphelins de Duplessis refusent 30 millions $

Presse Canadienne
Québec

Les représentants des orphelins de Duplessis ont rejeté l'offre d'indemnisation d'une trentaine de millions de dollars présentée par Québec. Le premier ministre Bernard Landry a échoué dans sa tentative de tourner la page sur un chapitre sombre de l'histoire du Québec.

La nouvelle est tombée en fin de journée, hier. Elle a été transmise quelques heures après la fin d'une rencontre tenue à Québec, à laquelle a pris part notamment Bruno Roy, le président du Comité des orphelins et orphelines institutionnalisés de Duplessis.

Dans un communiqué de presse, le gouvernement rapporte que sa proposition, qu'il qualifie de «généreuse et définitive», a été repoussée par M. Roy. Les ponts sont rompus entre les deux parties.

L'offre gouvernementale comporte le versement d'un montant forfaitaire de 10 000 $ et une compensation de 1000 $ par année passée en institution psychiatrique. Entre 1000 et 1500 personnes sont admissibles.

Selon le gouvernement, chacun aurait touché en moyenne 25 000 $.

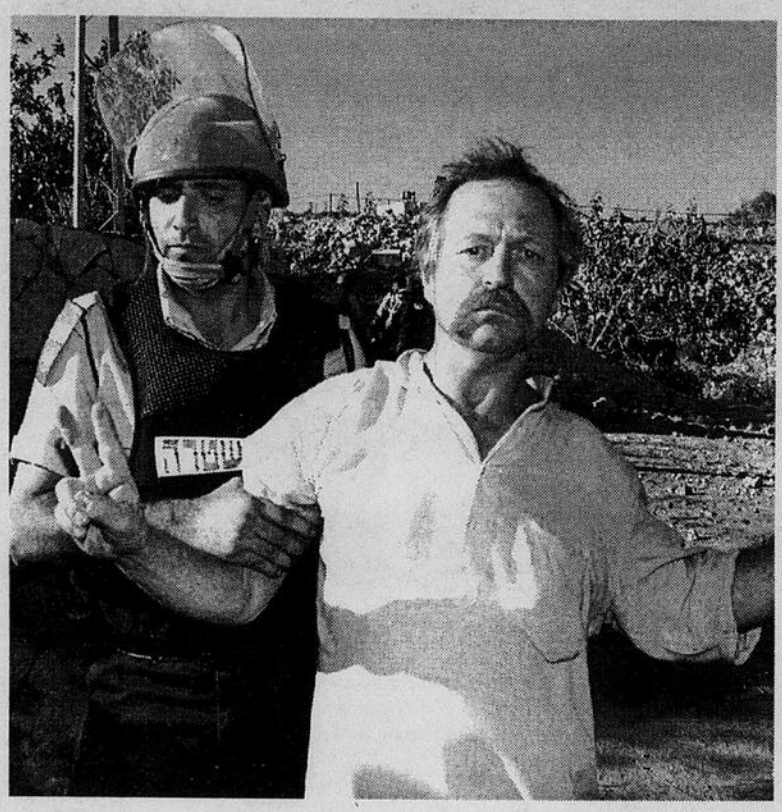
Des membres du cabinet de M. Landry n'ont pas caché leur déception. «C'est plate, a fait savoir l'un d'eux. Ils (les représentants du comité) n'ont rien voulu savoir. Ils en veulent beaucoup plus.» D'après cette source, M. Roy veut obtenir pratiquement deux fois plus que ce qui est sur la table.

Au total, l'offre représente une somme variant entre 25 millions $ et 37,5 millions $. «On est stupéfait. Le comité fait de la surenchère», a laissé tomber l'attaché de presse du premier ministre.

Le monde

Powell tentera de sauver la trêve au Proche-Orient

Associated Press
Jérusalem



ASSOCIATED PRESS

L'activiste français José Bové a été arrêté par la police israélienne avec une dizaine d'autres personnes lors d'une manifestation contre l'expansion des colonies juives.

Signe de l'implication croissante de George Bush dans le processus de paix au Proche-Orient, la Maison-Blanche a annoncé hier que le secrétaire d'État américain Colin Powell se rendrait la semaine prochaine dans la région pour «consolider le fragile cessez-le-feu» israélo-palestinien menacé par la poursuite des violences, qui ont encore fait un mort dans chaque camp hier.

Le président George W. Bush «a demandé au secrétaire de se rendre au Proche-Orient pour renforcer les efforts visant à préserver le cessez-le-feu et à progresser à partir de là», a expliqué le porte-parole de la Maison-Blanche, Ari Fleischer.

M. Bush s'est également entretenu au téléphone avec le premier ministre israélien, Ariel Sharon, le président égyptien, Hosni Moubarak, et le président de l'Autorité palestinienne, Yasser Arafat.

«Son message au président Arafat sera qu'il est important que toutes les parties adhèrent au cessez-le-feu, qu'elles adoptent les recommandations de la commission Mitchell, pour que la paix puisse être obtenue dans la région et que des mesures de rétablissement de la confiance puissent être prises», a précisé Ari Fleischer.

Un peu plus tôt dans la journée, le cabinet de sécurité israélien avait décidé au terme d'intenses discussions de continuer d'observer cette trêve avec les Palestiniens, tout en se réservant le droit de prévenir les agressions contre des civils et militaires israéliens.

Les ministres ont une nouvelle fois reproché à Arafat de ne rien faire pour empêcher les agressions, tandis que le président de l'Autorité palestinienne accusait l'État hébreu de ne pas respecter le cessez-le-feu, affirmant que «les Israéliens n'avaient pas arrêté de tirer sur les Palestiniens» et qu'ils assiégeaient les territoires autonomes.

Il comptait s'en plaindre aujourd'hui à l'émissaire américain pour le Proche-Orient, William Burns.

En dépit de ces reproches, une nouvelle réunion de sécurité israélo-palestinienne a eu lieu hier soir, après l'échec de celle de lundi, pour tenter de s'entendre sur les étapes de l'accord de cessez-le-feu proposé la semaine dernière par le directeur de la CIA George Tenet.

La réunion s'est terminée sans accord, selon la radio israélienne. Jibril Rajoub, chef de la sécurité palestinienne en Cisjordanie, a déclaré que d'autres rencontres auraient lieu dans les deux prochains jours pour essayer de mettre au point un calendrier afin d'appliquer l'accord Tenet.

Le cabinet israélien a déclaré qu'il présenterait un plan de retrait des troupes en plusieurs points chauds de Cisjordanie et de la bande de Gaza, comme préconisé dans le plan, mais que ce redéploiement serait gelé en cas de nouvelles attaques.

Alors même que le conseil de sécurité était réuni, des violences éclataient en Cisjordanie. Un automobiliste juif était tué par balles près de l'implantation de Homesh, près de Naplouse, non loin de là où un autre était mort lundi. À Ramallah, un Palestinien a été tué par les soldats israéliens comme il s'approchait d'un barrage d'une façon jugée suspecte. À Naplouse, le propriétaire d'une boutique de téléphonie mobile, un membre du Fatah de Yasser Arafat selon des sources palestiniennes, a été blessé dans une explosion dans son magasin.

Après la tombée de la nuit, une bombe a explosé près d'une ligne de chemin de fer à Hadera, une ville située dans le nord d'Israël où il y a déjà eu plusieurs attentats. Personne n'a été blessé.

Un bombardement américano-britannique aurait tué 23 Irakiens sur un terrain de football

Associated Press
Bagdad

L'Irak a affirmé hier que des bombardements américano-britanniques sur un terrain de football du nord de l'Irak ont fait 23 morts et 11 blessés, alors que les autorités américaines et britanniques ont nié avoir tiré durant les deux derniers jours et accusé le régime de Saddam Hussein de se livrer à la «désinformation».

Des avions alliés auraient donc tiré hier sur la localité de Tall Afar, à 440 km au nord-ouest de Bagdad, a rapporté l'agence *INA* sans préciser l'heure à laquelle est survenue l'attaque.

«L'Amérique et son alliée, la Grande-Bretagne, ont commis un nouveau crime horrible qui s'ajoutera au record de leurs crimes haineux contre l'Irak», a poursuivi l'*INA*. «La population de Tall Afar a enterré les martyrs aujourd'hui sous les cris de colère et de condamnation de ce crime».

Mais un porte-parole des forces américaines sur la base aérienne d'Incirlik (sud de la Turquie), d'où sont partis les vols alliés, a démenti tout bombardement hier. «Nous avons volé aujourd'hui (hier), mais nous n'avons (...) rien lâché», a affirmé le commandant.

Citant un porte-parole de l'armée, *INA* avait déjà rapporté, mardi, que les forces alliées avaient tenté de bombarder une installation civile dans le nord du pays, mais qu'elles avaient été dissuadées par la DCA irakienne. Bagdad a affirmé avoir touché un appareil, ce qui a été démenti par les États-Unis. Le commandant Ed Loomis, responsable des relations publiques auprès du commandant américain en Europe, a assuré que les troupes américaines n'avaient effectué aucun bombardement mardi lors de ses missions de routine dans la zone d'exclusion aérienne. «Les allégations irakiennes sont totalement fausses».

Dépêches

Des araignées rares au château de Windsor

Associated Press — Londres

Grosse frayeur pour les ingénieurs de British Telecom. Alors qu'ils effectuaient des travaux souterrains sur les lignes téléphoniques aux alentours du château de Windsor, ils ont découvert des nids d'une espèce rare et peut-être dangereuse d'araignées

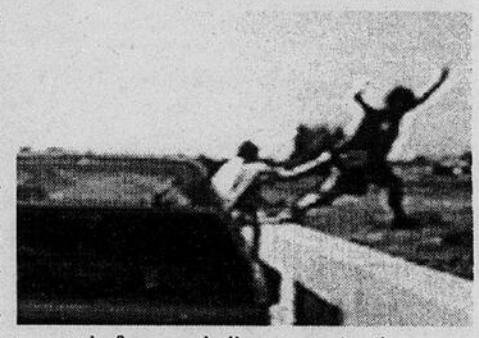
L'araignée, de couleur rouille et noire, aux pattes parfois longues de neuf centimètres, pourrait être d'une espèce inconnue, ou en tous cas que l'on croyait éteinte en Angleterre depuis des milliers d'années, a estimé Graham Smith, entomologiste du Projet-ARK, une équipe spécialisée dans les espèces en voie de disparition.

«L'espèce est certainement venimeuse et ses mâchoires sont assez puissantes pour entamer la peau humaine. Il va falloir quelques jours pour que nous sachions à quel point elle est dangereuse, a-t-il expliqué.

«Personne ne peut savoir depuis combien de temps les araignées sont dans le parc royal, puisqu'elles vivent sous terre. Il pourrait littéralement y en avoir des milliers et des milliers. Il ne serait pas surprenant qu'elles vivent exactement sous le château de Windsor».

Sauvetage quasi miraculeux au Kansas

Associated Press — Wichita, Kansas



Un adjoint du shérif de Wichita, au Kansas, a réussi un sauvetage quasi-miraculeux: il a réussi à rattraper à la dernière seconde une femme suicidaire qui voulait se jeter d'un pont de 13 mètres de haut.

Mais entraîné par le poids de la femme, il est lui aussi passé par dessus la balustrade, mais il a réussi à s'y accrocher avec une main. Retenant la femme de l'autre main, il est parvenu à la balancer pour qu'elle tombe à un endroit de la rivière où l'eau lui semblait la plus profonde.

Un autre policier et un civil ont ensuite réussi à remonter Robert Burkhead sur le pont. Le policier qui venait de le secourir s'est ensuite rendu au bord de la rivière, a plongé dans l'eau et a ramené la femme suicidaire sur la terre ferme.

Elle n'était pas gravement blessée, mais elle a été hospitalisée pour subir des examens psychiatriques après cet incident qui a eu lieu dimanche. Robert Burkhead souffrait d'un mal de dos et de quelques égratignures, mais ne se plaignait pas.

Les terroristes de Ben Laden ont Bush à l'oeil

Associated Press — Moscou

Des responsables de la sécurité russe pensent que le millardaire d'origine saoudienne Oussama Ben Laden, soupçonné de financer le terrorisme islamiste, pourrait avoir l'intention de faire assassiner le président américain George W. Bush lors du sommet du G-8 qui se tiendra à Gênes du 20 au 22 juillet prochain.

«Ben Laden a proféré des menaces contre le président américain», a déclaré Yevgeny Murov, chef du Service fédéral des gardes du corps de Russie, dont les propos ont été rapportés par l'agence de presse *ITAR-Tass*. «Tous les services spéciaux concernés sont attentifs en raison de menaces que nous considérons comme sérieuses. Mais nous espérons pouvoir résoudre tous ces problèmes grâce à des efforts communs».

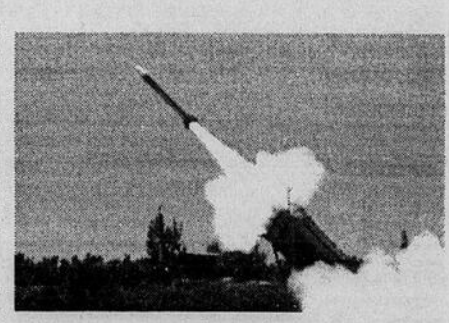
Yevgeny Murov n'a pas donné de précisions sur ces menaces. Il a précisé que des agents du Service fédéral des gardes du corps de Russie s'étaient rendus à Gênes pour coordonner leurs efforts avec leurs homologues des autres pays participant au sommet afin d'enquêter sur ces menaces terroristes.

Selon des informations publiées dans des médias américains, allemands et italiens, Oussama Ben Laden, soupçonné d'être le cerveau des attentats de l'été 1998 contre les ambassades des États-Unis en Tanzanie et au Kenya, pourrait préparer une action contre M. Bush et d'autres dirigeants venant à Gênes.

Le ministre italien de l'Intérieur a promis de mettre en place d'importantes mesures de sécurité pour ce sommet.

Taïwan teste avec succès ses missiles Patriot

Associated Press — Taipei



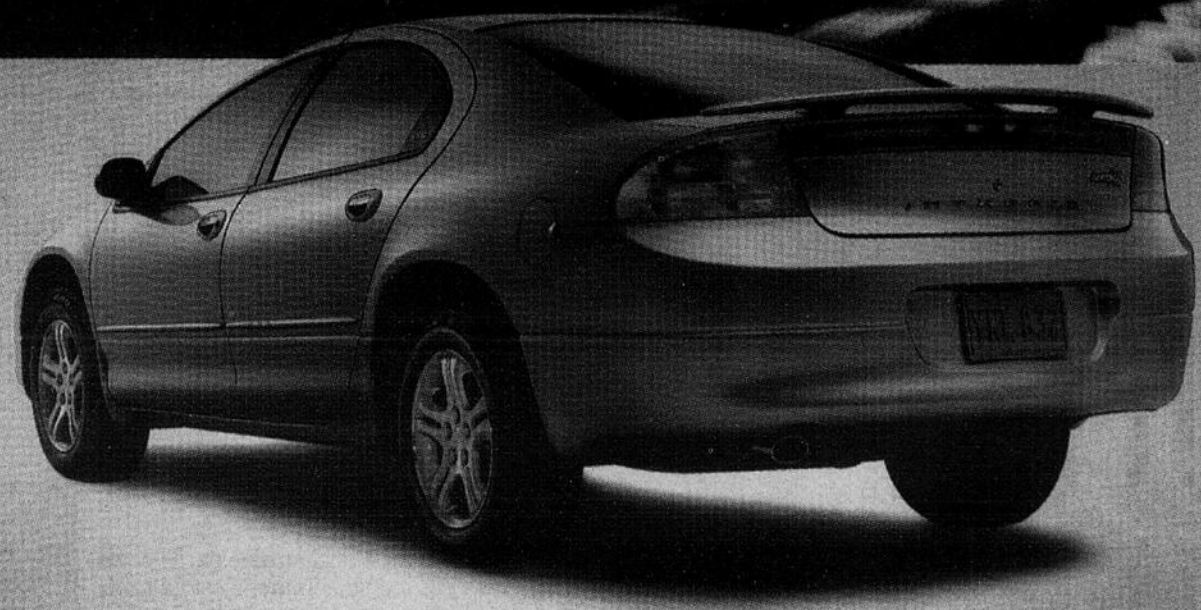
L'armée taïwanaise a testé hier avec succès un missile *Patriot* américain, qui a atteint une cible factice au dessus des côtes du sud-est de l'île, selon une retransmission télévisée de l'opération qui montait le missile en train de fendre les airs.

La chaîne de télévision a annoncé que le missile *Patriot*, lancé de la base armée de Pingtung, avait frappé un autre missile tiré d'une montagne au sud-est du comté de Taitung.

Le ministre de la Défense s'est refusé à tout commentaire. Taïwan a acquis 200 missiles *Patriot*, une version améliorée de ceux qui s'étaient rendus célèbres en manquant leurs cibles pendant la guerre du Golfe en 1991.

Devenir pilote de course,
c'est mon rêve.

Voici ma voiture.



DAYTONA CHRYSLER INTREPID ES 2001/ÉDITION DAYTONA

L'Intrepid Daytona 23 L comprend: • **Roues de 16" en aluminium avec jantes** • **Aileron arrière** • Moteur V6 de 2,7 L, 24 soupapes, 201 ch • Phares antibrouillards • Transmission automatique à 4 vitesses avec AutoStick[MD] • Climatiseur • Siège du conducteur à réglage électrique 8 directions • Volant inclinable gainé de cuir • Télédéverrouillage et éclairage d'accueil • Freins à disque aux 4 roues • Système d'échappement en acier inoxydable • Régulateur de vitesse • Support lombaire côté conducteur • Plein d'essence gratuit[¤]

Louez à **0 %*** de financement à l'achat jusqu'à 36 mois.

ou louez à **297 $†** par mois. Location de 48 mois. Comptant initial de 4 715 $ ou échange équivalent et 350 $ de dépôt de sécurité requis. Frais de 910 $ pour le transport et de 100 $ pour la taxe sur le climatisateur inclus.

CHRYSLER NEON LE 2001



La Neon 22D comprend: • Moteur de 2 L, 16 soupapes, 132 ch • Volant inclinable • Suspension indépendante aux 4 roues • Sacs gonflables de nouvelle génération • Radio AM/FM stéréocassette • Console centrale pleine longueur • Ancrage d'attache pour siège d'enfant • Plein d'essence gratuit[¤] • Garantie de 5 ans/100 000 km[‡] sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km[‡]

Transmission automatique et climatiseur inclus.

Louez à **0 %**** de financement à l'achat jusqu'à 60 mois.

ou louez à **299 $††** par mois. Location de 60 mois. **0[$] comptant initial. Toutes taxes incluses.** 730 $ pour le transport inclus. 300 $ de dépôt de sécurité requis.

BERLINE SEBRING LX 2001



La Sebring 24H comprend: • Moteur de 2,4 L, DACT, à 16 soupapes • Transmission automatique à 4 rapports • Climatiseur • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant à déploiement progressif • Freins à disque aux 4 roues • Radio AM/FM stéréo et lecteur CD • Lève-glaces, rétroviseurs et verrouillage à commande électrique • Plein d'essence gratuit[¤] • Garantie de 5 ans/100 000 km[‡] sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km[‡]

Louez à **289 $†** par mois. Location de 48 mois.

Comptant initial de 2 865 $ ou échange équivalent et 350 $ de dépôt de sécurité requis. Frais de 795 $ pour le transport et de 100 $ pour la taxe sur le climatisateur inclus.

Options de location de 48 mois offertes	
Mensualités	Comptant initial
319 $†	1 540 $
354 $†	0 $

★★★★★ La plus haute cote de sécurité décernée par le NHTSA dans les cas de collisions frontales[◊]

« Meilleur achat » Consumer Digest

CHRYSLER

Voici ma voiture.

SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • DODGE

5/100 Garantie de 5 ans/100 000 km[‡] sur le groupe motopropulseur et assistance routière de 5 ans/100 000 km[‡]

DIPLÔMÉS

CHRYSLER Dodge Camions Dodge

CHRYSLER Dodge Camions Dodge

L'acheteur avisé lit les petits caractères. ***,†,†† Offres d'une durée limitée et exclusives, sauf pour les possibilités de les combiner à la remise aux diplômés et au programme d'aide aux handicapés physiques, et s'appliquent aux livraisons au détail des véhicules 2001 admissibles neufs en stock. Pour usage personnel seulement. Le concessionnaire peut vendre/louer à prix moindre et devoir échanger/commander un véhicule. *,**,†,†† Location et financement sous réserve de l'approbation de Services financiers DaimlerChrysler. Les offres peuvent changer sans préavis. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. †,†† Tarifs mensuels, avec une durée de 48 mois, établis pour l'Intrepid Daytona ES avec ensemble 23L + MDD + AWS, la Neon 22D, la Sebring LX avec ensemble 24H + REK. (La photo de la Sebring est pour illustration seulement/jantes en option.) Transport et taxes peuvent être inclus. Immatriculation, assurance et permis de conduire en sus. † Location de 48 mois. Engagement total de la location: 17 057 $ avec comptant initial de 2 865 $, 17 227 $ avec comptant initial de 1 540 $, 17 417 $ avec comptant initial de 0 $ pour la Sebring; 19 321 $ pour l'Intrepid. Le taux de financement à la location est de: 4,3 % pour la Sebring; 3,3 % pour l'Intrepid. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km, au taux de 15 ¢ le km. Rachat non requis. †† Location de 60 mois. Engagement total de la location: 18 240 $. Le taux de financement à la location est de 2,8 %. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 102 000 km, au taux de 15 ¢ le km. Aucun rachat requis. ** 0 % de financement à l'achat jusqu'à 36 mois. Exemple : 30 000 $/35 000 $ à 0 % pendant 36 mois, le paiement mensuel est de 833,33 $/972,22 $. Coût total de l'emprunt est de 0 $. Engagement total de la location est de 30 000 $/35 000 $. Calcul à titre d'exemple seulement. ** 0 % de financement à l'achat jusqu'à 60 mois sur toutes les Neon 2001. Exemple : 20 000 $/25 000 $ à 0 % pendant 60 mois, le paiement mensuel est de 333,33 $/416,66 $. Coût total de l'emprunt est de 0 $. Engagement total de la location est de 20 000 $/25 000 $. Calcul à titre d'exemple seulement. *,** Le prix de la location exclut le transport; la préparation, l'immatriculation, les assurances et les taxes. ◊ Test effectué par le National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des É.-U. À Les remises aux diplômés sur les véhicules 2001 neufs : 500 $ de rabais à la location d'un véhicule, 750 $ de rabais à l'achat d'une Chrysler Neon, 1 000 $ de rabais à l'achat de tout autre véhicule de la gamme Chrysler. Ces offres excluent la Dodge Viper et la Prowler[MD]. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ‡ Suivant que l'une ou l'autre circonstance se produira le première. Des conditions s'appliquent. Voir votre concessionnaire participant pour les détails et les conditions. ¤ Plein d'essence gratuit à l'achat ou à la location de tout véhicule neuf 2001. Chrysler est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada, une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. www.daimlerchrysler.ca

La Saint-Jean-Baptiste

Et si on se lançait des fleurs...

Partez à l'aventure!



Legacy Familiale 2001

Crédit-bail **298$**** /mois

Avec dépôt de **3 500$**

1,8% financement à l'achat

CARACTÉRISTIQUES
- Traction intégrale à prise constante
- ABS
- Sacs gonflables à l'avant
- Climatiseur (exempt de CFG)
- Miroirs latéraux électriques
- Et plus, plus encore!

OGILVIE
SUBARU
1020, rue Ogilvie (angle St-Laurent)
745-9191
SUBARU
L'at*Traction* intégrale

Financement de 1,8% à l'achat jusqu'à 24 mois sur modèles sélectionnés. Exemple : Prêt de 10 000 $ à 1,8%; mensualités de 424,52$; coût du prêt : 188,48 $. **Mensualité indiquée ci-dessus est pour la Subaru Legacy Wagon, modèle 181-RA. P.S.D.F. 26 995 $ à 298 $ par mois incluse le dépôt initial de 3 500 $ ou échange équivalent, basé sur un terme de 48 mois avec option de rachat après le terme de 13 697 $. Taxes, immatriculation et options en sus S.A.C. Pour plus de détails sur le financement, voyez Ogilvie Subaru.



Des festivités partout en Outaouais

En ville comme en campagne, la fête nationale battra son plein samedi et dimanche. Pique-niques, jeux, spectacles, défilés, messes, feux de joie et bien d'autres activités sont prévues les dans le cadre de la Saint-Jean-Baptiste. Faites avec nous un tour de l'Outaouais en fête :

Buckingham — Tour cycliste de la Basse-Lièvre

Fête familiale à vélo dimanche au parc McAndrew (à l'intersection des rues John F. Kennedy et Bélanger) à compter de 7 h. Au programme, des parcours urbains de 5 à 40 km et le cyclo-sportif de 95 km réservé aux experts. D'autres activités, y compris le burinage de vélos par la Sûreté du Québec, un pique-nique familial et des ateliers de cerfs-volants, sont prévues durant la journée. Sous le chapiteau, à compter de 17 h, il y aura une présentation du Studio de musique Daniel Lafleur, un souper de fèves au lard gratuit et un spectacle de Deux Saisons et Bandit Bandit à compter de 20 h. Un feu de joie clôturera la soirée. Renseignements : Serge Gauthier au (819) 986-4201.

Campbell's Bay

Samedi à la salle St-Jean Bosco. Activités familiales à 13 h, improvisation sur le thème des fleurs et de la fête nationale à compter de 18 h. Renseignements : (819) 648-5214.

Cantley

Samedi au terrain de la paroisse Ste-Élisabeth. Défilé à 14 h, jeux et concours en après-midi, spectacle de musique québécoise avec le groupe Arc-en-son à 20 h, suivi d'un feu de joie en présence des pompiers. Renseignements : (819) 827-4223.

Chénéville

Samedi à la salle communautaire. Spectacle de Judy Richards à 21 h, suivi d'un feu de joie à 23 h 30. Renseignements : (819) 428-1700.

Duhamel

Samedi au terrain du Centre Animation. Musique québécoise avec le groupe Al DA à 20 h, suivi de feux d'artifice sur le terrain de la municipalité. Renseignements : (819) 428-2817. Dimanche à 13 h 30, concours de cerfs-volants à la plage SEPAQ.

East Aldfield

Samedi à 13 h, défilé au village. Dimanche, à compter de 9 h, déjeuner des placoteux (conteurs d'histoires, hommage au drapeau et discours patriotique) et fête dans le parc de la Grotte à compter de midi. Soirée avec animation et chants autour du feu de joie à 20 h. Renseignements : (819) 456-3761.

Fassett

Samedi, souper-spaghetti suivi d'une messe et d'un bingo dans le stationnement de l'église à compter de 17 h. Animation et musique québécoise sous le chapiteau à compter de 17 h. Renseignements : (819) 423-5206. Dimanche, toujours au stationnement de l'église, bazar à compter de 9 h, dîner au hot-dog à midi, musique et tirages à 18 h.

Fort-Coulonge / Mansfield

Samedi au parc Amyotte, spectacle de Daniel Chiasson, chansonnier, à 20 h. Renseignements : (819) 683-3347. Dimanche au patro, tournoi de volley-ball, activités pour enfants, hébertisme, cyclisme, tour de ponton, tour à cheval, descente en canot rabaska (cette dernière au patro de Campbell's Bay). Renseignements : (819) 683-3047.

Gatineau

Samedi à la Place du Marché Notre-Dame. Fête à compter de midi. Envolée d'une montgolfière au parc Sanscartier à 14 h et envolée de ballons, discours patriotique et souper à compter de 17 h. Renseignements : (819) 684-9376.

Dimanche au Centre Nouvel-Horizon. Animation pour enfants à 16 h, souper à 17 h 30 avec allocution patriotique de Benoît Pelletier, et spectacle de Yannick Pépin à 19 h. Feu de joie vers 21 h 30. Renseignements : (819) 643-3353.

Dimanche sur la Côte d'Azur. Activités pour les jeunes à 16 h, suivies d'un souper communautaire à l'école Le Petit Prince, musique par Alcazar, groupe local, à 19 h, et feux d'artifice à 22 h. Renseignements : (819) 561-9721.

Dimanche au stationnement Relais Centre. Activités familiales à compter de 10 h (fête foraine, escalade, etc.) suivies d'un souper à 17 h au Relais des Jeunes Gatinois. Renseignements : (819) 663-8337.

Hull

Dimanche à l'église St-Jean-Bosco. Grande tablée à 11 h 30 (hommage à Michel Lavoie et Gérard Bourgeois). Renseignements : (819) 773-7221.

Dimanche à Place Aubry à compter de 10 h. Hommage au drapeau, activités toute la journée. À 19 h 30, spectacle du groupe musical Grand Portage. Renseignements : (819) 771-5431.

Lapêche

Samedi au parc Ste-Cécile. Parade dans les rues entre Ste-Cécile-de-Masham et Duclos, suivie d'activités pour toute la famille. À 20 h 30, spectacle avec Josée Veilleux et le groupe Complice. Renseignements : (819) 456-3067.

Lac des Loups

Samedi à 14 h, tournoi de volley-ball. Renseignements : (819) 456-3266.

Lac des Plages

Samedi au terrain de jeux. Levée du drapeau à 14 h, activités pour les enfants jusqu'en soirée. À 20 h, musique, danse, feu de joie et feux d'artifice à la patinoire. Renseignements : (819) 426-3012.

Low

Dimanche à Brennan's Hill. Tournois et jeux à compter de 13 h. Mets québécois, soirée de danse et chants avec l'orchestre folklorique Les Campagnards à compter de 18 h. Renseignements : (819) 422-2428.

Masson-Angers

Samedi au parc de balle. Levée et hommage au drapeau à 20 h, suivie d'une soirée avec chansonniers et d'un feu de joie. Renseignements : (819) 281-6747.

Montebello

Samedi au-terrain de balle. Activités familiales à compter de 13 h, compétitions de quatre roues à 15 h, souper québécois à 17 h, course de tir de chevaux à 19 h, spectacle de La Tuque Bleue à 20 h suivi d'un feux d'artifice et d'un feu de joie. Renseignements : (819) 423-6973.

Montpellier

Samedi au village. Activités pour la famille à compter de 13 h, défilé dans les rues du village à 17 h et soirée dansante sous le chapiteau à 22 h. Renseignements : (819) 428-7866. Dimanche au village, animation et activités diverses à partir de 10 h, activités familiales à 13 h et souper-lasagne sous le chapiteau à 18 h.

Papineauville

Dimanche. Célébration de la messe à 11 h, suivi du discours et hommage au drapeau. Visite de la marina et excursion de bateaux à 13 h. Au parc Henri-Bourassa, tournoi de pétanque et jeux pour les jeunes à 18 h, spectacle du groupe Éric Poulain, et feu de joie à 22 h. Renseignements : (819) 427-8547.

Saint-André-Avellin

Samedi au terrain de soccer, discours et musique avec discothèque, suivis de feux d'artifice. Dimanche au terrain de balle et à l'aréna. Activités pour toute la famille à compter de 10 h. Renseignements : (819) 983-2321.

Thurso

Samedi à l'école Ste-Famille à 13 h. Vérification et décoration des vélos aux couleurs de la Fête, suivies d'un défilé dans la ville. Activités pour les jeunes à compter de 15 h suivies d'un souper au hot-dog. À 21 h, hommage au drapeau et spectacle de musique et folklore. Feu de joie à 23 h. Renseignements : (819) 985-3073.

Val-des-Bois

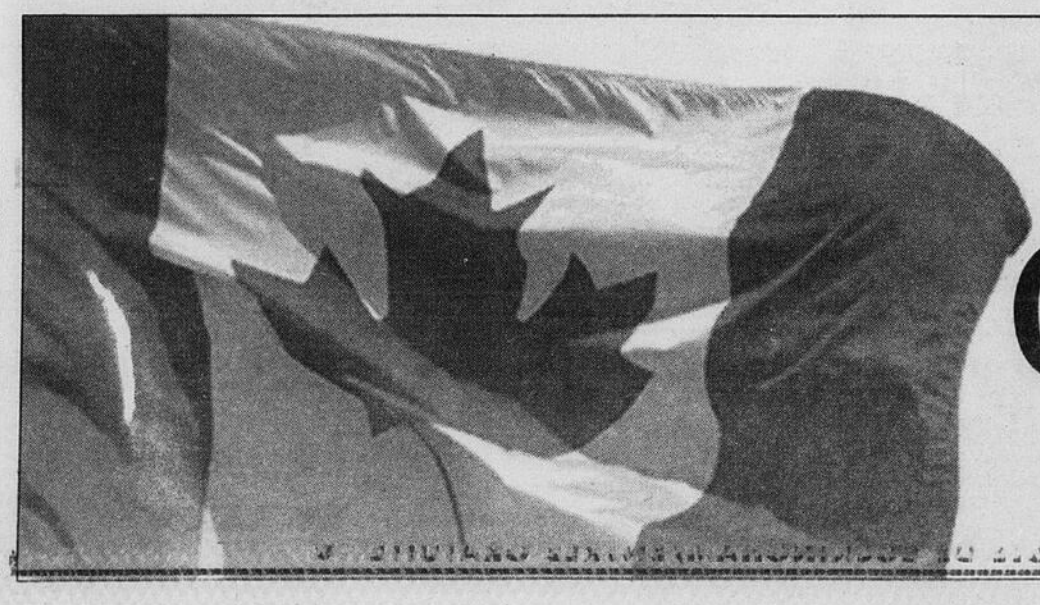
Samedi à 13 h à la salle des Chevaliers de Colomb. Tournoi de cartes. Dimanche au parc de balle, messe à 9 h 30, suivie d'un discours et d'un hommage au drapeau. Activités diverses et jeux à compter de 10 h 45. Renseignements : (819) 454-2027.

Val-des-Monts (Perkins)

Samedi à l'aréna. Activités familiales (maquillage, théâtre, exposition artisanale, grande tablée). Spectacle « L'âme de la Boîte à chansons à Desjardins ». Renseignements : (819) 790-0916.

Val-des-Monts (St-Pierre-de-Wakefield)

Samedi au parc Thibault. Dîner suivi de jeux pour toute la famille. À 18 h, souper suivi d'une soirée dansante et d'un feu de joie. Renseignements : (819) 457-9915.



À lire absolument,
notre spécial sur la

Fête du Canada

le jeudi 28 juin

Avis aux annonceurs : vous devez réserver votre espace avant le vendredi 22 juin en communiquant au (613) 562-7747.





Pour se rendre au Lac-des-Fées

Un service spécial de navette offert par la STO

Un service spécial de navette sera offert par la Société de transport de l'Outaouais (STO) pour se rendre facilement à la porte d'entrée des spectacles présentés au Lac-des- Fées, samedi, à l'occasion de la Fête nationale du Québec.

Issu d'un partenariat entre la Société nationale des Québécois et des Québécoises de l'Outaouais et la STO, le service de navette sera offert en soirée, de 18 h 30 à minuit. Des liaisons s'effectueront à partir du Collège de l'Outaouais (campus Gabrielle-Roy), du Village Place Cartier et de l'aréna Robert-Guertin pour une desserte continue à destination du Lac-des-Fées. Des navettes seront également en service à partir des Promenades de l'Outaouais et des départs vers Hull s'effectueront à toutes les 20 minutes.

La population pourra bénéficier d'un tarif réduit à 2 $ par personne pour monter à bord des navettes. Le retour sera gratuit sur présentation d'une correspondance spéciale émise au moment du paiement.

Pour connaître tous les détails, il suffit de communiquer avec les préposés au Service des renseignements de la STO au (819) 770-3242.

Samedi soir au Lac-des-Fées, à Hull

Dan Bigras et Nanette Workman en duo

C'est dans un esprit de rassemblement et de fête que les Québécoises et Québécois de l'Outaouais sont conviés à la Fête nationale du Québec sur le site enchanteur du Lac-des-Fées, samedi soir.

À compter de 18 h, c'est au son de l'harmonie Carrefour musical Outaouais que tous pourront envahir cet amphithéâtre naturel. À 19 h, le trio de percussionnistes BAM fera une première apparition, puis viendra ponctuer le spectacle tout au long de la soirée.

Le véritable coup d'envoi sera donné par la formation 11:30 (Eleven Thirty) avec, notamment, son grand succès « Olé ! Olé ! ». Puis Stéphane McNicoll interprétera quelques chansons de son album. Lui succédera Luc Bonin, alias Urbain Desbois, qui quittera temporairement son repère montréalais pour venir distribuer, en pleine nature, toute la richesse de son tour de chant.
Par la suite, Dan Bigras entonnera à son tour quelques chansons avant de céder temporairement la scène à Nanette Workman et ses musiciens. C'est en duo que Nanette et Dan termineront leur prestation. Le tout se poursuivra avec le traditionnel feu de joie et tous pourront danser aux rythmes du groupe Les Ours.

L'entrée est libre. Pour plus de renseignements, il suffit de communiquer avec la Société nationale des Québécois et des Québécoises au 773-2221.

OYÉ-OYÉ-OYÉ

À Val-des-Monts (Perkins)

La fête *nationale* c'est... *spécial*

depuis 22 ans

«Nuit de la St-Jean»

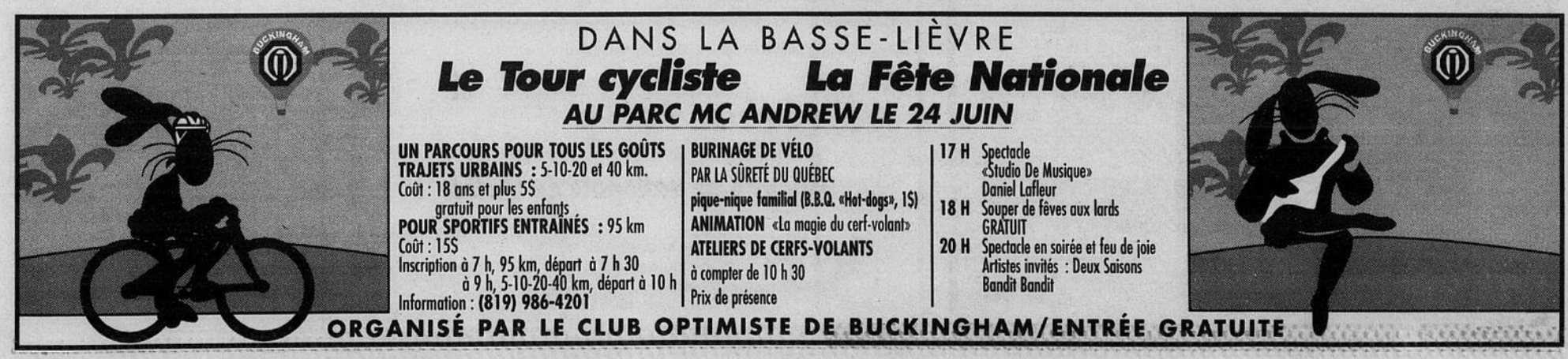
6 heures endiablées – folklore/rock québécois avec

- Chansonniers – Boîte à Desjardins
- Groupe «Contact»
- Groupe «Duhamel et Cie»

Samedi 23 juin (Parc du Village)
De 20 h à 2 h 30 du matin.

N.B. : Bière vendue sur place. Aucune boisson tolérée à l'entrée. Sacs à dos vérifiés.
Agence de sécurité sur place + Police M.R.C.







IVes Jeux de la Francophonie
OTTAWA-HULL CANADA 2001

Au parc Jacques-Cartier, à Hull

Un Super spectacle pour inaugurer la Super Francofête!

Le coup d'envoi de la Super Francofête, un mois de célébrations de toutes sortes dans la région d'Ottawa-Hull sur le thème la Francophonie, sera donné le jour même de la Saint-Jean, dimanche. Sur la rue Laurier, à Hull, entre les rues Saint-Laurent et Victoria, plusieurs spectacles musicaux et des arts de la rue seront présentés sur différentes scènes à compter de 18 h.

À 21 h, au parc Jacques-Cartier, un spectacle avec Isabelle Boulay, Nancy Dumais, Nicolas Ciccone, Véronic Dicaire, Mario Peluso et Julie Massicotte servira de préambule à l'aventure que prépare la compagnie Oposito à 22 h 32. Avec ses 210 comédiens et musiciens et son cortège d'animaux de fer, cette compagnie invite en effet le public à une parade monumentale de la rue Laurier, à Hull, jusqu'au parc Major, à Ottawa.

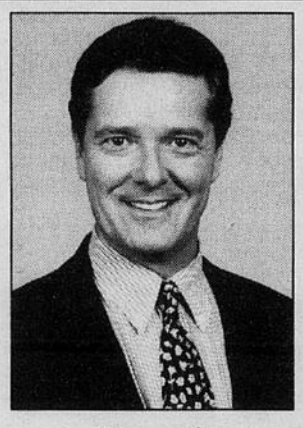
La Grand-Place : coeur des activités de la Super Francofête

La plupart des activités de la Super Francofête se dérouleront à la Grand-Place, formée du parc Jacques-Cartier, à Hull, du parc Major et de l'Astrolabe, à Ottawa, et du pont Alexandra reliant les deux rives. C'est aussi à cet endroit qu'auront lieu les Fêtes gourmandes internationales SAQ (12 au 24 juillet), le Pont des arts (12 au 24 juillet) et les spectacles quotidiens à l'Astrolabe (23 juin au 24 juillet).

La Super Francofête servira d'introduction et de complément aux IVes Jeux de la Francophonie. Dans toutes les salles de concert et sur toutes les scènes, dans les rues, sur les places publiques et dans les grandes institutions, des milliers d'artistes et d'artisans de la Francophonie mettront en valeur les cultures de différents pays.

L'engouement de toute la région pour la Super Francofête se fera sentir des deux côtés de la rivière, alors que près de 40 institutions de la région s'uniront pour offrir à la population des activités avec une thématique francophone. Tous les jours, les gens d'ici et les visiteurs pourront établir leur itinéraire en fonction de dizaines d'activités.

ASSEMBLÉE NATIONALE
QUÉBEC



Je tiens à vous souhaiter une belle fête de la Saint-Jean. Cette fête doit être une occasion de rassemblement, quelle que soit notre origine et nos allégeances. Ensemble, profitons de cette journée pour démonter notre fierté du Québec et notre confiance en son avenir. Bonne Saint-Jean à toute la population de Chapleau.

Benoît Pelletier
Député de Chapleau

LE GRAND DÉFILÉ OUTAOUAIS

Afin de célébrer **la Fête nationale du Québec,** Impératif français organise le GRAND DÉFILÉ OUTAOUAIS ayant pour thème : **LE TINTAMARRE**

Départ : De tous les coins de l'Outaouais, automobiles, bicyclettes, motocyclettes, patins et planches à roulettes et marcheurs décorés en **bleu et blanc** défilent dans les rues, les pistes cyclables, les trottoirs de la région et convergent vers les Galeries Aylmer, lieu du GRAND RASSEMBLEMENT, pour prendre le départ du défilé écologique, le dimanche **24 JUIN 2001.**

LE DÉFILÉ «ÉCOLOGIQUE» et ALLÉGORIQUE
Le défilé écologique (non motorisé) part à 13 h; il emprunte la rue Principale à Aylmer pour se rendre au parc des Cèdres où se déroulent les grandes festivités de la Fête nationale.

Tout ce qui est non motorisé peut joindre le défilé écologique : piétons, vélos, tricycles, trottinettes, civières, voiturettes, béquilles, fauteuils roulants, chariots, boîtes à savon, monocycles, carrosses, brouettes, roulis-roulants, pousse-pousse, patins, échasses, etc.

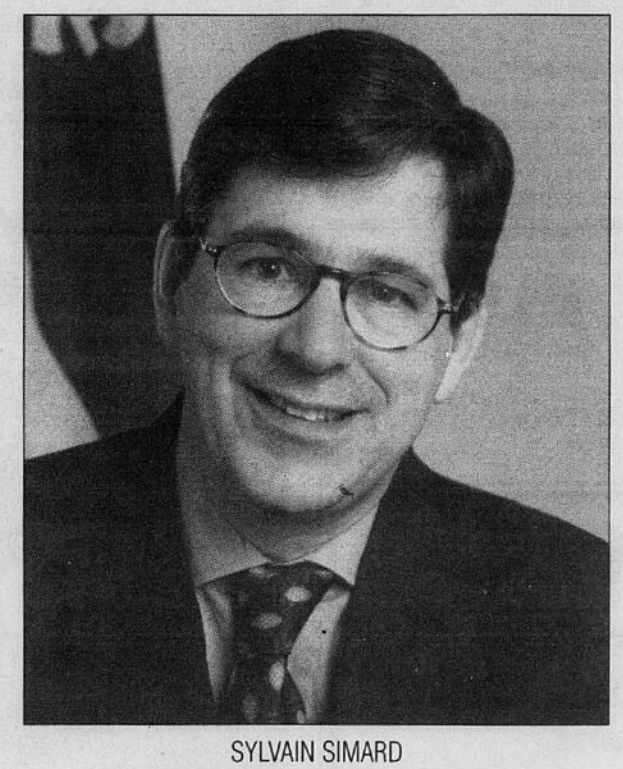
LE BLEU ET LE BLANC
Costumes, drapeaux, maquillages, rubans, ballons, chapeaux, en se faisant entendre : crécelles, tambourins, cymbales, casseroles, cuillères, flûtes, tambours, etc.

ON PEUT GAGNER DES PRIX!

LA FÊTE S'EN VIENT...
ON SE PRÉPARE DÈS MAINTENANT!

impératif français
Une force en mouvement !

Québec



SYLVAIN SIMARD
Ministre responsable de la région de l'Outaouais
Ministre d'État à l'Administration et à la Fonction publique,
ministre responsable de l'Administration et de la Fonction publique et
président du Conseil du trésor

La Fête nationale du Québec, en plus de marquer le début de la période estivale, nous permet d'apprécier avec fierté le chemin parcouru par la société québécoise et d'envisager son avenir avec confiance.

Depuis plus de quatre décennies, les Québécoises et les Québécois se sont engagés sur la voie du progrès et de l'ouverture sur le monde. Tout en s'appuyant sur l'esprit de partage et de solidarité qui caractérise notre société, le Québec est devenu une nation prospère dont la population bénéficie de conditions de vie parmi les meilleures au monde. Cette marche sur la voie de la modernité, qui rejoint tous les secteurs de la société, dont l'État québécois, doit se poursuivre et même s'accélérer pour nous permettre de nous épanouir pleinement.

Je souhaite aux Québécoises et Québécois de l'Outaouais de célébrer dans la joie et la fraternité notre Fête nationale.

Bonne Fête nationale du Québec !

4, rue Taschereau, bureau 430
Hull (Québec) J8Y 2V5
Téléphone : (819) 772-3935
Télécopieur : (819) 772-3070



La St-Jean à Aylmer

Jean Leloup, Garolou, Pagliaro, Gabrielle Destroismaisons, Jean Lapointe, Laurence Jalbert, Stephen Faulkner, Richard Petit et plus

Comme c'est le cas depuis quelques années déjà, le parc des Cèdres d'Aylmer sera le théâtre d'un « mégarassemblement » populaire lors des célébrations *L'Outaouais en fête* qui débuteront ce soir pour se poursuivre jusqu'à dimanche. Une fois de plus, le mouvement Impératif français, pilier de l'organisation de cette fête, a concocté un menu spécial pour cet événement qui s'adresse à toute la famille.

Pour souligner comme il se doit la Fête nationale du Québec, une brochette d'artistes de renommée internationale se produiront sur la scène Félix-Leclerc pour le plus grand plaisir des spectateurs durant les quatre jours des festivités. Jean Leloup, Garolou, Pagliaro, Richard Petit, Gabrielle Destroismaisons, Jean Lapointe, Laurence Jalbert et Stephen Faulkner monteront sur scène pour faire vibrer la foule.

Les présidents ambassadeurs — Roger Blanchette, historien, professeur et animateur, Guy Perreault, auteur, compositeur, interprète, fantaisiste, humoriste et comédien, et Yvonne Préfontaine, directrice de la Chorale Les lucernairs — présideront les grandes festivités nationales *L'Outaouais en fête.*

En fin de soirée, des feux de joie réchaufferont la foule au son des tam-tams. Ces feux brûleront, samedi, en hommage à l'écrivain Bernard Assiniwi et, dimanche, en hommage au père Jean Rochon.

Havre de verdure ombragé de grands arbres, le parc des Cèdres, site des grandes festivités nationales de *L'Outaouais en fête,* est un îlot de fraîcheur qu'embrasent des couchers de soleil inoubliables offrant une vue imprenable sur la rivière des Outaouais!

L'Écodéfilé

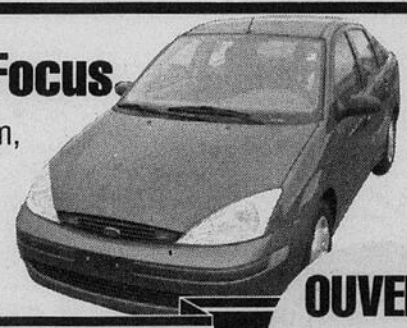
L'Écodéfilé et le grand défilé outaouais auront lieu dimanche. De partout, les gens habillés aux couleurs du Québec convergeront vers les Galeries d'Aylmer, lieu du grand rassemblement de L'Écodéfilé ayant pour thème Le tintamarre, pour conduire par la suite les participants au parc des Cèdres (départ à 13 h).

L'ensemble de la programmation est disponible sur le site Internet d'Impératif français : http://www.synapse.net/~imperatif/fetenat01/programmation2001.html. Pour plus de renseignements, il faut communiquer avec Impératif français au (819) 684-8460.

PRÊT À ACHETER?
VÉRIFIEZ NOS PRIX SPÉCIAUX!

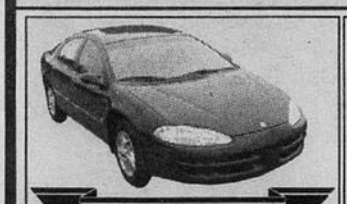
VÉHICULES D'OCCASION CERTIFIÉS

2000 Ford Focus
Seulement 26 000 km, très économique.
Stock A4098A

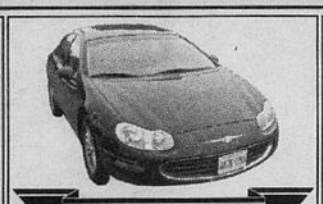


14 842$

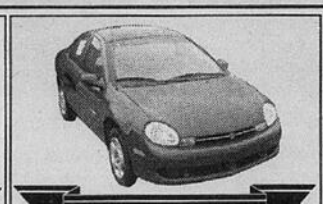
OUVERT samedi et lundi



17 865 $
2000 Intrepid
Tout équipée, seulement 31 000 km
Stock A4087A



21 644 $
2000 Concord LX
Toute équipée, tout un prix!.
Stock A4174A



12 946 $
2000 Neon
4 portes, climatiseur, cassette, bas kilométrage.
Stock A4052A



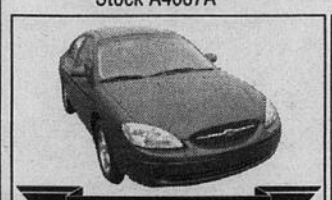
15 333 $
2000 Chev. Malibu LS
Tout équipée, comme neuf.
Stock A4110A



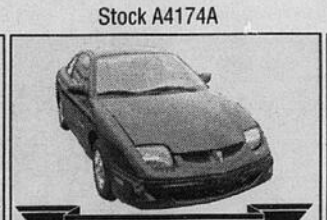
12 950 $
1999 Mazda Protegé
4 portes, lecteur CD
Faut voir!
Stock A4151AA



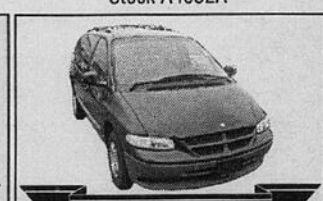
18 777 $
2000 Taurus familiale SE
Faut voir!
Tout équipée
Stock A4135A



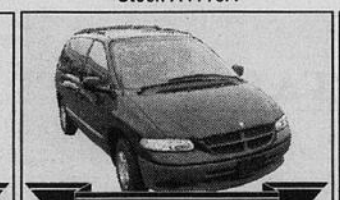
16 960 $
2000 Ford Taurus SE
Tout équipée, comme neuve
Stock A4131A



13 840 $
2000 Pontiac Sunfire
2 portes, automatique, climatiseur.
Stock A4070A



21 846 $
2000 Grand Caravan
Tout équipée, très populaire.
Stock A4116A



17 840 $
1999 Caravan
Bas kilométrage, faut voir, très propre.
Stock A4124A



14 476 $
1998 Caravan
Toute une aubaine, très propre, vite vite vite!
Stock A4161A



16 890 $
1998 Caravan SE
Tout équipée, impeccable!
Stock A4140A

Nous vendons de tout : Chrysler - Ford - GM - Toyota - Nissan - Mazda - Honda - Hyundai

900, boul. St-Laurent
Ottawa • 749-8655

*FRAIS ADMINISTRATIFS (197 $), TAXES ET IMMATRICULATION EN SUS.

Cyrville CHRYSLER





Festival franco-ontarien

FESTIVAL FRANCO ONTARIEN

Le 23 juin

Spectacle d'ouverture éblouissant



La Bottine Souriante

Attachez vos souliers parce que ça va brasser au Marché By à Ottawa avec La Bottine Souriante! Accordéon, violon, percussions et jeux de pieds ne manqueront pas de vous faire « swinger ».

Oposito

À 22 h 30, débarquera une parade monumentale! 210 comédiens et musiciens dévaleront les rues York, Dalhousie, Clarence, Sussex et Mackenzie et inviteront le public à se joindre à eux!

Cortège d'animaux de fer hurlant et rugissant, costumes lumineux empruntés aux cinq continents, pantins baroques juchés sur leur destrier, sons des cornemuses et des bombardes, tambours qui roulent, polyphonie inattendue, énergie fracassante…
La parade se terminera au **Parc Major** avec un concert époustouflant et un spectacle pyrotechnique de 35 minutes.

Un sentiment d'euphorie unique à saisir…

Du jamais vu !

ONTARIO
Tant à découvrir

Marché By d'Ottawa (126, rue York), 21 h Accès gratuit

RENSEIGNEMENTS : (613) 741-1225 www.ffo.ca



Dans l'Est ontarien

Limoges fête la St-Jean-Baptiste et son centenaire!

Cette année, dans l'Est ontarien, le traditionnel défilé de la St-Jean-Baptiste aura lieu à Limoges, qui fête du même coup le 100e anniversaire de la paroisse St-Viateur. Les organisateurs ont choisi comme thème opportun : au-delà de 100 ans d'histoire, « Fiers de nos ancêtres ».

Le départ du défilé se fera à 13 h au Marché Limoges. Il empruntera le chemin Limoges jusqu'à la rue Des Pins, passera devant le cimetière et l'église, puis tournera sur la rue Ottawa pour reprendre le chemin Limoges jusqu'à l'école St-Viateur.

Le centenaire de Limoges sera fêté à compter de 19 h demain jusqu'à dimanche au centre communautaire de l'école St-Viateur. Des activités pour toute la famille sont prévues, y compris des kiosques, manèges, jeux, musique, danse, messe et feu de la St-Jean.

Si vous êtes parmi les milliers de personnes qui ont l'intention de se rendre à Limoges en fin de semaine et que vous désirez plus de renseignements sur le déroulement des festivités, vous pouvez communiquer avec Lise Filion (443-2080) ou Claude Latreille (443-3468).

Histoire de Limoges

La localité de Limoges a d'abord porté le nom de South Indian, en raison d'un ruisseau du même nom qui passe à proximité du village. Le bureau de poste changea de nom en 1927 et prit celui de Limoges en l'honneur du curé Honoré Limoges, responsable de la paroisse Saint-Viateur de 1913 à 1921.

Limoges faisait autrefois partie d'Embrun. La première chapelle y fut érigée en 1884. En raison de l'augmentation rapide de la population, cette chapelle fut remplacée par une église en 1892. Malheureusement, le nouveau temple brûla la même année. Reconstruite en 1893, l'église fut à nouveau la proie des flammes en 1924.

À l'origine, la population de South Indian était bilingue. Les élèves francophones et anglophones fréquentaient la même école. C'est en 1911 que furent créées les premières écoles séparées. Aujourd'hui, la population de Limoges est d'environ 2000 habitants et en majorité francophone.

Fête de la St-Jean

OUVERT
le 24 juin de 11h à 17h.

Dimanche le 24 juin, nos portes seront grandes ouvertes de 11h à 17h pour votre plus grand plaisir.

Venez magasiner et passez une excellente Saint-Jean!

Nous sommes aussi ouverts le dimanche 1er juillet de 11h à 17h.

Place d'Orléans
www.placedorleans.com

Imaginez les possibilités.

Samedi 23 juin
de 9 h à 17 h
aux

Galeries Aylmer

100 FORFAITS DE
4 LAISSEZ-PASSER
À GAGNER
Pour les festivités d'Outaouais
en fête au Parc des Cèdres
à Aylmer du 21 au 24 juin

LE CENTRE COMMERCIAL
Galeries Aylmer sera fermé
le dimanche 24 juin
et dimanche 1er juillet

OUVERT
lundi 25 juin
lundi 2 juillet
10 h à 18 h

181, rue Principale, Aylmer 684-4466

Et si on se lançait des fleurs...

Fête nationale du Québec 2001

GRATUIT
Au Lac des Fées

Le samedi 23 juin dès 18h

Carrefour musical Outaouais

Bam
11:30
Stéphane McNicoll
Urbain Desbois
BAM
Dan Bigras
Nanette Workman
Feu de joie
Les Ours



Mouvement national des Québécoises et Québécois

SNQO
La Société nationale des Québécois et des Québécoises de l'Outaouais

Ville de Hull

STO
Société de transport de l'Outaouais
770-3242

L'autobus vous y amène!

RENSEIGNEMENTS : (819) 773.2221 www.fetenationale.qc.ca

Gatineau · UNIBROUE · Hydro Québec · SAQ · LeDroit · Holiday Inn Plaza la Chaudière Ottawa / Hull · CIMF

Malgré les émeutes, le régime algérien s'accroche

Associated Press
Alger

Alors que les émeutes ont gagné en intensité hier dans de nombreuses localités de Kabylie et dans l'est du pays, faisant huit morts selon la presse parue hier, le président algérien Abdelaziz Bouteflika a affirmé qu'il mènera à son terme son mandat électoral.

En tournée dans l'extrême sud du pays, le président a notamment lancé depuis Tamanrasset qu'il n'était «pas un commandant qui laisse son navire couler. Je suis là, je reste selon la volonté du peuple algérien qui m'a élu».

Reconnaissant que «l'Algérie est en crise», il a souligné que «c'est une crise qu'on pourra surmonter. L'Algérie sortira de cette crise plus forte qu'elle n'était».

Pendant ce temps, en Kabylie, les émeutes ont gagné en intensité dans de nombreuses localités. Selon la presse algérienne, des tirs à balles réelles de la part des gendarmes ont été signalés, faisant plusieurs morts et des dizaines de blessés parmi les émeutiers. À Akbou, cinq morts et 80 blessés ont été dénombrés, lors des affrontements entre manifestants et forces de l'ordre, indique mercredi le quotidien *Le Matin*.

À Larbaâ Nath Irathen, c'est un jeune manifestant qui a été tué en fin d'après-midi, fauché par un véhicule de la gendarmerie. Des dizaines d'autres blessés sont également signalés, entre autres, à Boghni, Bouira, Haizer, Tizi Rached, Yakouren et Amizour. De leur coté, les forces de l'ordre ont également enregistré des pertes dans leurs rangs.

Réfugiés: le HCR lance un appel à la générosité

Associated Press
Genève

Le patron du Haut-commissariat pour les réfugiés (HCR) a souhaité hier que la première Journée mondiale des réfugiés pousse les pays européens les plus riches à accepter plus de réfugiés ou à desserrer les cordons de la bourse.

Dans les pays de l'Union européenne, la tendance actuelle est de dire que «le moins, c'est le mieux, a déclaré Ruud Lubbers, haut-commissaire aux réfugiés de l'ONU. Il y a une tendance dans les pays riches à avoir une telle attitude».

«Mais il ne faut pas se lamenter dans les pays riches sur 'tous ces réfugiés' si l'on n'a pas la générosité de financer des projets afin de trouver des solutions.»

Le HCR estime que 21,1 millions de personnes ont fui leurs maisons à cause de guerres et d'autres catastrophes qui ont eu lieu ces derniers temps dans le monde.

C'est en Afghanistan que la situation est la pire. Près de cinq millions de personnes ont dû s'exiler dans d'autres parties du pays, mais aussi au Pakistan et en Iran, en raison d'un conflit qui dure depuis 21 ans et plus récemment, de la sécheresse.

Les autres pays connaissant de graves problèmes de réfugiés se trouvent en Afrique: l'Angola, le Congo (ex-Zaïre), la Sierra Leone, la Guinée et le Liberia.

Lors d'une conférence de presse à Genève, Ruud Lubbers a souhaité que cette Journée mondiale des réfugiés, le 20 juin, amène les gouvernements à réexaminer leur engagement en faveur du principe du droit d'asile et à consacrer plus d'argent pour aider les gens contraints de quitter leurs maisons.

Le palmarès des réfugiés

Associated Press
Genève

Voici quelques données sur le nombre de réfugiés et de déplacés, diffusées hier par le HCR à l'occasion de la première Journée mondiale des réfugiés.

Environ 21,1 millions de gens ont fui leur habitation en raison des guerres, des famines et des diverses catastrophes dans le monde. Rien qu'en Afghanistan, frappé par la guerre depuis 21 ans et récemment par la sécheresse, près de cinq millions de personnes ont dû fuir, soit vers Kaboul, soit vers le Pakistan et l'Iran. Le problème est également très grave sur le continent africain, de l'Angola au Congo en passant par la Sierra Leone, la Guinée et le Liberia.

La répartition des réfugiés par régions:

Amérique du Nord, centrale et du Sud: 1,6 million

Europe du Sud-Est (Balkans): 1,7 million

Reste de l'Europe (Russie comprise): 5,1 millions

Asie orientale et Pacifique: 1,8 million

Afrique méridionale: 594 766

Afrique orientale: 2,9 millions

Afrique centrale et occidentale: 1,6 million

Moyen-Orient, Sud-Ouest asiatique, Afrique du Nord: 5,8 millions

Un virus pour faire sauter les tumeurs au cerveau

Associated Press
Washington

Des chercheurs estiment que l'injection de virus courants dans le cerveau de souris pourrait réduire le volume de certaines tumeurs cérébrales, sans pour autant provoquer d'autres maladies. Ce travail mené sur des souris pourrait être applicable à l'homme d'ici six mois.

L'étude dont le premier auteur est le Dr Peter Forsyth, du Centre Tom Baker sur le cancer, à Calgary (Canada), était publiée hier dans le journal de l'Institut national du cancer. Elle s'appuie sur des travaux antérieurs, selon le Dr Forsyth, qui soulignent l'intérêt de traiter le cancer avec des réovirus, des virus très répandus chez l'homme dans les poumons et les intestins, inoffensifs sauf sur les cellules cancéreuses. «Les réovirus peuvent envahir les cellules cancereuses et devenir dangereux», a-t-il affirmé.

«La cellule cancereuse se remplit de particules virales, a expliqué le chercheur. La cellule éclate et les virus relâchés infectent et tuent d'autres cellules cancéreuses.» Peter Forsyth et ses collègues ont ainsi greffé des cellules de glioblastome, une forme très agressive de cancer cérébral, dans le cerveau d'une douzaine de souris de laboratoire.

Une fois ces cellules cancéreuses implantées, la moitié des souris a reçu des injections de réovirus vivant, alors que l'autre moitié recevait du virus mort. Selon Forsyth, les souris ayant reçu le virus inactif sont mortes rapidement de leur tumeur, alors que huit des 12 souris ayant reçu le virus vivant étaient encore en vie 90 jours après l'injection. «Les animaux traités par le virus vivant étaient en meilleure santé et prenaient du poids», souligne l'étude.

Dans un commentaire joint à l'étude, le Dr Matthias Gromeier, de l'université Duke, estime que ces résultats sont encourageants. Il souligne toutefois que bien que les réovirus ne provoquent aucune maladie connue chez les humains, il existe beaucoup d'inconnues sur leur action après injection dans le cerveau humain.



C'est l'impasse en Macédoine

Associated Press
Skopje, Macédoine

Faisant pression pour la paix en Macédoine, l'OTAN s'est dite prête hier à envoyer 3000 soldats pour aider au désarmement des rebelles en cas de cessez-le-feu, mais le président macédonien a annoncé que les négociations entre les représentants de la majorité slave et de l'importante minorité albanophone du pays étaient dans l'impasse.

«Les pourparlers sont bloqués à cause d'un revirement des partis albanophones», a affirmé Boris Trajkovski, les accusant de se faire les porte-parole des rebelles qui contrôlent plusieurs villages du nord du pays, et de vouloir, «dans les faits, diviser le pays».

«Les négociations ont pris deux chemins différents», a constaté pour sa part le premier ministre Ljubco Georgievski.

«Ils n'ont pas sincèrement l'intention de dialoguer et de trouver des solutions efficaces et acceptables, a accusé M. Trajkovski.

«Ils bloquent complètement les discussions dans l'espoir que la communauté internationale interviendra et soutiendra leurs exigences politiques irréalistes, notamment la pérennisation des positions terroristes dans les territoires temporairement occupés».

Dans la ville d'Aracinovo, l'un des chefs rebelles, le commandant Hoxha, a rejeté ces allégations.

«Si le président veut la guerre, il l'aura. (Mais) nous nous battons seulement pour nos droits civils fondamentaux», a-t-il déclaré à l'*Associated Press*.

Un cessez-le-feu a en effet été décidé la semaine dernière pendant qu'était discuté un plan proposé par le président, qui prévoit un cessez-le-feu, l'amnistie pour la plupart des rebelles qui rendent leurs armes, et l'entrée des albanophones dans la fonction publique et les institutions.



ASSOCIATED PRESS

Un militaire macédonien guette une maison partiellement détruite où s'étaient réfugiés des soldats rebelles.

Le bon Dr Shipman aurait tué 460 patients

Associated Press
Manchester

La justice britannique a ouvert hier une enquête sur l'ensemble de la carrière du Dr Harold Shipman, ce médecin de la région de Manchester soupçonné d'avoir tué près de 460 personnes — essentiellement des vieilles femmes — pour capter leur héritage.

Depuis février dernier, ce généraliste âgé de 55 ans purge un cumul de 15 peines de prison à perpétuité pour le meurtre de 15 anciennes patientes par injection de doses mortelles de diamorphine, un dérivé d'héroïne.

Mais on estime que le bilan risque d'être beaucoup plus élevé et il incombe désormais au juge Janet Smith d'en savoir plus.

Car un médecin légiste avait dit qu'il fallait sans douter ajouter au macabre bilan officiel 25 meurtres de plus, avant qu'un audit de sa pratique eut révélé, en janvier dernier, que le cabinet de Shipman avait enregistré 297 décès de plus que ses confrères de la région mancunienne sur une période de 24 ans.

D'après cet audit, 236 de ces décès sont intervenus au domicile des patients, ce qui a fortement éveillé les soupçons.

Avant son arrestation à l'été 1998, le Dr Shipman était un homme respecté à Hyde, une bourgade de 22 000 âmes près de Manchester (nord-ouest de l'Angleterre).

Son cabinet, situé sur Market Street, la grande artère de la ville, avait une liste d'attente longue comme le bras.

Mais le médecin s'est fait coincer pour avoir trafiqué le testament de sa dernière victime, Kathleen Grundy, 81 ans.

Le jour de la découverte du corps sans vie de cette dernière dans sa maison en juin 1998, son testament parvenait par la poste chez son notaire et indiquait que toute sa fortune — soit 386 000 livres — était léguée au bon docteur.

Mais la petite-fille de la défunte, une avocate qui gérait les affaires de sa parente, a commencé à avoir des doutes.

Quand le corps de Mme Grundy fut exhumé en août 1998, les médecins légistes devaient découvrir de fortes doses de diamorphine.

L'affaire Shipman éclatait.

Janet Smith a confié hier qu'elle espérait que son enquête permettra de répondre à de nombreuses questions, même si certains décès risquent de rester non élucidés. Son enquête devrait durer au moins deux ans.

Après l'examen *stricto sensu* de ses pratiques médicales qui figurera dans un rapport d'étape à la fin de l'année, le juge Smith tentera l'an prochain de savoir pourquoi le célèbre «Dr Mort» a échappé à la vigilance de ses pairs et des autorités pendant tant d'années.

La dernière phase sera consacrée à une réflexion sur les moyens d'éviter que pareil drame ne se reproduise.

Bonne Saint-Jean et/ou/and/or fête du Canada



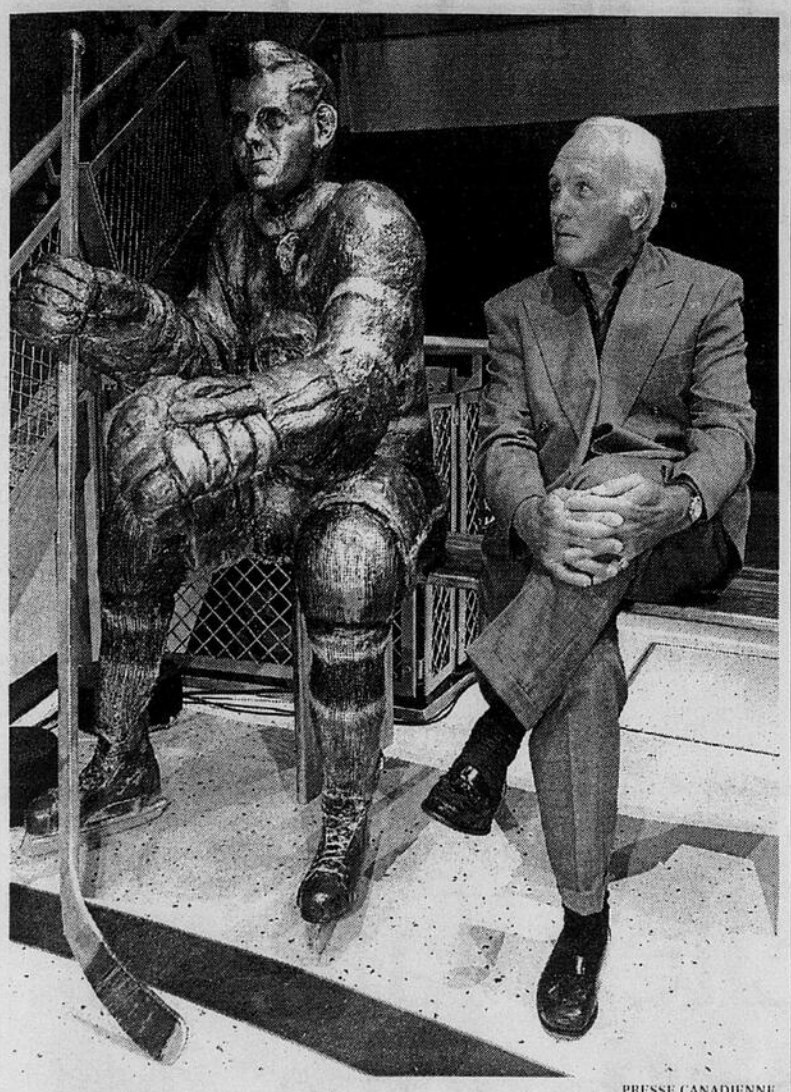
CAISSE DE 24
TOUTES LES MARQUES RÉGULIÈRES

1999$

+ TAXES + DÉPÔT

Labatt Bleue · Budweiser · Molson Dry · Molson Export · Couche-Tard

OFFRE VALABLE JUSQU'AU 2 JUILLET 2001.



PRESSE CANADIENNE

Henri Richard a pris place aux côtés de la statue représentant son frère, hier, lors de son dévoilement.

Statue grandeur nature du Rocket au Forum de Montréal

Un peu plus d'un an après la mort de Maurice (Rocket) Richard, ses anciens coéquipiers et admirateurs ont assisté, hier, au dévoilement d'une statue érigée en son honneur dans l'ancien Forum de Montréal, devenu depuis un complexe de cinéma.

Presse Canadienne
Montréal

«Il n'y a eu qu'un Maurice Richard, a déclaré un ancien joueur du Canadien, Dickie Moore. Il a connu ici de glorieuses années. Chaque fois que nous avions besoin d'un but, il en comptait un pour nous.»

Maurice Richard est décédé le 27 mai 2000 d'un cancer, à l'âge de 78 ans.

Grandeur nature

La statue grandeur nature faite de ciment et d'acier est l'oeuvre de l'artiste québécoise Paule Marquis.

Contrairement aux images traditionnelles qui le montrent en pleine action, la sculpture montre Maurice Richard assis sur un banc, attendant avec impatience le moment de retourner au jeu sur la patinoire.

kichi-Sibi, la nouvelle exposition du Musée des civilisations

L'histoire de la région en avant-plan

L'histoire ancienne de la vallée de l'Outaouais est la vedette de la nouvelle exposition du Musée canadien des Civilisations, *Kichi-Sibi*, qui veut dire en Algonquin «grande rivière», où seront exposés une soixantaine d'artefacts.

FRANCE PILON
Le Droit

Ces objets-témoins ont été ramassés au fil des ans au bord du lac Leamy, à Luskville, à Gracefield, à Mooney's Bay et même au coin des rues Bay et Wellington... il y a environ 8000 ans.

«L'exposition permet aux visiteurs de mieux connaître le passé de la région, mais aussi de mettre en valeur les archéologues amateurs qui ont collectionné les objets et qui les ont donnés généreusement au Musée», a souligné Jean-Luc Pilon, conservateur à la section archéologie du musée.

L'un d'entre eux, T.W. Edwin Sowter, originaire d'Aylmer, a monté une belle collection qui a été vendue et dont on a perdu la trace. Ces écrits que l'on peut consulter sont aussi importants que les artefacts eux-mêmes, soutient M. Pilon.

Les objets trouvés soit par des pique-niqueurs, des excursionnistes, des fermiers ou des archéologues amateurs nous apprennent que des autochtones étaient présents dans la région pendant près de 8000 ans avant l'arrivée des Européens. L'exposition réunit de nombreux artefacts datés de 10 000 ans à quelques centaines d'années: fossiles, pointes de lance, pipes, outils, hameçons, aiguilles et pendentifs en os, vases. La plupart des artefacts ont été donnés au musée à partir du 19e siècle et certains ont été prêtés par d'autres musées.

Le visiteur pourra admirer un pot en terre cuite, parfaitement conservé, trouvé à Luskville et dont l'origine remonte à plus de 5000 ans.



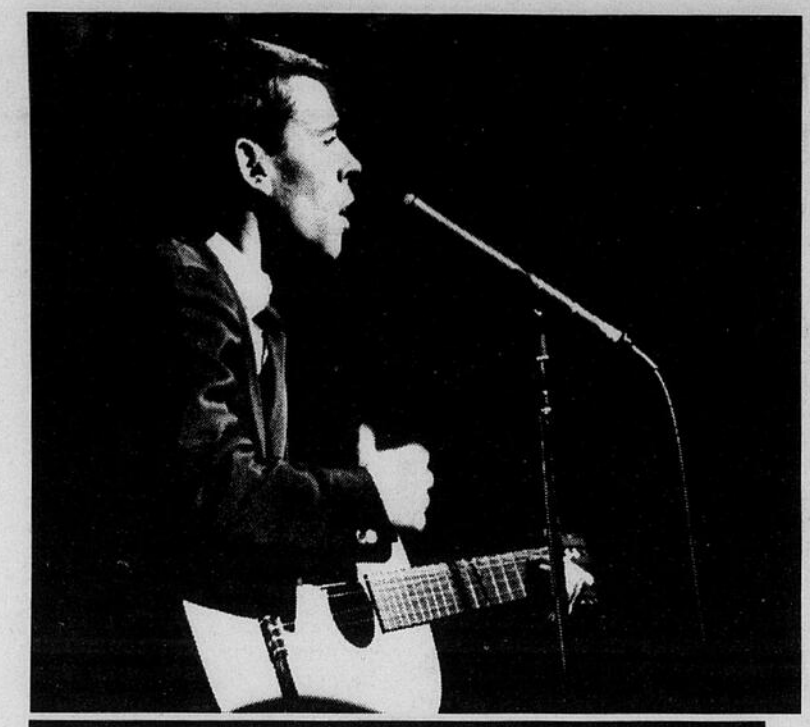
MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Jean-Luc Pilon, conservateur à la section archéologie du Musée des civilisations, observe des artefacts présentés dans la nouvelle exposition Kichi-Sibi.

Ce soir au petit écran...

STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2 CBFT	67	67	-	Tam Tam	Jardin d'auj.	La Bicyclette bleue (2/6)		À la Maison-Blanche		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma (23:18)
4 CBOT	2	8	8	Pit Pony	Our Hero	Opening Night / Beatrice Chancy				The National		The National	Cinéma
5 The New RO	6	6	6	Inside Edition	Spin City	The Immortal		Beastmaster		V.I.P.		News	Tonight... (23:35)
6 GLOBAL	12	12	3	Flash Forward	E.T.	Friends		Will & Grace	Just Shoot me	Outer Limits			Global Sports
8 WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy	JAG		CSI: Crime Scene Investigation		48 Hours			Late Show (23:35)
9 CBOFT	3	3	5	Tam Tam	Jardin d'auj.	La Bicyclette bleue (2/6)		À la Maison-Blanche		Le Téléjournal/Le Point		Sport	Cinéma*(23:18)
10 CFTM	66	66	-	Arcand	Cinéma / LA GUERRE DES ÉTOILES: UN NOUVEL ESPOIR (3) avec Mark Hamill, Carrie Fisher / Le TVA (22:15)					Tôt ou tard (22:45)			Cinéma (23:40)
10 WHEC	20	20	9	Frasier	Drew Carey	Friends	Spy TV	Will & Grace	Just Shoot me	ER		News	Tonight (23:35)
12 CFCF	64	64	-	Access H.	Yes, Dear	Whose Line is it Anyway?		CSI: Crime Scene Investigation				CTV News	Pulse / Sports
12 TFO	-	18	12	Panorama	Le Feu sacré	Les Filles du Shimun		Cinéma / LE PRIX D'UNE VIE (5) avec C. Dacla		Archimèdes		Panorama	Boîte à chansons
13 CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy	Whose Line is it Anyway?		CSI: Crime Scene Investigation		ER		CTV News	News
13 WOKR	19	19	20	Friends	Hollywood Sq.			Who Wants to be a Millionaire?		Primetime Thursday		News	Nightline (23:35)
15 TV5	15	15	35	Journal FR2	Tapis rouge / Spécial Fête de la musique					Écrans du...	Les Arts...	Journal belge	Soir 3
18 WPBS	11	11	16	Nightly Business	Whiz Quiz Canada International Final		To the Manor...	Mystery! / Hetty Wainthropp		EGG: The Arts Show		Scully	Charlie Rose
24 TVO	18	2	2	Fragile Nature / Wind, Grass...		Studio 2		Hamish Macbeth		Cinéma / SHADOWS AND LIGHT (4)			Studio 2 (23:45)
30 CIVO	8	63	70	Voyage infini		Documentaires - Société		Cinéma / À LA RECHERCHE DE M. GOODBAR (3) avec D. Keaton				Groupes (23:18)	Période (23:34)
40 CHOT	10	10	10	Arcand	Cinéma / LA GUERRE DES ÉTOILES: UN NOUVEL ESPOIR (3) avec Mark Hamill, Carrie Fisher / Le TVA (22:15)					Tôt ou tard (22:45)			Cinéma (23:40)
49 CFGS	5	5	11	Partis pour l'été	Cinéma / L'OEIL DE FEU (4) avec Pierce Brosnan, Sean Bean					Le Grand Journal	Flash	Partis pour l'été	Cinéma
A&E A & E	28	28	31	Law & Order		Biography / Oprah Winfrey: Heart of the Matter				Behind Closed Doors...		Law & Order	
BRAV Bravo	35	35	40	Bravo! Videos	Arts & Minds	The Future of the Book		Cinéma / EVIL UNDER THE SUN (4) avec Peter Ustinov, Maggie Smith				NYPD Blue	
CD Canal D	29	29	60	Objectif Science: Animaux en danger		Monde et Mystères		Biographies / Anthony Quinn		Drôles de dames		Trésors / La Cité engloutie	
FOX WUTV	31	31	36	Frasier	3rd Rock... Sun	Cinéma / MORTAL KOMBAT (6) avec Christopher Lambert, Bridgette Wilson				Seinfeld	Frasier	The Simpsons	Spin City
LN Life Network	37	37	45	The Wave	Moneysense TV	Class Act	Weird Homes	Extra	The Lofters	Circus	Weird Wheels	Class Act	Weird Homes
MP Musique Plus	30	30	37	S Club 7 à L.A.	Clip				Groove		La Courbe	Mon 1er clip	Clip
NW Newsworld	24	24	26	CBC News	Health Matters	CounterSpin		The National		the fifth estate		CounterSpin	
RDI RDI	23	23	28	Le Journal RDI	Maisonneuve...	Prolonger... la vie?		Le Téléjournal et Le Point		Maisonneuve...	Le Canada aujourd'hui		Culture-choc
RDS RDS	33	33	41	Baseball / Expos - Mets						Sports 30 Mag		Golf Mag	Impact Mag
DISC DISC	34	34	42	@discovery.ca		Wild Discovery	Wild Discovery	Secrets of Science / The Flight (2/3)		Survival / Landslide: Gravity Kills		@discovery.ca	
TLC TLC	36	36	34	Atlantis - The Lost Continent		Medical Detectives / See no Evil		48 Hours / Steal that Car		Without Warning / Menace		Medical Detectives / See no Evil	
TSN TSN	32	32	30	Baseball / Expos - Mets						Sportsdesk			Timbersport
YTV YTV	66	66	25	Super Rupert	Screech Owls	Dragon Ball Z	Radio Active	Wolf on Campus	Student Bodies	Freaky Stories	Goosebumps	Worst Witch	...Story Studio
CV Canal Vie	43	43	-	Cinéma / MACHINATIONS INFERNALES (6) avec J. McCaffrey, P. Draper				Quand la vie est un combat		Sortie gaie	Les Copines...	Éros et Compagnie	
MMX Musimax	45	45	-	Max Musique		Musicographie / 1984		Classic Albums / Phil Collins		Max Lounge	Duo Benezra	Musicographie / 1984	
TOON Télétoon	44	44	48	Ed, Edd + Eddy	Pourquoi... Mimi	Angela Anaconda	Pour le meilleur	Les Simpson	Quads!	X-Men	Ned et son triton	Les Simpson	Angela Anaconda
CITY City-TV	17	17	15	Seinfeld	Friends	Cinéma / MORTAL KOMBAT (6) avec Christopher Lambert, Bridgette Wilson				MediaTV	MovieTV	CityPulse	n3tv (23:35)
Évasion	53	-	-	D'ici & d'ailleurs	Airport	Les Treks...	...monde dehors	Croisières à la découverte du monde		Le Sport...	D'ici & d'ailleurs	Vidéo Guide / Autriche	
Séries +	54	-	-	Direction: Sud		Fréquence Crime		L'Hôpital Chicago Hope		La Loi & l'Ordre		Affaires non classées	
Z	56	-	-	Revanche, nerdz	Le Grand Test	Métiers d'enfer / Fous du risque		Battlestar Galactica		Aux frontières de l'inexpliqué		Les Chroniques du paranormal	
Historia	55	-	-	L'Histoire à la une		Marguerite Volant		Cinéma / BLANCHE ET MARIE (4) avec Miou-Miou, Sandrine Bonnaire				Angleterre...	

LH = Laurentien Hull — LR = Laurentien Rockland — RO= Rogers Ottawa — Station Francophone



Bernard Bruel vient chanter Brel à Montréal

Après avoir fait le tour de l'Europe au cours des 13 dernières années, le spectacle *Bruel chante Brel* sort du vieux continent pour se produire à Montréal, avec un orchestre symphonique, le 18 juillet.

PC – Montréal

Depuis 1988 au 1er Festival Brel à Saint-Pierre de Chartreuse, Bernard Bruel fait revivre les grandes chansons de celui qui a effectué son premier tour de chant en sol québécois il y a exactement 40 ans.

Bruel a rencontré Jacques Brel pour la première fois en 1963. Ce fut le coup de foudre. Puis ses rencontres avec le pianiste et arrangeur Sébastien Jaudon, la fille et l'accordéoniste de Brel ont mené le disquaire de Lyon dans une aventure qui a pris des dimensions insoupçonnées. Une tournée asiatique est même à l'horaire pour l'automne.

Les chansons Ne me quitte pas *et* La Valse à mille temps *de Brel seront parmi celles qui seront ranimées lors du spectacle de Bernard Bruel à Montréal cet été.*

Dans le cadre des Concerts populaires de Montréal au centre Pierre-Charbonneau le 18 juillet, Bernard Bruel sera accompagné de ses quatre musiciens habituels et de 26 musiciens de l'orchestre Symphonie estivale sous la direction de Philippe Fournier, chef de l'Orchestre lyonnais. Ils interpréteront une vingtaine de classiques du célèbre auteur-compositeur-interprète belge, dont *Bruxelles*, *Madeleine*, *Ne me quitte pas*, *La Valse à mille temps*, *Amsterdam*, *Voir un ami pleurer* et *La Quête*, dans des orchestrations originales.

Le programme des concerts populaires de Montréal comprend également des soirées Dvorak le nostalgique le 4 juillet et Mozart l'homme de théâtre le 25 juillet, avec l'Orchestre métropolitain dirigé par le chef Yannick Nézet-Séguin. Des soirées Haendel l'exubérant, avec les Violons du Roy dirigés par Bernard Labadie le 27 juin et Tchaïkovski le romantique avec l'orchestre I Musici de Montréal, dirigé par le chef Yuli Turovski le 11 juillet, complètent la saison.

Des guerriers africains en camping à Ottawa.



Ousmane Sow
Du 24 juin au 19 août

L'artiste sénégalais de réputation internationale, en visite dans le cadre des IVes Jeux de la Francophonie, nous présente ses sculptures monumentales représentant des guerriers nomades des tribus Nouba, Masaï et Peulh. Venez les admirer sur l'Esplanade du Musée.

Entrée libre

Canada

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

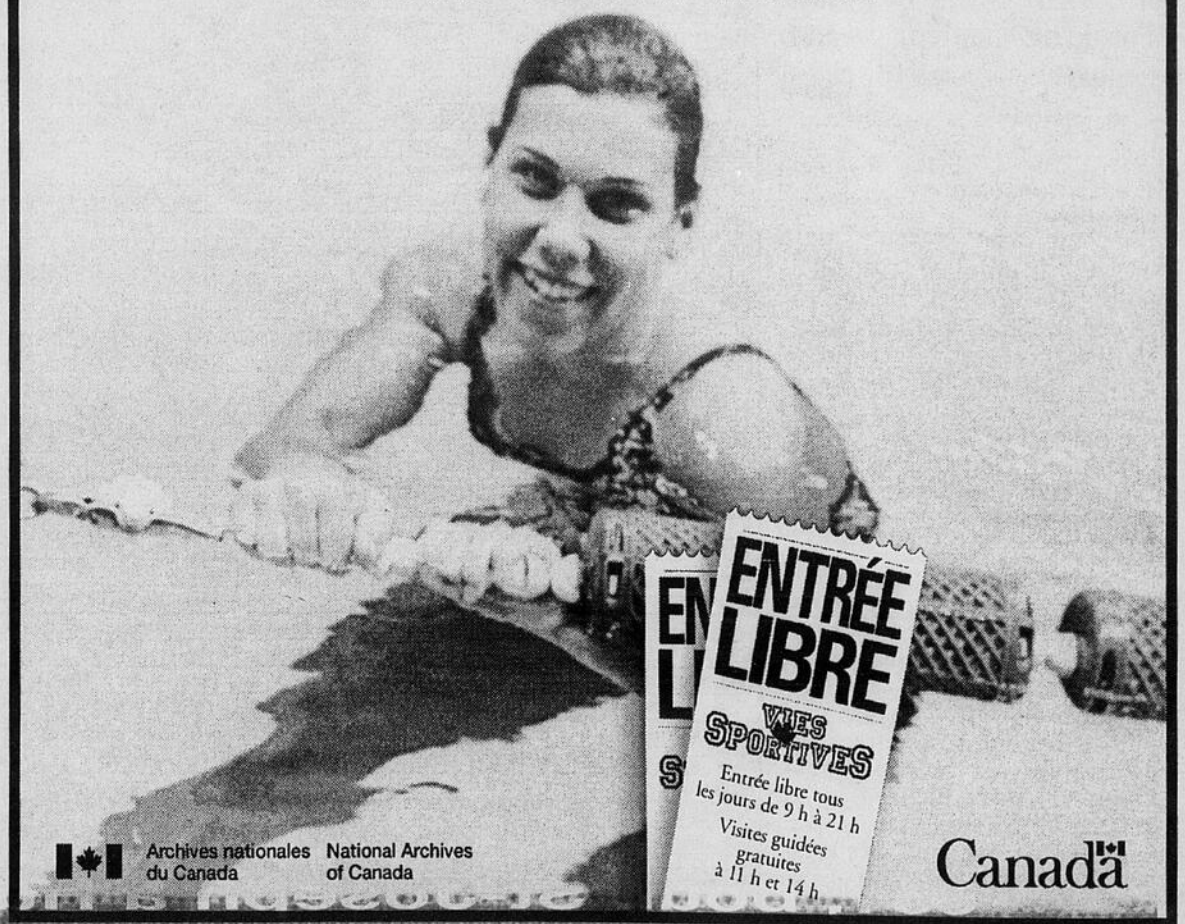
Elle a fait des vagues.

Photographiée lors du Championnat aquatique mondial à Belgrade en 1973, la Canadienne *Leslie Cliff* a été cinq fois médaillée d'or aux Jeux du Commonwealth en 1970 et 1974. Venez la voir aux côtés de quelque 60 magnifiques images d'athlètes canadiens dans le cadre de l'exposition *Vies Sportives,* à découvrir dès aujourd'hui aux Archives nationales du Canada.

VIES SPORTIVES

Images d'athlètes canadiens

395, rue Wellington, Ottawa
À une courte distance à l'ouest de la Colline du Parlement
(613) 995-5138 1-866-578-7777 www.archives.ca



Archives nationales du Canada National Archives of Canada

Canada

En bref

George Harrison tient ses voisins loin de sa propriété

AP – Waikulu, Hawaii

Depuis plus de 10 ans, George Harrison se battait avec ses voisins, qui traversaient sa propriété pour se rendre à la plage. Il a enfin gagné en justice: plus personne ne pourra s'approcher de sa majestueuse demeure de Nahiku, à Maui.

Les voisins se sont finalement accordés à l'amiable, selon un contrat dont les détails restent secrets. Désormais, plus personne ne pourra emprunter le chemin qui menait à l'océan à travers la propriété de l'ancien Beatle.

La loi hawaiienne interdit la possession privée des plages et des côtes, et l'accès au public à ces lieux provoque souvent des problèmes avec les propriétaires.

Harrison avait au début autorisé ses voisins à passer par chez lui sur le chemin de la plage, comme son prédécesseur avant lui, jusqu'à ce qu'il se rende compte qu'ils faisaient entrer des amis pour leur montrer sa maison.

Une nouvelle version du *Ô Canada* pour Lara Fabian

PC – Toronto

Le producteur de disques David Foster et la chanteuse Lara Fabian présenteront en collaboration une nouvelle version du *Ô Canada*, à l'occasion des fêtes du 1er juillet.

David Foster, qui est originaire de Vancouver, a adapté une nouvelle version de l'hymne national pour la voix de Lara Fabian. La chanteuse d'origine belge l'interprétera pour la première fois sur la Colline parlementaire, à l'occasion des cérémonies soulignant la fête du Canada. Les célébrations seront diffusées en direct par Radio-Canada.

Un disque compact de l'enregistrement, incluant entre autres des versions française, anglaise, bilingue et instrumentale de la chanson, sera mis en vente à temps pour la fête du Canada, a indiqué la division canadienne de Warner Music.

M. Foster a travaillé notamment avec Céline Dion, Whitney Houston, Toni Braxton, Chicago et Earth, Wind & Fire. Les recettes de l'enregistrement seront versées à sa propre oeuvre de bienfaisance, qui vient en aide aux enfants et aux familles de la Colombie-Britannique devant subir une greffe d'organes.

Controverse sur une chanson de Daniel Boucher

PC – Montréal

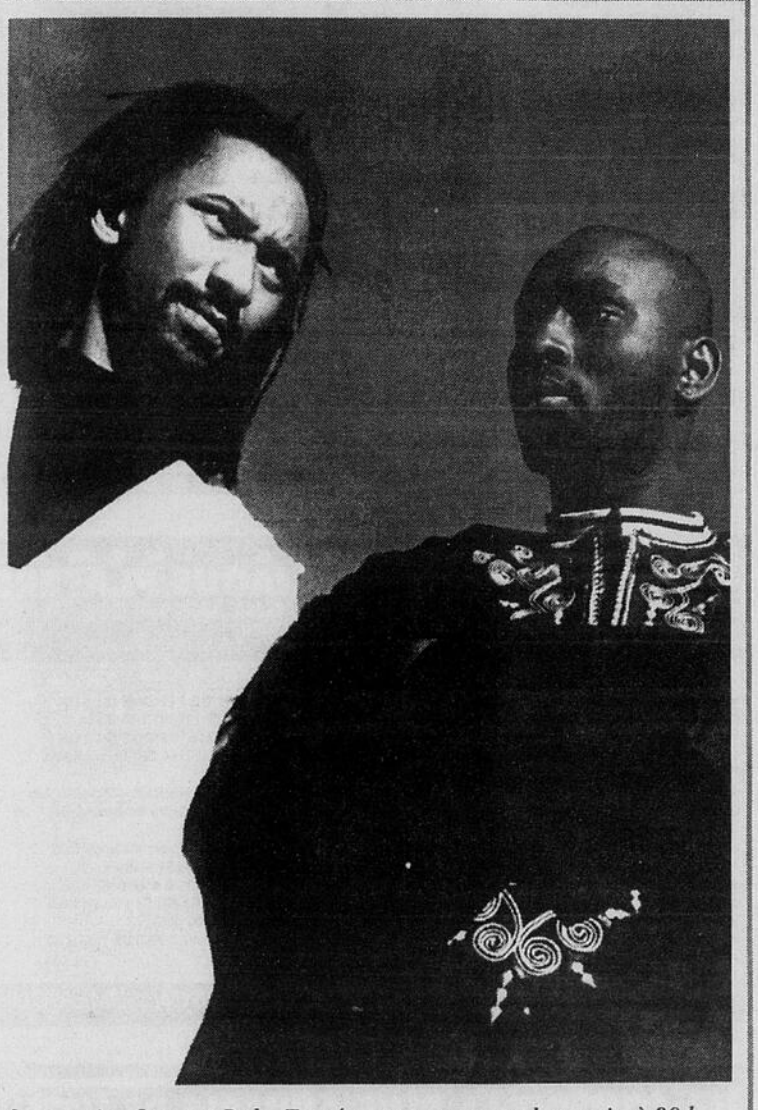
Une chanson de Daniel Boucher composée pour la Fête nationale du Québec provoque des remous.

Le chanteur populaire a écrit *Chez-nous* à la demande du Mouvement national des Québécois et le texte a été distribué sous forme d'affichette dans 2000 écoles de la province.

Un professeur de Côte-St-Luc, Danielle Nicolopoulos, pense que cette chanson représente un bien piètre modèle pour les jeunes. On y retrouve par exemple la ligne suivante: «que je l'aime pis que c'est d'même de que ça se passe, de que j'ai l'goût». L'enseignante estime qu'on est loin d'un texte exemplaire.

Daniel Boucher refuse de porter le blâme. Il affirme que comme artiste, il a droit à la fantaisie. Le Mouvement national des Québécois, organisateur de la fête à Montréal, croit qu'il ne faut pas créer de tempête dans un verre d'eau avec cette affaire.

Touré-Touré



Les cousins Omar et Daby Touré seront en spectacle ce soir, à 20 h, au Parc de l'imaginaire, à Aylmer, près de la marina. Dans le cadre de la série Spectacle du Solstice d'été, ils présenteront leur musique qui se veut un alliage entre les influences de l'Afrique de l'Ouest et les sonorités occidentales. Dans ses chansons, le duo Touré-Touré utilise différents dialectes parlés au Sénégal et en Mauritanie, où ils ont passé leur enfance avant d'immigrer en France. Leurs pièces sont inspirées de situations quotidiennes d'Afrique, touchant les grands problèmes sociaux et humains comme la vie des enfants des rues, la sécheresse, et les guerres ethniques.

Vivez un séjour VIP au Festival Juste pour rire



Forfait VIP Fou Allié
- 2 nuits à l'hôtel
- Passe VIP du Festival
- Cocktail à la tente VIP
- Accès au prestigieux Club Arthur
- 4 billets de spectacle
- Certificat cadeau
- Accueil personnalisé par une des hôtesses du Festival
- Cadeau et carte de bienvenue dans votre chambre d'hôtel
- 2 entrées pour le super party «Les Nuits Folles», avec toute l'équipe du Festival

Des heures de rire et de plaisir... Pour moins de 200$ par personne en occupation double

JUMEAUX RECHERCHÉS

PARTICIPEZ AU PLUS GRAND DÉFILÉ DES JUMEAUX NATURO ET COUREZ LA CHANCE DE GAGNER 2 BILLETS D'AVION POUR PARIS OFFERTS PAR AIR FRANCE

FORFAIT SPÉCIAL JUMEAUX
- 1 nuit à l'hôtel
- Passe VIP du Festival
- 1 billet de théâtre
- 2 pour 1 dans plusieurs endroits sur le site
- 10% d'escompte dans les kiosques de vente
- Accès aux soirées «Les Nuits Folles» avec l'équipe du Festival

DEUX FOIS PLUS DE PLAISIR POUR MOINS DE 125$ PAR PERSONNE en occupation double

RÉSERVATIONS 1 888 244-3155 www.hahaha.com

loto-québec présente Juste pour rire LE FESTIVAL 12-22 JUILLET 2001 en association avec Bleue

Autres forfaits disponibles auprès de notre partenaire: CENTRE DE RÉSERVATION DE MONTRÉAL RESERVATION CENTER 1-800-567-8687 www.montrealeventspackages.com

Hertz 20$ DE RABAIS sur une location du week-end ou à la semaine Information: 1 800 263-0678 Demandez le PC# 922924

Québec Montréal.

Quantités limitées. Certaines restrictions s'appliquent. Prix sujet à changement sans préavis.

RESTAURANT Gilbo

Gilbo l'endroit idéal pour profiter d'un bon repas à des prix qui défient toute concurrence.

MUSIQUE ET SPECTACLE TOUS LES SOIRS

STEAK D'ENTRECÔTE 10,95$

SCAMPIES 12,95$

OUVERT DE 4 H. P.M. À MINUIT.

SUPER SPECTACLE le jeudi 5 juillet PIER BELAND

BILLETS EN VENTE MAINTENANT - 15$!

651, boul. St-Joseph à Hull (819) 770-1115

Un événement très attendu



Gustav Klimt, Espoir 1 (détail), 1903

Gustav Klimt
Du 15 juin au 16 septembre

Voici enfin la première rétrospective Klimt jamais présentée en Amérique. Cette exposition exclusive rassemble des chefs-d'œuvre en provenance de musées du monde entier représentant toutes les étapes de la carrière du plus grand peintre Art Nouveau européen.

Billets : 1 888 541-8888 (613) 998-8888

Demandez l'audioguide et le livre souvenir.

Forfait chambre et musée au Fairmont Château Laurier
1 800 441-1414

Avec l'appui généreux de

AIM TRIMARK

OTTAWA CITIZEN CBC Television Ottawa Radio-Canada Télévision Ontario-Outaouais LeDroit

Avec l'appui du ministère du Patrimoine canadien

Canada

Musée des beaux-arts du Canada
National Gallery of Canada

380, promenade Sussex, Ottawa | 1 800 319-ARTS | http://musee.beaux-arts.ca

La Petite-Nation lance sa carte culturelle

PAUL GAUTHIER
Correspondant régional
PETITE-NATION

Conformément au mandat qu'elle s'est donnée, la Corporation de développement culturel et artistique de la Petite-Nation a présenté, mardi, une ébauche de la carte culturelle de Papineau qui regroupera la plupart des activités culturelles et artistiques qui ont cours dans cette région.

«Elle n'est pas encore au point car nos membres devront se prononcer sur les pictogrammes que cette carte de six par cinq pieds devrait contenir pour donner une bonne idée de ce qui se passe dans la Petite-Nation», affirme le président, Marcel Plamondon.

D'après lui, cette carte fera partie de tous les événements culturels majeurs qui auront lieu sur le territoire, ce qui permettra un rayonnement de la culture et l'art de la Petite-Nation.

La Corporation ne disposera que d'un exemplaire de ce format, mais M. Plamondon a assuré que des cartes de format réduit seront aussi produites.

Lors de cette assemblée générale, les membres ont également été mis à contribution pour trouver des idées qui permettraient à la Corporation d'appuyer la communauté culturelle de la Petite-Nation durant les cinq prochaines années. Plusieurs idées sont ressorties, dont la possibilité de lancer un journal culturel, de mieux faire connaître le potentiel de la région aux gens de l'extérieur et de créer un événement rassembleur.

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 7.00$ (avant 18h00)
MARDI - MERCREDI 5.50$ adultes - 5.00$ 13 ans et moins

TOMB RAIDER (version française) (G+déc.)
mar.: 12:20 - 2:30 - 4:30 - 7:00 - 9:15
lun., mer., jeu.: 7:00 - 9:15
ATLANTIS (version française) (G)
mar.: 12:30 - 2:30 - 4:30 - 6:30 - 8:30
lun., mer., jeu.: 6:30 - 8:30
ÉVOLUTION (version française) (G)
mar.: 1:30 - 4:10 - 7:25 - 9:35
lun., mer., jeu.: 7:25 - 9:35
OPÉRATION SWORDFISH(v. f. de SWORDFISH)(13+)
mar.: 1:20 - 3:40 - 7:30 - 9:50
lun., mer., jeu.: 7:30 - 9:50
MOULIN ROUGE (version anglaise) (G)
mar.: 12:45 - 3:10 - 7:15 - 9:40 LAISSEZ-PASSER
lun., mer., jeu.: 7:15 - 9:40 REFUSÉS
NUIT DE NOCES (version française) (G)
mar.: 1:00 - 3:20 - 7:05 - 9:10
lun., mer., jeu.: 7:05 - 9:10
LE PACTE DES LOUPS (version o. française) (13+)
mar.: 3:50 - 6:40 lun., mer., jeu.: 6:40
ANIMAL (version française) (G)
mar.: 1:10 - 3:30 - 6:50 - 9:00
lun., mer., jeu.: 6:50 - 9:00
PEARL HARBOR (version française) (G+déc.)
mar.: 12:00 - 4:00 - 8:00
lun., mer., jeu.: 8:00
SHREK (version française) (G)
mar.: 12:00 - 2:00
LA MOMIE (v. française de THE MUMMY) (G+déc.)
mar. à jeu.: 9:30
✔ SON DIGITAL

Cinéma des GALERIES AYLMER
400 boul. Wilfrid-Lavigne
PROGRAMMATION DU 15 AU 21 JUIN 2001

LARA CROFT : TOMB RAIDER (v.o. anglaise) GDJE
Matinée ven. Sam. Dim. Mardi 1:15 3:30
Tous les soirs 7:15 9:30

ATLANTIS : L'EMPIRE PERDU
(v.f. Atlantis : The lost empire) G
Matinée vend. Sam. Dim. Mardi 1:00 3:15
Tous les soirs 6:50 9:00

MOULIN ROUGE (v.o. anglaise) G
Matinée vend. Sam. Dim. Mardi 1:10 3:40
Tous les soirs 7:00 9:40

PEARL HARBOR (v.o. anglaise) GDJE
Matinée vend. Sam. Dim. Mardi 12:50 4:15
Tous les soirs 7:45

AIMANTS CHANCEUX : 00455 et 08764
CINÉ-INFO 248-2526

www.famousplayers.com LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS
Super écran Super son Super différence

StarCité Hull TEL: 819-770-7202 115 boul. du Plateau

Entrée générale..10$

✔**LARA CROFT: TOMB RAIDER (AUCUN LAISSEZ PASSER)** En attente de classement 1:00 4:00 7:00 9:45 10:40
✔**LARA CROFT: TOMB RAIDER (AUCUN LAISSEZ PASSER)** En attente de classement **THX** 1:00 2:10 4:00 5:25 7:00 8:05 9:45 10:40
✔**ATLANTIS: THE LOST EMPIRE (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (G) 12:20 2:45 5:15 7:45 10:05
✔**MOULIN ROUGE** En attente de classement 12:45 3:50 6:55 9:55
✔**SHREK** (G) 12:05 2:30 5:10 7:25 9:40
✔**EVOLUTION** (G) 1:45 4:25 7:15 9:50
✔**EVOLUTION (V.F.)** (G) 1:05 3:55 6:50 9:20
✔**PEARL HARBOR** (G) **THX** 12:30 4:15 8:00
✔**SWORDFISH** (13+) 12:10 2:40 5:20 7:55 10:30
✔**ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (G) 12:00 2:15 4:45
✔**ATLANTIS: L'EMPIRE PERDUE (AUCUN LAISSEZ PASSER)** (G) **THX** 12:00 2:15 4:45 7:10 9:35
✔**LARA CROFT: TOMB RAIDER (V.F.) (AUCUN LAISSEZ PASSER)** En attente de classement 1:30 4:30 7:30 10:00
✔**LE PACT DES LOUPS** (13+) Violence 7:05 10:10
✔**MOULIN ROUGE (V.F.)** (G) 9:15
✔**NUIT DE NOCES** (G) 2:00 4:20 6:45
✔**PEARL HARBOR (V.F.)** (G) Déconseillé aux Jeunes Enfants 1:15 5:00 8:30
✔**THE ANIMAL** (G) 12:40 2:50 5:05 7:20 9:30

GUIDE HORAIRES du 18 juin au 21 juin
©FAMOUS PLAYERS INC. Tous droits reserves
✔*SON NUMÉRIQUE*



562-0222

Toutes les petites annonces ainsi que la nécrologie se retrouvent automatiquement sur notre site internet www.lescliks.com

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Les petites annonces

www.lescliks.com

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi sui-vant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 174.20 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.60 $/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 375.00 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Activités diverses**	**103**
***Perdu**	**104**
Trouvé (gratuit)	106
***Présentations à domicile**	**107**

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
***Alimentation et aliments naturels**	**222**
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
***Animaux**	**174**
***Animaux, pension, nourriture et soins**	**176**
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
***Argent demandé**	**218**
***Argent disponible**	**220**
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
***Chauffage, climatisation**	**202**
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
***Cours de musique**	**135**
***Décoration intérieure**	**194**
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
***Divers demandés**	**156**
Encans	151
***Enseignement, cours**	**196**
***Équipement de bureau**	**212**
***Équipement commercial**	**214**
***Équipement médical**	**213**
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
***Musique**	**134**
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
***Services professionnels**	**118**
***Soins de beauté, esthétique**	**198**
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
***Traiteurs**	**210**
***Transport demandé**	**170**
***Transport offert**	**171**
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
***Vidéocassettes et magnétoscopes**	**130**

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

*Affilage	241
*Alarmes	242
*Aménagement paysager	243
*Appareils ménagers	244
*Arbres	245
*Architecture et dessins	246
*Assurances	247
*Automobiles	248
*Bijouterie	249
*Chauffage, climatisation	250
*Cheminées	251
*Clôtures	252
*Comptabilité	253
*Confiserie	254
*Construction	255
*Cordonnerie	256
*Couture	257
*Décapage de meubles	258
*Décoration intérieure	259
*Déménagement, transport	260
*Démolition	261
*Déneigement	262
*Divers	264
*Ébénisterie	266
*Échafaudages	267
*Électricité	268
*Esthétique, coiffure	269
*Extermination	271
*Ferblanterie	272
*Fer ornemental	273
*Foyers, poêles à combustion	274
*Gouttières	276
*Impôts	277
*Imprimerie	278
*Informatique	280
*Isolation	279
*Jardinage	281
*Machines à coudre	282
*Maçonnerie	283
*Maisons, réparations et rénovations	284
*Menuiserie	285
*Montres et horloges	286
*Nettoyage, ménage	287
*Pavage	288
*Piscines	289
*Plâtre, peinture	290
*Plomberie	291
*Photographie	292
*Rembourrage	294
*Rénovations	295
*Réparations	297
*Réparations petits appareils	298
*Restaurants	299
*Serrurerie	300
*Services 24 heures	301
*Soudure	302
*Tapis, carreaux, céramiques	303
*Taxis	304
*Téléviseurs	305
*Toitures	296
*Traduction	309
*Traitement de textes	310
*Ventilation	306
*Vidéocassettes et magnétoscopes	307
*Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
***Emplois demandés**	**314**
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s**	**315**
Emplois - Informatique	324
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
***Garderais enfants**	**322**
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer**	**400**
***Logements à louer - Gatineau**	**401**
***Logements à louer - Hull**	**402**
***Logements à louer - Buckingham**	**403**
***Logements à louer - Masson-Angers**	**404**
***Logements à louer - Cantley**	**405**
***Logements à louer - Ontario**	**406**
***Logements à louer - Autres**	**407**
***Garçonnières**	**408**
***Logements meublés**	**409**
***Logements à partager**	**410**
***Logements à sous-louer**	**411**
***Maisons à louer**	**432**
***Maisons à partager**	**433**
***Logements demandés**	**435**

CHAMBRES

***Chambres à louer**	**440**
***Chambres avec pension**	**466**
***Chambres demandées**	**467**

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager**	**471**
***Condominiums à louer**	**470**
Condominiums à vendre	475
***Condominiums demandés**	**476**
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
***Maisons demandées**	**495**
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
***Maisons à revenu demandées**	**532**
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalets demandés	**559**
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne à vendre	563
Maisons de campagne à louer	564
Maisons mobiles à vendre	565
Maisons mobiles à louer	566
Maisons préfabriquées	567
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces à louer	584
Commerces à vendre	585
Commerces demandés	586
Condos industriels à louer	587
Condos industriels à vendre	588
Entrepôts à louer	589
Entrepôts à vendre	590
***Franchises à louer**	**591**
***Franchises à vendre**	**592**
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales à louer	597
Propriétés commerciales à vendre	598

DIVERS

***Agences de rencontre**	**599**
***Amitié, rencontres**	**600**
***Ésotérisme**	**601**
***Messages personnels**	**602**
***Services d'escorte**	**603**

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
***Autos à louer**	**615**
Autos de prestige	611
***Autos demandées**	**620**
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
***Camions à louer**	**630**
***Camions demandés**	**635**
***Dépannage**	**636**
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
***Pièces et accessoires**	**672**
Remorques	673
***Réparations et entretien**	**674**
Roulottes	677
***Véhicules à moins de 4 000$**	**604**
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	710
Cadre des funérailles (gratuit)	705
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

Dénichez des trésors en un temps record...

LES NOUVEAUTÉS

POUR SEULEMENT 2¹ DE PLUS
TOUTE NOUVELLE ANNONCE SERA INCLUSE DANS CETTE SECTION
LA PREMIÈRE JOURNÉE DE SA PUBLICATION

LeDroit
562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

4 PIÈCES pour chambre, orme "Villageois", $800; lit d'eau, tubes "Damesh", acc. incl., $200; réfrig. Frigidaire 17.5 pi cu., $600. 923-1501

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

ENSEMBLE de s/manger en noyer, 9 morc., $2,000. 819-684-2069.

FAUTEUIL roulant électrique, pour adulte, très bon état, $1,500 nég. (819)827-3383.

PLANCHER, fibre de verre, 8'x16': $320. (819)243-1600 ou 776-7648.

POÊLE, réfrig., $450; climatiseur, $350. 669-3202 ou 743-1685.

TRÈS beaux chiots, vermifugés, golden croisé labrador blond, aussi chiot collie femelle. $25 chacun. 819-440-7176

LES EXPERTS

DUBOIS MAÇONNERIE
Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?
Réparation de fondations
Estimation gratuite.
Les Excavations J.M., 778-6520

EMPLOIS

ACCES RESSOURCES
Secrétaire adjointe-admnistrative, pour Caisse Populaire. 1-888-252-5161.

ASSISTANT(E) dentaire, 25-30 heures/sem., expérience souhaitable. Faire parvenir C.V. au 85 Bellehumeur, porte 120, Gatineau.

ASSISTANTE et secrétaire dentaires, bilingues, recherchées avec exp., postes temps plein. SVP télécopier CV au 819-663-1165

EMPLOIS

ASSISTANT(e) optométriste à Rockland, temps partiel. Veuillez envoyer votre C.V. au 339-50 Rideau, Ottawa, ON, K1N 9J7.

BESOIN D'UNE GARDIENNE. URGENT! 669-5587.

BOUCHER(ÈRE) demandé(e) avec minimum 1 an d'exp., temps partiel. Disponible le soir et la fin de sem. Apporter C.V. au Provigo Pierre Côté, 381 Maloney E., demander Jean-Marc Monderie ou Murielle Côté.

CAISSIER(ère) pour dépanneur avec essence. Temps partiel ou plein. Se présenter au 390 boul. Taché, **Hull.**

CASSE-CROÛTE
À Gatineau, demandée immédiatement, 35-40/h sem. 243-6345.

CHERCHE étudiant(e) pour tenue de livres, temps partiel, organisme à but non lucratif. Cell.: 664-3477.

COMMIS d'épicerie avec 2 ans d'exp., 40 à 45 heures/sem. Avantages sociaux, efforts physiques requis. Salaire à discuter. Apporter votre C.V. au Tigre Géant, 436 rue Principale à Buckingham.

ENTRETIEN MÉNAGER, temps partiel/régulier. Janitip, 664-8111.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU
est à la recherche de
- RÉCEPTIONNISTE qui devra être préposé(e) aux familles, voir à l'entretien des salons et faire du travail de bureau
Disponible 7 jours sur 7, minimum 20h/sem.
- PORTEURS, CHAUFFEURS ET TRANSPORTEURS avec permis de conduire
Disponible 6 jours sur 7
Faire parvenir C.V. ou description au 750 boul. Maloney Est, Gatineau, Qué., J8P 1G4 ou par télécopieur au 819-663-4292 a/s Réjean Gauvreau

PERSONNE demandée pour application de traitement antitâche, expérience non requise, auto nécessaire, bilingue, temps plein ou partiel, possibilité de $1,200/sem. et +. Demander Claude au 1-800-565-4445.

EMPLOIS

PIZZA LA DIFFÉRENCE recherche aide-cuisinier(e) et réceptionniste, temps plein et partiel. Se présenter au 1134 St-René O., Gatineau, entre 10h et 15h, demander Yvon (243-3434)

IMMOBILIER

1993 FORD Aerostar, 7 places, 81,000 km, V6, automat., clim., certifiée, impeccable, $7,000. 328-4242.

1 CHAMBRE, app. à louer, 109 Garneau, 2 appareils, $310. 568-4012, 595-1239.

1 KM de Ripon, bord de l'eau, constr. 1995, maison + terrain, 1 heure de Hull. (819)983-3807.

225 LAVAL, app. louer à Hull, 1 chambre, 1er juillet, stat., bois franc, central, $550. 777-5378, 274-1600.

2 CHAMBRES, 1er août, Pointe-Gatineau, près des services, tranquille, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $460. 243-0996.

2 CHAMBRES, maison 12x54, Gatineau, rénovée, option d'achat disponible, $500. 246-2217.

2 CHAMBRES, semi s/sol, grand, $500 pas chauffé, ni éclairé, 1 stat., à Hull. Mario, 613-769-3303.

CAYAMANT, terrain 40,000 pi², cadastré, vacant, ch. Lac à Larche. 819-463-2742

CHALET À VENDRE: LAC des Sable, N.-D.-du-Laus, bord de l'eau, hivernisé, 3 chambres, terrain boisé, $89,900. 819-671-2697.

GATINEAU, secteur St-René, bungalow 1,100 pi car., 3+1 chambres, clim. central, près église et école primaire. maison à vendre, $94,900. 561-4666, 986-3081.

UNIFAM., 15 juillet, 3 chambres, 8 min. de Place d'Orléans, terrain 3/4 acre, arbres matures, chauffage au gaz, maison à vendre. 986-1797, pag.: 613-759-0552, 986-8492.

VÉHICULES

1990 VOLKSWAGEN Jetta GL, $2,500. 568-8168

VÉHICULES

1993 CUTLASS Ciera Oldsmobile, très bon état, $2,900. 770-1026

BATEAU 14', avec moteur 9.9 Mercury 1996 et remorque, $1,700 nég. 561-2071, cell.: 664-3278.

BATEAU: 1996 FOUR WIN 18', 115 c.v., comme neuf, équipé, remorque, $16,000. Joël, après 17h: 819-682-9493.

CAMPEUR 1986 Fabridomes, 10', bonne condition, $1,000. 663-6639

VIRAGO 1100, motocyclette 1995, rouge et blanche, très bien équipée, mécanique A-1, $6,200 nég. 643-3875.

104 PERDU

CHAT orangé/roux tigré, collier noir en cuir, secteur Davidson Est samedi. Récompense. 953-0166, 669-2256.

CHATTE 2 1/2 ans, orange, dégriffée, perdue ch. des Érables, collier bleu. 827-2997 ou 827-5603.

PAIRE de lunettes avec prescription perdue à Hull. 997-1522, 827-3840

PERDU, 9 juin 2001 au théâtre de l'Ile, caméra vidéo SONY dans sac OP-TEK à rembourrage bleu. Contient cassette 8 mm avec cérémonie de mariage. Micheline: 613-998-1969.

PERDU Labrador brun, 4 mois, yeux verts, collier noir, nom de Tyson, récompense. 328-8327.

106 TROUVÉ

CHATON avec collier gris et mauve trouvé quartier Wright à Hull. 771-4488.

CHATON env. 8 sem., blanc, trouvé 16 juin, près rue Jacques Cartier/avenue du Golf, Gatineau. 829-0582.

CHAT Tigré orange, opéré, collier antipuces rouge. Trouvé Plateau la Capitale, Hull. 595-5776.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

BESOIN d'énergie? La solution: prendre le temps de relaxer. Clim. H/F. Inf. pour le spécial du mois: Odyssée Détente, 776-9991. (AIDE DEMANDÉE)

KINÉSITHÉRAPIE, massage détente ou thérapeutique, apaise stress, douleur. Sérieux. Reçus. 743-0802.

LA RENAISSANCE. Massages: relaxation thérapeutique, bienvenue. Inf.: 775-5468.

MASSAGE professionnel par Ysabelle Ruest et aussi massage double par 2 massothérapeutes. 290-9937.

PHOTOGRAPHE DE MARIAGE
Bas prix! 664-3130

THERMO-LIFT gros et détail, aussi échantillons gratuits. Jean, 561-5411.

120 AMEUBLEMENT

★★10,000 ARTICLES, Le Brocanteur★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET + 100-A PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448.

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1 MATELAS et sommier, Queen, $200. 663-3285

2 LITS double. Lit simple. 772-8216.

4 PIÈCES pour chambre, orme "Villageois", $800; lit d'eau, tubes "Damesh", acc. incl., $200; réfrig. Frigidaire 17.5 pi cu., $600. 923-1501

ACHAT de tous vos meubles usagés. 643-4009, cell. 664-9979.

ACHETONS meubles usagés, bons prix, Buckingham. **986-1723, 777-0279.**

DÉMÉNAGEMENT: mobilier de s/dîner, buffet, salon, chaise rotin Cobra et plus. Jour: 663-4423.

LIT capitaine et bureau en mélamine, gris, $150. 595-6843.

120 AMEUBLEMENT

★★MEUBLES USAGÉS GATINEAU★★
Achat et vente, meubles et appareils 229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MOBILIER chambre, 6 pièces, marbre, noir laqué, mélamine, vente de déménagement, $500. 749-6630

MOBILIER chambre, bois, lit queen, 5 morceaux, $600 nég. 776-4061.

MOBILIER chambre en bois, matelas et sommier, 4 mois d'usage, valeur $2,500 pour $1,200; poêle, réfrig, lav. et séc. 643-5447.

MOBILIER s/manger, 9 morc., en cerisier, table 92", 6 chaises arrondies, huche/buffet, neuf, encore dans l'emballage. Prix: $12,500. Vente: $4,000. 291-9009

MOBILIER s/manger, unité murale, lav./séc., 2 lits 36 po, ensemble de vaisselle, 663-9856.

VENTE DE DÉMÉNAGEMENT, tout pour la maison. 772-1601 777-8614.

122 ANTIQUITÉS

ANTIQUITÉS DU PORTAGE
209 Papineau, Hull
Achetons et vendons, 771-9550
Établie depuis 1976.

ANTIQUITÉS ST-JOSEPH
Achetons et vendons. **772-8992**

ENSEMBLE de s/manger en noyer, 9 morc., $2,000. 819-684-2069.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc., réfrig. pour chalet, $100. 923-3172.

BEAU, BON, PAS CHER!!!
387 Notre-Dame, Gatineau
ACHAT ET VENTE
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
MEUBLES USAGÉS
669-0697

124 APPAREILS MÉNAGERS

CONGÉLATEUR, 17' pi cu. vertical, $200. 827-3850.

LAV. ET SÉC., excellente condition, $300. 819-775-2525.

LAV./séc. Inglis, blanches, env. 12 ans, bon état, $180. 776-5402.

POÊLE ($200), réfrig. ($500), lave-vaisselle ($300), amande. 777-7232

POÊLE au gaz autonettoyant Magichef digital noir, 2 ans, $750; barbecue gaz naturel, $150. 669-7175

PÔELE et réfrig., blancs, très propres, excellents états, $450. 561-2493.

POÊLE, réfrig., $450; climatiseur, $350. 669-3202 ou 743-1685.

POÊLE, RÉFRIG., CLIM., FUTON, MATELAS QUEEN ET SIMPLE, ETC. 685-2132

POÊLE, réfrig., lav./séc., bon état, $1,000. (819)643-5108.

POÊLE/réfrig., lav/séc., four micro-onde. 771-1445.

RÉFRIG. HotPoint 2 portes, blanc. 770-5665.

RÉFRIG./POÊLE, White Westinghouse, amandes, très propres, la paire: $550. Cell.: 743-2934.

SÉC. GE, $75; lav. Kenmore, 4 ans, $375. 643-4789.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son Alpine, pour voiture, télécommande, valeur $2,000, deamnde $1,100. 663-9215

132 ORDINATEURS

★ FORMATION ★ VENTE ★ SOUTIEN ★ ★RÉPARATION. Denis Rail **790-8975**★

INSTALLATION, configuration, réparation, ordinateur/réseau. 790-0217.

132 ORDINATEURS

PENTIUM 166, 1 Go, disque dur, 32 Mo, son, SVGA 17", $250. 841-7934

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819)669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ENSEMBLE de batterie, 5 pièces, $1,200 pour $750. 669-9570.

GUITARD Fender + amplificateur Peavey, $800. 778-7488

PIANO antique, excellent état, $2,200. Carole 986-5125, 986-7506

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano et de chant, session d'été. Inf. Isabelle, 776-6867.

136 BICYCLETTES

10 VITESSES, tout équipé, excellent état, $75. Support de toit. 771-5214.

142 MATÉRIAUX

40 PORTES d'acier, 34"X78", $35 chacune. 643-2476.

ANCIENNE écurie, bois très bonne qualité, vendrait bâtiment au complet ou bois seulement. (819) 682-9978.

PLANCHER, fibre de verre, 8'x16': $320. (819)243-1600 ou 776-7648.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR à air Eagle, 12.5 CFM à 100 PSI, moteur Honda, 5.5 cv, réservoir 25 gal., $1900, 775-6653.

TOUR à freins combiné Amco modèle 6900; pile ou carbone modèle Snap-On, et plusieurs autres équipements. 712-1054.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY-OTTAWA
15% de rabais sur robes de finissantes, modèles exclusifs.
Robes de mariées, filles d'honneurs et mère de la mariée.

ROBE de mariée 7-8, peut être agrandie, vaut $1,200 pour $300. 669-0559

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE et carrosse pour bébé, excellent état, $300. 770-3617.

MOBILIER complet avec accessoires pour bébé. 663-3855

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, lavage tapis, meubles, spécial: décapage, cirage. 281-2069.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 BOITES de cigares "Estlendidos et Lanceros", de première qualité, $1,000, 923-5005.

2 "CADRES" de portes 32"-34" en cèdre avec porte en bois et porte aluminium, $100 ch. 663-5791.

AIR climatisé central, $350. 568-8528.

AUVENT pour roulotte de 28', presque neuf, $700. 819-463-3671.

CLIM.. 10,000 BTU, marque Danby, $300. 777-7661.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits, prix parfaits! Panneau gaufré: 7/16 po: $8.99, 3/4 po: $10.99; contreplaqué: 3/8 po: $10.59, 5/8 po: $16.99; plancher flottant: $0.89 pi; porte d'acier: $19.95; portes intérieures: lauan: $9.49, coloniale: $14.95; bois traité barotin: $0.18, 1x6 6 pi: $0.99, 5/4x6 8 pi: $2.99, 4x4 8 pi: $5.99, 6x6 8 pi: $14.69. Valide du 17 au 23 juin. Matériaux à Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ÉCOLE secondaire St-Joseph de Hull, livres de secondaire I. 243-1775.

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, $950. (819)827-9114

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant électrique, pour adulte, très bon état, $1,500 nég. (819)827-3383.

FOUR encastré + plaque chauffante Jenn-Air, $575, 246-0044, 923-5005.

FOURNAISE et thermopompe, Coleman, gaz propane, $1,000. 663-4273.

GÉNÉRATRICE Kawasaki ESE 5000, $2,499. 671-7492, 213-0411.

GO-KART de compétition avec pièces de rechange, marque Birel, excellent état. 955-8106.

HOTTE de cuisinière Venmar 30 po, couleur amande, $125. 682-5194.

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE à ciment Barthel, 4', comme neuve, $2,000. 561-4550.

MEUBLES à vendre, cause maladie. 281-9647.

MOTEUR pour auto Reliant, 1986, 4 cyl., 2.2 L avec accessoires; équipement pour scellant d'asphalte. 776-4681.

NOUVEAUX produits à vendre, pour distribution. 213-1202 ou 281-2525.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE au propane avec four; réservoir à eau chaude, etc. Sylvain au 819-427-6342.

POÊLE, mobilier de bureaux de chambre mélamine noire. 776-4644

PORTE pliante, chaise berçante, ensemble de rideau de douche, store vertical, tapis beige, clim., 778-6784.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TRIPORTEUR (Scooter) Legend Pride, $1,600. 777-2099.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: raquettes à neige, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, vieille pompe à air de garage. Frédéric, 669-7574.

MACHINE à boules "Pinball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

RECHERCHE fendeuse à bois à gaz. 778-1035.

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE remorque pour bateau de 14', avec côtés; canot aluminium 12' à 14', arrière plat. 795-9774.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, super vente communautaire, Le Lièvre, Aylmer, linge d'enfants, jouets, mille et une articles de tous genres. 23-24 juin. Inf.: 682-5118

CHELSEA, 7 chemin Williamson, méga vente déménagement, meubles: mobilier s/manger, salon/familiale, vaisselle, linge, outils, décorations, etc, sam., dim. et lun.

GATINEAU, 251 Broadway O., le sam. 23 juin à partir de 10h.

GATINEAU, méga vente, meubles, vaisselle et plus. 1536 boul. Maloney Est, 22-23 juin, à partir de 8h30.

HULL, 166 rue Caron, ouvert en tout temps de merc. à sam. 772-8112.

LUSKVILLE, super vente de garage, 23 et 24 juin; voisin ch. Lebrun, poêle, lav., séc., divan-lit futon, vaisselle, lits, tente, sac de couchage, matériel studio exercice etc. Pour réserver: 777-7425.

VANIER, méga vente garage, sam. 23 juin de 8h à 16h, 155 rue Lebrun. En cas de pluie remise au 24 juin.

162 PISCINES

16'X30' hors terre, tout équipée, moteur neuf, $2,000. (613)797-6484.

À VENDRE: piscine hors-terre 21', avec acc. 568-9624.

CHAUFFE eau propane, 175,000 BTU, payé $1,750, $740 ferme, 613-833-0380.

MOT MYSTÈRE

NO 3731 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — AFFLUENCE

abonder	cohorte	foule	ligue	peuple
absent	cohue		limite	
accueil	confetti	gala		réuni
afflué	dix	gens	massé	ruée
alliance		grand	mêlée	
assemblée	empilé	groupe	monde	spectacle
assistance	essaim			suit
attendre		horde	noce	
attente	fête		nouba	trop
	filée	joie		troupeau
bétail	flux		ovation	
boucan	foire	légion		
bref	foison	liesse	parade	

Solution du problème précédent: babouche

T	C	J	O	I	E	A	E	D	X	I	D	E	E	E
N	M	E	L	E	E	R	P	F	N	U	D	U	E	U
E	O	O	R	E	D	N	O	B	A	A	L	D	E	H
S	T	C	N	N	E	I	R	T	R	F	R	F	R	O
B	R	E	E	D	S	M	T	A	F	O	U	G	I	C
A	A	T	F	O	E	E	P	A	H	U	E	S	O	N
N	T	L	N	A	N	C	L	I	P	L	E	N	F	E
A	O	V	A	T	I	O	N	C	L	E	F	E	V	E
E	E	U	E	G	R	M	E	A	A	E	U	G	I	L
E	A	P	B	S	I	O	B	T	T	T	E	P	N	B
L	T	R	U	A	R	O	U	T	R	S	C	O	L	M
I	E	I	S	O	U	E	I	P	S	O	I	E	A	E
F	T	S	M	C	R	L	U	E	E	G	H	S	P	S
B	E	T	A	I	L	G	I	N	E	A	S	O	S	S
E	C	N	A	I	L	L	A	L	I	E	U	C	C	A

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT Legault et Fils, mur de soutien, patio, clôture. 775-0797.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

SPÉCIALISTE abattage émondage, déboisement, haie de cèdres, souches. Assurances. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

COLLISION-S.K. peinture complète, $800. Garantie 1 an. 663-7714.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

252 CLÔTURES

CÈDRES pour patio et piquets pour clôture 8'-10'-12'. Réal 561-1010, cell. 664-4736 ou 664-0044.

253 COMPTABILITÉ

PAIE, remises gouvernement, CCQ, fin d'année, informatique. 248-5643

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

DECK et balcon de cèdre au prix du bois traité. Rénovation de chalet. Serrure rapide! 664-8857.

257 COUTURE

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT HULL 568-4824 SPÉCIAL! Je ferais votre déménagement à très bon prix.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance, **246-2866.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION et NETTOYAGE. 243-3819, 743-0813

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

280 INFORMATIQUE

MISE à jour, réparation, installation, entretien, Internet et configuration, service sur place, 7/7 jrs. 325-4840.

Sites internet. 561-6061 http://webologix.com

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION/rénovation, 30 ans d'exp., design. Wilfrid, 561-5774.

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RÉGIONAL FISSURES Problème d'eau au s/sol, injection, membrane et drainage. Estimation gratuite. 248-5988.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **SPÉCIAL** rafraîchissement patio (deck) extérieur. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

DAME ferait entretien de maison, références, expérience. 778-2705.

GENS d'expérience. Lavage de tapis et de vitres. Entretien ménager. Résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE****
SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. Lynn, 663-0343

287 NETTOYAGE MÉNAGE

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT BC (ASPHALTE) Résidentiel et comm. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

PISCINES 0-Claire 779-2117, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

$20 - PLÂTRIER, propre, minutieux, rapide, estimation gratuite. 955-3645.

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377,** Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BALCON, deck, finition de s/sol et s/bains, peinture et soudure. 213-0436.

BESOIN DE RÉNOVATION! Les Constructions Brico Inc. 712-0359

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

TOITURES de tous genres, 15 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de contre plaqué. Plus de 20 ans d'exp. 568-5952.

162 PISCINES

INSTALLATION J.P.M.
Installation de piscines hors-terre, garantie d'installation, 30 ans d'expérience. 561-8994.

RÉPARATION piscine et moteur de piscine. Piscipr'Eau, 561-0444

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING LAC McGREGOR
Saisonnier, 15 minutes de Gatineau, accès au lac, rampe de mise à l'eau. Information: (819)671-1232, cellulaire: (819)773-0337.

CAMPING (LAC) St-Pierre, lots saisonniers. (819)457-4948. **http//www3.sympatico.ca/campingstpierre**

TERRAIN à louer, Val de la Lièvre, $500 pour la saison. 220-7077.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

ENSEMBLE de golf complet droitier. Plus de 12 bâtons. $225. 771-5214.

172 VACANCES, VOYAGES

BILLET d'avion, valeur $700 pour $250, Air Mexicana. 684-6622

174 ANIMAUX

1 DALMATIEN, couleur foie, mâle; 8 chiots, 14 sem., croisés labrador/dalmatien, nég. 819-457-9121.

2 CHIOTS épagneul japonais "Tchin". Parents sur place. (819)985-1094.

6 **COLLIES "Lassie"**, 8 sem., vaccinés, vermifugés, $250. **819-467-2033**

ADORABLES petits chiots, compagnons d'été, prêts à partir. 985-0382.

BICHONS frisés, Yorkshier, shih-tzu, schnauzer, garantie. 613-719-3083.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917

CHATONS chéris prêts à être adoptés. (819)669-6864.

CHATONS persans, 2 mois, prêts à partir. 643-4716.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHEVAL guilding couleur baie et noir, 12 ans, bien dompté, 15.5 mains, $1,800 ferme. 819-983-1536.

CHIOT Lhassa apso, mâle, 6 mois, crème, propre, $250. 663-6008.

CHIOTS: caniches toy, esquimaux américains toy/miniatures. 281-1007

CHIOTS caniche Toy et Miniature, vaccinés, vermifugés. 456-4841.

CHIOTS labradors noirs, pure race. 819-463-3635.

CHIOTS Lhasa Apso, 7 semaines, prêts à partir, prix à nég. 663-6937.

CHIOTS Rottweiler, femelles, $250 ch., 819-463-4777 ou 463-0650.

CHIOT vacciné Golden femelle, très bon prix. Aussi chiots Golden croisés labradors blonds. 819-440-7176

COLLIE miniature (Shetland), chiots tatoués, vermifugés. **(819)986-3968.**

COQ à chair, pondeuse, dinde, pintade, canard, lapin, oie, env. 2 à 4 sem. livraison possible. 463-2842.

LAPIN nain à vendre, femelle, 11 mois, avec acc. 671-7130.

MAGNIFIQUES chiots Eurasiers à vendre, race rare, 819-242-4830.

MIGNONS chatons persans, 8 sem., vermifugés. 819-771-4277

SCHNAUZERS nains, 7 semaines, vaccinés. Line 643-9071.

SHITZU, 5 semaines, prêts à partir, $300. 246-7887.

TRÈS beaux chiots, vermifugés, golden croisé labrador blond, aussi chiot collie femelle. $25 chacun. 819-440-7176

YORKSHIRE 4 mois, vermifugé, vacciné, payé $600, prix: $450. Jour: 446-0292, soir: 446-5855.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pâturage ou coupe de foin. 827-3829, pag: 778-4130.

FOIN de bonne qualité, balle carrée, $0.50 la balle. (819)281-3161.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

JAMBIÈRES gardien but Heaton Elite 5 (31") avec mitaine et biscuit Brian's, $500. Jean-François 568-0706.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Prix spécial d'été pour vous. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaîtres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage mixte à vendre. Inf.: (613)446-6587.

CLIMATISEUR commercial 27,000 BTU, 19x26", $980 nég. 663-7207.

CLIMATISEUR, payé $550, prix $300. 561-3672.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRES froides, tables à salades, machines à crème glacée, comptoirs à viandes, lait. 669-4658.

ÉQUIPEMENT complet de bar laitier Taylor, parfait état. 671-7985.

ÉQUIPEMENT de boucherie; mélangeur à pâte 20 pintes. 827-3764.

MACHINE à crème glacée molle ELECTRO FREEZE; cabinet froid en bas, lavage au 7 jours, garantie. 246-6894.

MACHINE sous vide, Ideal T2-19, avec option gaz, moins de 3 ans d'ussage. Guy, 827-4122.

TABLETTES commerciales, très propres. 955-8106.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

Le Groupe financier KOFFI
• Hypothèque • Marge de crédit
• Pré-autorisation
Aucun frais d'ouverture de dossier
MAUVAIS CRÉDIT DANS LE PASSÉ
• Refaire son crédit avec nous c'est possible
R2, R3, R4, R5, plus
665-0136

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles & corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. **N'hésitez pas. Fern Nadon, 771-6641.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

ARGENT GARANTI: fonds immobilisés, CRI, FRV, REER. 790-8091.

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

311 AIDE DEMANDÉE

RÉSIDENCE Champagne, Vars, Ont., emploi temps partiel. soins auprès des patients. Inf.: 835-2395.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

BESOIN d'une domestique, 5 jours (+ nuits) par sem. pour bébé de 9 mois, avec références. 772-9755.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

FEMME demandée à domicile, personnes âgées autonomes. 561-5608.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ÉTUDIANTE de 15 ans, sociable, souriante et ponctuelle, recherche emploi comme caissière ou vendeuse, pas d'exp. 827-4758

INGÉNIEUR civil professionnel, bilingue, recherche emploi à temps partiel relié à l'ingénierie ou comme professeur du niveau post-secondaires. Ecrire à case 139, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(euse) demandé(e). Suzanne, après 18h au 777-7180 (laissez coordonnés).

BESOIN URGENT ESTHÉTICIENNE électrolyse un atout, temps plein, à Aylmer. (819)684-4456.

COIFFEUR(SE) salon unisexe, termes et conditions à nég. Ubald 663-9497, soir 663-2729.

COIFFEUSE et technicienne en pose d'ongles demandé(e)s. Kim, 643-1060, 664-9817.

ÉLECTROLYSTE demandé (h.f.) à Hull. 776-6776.

RECHERCHE coiffeuse h/f dynamique et technicienne en pose d'ongles pour location. Pag.: 246-2292.

RECHERCHE massothérapeute, institut situé au centre ville, très achalandé. 819-281-9424.

SALON de coiffure, à qui la chance! prêt à fonctionner, tout incl. bon prix, 2 stations, 643-5222, pag: 719-2881.

URGENT besoin de coiffeur(euse) avec exp. pour salon achalandé. Chantal: 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, pour enfant de 6 mois, exp. 3 ans minimum, excellent dossier personnel, références, 685-9660, 778-0367.

BESOIN D'UNE GARDIENNE. URGENT! Après 16h: 669-5587.

GATINEAU, éducatrice ou aide familiale pour enfants de 2 et 5 ans, 45h/sem., non-fumeuse. Envoyer C.V. à C.P. 82073, Gatineau, Québec, J8T 8B6.

RECHERCHE gardienne à mon domicile pour nuit et matin, temps plein, 1 enfant, secteur Cheval-Blanc, bien rémunérée, références exigées. 669-9113

URGENT! Gatineau, chez moi, 2 enfants 5 et 6 ans. 568-0704, 770-1685

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, j'offre le meilleur possible. Lyne, 669-0377.

0 À 5 ANS, activités éducatives, RCR, reçus, chez moi, Gatineau. 643-9085

0 ET +, exp., références, reçus, Taschereau/St-Joseph, places disponibles. 777-0279, 777-7993.

2 À 10 ans, garderie privée, excellents soins, jeux ext., environnement merveilleux, repas santé. 771-8817.

2 À 10 ANS, tout près de l'école du Dôme, Hull, milieu familial. 778-7144.

À la sem., pour sept., 1 place pour bébé seulement, privé, Hull (Mont-Bleu). 776-3230.

ENFANTS de 18 mois et +, chez moi, secteur Templeton. Sonia 663-6008.

GARDERAIS enfants de 3 ans et +, comprenant âge scolaire. Karine, 663-6454.

GARDERAIS enfants de tous les âges. 243-8714.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

MÈRE de 2 enfants avec exp., bons soins, cours RCR, secteur Cheval Blanc, 2 ans et +, reçus. Subvention à $3/jour si qualifiée. 669-4189.

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, disponibilité à partir de juil. Inscrivez-vous maintenant. 777-1138.

NOUVEAU! garderie, cour clôturée, repas chauds. Tanya au 243-6101.

NOUVELLE garderie, 24h/6 jours sem., repas chauds, cour clôturée. Références, exp. Julie, 561-6263.

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. Dun lun. au ven. 243-0516

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

2 POSTES à combler: commis aux pièces et aviseur technique. Préférablement avec exp. dans les produits récréatifs. Salaire et avantages sociaux. Contactez François Bédard, Centre Sport Motorisé, 663-4444.

325 OFFRES D'EMPLOI

ACCES DOOR LTD est à la recherche de vendeur(se)s, installateur(trice)s de portes, 5 ans d'exp. minimum. 744-3862. wwwaccdoorserv.com

ACCES RESSOURCES
Secrétaire adjointe-admnistrative, pour Caisse Populaire. 1-888-252-5161.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 118, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE-cuisiner(ère), temps-plein, soir. 827-4845, après 15h, 827-3404.

AIDE éducatrice (h/f) demandé(e) en milieu familial. 778-7632. (2731610

AIDE-générale/couturier(ère) demandé(e), temps partiel, 24h/sem. minimum et +, avantages sociaux, pour résidence privée. Contacter Stéphane entre 13h et 17h au 731-2681, après 18h, 773-0585.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE!
Emploi temps plein, excellente endurance physique, entretien ménager, travail en groupe, Gatineau seulement. Voiture. Inf.: lun. au ven. 8h à 16h, **663-0343.**

AMATEURS DE SPORT
Nous sommes surchargés, 40 postes bilingues à long terme à combler immédiatement, $400-$500/sem. Appelez Sylvie, (613)247-2189.

ARGENT COMPTANT
L'été est arrivé, venez vous faire bronzer, vous serez bien payé, pour les jeunes que vous aidez. 770-9193, entre 9h et 15h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

AVONS besoin de téléphonistes pour nouveau bureau de télémarketing, sélection et formation, sem. du 25 juin. Demandez Mme Dufresne au 777-5099 avant 11h ou après 20h.

BELLES FILLES 18 ans +, lingerie érotique, privée, entraînement. Très payant (comptant). Dan, 745-9134.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Aylmer. 643-4683.

BESOIN de journalier(ère)s en terrassement et paysagement, de chauffeur(se)s classe 3, avec exp., Manon ou Marcel au 777-5577.

BESOIN immédiat d'un ouvrier commercial qualifié (h/f) pour région d'Ottawa. Pas dans l'union. Exigences de base: plafonds suspendus, structures de métal, gypse, vinyle, installation portes et cadres. Salaire très raisonnable. Appelez entre 7h30 et 16h au 729-7745.

BESOIN main-d'oeuvre à temps partiel dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BESOIN personne avec exp., entretien ménager (cleaning), de nuit, véhicule nécessaire, $10/h. 265-5442.

BOUCHER(E) demandé(e) à temps partiel, Val-des-Bois. (819)454-2277

BOULANGERIE au Rouet, recherche préposé(e) aux ventes, bilingue, dynamique, mature, 819-459-3116.

BOUTIQUE EROTICA, commis vendeur(se) bilingue avec expérience. 777-4069

BRIQUETEUR et manoeuvre demandés, bon salaire et bonnes condition. Appeler Luc au 671-5158.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel ou plein. Se présenter au 390 boul. Taché, **Hull.**

CAISSIER(ÈRE) avec exp. pour dépanneur et 6/49, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 470, boul. Gréber, Gatineau.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa; opérateur (h.f.) de chargeur (loader) et bulldozer. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEUR (h/f), classe 1, Canada/États-Unis, expérience avec remorque plate-forme (flatbed) et machinerie. 561-7309, 955-3625

CHAUFFEUR (h/f) de petite camionnette, route établie, travail à l'heure, sans exp. Robert, (613)229-0185.

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS d'autobus navette, bilingue, doit avoir permis de conduire minimum de niveau F, pouvoir porter des bagages de et vers l'autobus, avoir horaire flexible. Salaire: $8.50/h. Se présenter avec C.V.: 280 rue Metcalfe, bureau 200, Ottawa.

CHAUFFEURS (h/f) avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe" Armand, **613-835-2238.**

CHERCHE étudiant(e) pour tenue de livres, temps partiel, organisme à but non lucratif. Cell.: 664-3477.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) **bilingue** pour son dispensaire spécialisé. Temps plein, centre-ville d'Ottawa, expérience un atout. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et tu es prêt(e) à relever le défi... envoie-nous ton C.V. Fax: 241-5776 ou courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, connaissance de couture un atout, temps plein. 568-7754 poste 4.

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

PILON LTÉE
Bois, matériaux de construction et quincaillerie

recherche
des personnes pour la vente au détail

- Expérience dans la vente
- Rénovation générale et quincaillerie
- Bilingue
- Entregent

Faire parvenir votre C.V. à
M. Sylvain Lavoie
Pilon Ltée
5, boul. Montclair,
Hull, Qc J8Y 2E3
Télécopieur (819) 771-6319
e-mail : pilonpaldepot@pal.ca

Votre HOROSCOPE



capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Votre générosité ne connaîtra nulle limite aujourd'hui. Votre conduite sera parfois très paternaliste, mais vous aurez à coeur de susciter l'approbation de votre entourage. Vous souhaiterez être reconnu.



verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Au travail, vous saurez utiliser les circonstances au mieux de vos intérêts. Mais, parfois, dans votre hâte, vous prendrez des risques inconsidérées; méfiez-vous des conséquences.



poissons
du 20 fév. au 20 mars

Votre capacité de travail sera mise à rude essai. Vous apprendrez les moyens à employer pour réaliser une tâche. Vous perdrez peut-être quelques illusions sur vous-même, mais apprendrez à mieux vous connaître.



bélier
du 21 mars au 20 avril

Au travail, une trop grande ambition pourrait s'avérer néfaste. Laissez les événements se dérouler selon leur propre rythme et attendez l'occasion propice pour agir. Votre vie sociale est toujours autant désordonnée.



taureau
du 21 avril au 20 mai

Vous rencontrerez des difficultés dans votre milieu de travail qui sont davantage dues à des problèmes de personnalité qu'à des problèmes de personnalité qu'à des problèmes pratiques.



gémeaux
du 21 mai au 21 juin

Comme vous ressentez le désir d'être apprécié, aimé, vous prendrez énormément conscience d'autrui aujourd'hui. Vous agirez souvent beaucoup plus pour la galerie que pour vous-même.



cancer
du 22 juin au 22 juillet

Cette semaine redonnera un sens à vos projets. Cette ferveur retrouvée vous permettra de retrouver du plaisir dans le quotidien. Vous découvrirez de nouvelles façons de vous faciliter l'existence.



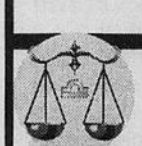
lion
du 23 juillet au 23 août

Vous aurez le choix entre deux options différentes aujourd'hui. Même si la décision s'avère déchirante, vous savez que vous vous sentirez beaucoup mieux après avoir opté pour une des deux orientations.



vierge
du 24 août au 22 sept.

Il y a possibilité de gains monétaires dans des circonstances étranges. Votre logique et votre intelligence auront leur mot à dire. Vous traversez une période très incertaine dans votre vie sentimentale.



balance
du 23 sept. au 23 oct.

Vous réalisez qu'une décision importante doit être prise si vous voulez que votre argent fructifie. Au niveau sentimental, vous sera appelé à approfondir beaucoup de choses avec la personne aimée.



scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Les sentiments seront très importants et vous le démontrerez d'une façon tangible. Vous aurez horreur de ce qui n'est pas concret et vous vous méfierez des promesses et des situations qui ne donnent pas de résultat.



sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

Vous êtes très sensible au regard d'autrui. Vos préoccupations du moment seront influencées par votre entourage. Vous en oublierez parfois vos réels objectifs, mais pas pour longtemps.

124 APPAREILS MÉNAGERS

CONGÉLATEUR, 17' pi cu. vertical, $200. 827-3850.

LAV. ET SÉC., excellente condition, $300. 819-775-2525.

LAV./séc. Inglis, blanches, env. 12 ans, bon état, $180. 776-5402.

POÊLE ($200), réfrig. ($500), lave-vaisselle ($300), amande. 777-7232

POÊLE au gaz autonettoyant Magichef digital noir, 2 ans, $750; barbecue gaz naturel, $150. 669-7175

PÔELE et réfrig., blancs, très propres, excellents états, $450. 561-2493.

POÊLE, réfrig., $450; climatiseur, $350. 669-3202 ou 743-1685.

POÊLE, RÉFRIG., CLIM., FUTON, MATELAS QUEEN ET SIMPLE, ETC. 685-2132

POÊLE, réfrig., lav./séc., bon état, $1,000. (819)643-5108.

POÊLE/réfrig., lav/séc., four micro-onde. 771-1445.

RÉFRIG. HotPoint 2 portes, blanc. 770-5665.

RÉFRIG./POÊLE, White Westinghouse, amandes, très propres, la paire: $550. Cell.: 743-2934.

SÉC. GE, $75; lav. Kenmore, 4 ans, $375. 643-4789.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son Alpine, pour voiture, télécommande, valeur $2,000, deamnde $1,100. 663-9215

132 ORDINATEURS

★ FORMATION ★ VENTE ★ SOUTIEN ★ ★RÉPARATION. Denis Rail **790-8975**★

INSTALLATION, configuration, réparation, ordinateur/réseau. 790-0217.

132 ORDINATEURS

PENTIUM 166, 1 Go, disque dur, 32 Mo, son, SVGA 17", $250. 841-7934

$URPLUS-PC-GATINEAU INC.
Surplus de manufacture au prix du détaillant, pentium I, II, III, portatif "laptop", moniteurs, pièces et acc.
Systèmes complets $299 et +. prêts pour Internet. **663-7914,** cell: **743-8739**

134 MUSIQUE

ACHAT, vente, réparation d'instruments de musique. (819)669-9232.

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ENSEMBLE de batterie, 5 pièces, $1,200 pour $750. 669-9570.

GUITARD Fender + amplificateur Peavey, $800. 778-7488

PIANO antique, excellent état, $2,200. Carole 986-5125, 986-7506

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de piano et de chant, session d'été. Inf. Isabelle, 776-6867.

136 BICYCLETTES

10 VITESSES, tout équipé, excellent état, $75. Support de toit. 771-5214.

142 MATÉRIAUX

40 PORTES d'acier, 34"X78", $35 chacune. 643-2476.

ANCIENNE écurie, bois très bonne qualité, vendrait bâtiment au complet ou bois seulement. (819) 682-9978.

PLANCHER, fibre de verre, 8'x16': $320. (819)243-1600 ou 776-7648.

144 OUTILLAGE

COMPRESSEUR à air Eagle, 12.5 CFM à 100 PSI, moteur Honda, 5.5 cv, réservoir 25 gal., $1900, 775-6653.

TOUR à freins combiné Amco modèle 6900; pile ou carbone modèle Snap-On, et plusieurs autres équipements. 712-1054.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

"A TOUCH OF CLASS"
46, RUE MURRAY-OTTAWA
15% de rabais sur robes de finissantes, modèles exclusifs.
Robes de mariées, filles d'honneurs et mère de la mariée.

ROBE de mariée 7-8, peut être agrandie, vaut $1,200 pour $300. 669-0559

150 COIN DU BÉBÉ

BASSINETTE et carrosse pour bébé, excellent état, $300. 770-3617.

MOBILIER complet avec accessoires pour bébé. 663-3855

152 DIVERS À VENDRE

$15/PIÈCE, lavage tapis, meubles, spécial: décapage, cirage. 281-2069.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 BOITES de cigares "Estlendidos et Lanceros", de première qualité, $1,000, 923-5005.

2 "CADRES" de portes 32"-34" en cèdre avec porte en bois et porte aluminium, $100 ch. 663-5791.

AIR climatisé central, $350. 568-8528.

AUVENT pour roulotte de 28', presque neuf, $700. 819-463-3671.

CLIM., 10,000 BTU, marque Danby, $300. 777-7661.

152 DIVERS À VENDRE

À BAS PRIX! Matériaux imparfaits, prix parfaits! Panneau gaufré: 7/16 po: $8.99, 3/4 po: $10.99; contreplaqué: 3/8 po: $10.59, 5/8 po: $16.99; plancher flottant: $0.89 pi; porte d'acier: $19.95; portes intérieures: lauan: $9.49, coloniale: $14.95; bois traité barotin: $0.18, 1x6 6 pi: $0.99, 5/4x6 8 pi: $2.99, 4x4 8 pi: $5.99, 6x6 8 pi: $14.69. Valide du 17 au 23 juin. Matériaux à Bas Prix 819-986-5720, 613-836-6420, 613-527-5090.

ÉCOLE secondaire St-Joseph de Hull, livres de secondaire I. 243-1775.

ÉQUIPEMENT complet pour plongée sous-marine, $950. (819)827-9114

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

FAUTEUIL roulant électrique, pour adulte, très bon état, $1,500 nég. (819)827-3383.

FOUR encastré + plaque chauffante Jenn-Air, $575, 246-0044, 923-5005.

FOURNAISE et thermopompe, Coleman, gaz propane, $1,000. 663-4273.

GÉNÉRATRICE Kawasaki ESE 5000, $2,499. 671-7492, 213-0411.

GO-KART de compétition avec pièces de rechange, marque Birel, excellent état. 955-8106.

HOTTE de cuisinière Venmar 30 po, couleur amande, $125. 682-5194.

JUKE-BOX des années 50 et 60, plusieurs modèles en montre, parfaite condition. 568-0530.

KARAOKE, vente et location, machine et disque compact, $15.99 +. **663-9999**

152 DIVERS À VENDRE

MACHINE à ciment Barthel, 4', comme neuve, $2,000. 561-4550.

MEUBLES à vendre, cause maladie. 281-9647.

MOTEUR pour auto Reliant, 1986, 4 cyl., 2.2 L avec accessoires; équipement pour scellant d'asphalte. 776-4681.

NOUVEAUX produits à vendre, pour distribution. 213-1202 ou 281-2525.

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 +. 669-6172, 1-800-407-6172.

POÊLE au propane avec four; réservoir à eau chaude, etc. Sylvain au 819-427-6342.

POÊLE, mobilier de bureaux de chambre mélamine noire. 776-4644

PORTE pliante, chaise berçante, ensemble de rideau de douche, store vertical, tapis beige, clim., 778-6784.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TRIPORTEUR (Scooter) Legend Pride, $1,600. 777-2099.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE ANTIQUITÉS: raquettes à neige, chaudières à sirop d'érable ($1 ch.), machines à coudre Singer portatives dans boîtier noir, vielle pompe à air de garage. Frédéric, 669-7574.

MACHINE à boules "Pinball", comptant, fonctionne ou pas. (613)835-4284

RECHERCHE fendeuse à bois à gaz. 778-1035.

156 DIVERS DEMANDÉS

RECHERCHE remorque pour bateau de 14', avec côtés; canot aluminium 12' à 14', arrière plat. 795-9774.

160 VENTE-GARAGE

AYLMER, super vente communautaire, Le Lièvre, Aylmer, linge d'enfants, jouets, mille et une articles de tous genres. 23-24 juin. Inf.: 682-5118

CHELSEA, 7 chemin Williamson, méga vente déménagement, meubles: mobilier s/manger, salon/familiale, vaisselle, linge, outils, décorations, etc, sam., dim. et lun.

GATINEAU, 251 Broadway O., le sam. 23 juin à partir de 10h.

GATINEAU, méga vente, meubles, vaisselle et plus. 1536 boul. Maloney Est, 22-23 juin, à partir de 8h30.

HULL, 166 rue Caron, ouvert en tout temps de merc. à sam. 772-8112.

LUSKVILLE, super vente de garage, 23 et 24 juin; voisin ch. Lebrun, poêle, lav., séc., divan-lit futon, vaisselle, lits, tente, sac de couchage, matériel studio exercice etc. Pour réserver: 777-7425.

VANIER, méga vente garage, sam. 23 juin de 8h à 16h, 155 rue Lebrun. En cas de pluie remise au 24 juin.

162 PISCINES

16'X30' hors terre, tout équipée, moteur neuf, $2,000. (613)797-6484.

À VENDRE: piscine hors-terre 21', avec acc. 568-9624.

CHAUFFE eau propane, 175,000 BTU, payé $1,750, $740 ferme, 613-833-0380.

MOT MYSTÈRE

NO 3731 © Édimédia Inc.

8 LETTRES — AFFLUENCE

abonder	cohorte	foule	ligue	peuple
absent	cohue		limite	
accueil	confetti	gala		réuni
afflué	dix	gens	massé	ruée
alliance		grand	mêlée	
assemblée	empilé	groupe	monde	spectacle
assistance	essaim			suit
attendre		horde	noce	
attente	fête		nouba	trop
	filée	joie		troupeau
bétail	flux		ovation	
boucan	foire	légion		
bref	foison	liesse	parade	

Solution du problème précédent: babouche

T	C	J	O	I	E	A	E	D	X	I	D	E	E	E
N	M	E	L	E	E	R	P	F	N	U	D	U	E	U
E	O	O	R	E	D	N	O	B	A	A	L	D	E	H
S	T	C	N	N	E	I	R	T	R	F	R	F	R	O
B	R	E	E	D	S	M	T	A	F	O	U	G	I	C
A	A	T	F	O	E	E	P	A	H	U	E	S	O	N
N	T	L	N	A	N	C	L	I	P	L	E	N	F	E
A	O	V	A	T	I	O	N	C	L	E	F	E	V	E
E	E	U	E	G	R	M	E	A	A	E	U	G	I	L
E	A	P	B	S	I	O	B	T	T	T	E	P	N	B
L	T	R	U	A	R	O	U	T	R	S	C	O	L	M
I	E	I	S	O	U	E	I	P	S	O	I	E	A	E
F	T	S	M	C	R	L	U	E	E	G	H	S	P	S
B	E	T	A	I	L	G	I	N	E	A	S	O	S	S
E	C	N	A	I	L	L	A	L	I	E	U	C	C	A

1.800.267.9555 **LES EXPERTS** RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

AMÉNAGEMENT Legault et Fils, mur de soutien, patio, clôture. 775-0797.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Traitement de pelouse, fertilisation, herbicide, pesticide, pose de pelouse, mur de soutien, trottoir, pavé uni, haie de cèdre, arrosage de pelouse. Travail garanti, location de rétrocaveuse (backhoe). Entretien paysager Daniel Beaudoin, **243-5706.**

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, hauteur 2' à 12'. Installation et garantie 1 an. 663-6504

CENTRE DE DISTRIBUTION EN VRAC, CLAUDE BISSON, 321 de Lanoraie, Gatineau. Terre, concassé, sable, etc. Livraison 1 verge et +. 643-4004.

"DESIGN" et aménagement paysager complet. Pavé uni, muret, menuiserie et rocaille. Travail professionnel. **OH! NATUREL, 669-0998.**

HORTIPLAN, entretien & aménagement paysager (spéciaux). 568-6789.

245 ARBRES

776-2620 LES SERVICES EXPERTS P.L. Abattage, émondage, déboisement, haies. Assurance. **Recommandé CAA Habitation.** www.hullkiosk.com/lsdpl

DÉBOISEMENTS D.C. - 568-0002 Émondage, abattage, taille de haies, déboisement de terrain, enlèvement de souches. Assurance complète. www.infonet.ca/ddc

SPÉCIALISTE abattage émondage, déboisement, haie de cèdres, souches. Assurances. 775-0797.

248 AUTOMOBILES

COLLISION-S.K. peinture complète, $800. Garantie 1 an. 663-7714.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

CHAUFFAGE André Bernard, 20 ans exp., éval. gratuite. (819)246-3977

252 CLÔTURES

CÈDRES pour patio et piquets pour clôture 8'-10'-12'. Réal 561-1010, cell. 664-4736 ou 664-0044.

253 COMPTABILITÉ

PAIE, remises gouvernement, CCQ, fin d'année, informatique. 248-5643

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

DECK et balcon de cèdre au prix du bois traité. Rénovation de chalet. Serrure rapide! 664-8857.

257 COUTURE

COUTURE exclusive en décoration int., draperie et acc. 770-6383

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT ÉTUDIANT, estimation gratuite, assurance. 294-6683

DÉMÉNAGEMENT HULL 568-4824 SPÉCIALI Je ferais votre déménagement à très bon prix.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

*** DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. *** Déménagement, entreposage, emballage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P. Pour la qualité du service, le prix et l'expérience. **561-8744**

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION et NETTOYAGE. 243-3819, 743-0813

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

273 FER ORNEMENTAL

SOUDURE et réparation d'escaliers, balcons et rampes; 40 ans d'expérience. Réal Dubé, (819)456-2286.

280 INFORMATIQUE

MISE à jour, réparation, installation, entretien, Internet et configuration, service sur place, 7/7 jrs. 325-4840.

Sites internet. 561-6061 http://webologix.com

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation de cheminée, installation de brique, façade. Demander Mario, 775-3522, 613-769-3303.

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

CONSTRUCTION/rénovation, 30 ans d'exp., design. Wilfrid, 561-5774.

POSE de portes et fenêtres. Estimation gratuite. Gilles, 568-8893.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RÉGIONAL FISSURES Problème d'eau au s/sol, injection, membrane et drainage. Estimation gratuite. 248-5988.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

285 MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU **** LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage, satisfaction garantie. **SPÉCIAL** rafraîchissement patio (deck) extérieur. **827-8037.**

287 NETTOYAGE MÉNAGE

20 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag: 778-5777.**

DAME ferait entretien de maison, exp. Bonnes références. 246-1740.

DAME ferait entretien de maison, références, expérience. 778-2705.

GENS d'expérience. Lavage de tapis et de vitres. Entretien ménager. Résidentiel et commercial. 762-9816.

****POUSSE-POUSSIÈRE**** SERVICE PROFESSIONNEL d'entretien ménager. Lynn, 663-0343.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SERVICES MÉNAGERS M.R.A., service professionnel d'entretien ménager ou grand ménage, références, cote sécuritaire. **Marie, 243-8255, 329-4324.**

288 PAVAGE

SCELLANT BC (ASPHALTE) Résidentiel et comm. 790-8648

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

289 PISCINES

HORS-TERRE, installation, réparation, déménagement, changement de toile. Masson. (819)281-0026.

PISCINES O-Claire 779-2117, 779-3949 Ouverture, entretien saisonnier ou sur appel, analyse d'eau, réparations.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

$15, ANDRÉ, peinture à l'heure ou contrat, expérience. Cell.: 712-0342.

20 ANS d'exp., peinture, rénovations, joints, céramique, textures. 276-2716

$20 - PLÂTRIER, propre, minutieux, rapide, estimation gratuite. 955-3645.

2 PEINTRES excellents, et designer. Pierre **643-5377,** Jacques **743-2854**

664-2096, 669-6232 - Ferais joints/gypse, plafonds texturés, peinture.

DÉCO-MARIO, peinture, tapisserie, plafonds texturés, joints. 770-9001.

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-0190, 329-1615.**

JOINTS, peinture, gypse, plâtre, **GARANTI.** 561-6221, pag.: 779-6992.

LES ENTREPRISES SURIC peinture/joints. 669-3071, 743-1823.

PEINTRE PROFESSIONNEL ET DESIGNER. Cell.: 743-1918.

291 PLOMBERIE

1er AVEC SERVICE SYLVAIN 231-1543 Plomberie, nettoyage d'égouts et rénovations. Cell. (819)328-3670.

LES Ent. Jean-Paul Landry Plombiers d'expérience. 819-457-2999, cell. 775-2883.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

BALCON, deck, finition de s/sol et s/bains, peinture et soudure. 213-0436.

BESOIN DE RÉNOVATION! Les Constructions Brico Inc. 712-0359

HOMME À TOUT FAIRE, tous genres de réparations: assemblage de meuble, etc, réparation de petit moteur. Demander Mario, 613-769-3303.

RÉNOVATIONS, installation et peinture, à prix compétitifs. 770-9840.

296 TOITURES

10% RABAIS, 20 ans d'exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

10% RABAIS, 25 ans exp., toitures de tous genres. Comm./résidentiel, **712-2447, 827-3051.**

TOITURES de tous genres, 15 ans d'expérience, garantie. 669-6086.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

INSTALLATION de tapis, vinyle et réparation. Pose de contre plaqué. Plus de 20 ans d'exp. 568-5952.

162 PISCINES

INSTALLATION J.P.M.
Installation de piscines hors-terre, garantie d'installation, 30 ans d'expérience. 561-8994.

RÉPARATION piscine et moteur de piscine. Piscipr'Eau, 561-0444

164 CAMPING

CAMPING 4 saisons au lac Cayamant, saisonnier, sem., mois ou rustique, spécial pour saison complète seulement $575. 819-463-4392.

CAMPING LAC McGREGOR
Saisonnier, 15 minutes de Gatineau, accès au lac, rampe de mise à l'eau. Information: (819)671-1232, cellulaire: (819)773-0337.

CAMPING (LAC) St-Pierre, lots saisonniers. (819)457-4948. **http//www3.sympatico.ca/campingstpierre**

TERRAIN à louer, Val de la Lièvre, $500 pour la saison. 220-7077.

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

COURS D'ARMES À FEU FÉDÉRAL. **797-6240** (attendre mess.)

ENSEMBLE de golf complet droitier. Plus de 12 bâtons. $225. 771-5214.

172 VACANCES, VOYAGES

BILLET d'avion, valeur $700 pour $250, Air Mexicana. 684-6622

174 ANIMAUX

1 DALMATIEN, couleur foie, mâle; 8 chiots, 14 sem., croisés labrador/dalmatien, nég. 819-457-9121.

2 CHIOTS épagneul japonais "Tchin". Parents sur place. (819)985-1094.

6 COLLIES **"Lassie"**, 8 sem., vaccinés, vermifugés, $250. **819-467-2033**

ADORABLES petits chiots, compagnons d'été, prêts à partir. 985-0382.

BICHONS frisés, Yorkshier, shih-tzu, schnauzer, garantie. 613-719-3083.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917

CHATONS chéris prêts à être adoptés. (819)669-6864.

CHATONS persans, 2 mois, prêts à partir. 643-4716.

CHATONS persans vaccinés, dégriffés OU opérés et **ADULTES persans** opérés, dégriffés, vaccinés. 561-0446.

CHEVAL guilding couleur baie et noir, 12 ans, bien dompté, 15.5 mains, $1,800 ferme. 819-983-1536.

CHIOT Lhassa apso, mâle, 6 mois, crème, propre, $250. 663-6008.

CHIOTS: caniches toy, esquimaux américains toy/miniatures. 281-1007

CHIOTS caniche Toy et Miniature, vaccinés, vermifugés. 456-4841.

CHIOTS labradors noirs, pure race. 819-463-3635.

CHIOTS Lhasa Apso, 7 semaines, prêts à partir, prix à nég. 663-6937.

CHIOTS Rottweiler, femelles, $250 ch., 819-463-4777 ou 463-0650.

CHIOT vacciné Golden femelle, très bon prix. Aussi chiots Golden croisés labradors blonds. 819-440-7176

COLLIE miniature (Shetland), chiots tatoués, vermifugés. **(819)986-3968.**

COQ à chair, pondeuse, dinde, pintade, canard, lapin, oie, env. 2 à 4 sem. livraison possible. 463-2842.

LAPIN nain à vendre, femelle, 11 mois, avec acc. 671-7130.

MAGNIFIQUES chiots Eurasiers à vendre, race rare, 819-242-4830.

MIGNONS chatons persans, 8 sem., vermifugés. 819-771-4277

SCHNAUZERS nains, 7 semaines, vaccinés. Line 643-9071.

SHITZU, 5 semaines, prêts à partir, $300. 246-7887.

TRÈS beaux chiots, vermifugés, golden croisé labrador blond, aussi chiot collie femelle. $25 chacun. 819-440-7176

YORKSHIRE 4 mois, vermifugé, vacciné, payé $600, prix: $450. Jour: 446-0292, soir: 446-5855.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

CANTLEY, pâturage ou coupe de foin. 827-3829, pag: 778-4130.

FOIN de bonne qualité, balle carrée, $0.50 la balle. (819)281-3161.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

JAMBIÈRES gardien but Heaton Elite 5 (31") avec mitaine et biscuit Brian's, $500. Jean-François 568-0706.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Prix spécial d'été pour vous. 777-6564.

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781**, ecoledesmaitres.com

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage mixte à vendre. Inf.: (613)446-6587.

CLIMATISEUR commercial 27,000 BTU, 19x26", $980 nég. 663-7207.

CLIMATISEUR, payé $550, prix $300. 561-3672.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

CHAMBRES froides, tables à salades, machines à crème glacée, comptoirs à viandes, lait. 669-4658.

ÉQUIPEMENT complet de bar laitier Taylor, parfait état. 671-7985.

ÉQUIPEMENT de boucherie; mélangeur à pâte 20 pintes. 827-3764.

MACHINE à crème glacée molle ELECTRO FREEZE; cabinet froid en bas, lavage au 7 jours, garantie. 246-6894.

MACHINE sous vide, Ideal T2-19, avec option gaz, moins de 3 ans d'ussage. Guy, 827-4122.

TABLETTES commerciales, très propres. 955-8106.

220 ARGENT DISPONIBLE

$10 À $100, petits prêts de paye en paye enr. **772-4978, Gatineau: 669-1366.**

2e CHANCE de crédit
Tu as besoin d'une auto? **790-8383.**

Le Groupe financier KOFFI
• Hypothèque • Marge de crédit
• Pré-autorisation
Aucun frais d'ouverture de dossier
MAUVAIS CRÉDIT DANS LE PASSÉ
• Refaire son crédit avec nous c'est possible
R2, R3, R4, R5, plus
665-0136

À BOUT! BESOIN D'AIDE
La faillite peut être évitée
CONSULTATION GRATUITE
1-819-561-3260
Jean Fortin & Associés Inc.
Syndic de faillite

SL
Sam Lévy & Associés Inc.
Syndics de Faillites
Conseillers en insolvabilité
ROBERT BÉLAIR
PROBLÈMES FINANCIERS? NOUS AVONS LA SOLUTION
• Faillites personnelles & corporatives - propositions
• Consultation initiale sans frais
Rendez-vous flexibles
142 de Varennes, Unité 9, Gatineau (Bureau secondaire)
568-5554
276, St-Jacques, suite 926, Mtl (514) 282-9999 (Bureau principal)

ACTES hyp. 1er et 2e. Acheter, refinancer, arrérages. On vous refuse. N'hésitez pas. **Fern Nadon, 771-6641.**

AIDE aux consommateurs et P.M.E. en situation financière difficile. **Évitez la faillite,** consultez un **administrateur indépendant** pour mieux **protéger vos acquis financiers et vos biens.** Confidentialité assurée. **GESTION C/3R: 772-0202.**

PROBLÈME DE DETTES?
Consommateurs et PME
ÉVITEZ LA FAILLITE
Reprenez goût à la vie!
Notre solution : 1 paiement mensuel
SANS INTÉRÊT
P. A. CONSOLIDATION
Service à domicile **561-9935**

ARGENT GARANTI: fonds immobilisés, CRI, FRV, REER. 790-8091.

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles, 776-7282

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE
VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?
Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !
CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
Me Jean François Lebel LL.L. D.D.N., CIP Syndic de faillite
Jean-François Jutras B.A.A. Administrateur
Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

311 AIDE DEMANDÉE

RÉSIDENCE Champagne, Vars, Ont., emploi temps partiel. soins auprès des patients. Inf.: 835-2395.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

BESOIN d'une domestique, 5 jours (+ nuits) par sem., pour bébé de 9 mois, avec références. 772-9755.

312 AIDE DOMESTIQUE DEMANDÉE

FEMME demandée à domicile, personnes âgées autonomes. 561-5608.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

ÉTUDIANTE de 15 ans, sociable, souriante et ponctuelle, recherche emploi comme caissière ou vendeuse, pas d'exp. 827-4758

INGÉNIEUR civil professionnel, bilingue, recherche emploi à temps partiel relié à l'ingénierie ou comme professeur du niveau post-secondaires. Ecrire à case 139, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

ASSISTANT(E) coiffeur(euse) demandé(e). Suzanne, après 18h au 777-7180 (laissez coordonnés).

BESOIN URGENT ESTHÉTICIENNE électrolyse un atout, temps plein, à Aylmer. (819)684-4456.

COIFFEUR(SE) salon unisexe, termes et conditions à nég. Ubald 663-9497, soir 663-2729.

COIFFEUSE et technicienne en pose d'ongles demandé(e)s. Kim, 643-1060, 664-9817.

ÉLECTROLYSTE demandé (h.f.) à Hull. 776-6776.

RECHERCHE coiffeuse h/f dynamique et technicienne en pose d'ongles pour location. Pag.: 246-2292.

RECHERCHE massothérapeute, institut situé au centre ville, très achalandé. 819-281-9424.

SALON de coiffure, à qui la chance! prêt à fonctionner, tout incl. bon prix, 2 stations, 643-5222, pag: 719-2881.

URGENT besoin de coiffeur(euse) avec exp. pour salon achalandé. Chantal: 568-5678.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

AYLMER, chez moi, pour enfant de 6 mois, exp. 3 ans minimum, excellent dossier personnel, références, 685-9660, 778-0367.

BESOIN D'UNE GARDIENNE. URGENT! Après 16h: 669-5587.

GATINEAU, éducatrice ou aide familiale pour enfants de 2 et 5 ans, 45h/sem., non-fumeuse. Envoyer C.V. à C.P. 82073, Gatineau, Québec, J8T 8B6.

RECHERCHE gardienne à mon domicile pour nuit et matin, temps plein, 1 enfant, secteur Cheval-Blanc, bien rémunérée, références exigées. 669-9113

URGENT! Gatineau, chez moi, 2 enfants 5 et 6 ans. 568-0704, 770-1685

322 GARDERAIS ENFANTS

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0-5 ANS, j'offre le meilleur possible. Lyne, 669-0377.

0 À 5 ANS, activités éducatives, RCR, reçus, chez moi, Gatineau. 643-9085

0 ET +, exp., références, reçus, Taschereau/St-Joseph, places disponibles. 777-0279, 777-7993.

2 À 10 ans, garderie privée, excellents soins, jeux ext., environnement merveilleux, repas santé. 771-8817.

2 À 10 ANS, tout près de l'école du Dôme, Hull, milieu familial. 778-7144.

À la sem., pour sept., 1 place pour bébé seulement, privé, Hull (Mont-Bleu). 776-3230.

ENFANTS de 18 mois et +, chez moi, secteur Templeton. Sonia 663-6008.

GARDERAIS enfants de 3 ans et +, comprenant âge scolaire. Karine, 663-6454.

GARDERAIS enfants de tous les âges. 243-8714.

GARDERIE, 2 ans et +, temps plein. Templeton. Après 18h: 669-0383.

MÈRE de 2 enfants avec exp., bons soins, cours RCR, secteur Cheval Blanc, 2 ans et +, reçus. Subvention à $3/jour si qualifiée. 669-4189.

MONTESSORI, 6 mois à 36 mois, disponibilité à partir de juil. Inscrivez-vous maintenant. 777-1138.

NOUVEAU! garderie, cour clôturée, repas chauds. Tanya au 243-6101.

NOUVELLE garderie, 24h/6 jours sem., repas chauds, cour clôturée. Références, exp. Julie, 561-6263.

SECTEUR hôpital Gatineau, 0 et +, éducatrice, exp., reçu. 568-9632.

325 OFFRES D'EMPLOI

1 COUPLE CONCIERGE
avec exp., mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de **revenus additionnels. 246-3902**

1 COUPLE CONCIERGE
Joignez-vous à une équipe dynamique comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Pas de réparation, belle opportunité pour couple mature. Dun lun. au ven. 243-0516

1 COUPLE CONCIERGE
Vous aimez les gens et rendre service? Alors mettez à profit vos qualités comme concierge aux Immeubles E. Tassé. Belle opportunité pour couple mature. 568-5151.

2 POSTES à combler: commis aux pièces et aviseur technique. Préférablement avec exp. dans les produits récréatifs. Salaire et avantages sociaux. Contactez François Bédard, Centre Sport Motorisé, 663-4444.

325 OFFRES D'EMPLOI

ACCES DOOR LTD est à la recherche de vendeur(se)s, installateur(trice)s de portes, 5 ans d'exp. minimum. 744-3862. wwwaccdoorserv.com

ACCES RESSOURCES
Secrétaire adjointe-admnistrative, pour Caisse Populaire. 1-888-252-5161.

AGENT(E)S de sécurité, entregent, bilingues, responsables. Ecrire à case 118, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

AGENT(E)S DE SÉCURITÉ pour hôpitaux et musées, bilingues, temps plein/partiel, $8 à $11.50/h + avantages. Fax: (613)563-4106.

AIDE-cuisiner(ère), temps-plein, soir. 827-4845, après 15h, 827-3404.

AIDE éducatrice (h/f) demandé(e) en milieu familial. 778-7632. (2731610

AIDE-générale/couturier(ère) demandé(e), temps partiel, 24h/sem. minimum et +, avantages sociaux, pour résidence privée. Contacter Stéphane entre 13h et 17h au 731-2681, après 18h, 773-0585.

AIMER FAIRE DU MÉNAGE!
Emploi temps plein, excellente endurance physique, entretien ménager, travail en groupe, Gatineau seulement. Voiture. Inf.: lun. au ven. 8h à 16h, **663-0343.**

AMATEURS DE SPORT
Nous sommes surchargés, 40 postes bilingues à long terme à combler immédiatement, $400-$500/sem. Appelez Sylvie, (613)247-2189.

ARGENT COMPTANT
L'été est arrivé, venez vous faire bronzer, vous serez bien payé, pour les jeunes que vous aidez. 770-9193, entre 9h et 15h.

AVEZ-vous du poids à perdre? Revenus illimités! (819)281-8844.

AVONS besoin de téléphonistes pour nouveau bureau de télémarketing, sélection et formation, sem. du 25 juin. Demandez Mme Dufresne au 777-5099 avant 11h ou après 20h.

BELLES FILLES 18 ans +, lingerie érotique, privée, entraînement. Très payant (comptant). Dan, 745-9134.

BESOIN de camelots avec petites voitures, 7 jours, livraison résidentielle, Aylmer. 643-4683.

BESOIN de journalier(ère)s en terrassement et paysagement, de chauffeur(se)s classe 3, avec exp., Manon ou Marcel au 777-5577.

BESOIN immédiat d'un ouvrier commercial qualifié (h/f) pour région d'Ottawa. Pas dans l'union. Exigences de base: plafonds suspendus, structures de métal, gypse, vinyle, installation portes et cadres. Salaire très raisonnable. Appelez entre 7h30 et 16h au 729-7745.

BESOIN main-d'oeuvre à temps partiel dans le domaine du déménagement. 786-8253.

BESOIN personne avec exp., entretien ménager (cleaning), de nuit, véhicule nécessaire, $10/h. 265-5442.

BOUCHER(E) demandé(e) à temps partiel, Val-des-Bois. (819)454-2277

BOULANGERIE au Rouet, recherche préposé(e) aux ventes, bilingue, dynamique, mature, 819-459-3116.

BOUTIQUE EROTICA, commis vendeur(se) bilingue avec expérience. 777-4069

BRIQUETEUR et manoeuvre demandés, bon salaire et bonnes condition. Appeler Luc au 671-5158.

CAISSIER(E) pour dépanneur avec essence. Temps partiel ou plein. Se présenter au 390 boul. Taché, **Hull.**

CAISSIER(ÈRE) avec exp. pour dépanneur et 6/49, soir et fin de sem. Se présenter avec C.V. au 470, boul. Gréber, Gatineau.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa; opérateur (h.f.) de chargeur (loader) et bulldozer. Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au 613-830-1940.

CHAUFFEUR (h/f), classe 1, Canada/États-Unis, expérience avec remorque plate-forme (flatbed) et machinerie. 561-7309, 955-3625

CHAUFFEUR (h/f) de petite camionnette, route établie, travail à l'heure, sans exp. Robert, (613)229-0185.

CHAUFFEURS d'autobus, classe 2 et mécaniciens. Se présenter au 592 boul. St-René Est, Gatineau, entre 8h et 16h.

CHAUFFEURS d'autobus navette, bilingue, doit avoir permis de conduire minimum de niveau F, pouvoir porter des bagages de et vers l'autobus, avoir horaire flexible. Salaire: $8.50/h. Se présenter avec C.V.: 280 rue Metcalfe, bureau 200, Ottawa.

CHAUFFEURS (h/f) avec expérience pour rétrocaveuse "backhoe" Armand, **613-835-2238.**

CHERCHE étudiant(e) pour tenue de livres, temps partiel, organisme à but non lucratif. Cell.: 664-3477.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits. SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CLINIQUE d'optométrie dynamique et professionnelle recherche un(e) styliste et/ou opticien(ne) **bilingue** pour son dispensaire spécialisé. Temps plein, centre-ville d'Ottawa, expérience un atout. Si le travail qui sort de l'ordinaire t'intéresse et tu es prêt(e) à relever le défi... envoie-nous ton C.V. Fax: 241-5776 ou courriel: drjmcmartineau@on.aibn.com

COMMIS au comptoir pour nettoyeur à sec, connaissance de couture un atout, temps plein. 568-7754 poste 4.

325 OFFRES D'EMPLOI

325 OFFRES D'EMPLOI

PILON LTÉE
Bois, matériaux de construction et quincaillerie

recherche
des personnes pour la vente au détail

- Expérience dans la vente
- Rénovation générale et quincaillerie
- Bilingue
- Entregent

Faire parvenir votre C.V. à
M. Sylvain Lavoie
Pilon Ltée
5, boul. Montclair,
Hull, Qc J8Y 2E3
Télécopieur (819) 771-6319
e-mail : pilonpaldepot@pal.ca

Votre HOROSCOPE



capricorne
du 22 déc. au 20 janv.

Votre générosité ne connaîtra nulle limite aujourd'hui. Votre conduite sera parfois très paternaliste, mais vous aurez à coeur de susciter l'approbation de votre entourage. Vous souhaiterez être reconnu.



verseau
du 21 janv. au 19 fév.

Au travail, vous saurez utiliser les circonstances au mieux de vos intérêts. Mais, parfois, dans votre hâte, vous prendrez des risques inconsidérées; méfiez-vous des conséquences.



poissons
du 20 fév. au 20 mars

Votre capacité de travail sera mise à rude essai. Vous apprendrez les moyens à employer pour réaliser une tâche. Vous perdrez peut-être quelques illusions sur vous-même, mais apprendrez à mieux vous connaître.



bélier
du 21 mars au 20 avril

Au travail, une trop grande ambition pourrait s'avérer néfaste. Laissez les événements se dérouler selon leur propre rythme et attendez l'occasion propice pour agir. Votre vie sociale est toujours autant désordonnée.



taureau
du 21 avril au 20 mai

Vous rencontrerez des difficultés dans votre milieu de travail qui sont davantage dues à des problèmes de personnalité qu'à des problèmes de personnalité qu'à des problèmes pratiques.



gémeaux
du 21 mai au 21 juin

Comme vous ressentez le désir d'être apprécié, aimé, vous prendrez énormément conscience d'autrui aujourd'hui. Vous agirez souvent beaucoup plus pour la galerie que pour vous-même.



cancer
du 22 juin au 22 juillet

Cette semaine redonnera un sens à vos projets. Cette ferveur retrouvée vous permettra de retrouver du plaisir dans le quotidien. Vous découvrirez de nouvelles façons de vous faciliter l'existence.



lion
du 23 juillet au 23 août

Vous aurez le choix entre deux options différentes aujourd'hui. Même si la décision s'avère déchirante, vous savez que vous vous sentirez beaucoup mieux après avoir opté pour une des deux orientations.



vierge
du 24 août au 22 sept.

Il y a possibilité de gains monétaires dans des circonstances étranges. Votre logique et votre intelligence auront leur mot à dire. Vous traversez une période très incertaine dans votre vie sentimentale.



balance
du 23 sept. au 23 oct.

Vous réalisez qu'une décision importante doit être prise si vous voulez que votre argent fructifie. Au niveau sentimental, vous sera appelé à approfondir beaucoup de choses avec la personne aimée.



scorpion
du 24 oct. au 22 nov.

Les sentiments seront très importants et vous le démontrerez d'une façon tangible. Vous aurez horreur de ce qui n'est pas concret et vous vous méfierez des promesses et des situations qui ne donnent pas de résultat.



sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.

Vous êtes très sensible au regard d'autrui. Vos préoccupations du moment seront influencées par votre entourage. Vous en oublierez parfois vos réels objectifs, mais pas pour longtemps.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS-CAISSIER(ÈRE), 1 temps plein de soir et 1 temps partiel de nuit. S.V.P. déposez C.V. au 620 boul. Maloney O., Gatineau.

COMMIS-CAISSIER(ÈRE) honnête, sociable et responsable, pour dépanneur à Hull, poste permanent, possibilité de 15 à 38h/sem., à partir de $7.25/h. Bilinguisme et expérience un atout. Télécopier C.V. au (819)772-0409 ou s'adresser au 211 Gamelin, Hull, entre 9h et 15h.

COMMIS d'épicerie avec 2 ans d'exp., 40 à 45 heures/sem. Avantages sociaux, efforts physiques requis. Salaire à discuter. Apporter votre C.V. au Tigre Géant, 436 rue Principale à Buckingham.

COMPAGNIE de scellant recherche vendeur(se) dynamique pour travail en équipe sur la route. 613-266-5569.

COMPAGNIE en entretien d'espaces verts, recherche personnel pour fertilisation des pelouses. 25 ans +. Se présenter avec CV au 39, rue Valcourt, local 3, Gatineau, de 9h à 17h.

CONCIERGE-résident demandé(e) avec exp., nettoyage et maintenance. Envoyer C.V. à 771-3539.

CONSTRUCTION COMMERCIALE Recherche ouvrier capable de diriger, responsable, fiable, dévoué et qui veut travailler. Salaire à discuter. Contacter Mario, 223-3677.

325 OFFRES D'EMPLOI

COUPLE CONCIERGE sérieux, devront être responsable pour location, administration et entretien générale. Expérience requise. Envoyer CV à case 97, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

DAME avec auto demandée pour dame handicapée, $6.50/h. 777-2099

DANSEUSE recherchée, âgée entre 25 et 35 ans, de belle apparence, club PAYANT, bon salaire de base et logée sans frais!!! Appel: (613)679-8815, pag.: (613)677-1990.
s

DANSEUSES demandées avec ou sans expérience, à Thurso. Janick, (819)985-2056.

DANS LE domaine de la beauté, une entreprise de marque vous offre une opportunité d'affaires. Vos heures, vos profits. Composez **1-866-690-8157.**

DÉBOSSELEUR 10 ans d'expérience. Doit posséder exp. en réalignement de structure. 595-9496 demander Eric Sarrazin.

DÉBOSSELEUR et sableur demandé (h/f). Michel, 663-7994

DESIGNER fleuriste, temps plein ou partiel, Appeler Carole au 613-443-2045.

ÉCOLE privée Hillel Academy, cherche enseignant(e) niveau primaire, demi-journée. 722-0020

325 OFFRES D'EMPLOI

ENTRETIEN ménager, (femmes), aucune exp. Après 16h: 561-1000.

ENTRETIEN MÉNAGER, temps partiel/régulier. Janitip, 664-8111.

ESCORTES demandées (18 à 25 ans): $$ Claude 776-6626 $$

ÉTUDIANTS DEMANDÉS
12 À 17 anS, payés à tous les jours.
Travail supervisé en groupe après l'école
Activités, bonis, agréable.
Appeler au 514-216-7606, accepte frais, 15 places disponibles

Je fais partie de la compagnie la plus dynamique de la région d'Ottawa-Hull!
Si vous êtes désireux de faire de
1 000$ à 5 000$
par mois **garanti**, sans quitter votre emploi actuel, faites comme moi,
AMUSEZ-VOUS UN PEU!
Communiquez avec Mme Montpetit au
561-9990

FAITES FAIRE VOTRE C.V. PAR UN PROFESSIONEL. Jean-Guy, 246-7123.

FORMATION en vue d'une carrière dans la fonction publique, acquérir une expérience au Gouvernement Fédéral. Apprendre à utiliser un traitement de texte, chiffrier, graphique et présentation, mise à jour des compétences en administration. Encourageons les minorités visibles à s'inscrire. Pour plus d'inf. appeler le (613)569-2456 ou (613)567-6946.

GÉRANT(E) DE DIVISION
Stairworld Inc. est à la recherche d'un gérant(e) pour sa division de vente et installation aux contracteurs résidentiels pour la région d'Ottawa. L'appliquant(e) doit être fort(e) en organisation, avoir de haut standard d'éthique et de qualité et être capable de faire face et résoudre les problèmes journaliers objectivement. Salaire compétitif plus bonus de performance. S.V.P. faire parvenir votre C.V. au 4-26 Concourse Gate, Ottawa, Ont., K2E 7T7, a/s de Marcel Morin ou par télécopieur au 613-723-7149. Vous pouvez voir nos produits sur l'internet: www.stairworld.com

HORIZON MESSAGER
recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec camionnette ou petite voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

TOYOTA GATINEAU
Dû a une forte augmentation, nous agrandissons notre équipe
Nous recherchons un(e)
COMMIS AUX PIÈCES
- Avoir de l'initiative
- Responsable

Veuillez vous présenter au : 850, boul. Maloney Ouest Gatineau et demandez pour Jean-Paul Joanisse, Directeur des pièces.

INSTALLATEUR de revêtement ext. et fenêtres (h./f.) demandé(e) immédiatement, exp. un atout, mais nous donnons formation. 731-6355, 521-9999, 841-1583.

LAVEUR(SE) de vaisselles, temps plein. (819)712-2794.

LES Entreprises Bérubé Inc. embauchent sous-traitant/couvreur (h/f) possédant carte de compétences Qué./Ont., travail à l'année longue. **243-4115, Donald Bérubé.**

LES TOITURES BÉRUBÉ
recherchent couvreur avec expérience et cours santé-sécurité. 743-5030, demandé Dany Bérubé.

LIBRAIRIE DU PARC
est à la recherche de GÉRANT(E) bilingue, à temps plein. Le(la) candidat(e) doit posséder un grand sens des responsabilités, être fiable, flexible, capable de gérer le stress et surtout avoir de l'expérience à un comptoir de Postes Canada. Présentez-vous avec votre C.V. au 400 boul. Taché, Hull.

LIVREUR(euse) avec fourgonnette pour a.m., Sud-Ouest. Jour: 712-2873, soir: 671-7239.

LIVREUR(euse) demandé(e), minimum 1 an d'exp., bilingue serait un atout. Salaire à discuter. Faire parvenir C.V. avant le 2 juil. à la Trappe à Fromage, 200 rue Bellehumeur, Gatineau, J8T 8N6.

LOCATION CONDOR, une personne pour mise en balle du carton et peinturer contenant à déchet. 663-3399.

MAIGRIR, Herbalife, 100% naturel, 100% garantie. Rolande, **643-1924.**

MANOTICK CARPENTRY
Recherche monteur de maisons, temps plein, région Ottawa. Demander Marino au 762-9553.

325 OFFRES D'EMPLOI

MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU
est à la recherche de
- **RÉCEPTIONNISTE qui devra être préposé(e) aux familles, voir à l'entretien des salons et faire du travail de bureau**
Disponible 7 jours sur 7, minimum 20h/sem.
- **PORTEURS, CHAUFFEURS ET TRANSPORTEURS avec permis de conduire**
Disponible 6 jours sur 7
Faire parvenir C.V. ou description au 750 boul. Maloney Est, Gatineau, Qué., J8P 1G4 ou par télécopieur au 819-663-4292 a/s Réjean Gauvreau

MARCHÉ FRAIS de Gatineau, 425 boul. de La Vérendrye recherche caissiers(ères), disponibles en tout temps, exp. un atout. Appportez C.V. et demandez Mélanye.

MASSEUSES demandées, $$$ très payant!!!$$$ 266-0280.

MÉCANICIEN demandé entretien de camion 10 roues et équipement lourd, 2 soirs sem. et samedi. 671-2697.

MÉGA AUTO recherche commis-comptable. M. Lavoie, 770-2277

MÉGA Auto recherche un controleur/euse (CGA). M. Dormani, 770-2277.

MENUISIERS-INSTALLATEURS (H/F)
Stairworld Inc. est à la recherche de menuisiers-installateurs pour rampes d'escaliers pour la région d'Ottawa. Ce travail est payé à la pièce, faites $1,000 ou + par sem. dépendant de votre expérience. Vous devez avoir vos propres outils et un véhicule (fourgonnette ou camion). Contactez Marcel Morin au 613-723-5454. Vous pouvez voir nos produits sur l'internet: www.stairworld.com

Hull HYUNDAI
recherche un(une)
commis-comptable
Expérience préférable, bilingue, débrouillard.
Poste à temps plein.
Apportez votre c.v. en personne
A/S M. Gilles Poirier 890, boul. St-Joseph Hull

MOMENT MAGIQUE
est à la recherche de très jolies demoiselles distinguées, entre 18 et 35 ans. Pour service d'accompagnement. 743-4668.

MONTEURS de charpentes "framer", bon salaire. 790-8762, 669-2724.

NOUVEAU LES COLLÉGIENNES recherche jolies jeunes filles escortes $$$. 643-9862

PEINTRE d'automobiles demandé(e). Pour plus d'inf.: Edgar, 819-986-2835.

PERSONNE demandée pour application de traitement antitâche, expérience non requise, auto nécessaire, bilingue, temps plein ou partiel, possibilité de $1,200/sem. et +. Demander Claude au 1-800-565-4445.

PERSONNE fiable pour entretien journalier et contrôle d'inventaire pour le club Cabaret Taboo. Contactez Valérie au 561-1150 à compter de midi.

PERSONNEL demandé pour assemblage de panneaux, usine, pour construction, mur de maison résidentielle et situé à Rockland, envoyer CV A. Potvin, construction, 8850 chemin County 17, boite 969, Rockland, Ontario, K4K 1L6, fax 613-446-6676.

PERSONNEL entretien de gazon avec exp. Tél. 778-3330.

PERSONNE pour entretien général avec 5 ans d'exp. pour édifice de luxe, neuf, plein temps, immédiatement. Ecrire à case 118, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

PERSONNE recherchée pour scier du bois. 778-3576.

PHARMACIE MAURICE CHARLEBOIS
Assistant(e) technique en pharmacie
avec expérience. Se présenter au 1100 boul. Maloney o., Gatineau (Promenades de l'Outaouais) ou télécopier C.V. au (819)561-4451.

PHARMACIE Uniprix recherche commis caissier(e)s et commis d'entrepôt à temps plein et partiel. Télécopiez votre C.V. au 663-4690.

PIZZA LA DIFFÉRENCE recherche aide-cuisinier(e) et réceptionniste, temps plein et partiel. Se présenter au 1134 St-René O., Gatineau, entre 10h et 15h, demander Yvon (243-3434)

POSEUR (h/f) de bardeaux et toit plat recherché(e) avec exp. et moyen de transport. Nous payons à la semaine. Commencez maintenant et recevez un boni! (613)521-4444 ou 783-8554.

POSEUR (h/f) de revêtement extérieur, 3 ans d'expérience minimum, doit posséder camion et équipements pour projet à Ottawa. Réal (613) 229-2171 ou John 831-6251.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement, temps plein, 6 ans d'exp. en conduite automobile, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h, au 99 Bank, Ottawa, Centre Parking, niveau B2.

PRÉPOSÉ(E) au stationnement demandé avec permis de conduire, temps plein et partiel. 41, rue George, Ottawa. 241-9300.

325 OFFRES D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E)S À L'ENTRETIEN MÉNAGER
BESOIN IMMÉDIAT
Homme ou femme, travail lourd et léger, temps plein et partiel, expérience, bilinguisme et voiture sont des atouts. S.V.P. contacter Murielle au 737-8388, entre 9h et 15h, du lundi au vendredi.

SAUVETEUR H/F piscine, croix bronze minimum. 281-5055.

SAUVETEUR(SE), Motel Adam, pour l'été. Se présenter au 100, boul. Gréber, Gatineau. 561-3600

SERVEUR(SE), avec exp. Gatineau Pizza, 663-6771.

SERVEUSES et danseuses demandées, 18 ans +. Nathalie, 568-0410.

TAXI AYLMER LTÉE
2 Répartiteurs (h/f): fin de sem., entre 16 et 24h, bilingue. 684-5614.

TECHNICIEN(ne) en alignement, mise au point, injection, clim., min. 5 ans d'exp. Ecrire à case 132, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

TÉLÉPHONISTE pour nouveau projet en sécurité, bilingue et expérience un atout, formation complète, salaire de base + commissions. Les mieux rémunérées dans ce domaine. 613-749-5911.

TEMPS partiel le matin, auto requise, entretien comm. 487-1844, 923-0586

TIM HORTONS DE GATINEAU
Hôte(esse) temps plein demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber, Gatineau.

TRADE SECRETS
BOUTIQUE PRODUITS DE BEAUTÉ
Nous engageons maintenant les postes suivants: assistant(e) gérant(e), conseiller(ère) à la vente, temps plein/partiel. Appeler ou envoyer C.V. par fax: 819-568-3030, a/s Suzanne.

TRADUCTEUR(TRICE)S, vers le français, français impeccable, tout diplôme universitaire accepté, expérimenté(e), de $46,000 à $90,000/année. Traduction à faire exclusivement dans nos bureaux de Toronto. 416-975-5252 poste 305.

URGENT: OPÉRATEUR (h/f) de bulldozer ou de pelle avec expérience. (819)771-5639 ou 665-0076.

VOUS êtes sans emploi? Laissez-nous vous proposer ceci: gagnez un bon salaire tout en aidant une fondation réputée. 263-4888. Eric.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ASSURANCES, secrétaire bilingue, exp. en assurances générales. Télécopiez C.V. au: 613-241-0352.

ProGroupe
RESSOURCES HUMAINES INC.
Vous cherchez du travail?
Vous désirez des contrats à long terme?
Vous exigez un service professionnel?
Nous sommes toujours à la recherche d'excellents employé(e)s?
Pour plus d'informations au sujet de notre agence veuillez communiquer avec nous :
Catherine, Ginette, Diane, Odette et Yves par courriel à : hull@progroupe.ca ou par télécopieur : (819) 770-4335

SECRÉTAIRE bilingue demandée. Se présenter avec C.V. Chez Verdure Outaouais, au 39 Valcourt, local 3, Gatineau, entre 9h et 17h.

TRAVAIL DE SECRÉTARIAT
Vous possédez un D.E.C. ou l'équivalent en expérience, connaissances informatique, bilingue? Faites parvenir votre CV par fax au 561-1480.

373 PERSONNEL MÉDICAL

ASSISTANT(E) dentaire, 25-30 heures/sem., expérience souhaitable. Faire parvenir C.V. au 85 Bellehumeur, porte 120, Gatineau.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), exp., initiative. Envoyer C.V. fax: 770-6957.

ASSISTANT(E) dentaire demandé(e), un peu d'exp. est préférable, poste à temps plein. Contacter Isabelle au 246-0246.

ASSISTANT(E) dentaire recherché(e), temps partiel, exp. un atout, SVP Télécopiez C.V. A/s Dr Orawiec au 819-682-5290.

ASSISTANTE et secrétaire dentaires, bilingues, recherchées avec exp., postes temps plein. SVP télécopier CV au 819-663-1165

ASSISTANT(e) optométriste à Rockland, temps partiel. Veuillez envoyer votre C.V. au 339-50 Rideau, Ottawa, ON, K1N 9J7.

HYGIÉNISTE dentaire demandé(e) les lun. et mer. soir à compter de 16h, exp., mature, bilingue. Télécopier C.V. au 568-1036 ou téléphoner au 568-3368 et demander Francine.

HYGIÉNISTE dentaire pour les mardis et mercredis soirs. Faxer C.V. au 243-9130 ou faites parvenir à: 540, boul. de l'hôpital, Gatineau, J8V 3T2.

PRÉPOSÉ(E) à domicile: lun. au ven. 8h à 16h (40h), soins, repas, chauffeur. Salaire selon exp. Non-fumeur. Pag. 779-1372.

SECRÉTAIRE dentaire avec expérience, CTRL un atout, 601 Principale, Buckingham, J8L 2H4, 281-3368

URGENT! Préposé(e) à domicile demandé(e) pour soin d'un quadraplégique. 595-9065.

374 PERSONNEL HÔTELIER

AUBERGE DE LA GARE - HULL
Femme de chambre, temps plein, avec ou sans expérience. Ponctuelle, débrouillarde, dynamique, minutieuse, courtoise et bilingue, qui a le goût de travailler avec une équipe qui cherche à se démarquer des autres. Pour inf. ou rendez-vous, contactez M. Charbonneau au 778-8085.

BARMAID(man) d'expérience, du lundi au vendredi. Se présenter avec C.V. entre 8h et midi au Bar La Glissoire, 756 Principale, Gatineau.

RÉCEPTIONNISTE demandée pour motel. S.V.P. vous présenter avec C.V. et références à la réception, au 469 Alexandre Taché à Hull.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

AMBERWALL Inc. recherche personne pour faire des joints. Bon salaire. Contacter le (613)724-7727.

BOUCHER(ÈRE) demandé(e) avec minimum 1 an d'exp., temps partiel. Disponible le soir et la fin de sem. Apporter C.V. au Provigo Pierre Côté, 381 Maloney E., demander Jean-Marc Monderie ou Murielle Côté.

CONTRACTEUR en excavation recherche un mécanicien (h/f) pour après-midi et soirée, avec expérience sur camions et équipements lourds. (613)746-0514 ou 746-5124 (fax).

ÉQUIPE et menuisier recherchés pour finition int., projet de maisons neuves, 613-446-5181.

INSTALLATEUR de revêtement vinyl demandé, doit posséder de l'exp., nous fournissons équipmenent(stage, pump, break). Projets situés à Ottawa, 613-446-5181.

MÉCANICIEN h/f de classe C, entretien camion remorque, soudure, permis de classe 1, un atout. 44h/sem., salaire selon exp., (819)427-8640

POSEURS de bardeaux d'asphalte, minimum 3 ans d'exp. 669-6086

POSTES PERMANENTS à temps complet disponibles immédiatement; personnel **avec expérience** en atelier de menuiserie pour les postes suivants:
1 opérateur de machinerie à bois (moulurière).
1 peintre en atelier pour teinture et laque sur bois.
Informations le jour: 561-2647.

PROJET DE MAISONS NEUVES
Équipe spécialisée demandée pour faire:
1- Charpente
2- Trust, contreplaqué
3- Refoulage et redressement
4- Revêtement vinyle
Doit posséder de l'expérience et son équipement. Nous avons des "Skytrack" sur les sites pour servir nos contracteurs. Appelez au 613-446-5181.

RECHERCHE personne à temps plein pour fonction de décaper, sabler et faire de la teinture de meubles. Boiseries A.L., 669-9490

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(ère) avec exp. dans les déjeuners, minimum 25h/sem. Se présenter avec C.V., entre 9h et 15h, au Restaurant Barbe, 122 Eddy, Hull, demander Hélène.

AIDE-CUISINIER ou plongeur (h/f), le soir, temps partiel, 795-2207.

AIDE-générale/aide-cuisinier(ère) à Ottawa, temps plein et partiel. Contacter Stéphane au 613-742-6859, 613-241-3857.

AIDE générale caissier(ère) et cuisinier(ère) pour un Tim Hortons et restaurant italien, emploi de jour sem., salaire compétitif. Envoyer C.V. par fax a/s Marc Champagne, 777-2470.

BESOIN AIDE-CUISINIER(ÈRE) pour 2 mois, $10h. Restaurant Le Mirage, Patrick, 778-1852.

CAFÉTÉRIA au centre-ville d'Ottawa, du lun. au ven., $8h, récherche caissier(ère)/aide général. Télécopieur: (613)232-4109.

CAFÉTERIA, de jour, temps plein et temps partiel, recherche cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère), caissier(ère). Télécopiez C.V. au 613-745-2501, ou se présenter au 111 rue Albert, unité 207, Ottawa.

CASSE-CROÛTE
À Gatineau, demandée immédiatement, 35-40/h sem. 243-6345.

CHAÎNE de restauration à Gatineau, clientèle déjà établie, très bien rémunéré, engageons serveur(euse)s, cuisinier(ère)s, avec exp. Postes de jour, de soir ou de nuit. Temps plein ou temps partiel. Vous cherchez de la stabilité? Vous avez trouvée! 669-2003, poste 43.

CHEF CUISINE ITALIENNE, service rapide, jour et sem. seulement, doit posséder une formation de cuisiner d'établissement, exp. en cuisine italienne un atout, salaire à discuter selon l'exp. Appeller pour rendez-vous (entrevue) Marc Champagne, 777-9988.

COMMIS-débarrasseur (h/f) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber.

CUISINIER(E) bilingue, d'expérience demandé(e) pour une pizzeria. Appeler 777-1664 après 15h.

CUISINIÈRE ou aide-cuisinière demandée (h.f.). 663-1456.

CUISINIER(ÈRE) expérience pour déjeuners, temps plein. Apportez C.V. aux Délices Fleuris au 630 Maloney Est, Gatineau.

CUISINIER(ère) ou aide cuisinier(ère), minimum 3 ans d'exp. temps partiel. Agathe au 243-5200.

CUISINIER(ÈRE) pour pizzeria, avec expérience ou non, pour travail de fin de sem. et soir, à temps plein. Se présenter chez Sandy's Pizza à Wakefield ou tél. (819)459-2111, 456-4899.

BRIDGE

JEAN-FRANÇOIS BOUCHER

NO 1100

POUR RIGOLER

Voici une main extraordinaire présentée par Richard Pavlicek, dans un numéro de la revue Bridge Today de 1999.

En regardant la donne suivante :

NORD
♠ 9
♥ V 10 9
♦ A D 4 3 2
♣ A R D 2

Ouest
♠ —
♥ —
♦ V 10 9 8 7 6 5
♣ 8 7 6 5 4 3

EST
♠ A R D 8
♥ A R D 8 7
♦ R
♣ V 10 9

SUD
♠ V 10 7 6 5 4 3 2
♥ 6 5 4 3 2
♦ —
♣ —

A : Quel est le contrat le plus lucratif pour la paire Nord-Sud ?
B : Et pour la paire Est-Ouest ?

Réponse A : Le contrat optimum pour la paire Nord-Sud est trois piques, joué par Sud. Comme Ouest n'a pas de cœur, il doit entamer en mineure. Sud peut maintenant défausser quatre cœurs sur trois trèfles et un carreau. Quand le Roi de carreau tombe sur l'As, il ne lui reste qu'à présenter la Dame de carreau. Si Est coupe avec le huit de pique, Sud surcoupe et concède un cœur et trois atouts. Si Est coupe avec un gros pique, Sud se défait de son dernier cœur et ne perdra que quatre atouts.

Réponse B : Le meilleur contrat pour Est-Ouest est moins évident. Il est certain qu'ils peuvent faire facilement deux sans-Atout, pour une marque de +120. Mais il est impossible d'arriver à trouver un neuvième pli. À cœur atout, il n'y a toujours que huit levées. Il y a moyen de faire neuf levées à carreau, mais la marque est inférieure au 120 points du deux Sans-Atout. En fait, le meilleur contrat pour Est-Ouest, c'est trois piques, joué par Est ! Sud doit entamer en Majeure. Est fait un seul tour d'atout suivi de cinq fois cœur. Il continue en mineure, mais Sud doit couper et retourner atout. S'il joue le Valet de pique, Est gagne de la Dame et rejoue en mineur. Sud doit à nouveau couper et se jeter dans la fourchette Roi-huit.

Une donne digne de la série "bridge dans la ménagerie" de Victor Mollo. L'Ogre Obèse aurait certainement fait le commentaire suivant : "Curieuse donne ; il se fait trois piques des deux côtés."

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE)S avec 3 ans expérience. Se présenter au Sirolas Steak House, 675 boul. St-Joseph, Hull, avant midi ou après 14h, demander Sylvie.

CUISINIER(ÈRE), serveur(se) demandé(e), pour pizzeria. 797-5375.

DOMAINE MacKENZIE KING - CHELSEA Salon de thé Moorside. Nous sommes à la recherche de candidat(e)s pour combler (de juin à novembre), le poste saisonnier suivant: cuisinier. Exigence: moyen de transport. Télécopier C.V. au 827-8256 ou contacter Mario au 827-3405.

HÔTESSE/caissière (h.f.) demandé(e) temps plein. Se présenter au 343 boul. Gréber, Gatineau.

LE restaurant **DELI-CHENOY'S** est à la recherche de cuisinier et aide-cuisinier (h/f) à temps partiel et temps plein, de jour, soir ou de nuit. Se présenter avec C.V. au 120, boul. de l'Hôpital, Gatineau.

L'EURO BISTRO CAFÉ
recherche cuisinier(ère), aide-cuisinier(ère) temps plein, avec exp., déjeûners et soirs. Se présenter avec C.V. au 131, Promenade du Portage, à Hull. 777-9334.

LIVREUR(se), aide-cuisinier(ère) et serveur(se) demandé(e)s. 663-3223.

MASCARADE RESTO FOLIES
recherche cuisinier(ère)s, serveur(se)s, préposé(e) à l'entretien, plongeur(se)s. Apportez C.V. au 61 Jacques-Cartier, Gatineau.

PERSONNEL demandé pour casse-croûte. Se présenter au Maxi-Frite, 972 Maloney Est, du lun. au merc. de 9h à 19h.

PERSONNEL DYNAMIQUE AVEC EXP. EN RESTAURATION DEMANDÉ
Serveur(se)s, cuisinier(ère) avec expérience sur grill, plongeur(euse). Temps plein. Se présenter avec C.V. au 710, boul. St-Joseph, Hull, 14h à 16h, lun. au vend.

PIZ'ZA-ZA
recherche cuisinier(ère)s, plongeur(euse) à temps plein. Appeler au 771-9075.

PLONGEUR(se), temps partiel fin de sem.; serveur(se), temps partiel. Se présenter avec C.V. au Café Cognac au 230, rue Montcalm, entre 14h et 16h, 770-2662.

RESTAURANT au Vieux Duluth recherche cuisinier(ère) et aide-cuisinier(ère). Se présenter avec C.V. au 56 boul. Gréber, Gatineau.

RESTAURANT fine cuisine française, Hull, recherche gérant(e) responsable en s/manger, temps plein, 8 ans d'exp. minimum, bilingue, C.V. et références exigés, grande connaissances en vin. Gérard au 776-5983

RESTAURANT végétarien, le café Soup'Herbe, à Chelsea, recherche cuisinier(ère) et serveur(se)s. Appeler Andréa, 827-2663.

SERVEUR(EUSE)S, aide-cuisinier(ère) et aide-général(e) demandé(e)s. Se présenter au 277A, boul. St-Joseph, Hull, entre 7h et 14h.

SERVEUR(EUSE)S temps plein pour déjeuners, dîners et soupers. Apportez C.V. au 630 Maloney Est, entre 14h et 15h.

SERVEUR(SE)S, bilingues, avec exp.; un chauffeur(se) pour livraison. Se présenter avec C.V. au 211, rue McArthur, Ottawa.

SERVEUR(SE)S, temps partiel et temps plein. Se présenter au 68, rue Main, Gatineau. 663-1266.

SUBWAY
Personnel demandé, temps plein et temps partiel, jour, soir et fin de sem. Se présenter au 1030, boul. St-Joseph, Hull, après 13h30, pour remplir une demande d'emploi.

378 PERSONNEL DE VENTE

BESOIN urgent de réprésentant(e)s pour faire de la promotion de cartes de crédit dans la région de Hull, Gatineau, Ottawa, Aylmer et Buckingham. Postes temps plein et temps partiel disponibles. Être fiables, responsables et posséder une facilité à communiquer avec le public. Aucune autre expérience nécessaire. $9/h plus commission. Pour inf. Tina au 1-800-725-5315 poste 302.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E)S de français langue seconde auprès de fonctionnaires fédéraux et de gens d'affaires, temps partiel ou temps plein pour juil. et août. BAC en éducation ou équivalence. Envoyer C.V. par télécopieur à: École de langues Groupe C.C.L. au 613-782-2233.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 3 appareils, 2 piscines ext., $580 ou $600 avec garage chauffé, 78 Pearson, app.424, Aylmer, 246-9287.

$900, 2-3-4 chambres, neufs, foyer. Pourquoi louer? 595-4663.

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à partir de $410, **2 édifices sur 4 pour le bel âge,** chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. disponible int. ou ext., piscine extérieure, 685-0585.

PROJET L'ESCALE
Aylmer, 2 et 3 chambres, à partir de $520, incluant: 2 appareils, 20 min. du centre-ville d'Ottawa, près de McConnell/Laramée, app. disponibles avec vue sur la rivière, libres.
684-9836

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2-3 CHAMBRES, 1er juil., près Promenades, planchers béton, immense balcon, eau chaude fournie, ascenseur. **246-3307.**

1-2 CHAMBRES,
568-9066, 955-8045.

1 CHAMBRE, 1er août, près hôpital, neuf, chauffé, éclairé, prises lav./séc., stat., tranquille. 819-985-3337.

1 CHAMBRE, 1er juillet, non-fumeur, $450 chauffé, éclairé. 663-7656

1 CHAMBRE, 1er juil., stat., remise, $450. 643-0176.

1 CHAMBRE, 1 juil., non chauffé ni éclairé, eau chaude, poêle, réfrig., stat., $460. 246-5783.

1 CHAMBRE, 2 appareils, stores, 459 La Vérendrye Est, $460. 669-0282.

LES JARDINS **Radisson**

Le projet le plus sécuritaire en ville !

Gardien de sécurité
(entrée du projet)

- Câblevision inclus
- Système de caméras (garage et cour)
- Éclairage extérieur refait
- Tennis • Volleyball
- Piscine intérieure neuve avec activités
- Appartements rénovés
- Climatiseur

Idéal pour le bel âge!



Faites-vite
Réservez dès maintenant votre unité !
QUELQUES LOGEMENTS DISPONIBLES
2 Place Radisson, Hull
771-7441

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, 318 Main, libre, rénové, chauffé, éclairé, $500. 263-1789.

1 CHAMBRE, $375 pas chauffé, pas éclairé, références. **669-6226.**

1 CHAMBRE, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, non fumeurs, $500. Après 17h, 561-6066.

1 CHAMBRE, à côté des Promenades, $500 chauffé, éclairé, 243-5533.

1 CHAMBRE, cuisine équipée + salon, $430 + hydro, près St-Louis et boul. Gréber. Pag.: 719-1092.

1 CHAMBRE
moderne, chauffé, éclairé, appareils. $465 ou $485. 561-5578.

1 CHAMBRE, secteur Templeton, semi s/sol de duplex, pas chauffé ni éclairé, $400. 643-1333.

1 CHAMBRE, s/sol, chauffé, éclairé, câble, $425, 1er juil. 663-4793.

1 ET 2 CHAMBRES, sept., paisible, chauffés, éclairés, 2 appareils, ascenseur, buanderie. 561-3324.

2-3-4 chambres, $650, neufs, foyer. Pourquoi louer? 329-4138.

2 CHAMBRES, 1er août, Pointe-Gatineau, près des services, tranquille, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $460. 243-0996.

2 CHAMBRES, 1er juil., 3e étage, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, stat., $620. 246-4727 (mess.).

2 CHAMBRES dans 6 logis, bien situés, grand, à partir de $575. 669-2752.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., août. 568-3860.

2 ET 3 CHAMBRES
Centre-ville, oct., service de buanderie, personne sérieuse seulement, appareils. Denise, **246-9144.**

2 GRANDES chambres, adultes seulement, pas d'animaux, $560 pas chauffé, pas éclairé, 663-5977.

3 CHAMBRES, app. à louer dans duplex. 663-9956.

3 CHAMBRES, fraîchement rénové, 15 juil, $1,100/mois, 5 appareils, garage un auto, incl. chauffage et électricité. F. Poirier, 568-8460 ou résidence 246-3015.

3 CHAMBRES
moderne, chauffé, éclairé, appareils, $645. 561-5578.

BORD de la rivière Outaouais, 2 chambres, $650. Appelez le matin, entre 7 et 8 h, 669-7010.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 109 Garneau, 2 appareils, $310. 568-4012, 595-1239.

1 CHAMBRE, 1er août, 2 appareils, stat., bois franc, chauffé, très propre, $475. 669-4002.

1 CHAMBRE, $700, pas chauffé ni éclairé. Après 18h30: 770-4770.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juil., chauffé, éclairé, stat., $550, près Terrasses Chaudières/Place Portage 771-6350

1 CHAMBRE, boul. St-Raymond, $460, r.-de-ch. et s/sol. 772-9822.

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er juil., 2 appareils, bois franc, foyer, pas de stationnement, $550. 795-3034.

1 CHAMBRE, Cité-des-Jeunes, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $550, août. 595-0857.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., 1 stat., $375. 770-2835.

225 LAVAL, 1 chambre, 1er juillet, stat., bois franc, central, $550. 777-5378, 274-1600.

2 CHAMBRES, 1er juil., $590, tout incl., 65 Lesage, 771-6204.

2 BELLES CHAMBRES - CONDO $625
4 appareils, inclus stat. avec prise, propre et tranquille, près autobus, près centre-ville et Ottawa. **595-9044.**

2 CHAMBRES, $600 pas chauffé, ni éclairé, balcon, 1er août. 742-7570.

2 CHAMBRES - $695
Câble, chauffage et éclairage inclus, service de conciergerie et buanderie, cuisinière et réfrig. fournis, stat. avec prise, piscine ext., édifice entièrement rénové, en face du Parc de la Gatineau, à quelques pas du Collège de l'Outaouais et de l'école Mont-Bleu. Offre d'une durée limitée, certaines conditions s'appliquent. **Village Cité-des-Jeunes, 771-4299.**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prises lav./séc., $645. 777-5152.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, rue Berri, près Galeries, stat., $525. 779-5073.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, 4 appareils, Mont-Bleu, $560, 1er juil. Pag.: 759-0590, soir: 561-4767.

2 CHAMBRES, haut de duplex, chauffé, adultes de préférence, pas de stat., rue St-Etienne (près du pont Alexandra), $475. 771-4314

2 CHAMBRES près (UQAH), chauffés, 2 appareils, sept. $550. **743-3008.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, grand, $500 pas chauffé, ni éclairé, 1 stat. Mario, 613-769-3303.

2 CHAMBRES, Val-Tétreault, $795, chauffé, éclairé, plancher bois franc, 1er juil. Cell.: 743-7806.

3 1/2, ni chauffé ni éclairé, juil., entre 17h et 20h, 827-4914.

3 CHAMBRES, 1er sept., prise lav./séc., poêle, réfrigé., aucun stationnement, 136 St-Laurent, $625. **595-9476.**

3 CHAMBRES (6 1/2), près UQAH, beau site, 4 appareils, chauffé, stat., 1er août, $1,000. 770-7714.

3 CHAMBRES, $700 chauffé, éclairé, Wrightville. 663-5099, 712-4878.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stat., non chauffé ni éclairé, bien entretenu, 1er juil., $750. 613-799-2260.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

DUPLEX 2 chambres, $450/mois, 1er juillet. 669-7111

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 ET 2 CHAMBRES, $350 et $420, pas chauffés, ni éclairés, rue St-Jean Baptiste. 743-6690.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, Val-des-Monts, sept., $395 non chauffé ni éclairé. 671-3664

CHELSEA, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, $540. 669-6226.

QUYON, 1 chambre, chauffé, éclairé, pas d'animaux, bonnes références, 1er juil, $325. Après 17h, 772-5475.

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

QYON, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., pas d'animaux, bonnes références, libre, $375. Après 17h, 772-5475.

THURSO, semi-dét., 4 1/2, grande cour, remise, $425, libre 1er juil. 985-3289, 985-2512.

408 GARÇONNIÈRES

$385, LAC Beauchamp, semi-meublée, poêle, réfrig., lav./séc., entrée privée, chauffée, éclairée, près des autobus et dépanneur, bail, **643-2172,** 568-0246.

700 ST-JOSEPH
Hull, 1 chambre à louer pour personne âgée, chauffée, éclairée. Téléphoner pour rendez-vous: 777-7410.

GATINEAU, 1er juil., près des Promenades, chauffée, éclairée, meublée, stat., $425. 671-9957.

HULL, près hôpital, meublée, entrée privée, stat., préférence homme tranquille, **non-fumeur(se),** petit travaux rémunérés, $375. 777-3582.

HULL, près université, central, $348, libre. 771-5383.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2-3 CHAMBRES, 4½, garçonnière, buanderie, clim., Hull. 776-4514.

GATINEAU, 2 chambres, tout inclus: vaisselle, literie, câble, etc., court terme, près Promenades. 669-2234

HULL, 3 1/2 luxueux, tout incl., quartier unique, 1 mois et +. **819-771-0944.**

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux, 2 chambres avec foyer, clim., vaisselle, literie, garage, durée flexible. 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

MIEUX que le motel - idéal pour touristes ou travailleurs - durée flexible, complètement rénové et meublé, 2 chambres, lav./séc., literie, tél., télé, câble, vaisselle, micro-ondes, stat. 778-3554 ou 953-0458.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, accès à tout, $325, tout incl., 819-923-0894.

GATINEAU, libre immédiatement, centre-ville. 568-3587.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

FEMME cinquantaine, cultivée, semi-autonome, sens humour, recherche colocataire responsable, ayant permis de conduire pour présence assez assidue, échange de certains services en retour d'une chambre dans un beau et grand logis. Prix selon disponibilité et entente. 776-3813

HULL, neuf, près cinéma et autobus, $242/mois, préférable étudiant(e). Appeler Anouk au 771-0431.

432 MAISONS À LOUER

$0 ARGENT, $0 ARGENT
Constr. neuve, unifam., semi-dét., emplacement de choix. AUSSI 4 maisons disponibles au bord de l'eau, Gatineau. Appeler Michel au 743-5829.

2 CHAMBRES, grand terrain, rénovée, $665/mois pas chauffée ni éclairée. Après 16h, 773-2118.

3 CHAMBRES, plancher bois franc, chauffé éclairé, $800, 643-6482.

3 CHAMBRES, semi-dét., Gatineau, grande cour arrière, pas d'animaux, 1er août, $875. 669-6232.

ABORDABLES
Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AUCUN COMPTANT! Louez avec option d'achat. Plusieurs propriétés dans l'Outaouais. Rock 779-1784.

CHELSEA, rue Musie Loop, grande, 4 chambres, 2 ½ s/bains, $1,150, août. 860-0959.

GATINEAU, 7, rue Moreau, $800, 4 chambres, 1er août. 669-6201.

GATINEAU, maison en rangée, rue St-Luc, 3 chambres clôturée, près parc, 2 stat., libre, $750. 824-5432.

HULL, bungalow, près CHVO, 3 chambres, adultes, $975, 771-2679.

HULL (Mont-Bleu), beau semi-dét., 2 étages, 4 chambres, 1 1/2 s/bains, libre 1er août, $1,200 non chauffée ni éclairée. N.C.M, 727-1400 ou www.house-rent.com.

433 MAISONS À PARTAGER

CAMPAGNE en ville, Gatineau, accès à tout, non-fumeur, libre. **561-3093.**

HULL, rue Meunier, femme de préférence, $300 tout inclus, libre. 791-6622.

PTE-Gatineau, chambre neuve, tranquille, $300, idéal pour étudiante ou travailleuse non-fumeuse. 775-8964.

440 CHAMBRES À LOUER

124 CARILLON, Hull, centre-ville, meublée, propre, stat., $300. 775-9466

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $280, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur, référence. 561-7142.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$65+/sem. 797-6484.**

1 PAS du musée de la Civilisation, propre et tranquille. 771-0798.

$295, SITE enchanteur, ensoleillé, près UQAH, non-fumeur. 771-4873.

62 BINET, Hull, parc Larocque, grande, tranquille, réfrig. 760-0500

AYLMER, $75/sem., libre, pour renseignements. 685-2257.

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), long terme. 220-8705.

ENTRÉE privée, poêle, réfrig., câble, télé, meublée, chauffée, stat., tranquille, $265. Hull. 595-0263.

GATINEAU, meublée, près Main, 1er juil. Suzanne, 669-5168.

GATINEAU, près services, avec salon. Après 21h: 561-4470.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

GRANDE, sécuritaire, câble, tél., **ordinateur, Internet,** fax, imprimante, meublée, $275 avec stat. **À VOIR! 778-5701**

GRANDES, propres, idéales pour femme, $250 et + tout incl. 669-2756

HULL, Mont-Bleu, meublée ou non, accès à tout, idéale pour femme, $320/mois. 776-3342.

HULL, paisible, travailleur(euse). 953-4793, soir: 776-6133.

HULL, près CEGEP, neuf, idéal pour étudiant(e), travailleur(se), $300 tout incl. Après 18h30: 772-9746.

VAL-DES-MONTS, recherche colocataire (femme). 955-5476.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

1831 CH. Montréal, Angers, pour personnes âgées. 281-0574

BELLE maison religieuse située en pleine campagne, lieu boisé, tout près de la 417, à 1h d'Ottawa. 613-678-5875.

PERSONNES âgées autonomes, (fumeur(se) bienvenue), 24 rue Kilroy, Aylmer, $1,000.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

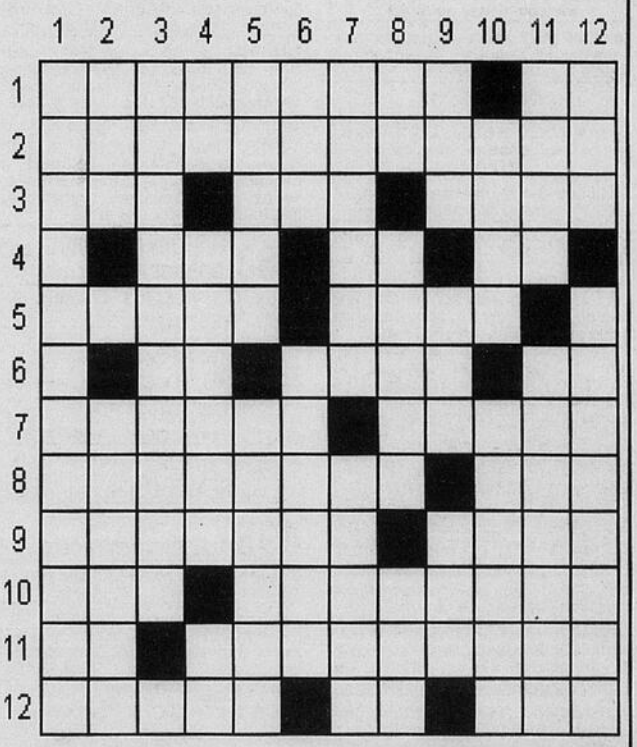
2-3-4 chambres, $800, foyer. Pré-autorisation. Libres. 329-4138.

CONDO Du Sommet, Gatineau, boul. La Vérendrye, 3 chambres, foyer, libre, $640. 669-4493.

HULL, secteur Mont-Bleu, près Parc de la Gatineau, 1 chambre. 772-2228.

NO 1272 MOTS CROISÉS © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN



HORIZONTALEMENT

1 - Décidant avec autorité - Carte.
2 - Se fatiguaient à force de crier (s').
3 - Rivelaine - Trois - Hurle.
4 - Un poil - Curie - Osmium.
5 - Inflammation de l'oreille - Bouclier des hommes d'armes au Moyen Âge (pl.).
6 - Sodium - Organisation du traité de l'Atlantique Nord - Symbole de l'or.
7 - Nommer successivement les lettres qui composent un mot - Entré en action (chim.).
8 - Cordage auquel sont cousus les bords d'une voile pour les renforcer - Conifère.
9 - Interlope - Choisit entre plusieurs possibilités.
10 - Interj. esp. - Faire entendre d'une manière détournée.
11 - Nickel - Détruira entièrement.
12 - Isolés - Consonnes jumelles - Capucin.

VERTICALEMENT

1 - Regretterions vivement qqch.
2 - Mèche de cheveux - Remédie d'une manière incomplète à.
3 - Bête à bon Dieu.
4 - Ruisseau - Tivoli s'y trouve - Aluminium.
5 - Prénom masc. - Appareils, machines destinés à un usage particulier.
6 - Pron. pers. - Voix humaine.
7 - C'était un pape - Port de la Corée du Sud.
8 - Sodium - Fils de Dédale - Affl. du Danube.
9 - Manie - La première page d'un journal - Disposent de.
10 - Dieu grec de l'Amour - Soutiens.
11 - Nom commun à la badiane - Touillera.
12 - Sainte - Causerai la perte de la fortune de qqn.

SOLUTION DU PROBLÈME 1271

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	A	N	T	I	P	O	D	E	■	D	R	U
2	L	E	U	C	O	M	E	■	C	R	I	S
3	I	V	E	T	T	E	■	E	R	O	D	E
4	M	E	■	E	■	R	A	M	E	N	E	R
5	E	■	E	R	E	■	S	U	S	E	■	A
6	N	■	B	E	R	G	E	■	S	■	D	I
7	T	A	U	■	G	O	L	M	O	T	E	■
8	E	■	R	A	O	U	L	■	N	E	S	S
9	R	A	N	A	T	R	E	S	■	L	I	A
10	■	R	E	■	I	D	■	C	L	E	R	C
11	A	M	E	N	E	E	S	■	E	G	E	R
12	M	E	N	E	Z	■	N	O	V	A	R	E

471 CONDOMINIUMS À PARTAGER

CONDO à partager, Hull, près auto bus, homme et étudiant de préférence, $400 tout incl., 5 appareils, foyer, piscine, juil. 772-1507.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2-3-4 chambres, $800, foyer. Pour quoi louer? Libres. 743-9447.

23e ÉTAGE, Neufchâtel, 2 chambres, $135,000, 827-4372, 923-3416.

HULL, $0 comptant, 1 chambre, $45,000. André 778-4466.

HULL, 2 et 3 chambres, balcons, 5 appareils, foyer, $66,900 et $74,900. 1er juil. et ultérieure. 776-3497, 744-1199

HULL, au ♥ de la ville, face au bois, 2 chambres. 778-6645 ou **laisser mess.**

HULL, Ch. de la Montagne, 2 chambres, 5 appareils + extra, foyer, balcons, très propre, $66,700, libre. 776-2035.

HULL, De la Falaise, 3 chambres, libre 1er juillet, $63,000, 824-1637.

HULL, des Sorbiers, 2 chambres, très éclairé, $66,900. 770-4241.

HULL, Les Tours Notre-Dame, 285 rue Laurier, sur Parc Jacques Cartier, Marina, grand 2 chambres, 1er étage, stat. int., libre, $62,900. (613)851-1320.

HULL, Terrasse Chavoin, 2 chambres, $61,900 nég. Pag.: 364-4425.

PLACE Blackburn, 295 boul. St-Joseph, 1 chambre. 771-6030.

PLACE SORBIER, 2 chambres, 5 appareils, $62,500. 776-3785.

478 MAISONS À VENDRE OU À LOUER

AYLMER, semi-dét., 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, très propre, près parc, école française et anglaise, plage, piste cyclable, $96,900. 682-0201.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Gatineau. 743-2934.

$139,900, possession immédiate, foyer luxueux, Aylmer. 595-4663.

2-3-4 chambres, foyer, libres. $104,900-$200,000. Hull. 743-9447.

UNIFAM., 15 juillet, 3 chambres, 8 min. de Place d'Orléans, terrain 3/4 acre, arbres matures, chauffage au gaz. 986-1797, pag.: 613-759-0552, 986-8492.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

$0 ARGENT! - $0 ARGENT!

www.0comptant.ca
Pourquoi louer! Devenez propriétaire, semi-dét., bungalow, duplex. 281-1661.

$0 ARGENT - $0 COMPTANT - HULL
À acheter à bas prix, semi dét., unifam. duplex. **955-7835.**

$0 COMPTANT
Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

$0 COMPTANT, plusieurs petites maisons dans l'Outaouais. Financement rapide. Luc Poulin, **775-0768.**

$0 COMPTANT
Vendeur motivé, faut vendre quadrex, secteur Du Barry, Gatineau, $431/mois, possession rapide.
712-4252

$1,000, 2-3-4 chambres, luxueux, libres, foyer, Hull. 743-2934.

$139,900, libre, foyer, grand terrain, Aylmer. 595-2487.

1,400 PI CAR., bijou, nouvelle, Hull, céramique, s/sol aménagé, thermopompe, grand terrain, semi séparée par le garage (très rare), faite vite! 230 LAUSANNE, 2 étages, foyer, céramique, 1,600 pi car., garage, doit vendre! **Diane Deslauriers, CGA 819-778-9990.** Remax Vision (1990) Inc. courtier immobilier agréé.

$140,400, HULL, neuf, unifam. bien située, foyer, bois franc, 776-4663.

168 PALOMINOS, unifam., $750/mois, boisé, cour, dépôt minimum, préautorisation. 329-4138

2-3-4 CHAMBRES, foyer, libres. $99,900+, Hull, Gatineau. 743-2715.

289, BOUL. Riel, Hull, 3 chambres + logis au s/sol, garage chauffé, 2 foyers, $124,000. **684-8024, 819-463-2711**

2 MAISONS neuves de prestige, à 2 étages, 3 chambres, Châteaux du Faubourg (Seigneurie). 671-1900.

3 CHAMBRES, bungalow, s/manger, 2 s/bains, foyer, garage, planchers bois franc, fenêtres ABS, s/sol fini, Situé dans le quartier de Mackenzie King. Non loin de l'université de Hull, adjacent au parc de la Gatineau, Hull. $159,000. Visites sur rendez-vous. Gilberte Châtelain, 771-6681.

$500 DÉPÔT SEULEMENT, 17 Fénélon, Gatineau, quadrex, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, toute rénovée, paiement total, taxes incluses: $613/mois. Bon crédit essentiel. 738-7717.

ANGERS, rte 148, bungalow 1,200' car., 4 chambres, $85,000. 986-2632.

AV. Gatineau, maison avec garages, avec loyer, piscine creusée, 2 stat., comm., grande cour, clim., très bon état, $140,000, 561-3520.

AYLMER, $58,000, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, en rangée, unité de coin, possession 1er août, deck. 277-5154

AYLMER (Deschênes), semi 3 chambres, garage, $96,000. 455-2525

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, grand semi-dét., 3 chambres, grande s/bains, totalement rénovée, paysager, frais peint. 682-1206, 795-7626 (après 18h).

BUNGALOW 3 chambres, 220, boul. Riel, Hull, grand s/sol, idéal pour garderie. Bain tourbillon, revenu au s/sol, $135,000. Intéressés seulement, (819)463-0796 ou (819)463-2160.

BUNGALOW duplex, 3 + 1 chambres, $83,900; bungalow duplex 1985, 2 + 2 chambres, louer à $525 et $400; un appartement peut se libérer à un mois d'avis, $84,900, M. Bouvier, Remax, 778-4176.

CHELSEA - ÉCHANGERAIS maison Chelsea pour maison Hull (3 km du Cegep), en sept. pour 3 ans. **827-0272**

DOMAINE du Golf, rue privé, semi, salon/cuisine aire ouverte, 3 chambres, 3 s/bains, foyer garage, $130,000. 775-3633, www.maisonventeprivee.com

GATINEAU, 19 de la Verdière, semi dét., 1,972 pi car., 3 étages, 4 chambres, s/sol fini, terrain clôturé, remise, face à un parc, $84,500. 663-1212.

GATINEAU, 1 acre, centre-ville, maison familiale, voisin parc La Baie, rentable. À voir! $85,000 nég. (819)-743-3697 ou 561-6596.

GATINEAU, grand terrain, près parc Beauchamnp, $98,000. 663-5297.

GATINEAU, maison en rangée, garage et piscine, chambre en parquet, céramique s/bains, près école et parc, $79,900. 243-0096, pag.: 779-1664.

GATINEAU, secteur St-René, bungalow 1,100 pi car., 3+1 chambres, clim. central, près église et école primaire. $94,900. 561-4666, 986-3081.

GATINEAU-TOURAINE, $72,900. Le seul semi-dét. Impeccable, aire ouverte, bois-franc, grand patio, haie de cèdre, secteur tranquille, près de tout. Gilles Tessier, CIQ, courtier, **246-3215.**

HULL, **80 du Méridien,** super jumelé de 1,575 pi car., possession 30 jours, $124,900 nég. Francine Chénier, Alliance courtier immobilier. **246-5257**

HULL, Hautes-Plaines, proximité Parc de la Gatineau, maison de ville, 3 chambres, garage, foyer au gaz, clim., paysagement avec pierres des champs, $105,000. 819-775-3267

LUSKVILLE, Black Bay, 2 chambres, neuf, 1 acre, $65,000. 778-4038

MAISON de 3 chambres, Masson, $79,900 nég. 281-9747

MAISON mobile, 2 chambres, Gatineau, $24,000, faut vendre. 568-1658

NOTRE-DAME-DU-LAUS
Maison 3 chambres, 5 min. du barrage des cèdres, $35,500. Suzanne au 819-767-2119 ou 767-2018.

PTE-GATINEAU, petite maison, 2 chambres, garage, terrain 80'X100' approximativement, $64,500. (613)837-2637 (mess.).

SEMI-DÉT., 236 Davidson Ouest, Gatineau, 669-8766, soir: 772-6145.

SEMI-DÉT., secteur Angers, 243 du Châtelet, 2 chambres, s/sol fini, avec 1 chambre et s/bains, bois franc, piscine (2000), $84,000. 281-2045

TOURAINE, High Ranch Président, brique, rénovée, paysager, 2 s/bains, 3 chambres, s/familiale, thermopompe, autres extra. 243-0694.

UNIFAM., 1,450 pi car., 3+1 chambres, grandes pièces, remise arrière, piscine, complètement clôturé, quartier tranquille, 87 des Oeillets, Gatineau, $119,900. 663-7143.

VENTE privée, centre-ville de Gatineau, 1,336 pi car. sur un étage, 3 chambres, garage, piscine creusée, terrain 7,700 pi car., très privé, $129,900 non nég. 246-9116

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

$400,000, Hull, 2-3-4 chambres, neufs, foyer, luxueux. 799-3173.

GATINEAU, nature, luxe et confort ET PLUS, $270,000 nég. 663-5033.

GATINEAU, navigable, duplex, terrain 10,193 pi car. ou plus. Arbres matures. Secteur paisible. Bons revenus. Faites une offre. 819-663-1239.

MASSON, centenaire rénovée, 40X40, face rivière, environ 2 acres paysagers, 3 km de la 50. 561-0620.

495 MAISONS DEMANDÉES

3 CHAMBRES, en Outaouais, couple sérieux, juillet/août. 770-5447

AIMERAIS louer pour 12 ou 24 mois petite maison unifam. à Limbour, Touraine, Gatineau ou Hull, près des services d'autobus. Nicole, 568-3957.

NOUS achetons condos et maisons, moins que $60,000 sur achat de maison neuve. 743-2934, 329-4138.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

156 ET 158 EAST, Gatineau, duplex central, garage, grand terrain, $96,000. Sur rendez-vous 776-4194.

5, 6 ET 8 LOGIS, près Promenades, tous rénovés, loués avec baux très rentables. 953-2117, 243-6286

9 LOGIS, boul. Gamelin, 8x1 chambre, 1 garçonnière, toujours loués avec baux d'un an. Bien entretenu, stat., appareils dans 7 logis, casiers, revenus $43,600, dépenses $12,650, demande $225,000. 613-737-4636.

DUPLEX, 43 Moreau, Gatineau, revenu $12,600/an, 2x3 chambres, très bon état, toiture refaite 1997, $97,900. 819-463-2303, 243-1496

GATINEAU, 2 logis, brique, 1X3 chambres, 1X2 chambres, très propre, revenus; $13,140. $117,000 nég. 663-3537, 561-1492.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

GATINEAU, bungalow + 1 logis, grande cour, revenu $500, prix $110,000. (819) 246-1791

GATINEAU, duplex et triplex, près école primaire, propres. Logez-vous à bon prix! 664-0819.

GATINEAU, triplex, 3-2 chambres + s/manger, garage. 827-8728.

HULL, 3 logis, 8 Demontigny, bon état, très propre, grande cour, près UQAH, $110,000. 669-4376.

HULL, 6 logis, pierre et brique, revenus: $39,600, dépenses: $12,677, excellent état. Claude: **(819)663-0474.**

HULL, 7 logis, $159,200. Pour inf.: 1-866-236-3036.

560 CHALETS À VENDRE

2 CHALETS doubles pour être déménagés sur votre terrain, finis pour l'hiver, meublés. Prix nég. 819-463-3261, 568-9989.

3 CHALETS, 4 saisons, 2 garages, gazebo, 9.5 acres, petite rivière à truite, 16 min. de Mont-Tremblant, route 323, $70,000. (819)425-9539.

4 SAISONS, Lac St-Pierre, passage au lac, meublé. 771-9312.

BORD du grand lac du Cerf, 5 min. du village, constr. supérieure en pin int.-ext., 43,000 pi car. boisé, site exceptionnel sur une pointe, très privé, $119,500. Photo sur internet. (819)597-2073, (514)928-2656.

BOWMAN, lac Escalier, ch. de la Rouge, $48,900. 669-6561

CHALET 16X24, St-Pierre de Wakefield, (bricoleur), accès au lac, $25,500. 568-2660, 457-9132.

COMTÉ de Papineau, Montpellier, terrain 40,000 pi car., boisé, lac, grande maison, $65,000 nég. 1-514-336-4133, 1-819-428-3874.

LAC Campion, grand chalet, grande plage sablonneuse, lac de 50 milles, idéal pour baignade et pêche. N.-D. du Laus, à 1 heure au nord de Buckingham, Qué. À voir! $115,000. (613)824-6649.

LAC des Sable, N.-D.-du-Laus, bord de l'eau, hivernisé, 3 chambres, terrain boisé, $89,900. 819-671-2697.

LAC GILMOUR, 30 min. de Hull, 4 saisons, très privé, grand terrain, en bordure du lac, $89,900. (819)246-3868.

LAC Roddick, chalet 12x25, 1.4 acre, bord de l'eau, $35,000. 841-0369.

PETIT domaine au lac Blue Sea, grande maison + 4 chalets, hivernisés, 300 pi sur le bord du lac, belle plage, arbres matures, prix nég. Acheteurs sérieux. 819-463-3261, 568-9989.

POLTIMORE, ruisseau du Prêtre, 2 chambres, meublé, $39,500 (ou offre acceptable). **(819)663-8110.**

VAL-des-Bois, $115,000. 771-2963. www.iosphere.net/~eric/chalet

VAL-DES-BOIS (Baie Bastien), bord l'eau, chalet double, 2 chambres chacun, chasse et pêche. 819-663-5791.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord du lac, tout équipé, sem./fin de sem. 281-7620.

2,3,4 CHAMBRES, plage, N.-D.-du-Laus. **Domaine Denis 819-767-2575**

25 MIN. Hull, 3 chambres, électricité, eau courante, téléphone, chaloupe, plongeon, bonne pêche, équipé, $450/sem. 778-3554, 953-0458.

2 ET 3 chambres, fin de sem., sem., Lac Bitobi, Gracefield. 819-463-2540

3 ET 5 CHAMBRES, N.-D.-du-Laus, sem., fin de sem. 643-1645

5 MIN. de la 50, 2 chambres, rivière des Outaouais, $400/sem. 281-6273

A-1 CHALET luxueux, paisible, lac Bataille. Couple non-fumeur, pas d'animaux, 30 min. centre-ville, août, $800/sem. 777-7348, soir: 776-2888.

À Bowman, bord du lac, 1 chambre, pédalo, petit bateau et moteur incl., $375/sem., $200/fin de sem., libre juin, août, sept. (819)454-2943.

À NOTRE-DAME-DU-LAUS, chalet à louer sur rivière Du Lièvre, 1 mille du village, idéal pour pêche au doré, $425/sem. (819)767-2740

AU Lac Profond à Blue Sea, 4 saisons sem. et fin de sem. 819-463-2524.

BORD de l'eau, 2 chambres, bain, plage, **doré.** N.-D. du Laus: **243-6917.**

BORD de l'eau, bateau, barbecue, clim., etc. **281-0806, pag. 364-8124.**

BOWMAN, 2 chambres + chaloupe, paisible, $350/sem., spécial âge d'or: $300. 819-454-6033.

CHALET à louer fin de sem./sem./mois, lac, plage. Val-Des-Bois, Camping Millénaire. (819)454-4001

DENHOLM, bord de l'eau, grand balcon, bien équipé, moderne, pour 6 personnes, $550/sem., 771-5379.

DOMAINE du Lac des Plages. Chalets 1 à 4 chambres, magnifique plage privée. 514-365-2205, 819-426-3600.

EAST ALDFIELD, 40 min. du centre-ville, grand chalet, tout le confort, plage, $550/sem. Pag.: 231-1457.

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 3 chalets de 2 chambres, pédalos compris, belle plage, 1h30 de Ottawa. 819-453-7068, demander Lee.

LAC BLUE SEA, spécial du 23 au 30 juin, disponible du 30 au 14 juil., libre fin de sem. du 23-24 juin. Pas d'animaux. (819)463-2250. Inf. sur site internet: **www.ray-lac.qc.ca**

LAC DESORMEAUX, 2 chambres, équipé, $400/sem. (819)568-0836, fin de sem.: (819)463-0604.

561 CHALETS À LOUER

LAC GAGNON, Duhamel, paisible, pêche, plage privée. 819-428-7868

LAC Lacroix, région Cayamant, bord de l'eau, paisible, 3 chambres, foyer, équipé, chaloupe, pêche, $450/sem. Sem.: 819-281-5023, 819-743-8645, fin de sem.: 819-463-2856.

LAC Schryer, 3 chambres, belle plage, saison: $2,000 ou $350/sem. 613-744-2748, 819-428-2276.

LAC Schryer, 3 chambres, électricité, $200/sem. 613-746-1912 (mess.).

LAC SIMON, 3 chambres, plage, semaine et fin de sem. 428-4658.

LAC Simon, belle plage de sable, 3 chambres, semaine. (819)671-4528.

LAC Simon, bord du lac, libre août, $450/sem. Jacques au 643-3947 le soir ou au 777-8062 le jour.

LAC SIMON, équipé, belle plage, $450/sem. ou à vendre. **772-8751.**

MESSINES sur lac Blue Sea, privé, sem./mois. Après 19h, 819-465-2603

MONTPELLIER, lac, pédalo, semaine: $500, saison: $2,500. 613-837-2418.

MONT Ste-Marie, équipé, bateau, juin/juil., sem./fin de sem. 748-0655.

N-D-du-Laus, lac Forgeron, sable, bord de l'eau, 3 chambres, tout équipé, $500/sem. (déjà loué du 7-21 juil.), pas d'animaux. (613)298-3690 après 20h.

PAISIBLE, romantique, rivière Outaouais, 5 min. d'Aylmer, 1 chambre, chaloupe, tout inclus, du 7/7 au 13/7 $300; du 28/7 au 5/8, $400. 682-2715.

RIVIÈRE du Sourd, 2 chambres, $500/sem. Soir: 643-1732.

VAL-DES-BOIS, accès à la rivière, 2 chambres, à la semaine: $400. Christiane, 281-3446.

562 FERMES

FERME 106 acres, 40 min. Ouest de Aylmer, maison, grange, garage, $149,000. (514)591-7319

565 MAISONS MOBILES À VENDRE

MAISON mobile seulement, 59 pi, à vendre pour être déménagée, demande $18,000 nég. (819)457-9149 (Pierre) ou (819)281-2045.

566 MAISONS MOBILES À LOUER

2 CHAMBRES, maison 12x54, Gatineau, rénovée, option d'achat disponible, $500. 246-2217.

570 TERRES

100 ACRES avec maison semi-finie, excellent pour chasse, rang 8, Kazabazua, $60,000. 819-671-1930.

42 ACRES, boisé, résidentiel, lac des Loups, $32,000. 819-456-1733.

80 ACRES, boisé, résidentiel, comm., incluant petit lac privé de 15 acres, $75,000. 819-456-1733.

GATINEAU, terrain de 4 acres. Chevaux. Plein air. 5 min. du centre-ville. Eau, égouts, pavé. $39,900. 561-0770, 243-6364.

PRÈS de 400 acres boisé, paradis de chasse: ravage de chevreuil, perdrix, bécasses, canards, outardes, ours, orignaux, à côté des terres de la Couronne. 2 lacs: dorés, brochets, truites, perchaudes, barbottes. 819-449-4924.

575 TERRAINS

1 ACRE, Cantley, 5 min. Hull, quartier recherché, prêt construire. 281-9704.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Chemin Denis et Taché
Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

1 ACRE, Châteaux du Faubourg et Seigneurie, boisés, faut voir! **671-1900**

4 ACRES, N.-D.-Du-Laus, 25' de plage sur rivière la Lièvres, $24,000. 819-777-8417.

LE GROUPE FINANCIER KOFFI GATINEAU
Avec tout les services
25 TERRAINS
au prix d'une faillite
Aucun cas refusé et financement facile
665-0136
281-4997

700 PI de terrain boisé avec 2 petites îles, plus de 4 acres, sur le lac Huot à 40 km du centre-ville, $41,500. 613-731-8185.

70 ACRES cultivables boisés, route 17, Plantagenet, $69,000. **613-679-1285.**

8 ACRES boisées Domaine McGregor vue sur lac, $22,000. **(450)569-8493.**

ANGERS, sortie l'aéroport, 88 acres agricoles, 70 cultivés, bien situé, 10 min. de la ville, $150,000. 281-0914

À VENDRE par propriétaire, terrain: 17 acres situé à l'extrémité nord du Lac des Iles à environ 15 km de Mont-Laurier, vue magnifique, 500' en bordure du lac. Visites: 819-623-3362.

AYLMER, 1 acre sur ch. pavé, quartier recherché, $21,900. 643-4361.

AYLMER, près marina, investisseur pour 5 à 6 unités. **Aubaine.** 771-0084

575 TERRAINS

CANTLEY, 1 acre, 8 min. de Gatineau, boisé. 671-6489, 664-7204.

CANTLEY, ch. Blackburn, 13 acres: $61,900, 1 acre: $15,500, 827-2505 www.ottawa-homes.com listing1249.

CANTLEY, Domaine du parc central, terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CAYAMANT, 40,000 pi², cadastré, vacant, ch. Lac à Larche. 819-463-2742

CÔTE D'AZUR, financ., petit dépôt. Services, prêts à construire unifam., duplex, côté ville. 261-0124.

GATINEAU, 5 min. du centre-ville, 1 acre et plus, avec égout, $16,900. **90% VENDU.** Gerry au 664-3190.

GATINEAU, bord de l'eau, navigable, avec services, $25,000 +. 663-1239.

HULL, Hautes Plaines, 56X110' avec services, arbres matures. 772-4349.

MONT Cascades, 1 acre boisé. **AUBAINE.** Acheté à $16,000 à vendre à $8,000. Après 18h: 819-770-3143.

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $7,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

PERKINS, terrains peu boisés, ch. Pineraie, 3 min. de l'école, prix réduit. 671-2545.

RÉGION lac 31 Milles, pas de comptant, 1 acre, idéal pour bâtir un chalet ou installer une roulotte, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, à partir de $7,000, $100/mois. 684-3572.

RIVIÈRE DU LIÈVRE
400 acres de villégiature, possibilités de morcellement. 777-2777.

TERRAIN boisé, 180 acres divisible, Ripon. Après 18h: 983-2678.

TERRAIN de 808,57 mètre car. (env. 10,800 pi car.) possibilité de construire 3 logis, au 8 Blais, Gatineau. Demande $15,000. (819)669-6983.

TERRAINS À VENDRE, Val des Monts, centre village Perkins. 671-5935.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 à 20 acres, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, 380 à 1,050 car. 669-0746, 663-0742.

365 BOUL. GRÉBER
Idéal pour bureau, clinique, jusqu'à 5,000 pi car., chauffé, éclairé, climatisé, stationnement.
Lucie Tassé, 568-5151

400 BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781.

569 ST-JOSEPH, excellent choix, grand stat., près St-Raymond. **771-6266.**

765 ST-JOSEPH (intersection rue Isabelle). Joignez-vous à un environnement multidisciplinaire (médecins, notaires, comptables, services financiers). (819) 777-2777.

9'X12' dans local (Hull), pour santé ou beauté + clientèle et location salle massothérapie. 328-4321, 568-6757.

HULL, 257 St-Joseph, 1,000 pi car., 2e étage, $950. 770-4301

IDÉAL pour bureau, Gatineau, 1,000 pi car. chauffé, clim., stat., $650/mois, 568-3250 entre 8h et 17h.

PROFESSIONNEL recherche bureau à louer, Île de Hull, 986-1064

585 COMMERCES À VENDRE

COMMERCE Pizzeria à vendre, Cantley. Suzanne, Denis 827-4845.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR, Hull, près UQAH, avec logis et loft au 2e, inventaire exclus, $169,900. Ivan Piché, Royal LePage, 778-2419.

GATINEAU restaurant-bar, machines vidéo, bons revenus. Cell. 712-2838.

LOW, Qué., dépanneur + essence, équipé pour resto, grand terrain pour entreprise familiale. 613-443-2866.

PETITE MINE D'OR
Le Resto LES AMIS, licencié, le seul dans les environs. Ch. Poisson blanc, Denholm. Ouvert à l'année. région touristique: camping à l'arrière, chalets, pêche, chasse, motoneige, 5 km de la base Air Eau Bois, très achalandé. Clientèle de Poltimore, St-Pierre de Wakefield, lac Ste-Marie, Bowman, Hull et Gatineau. Logement au s/sol (2 1/2). **Cause maladie.** $119,900, réduit à $99,000. (819)457-2469.

RESTAURANT licencié à vendre, Hull, près Casino, avec terrasse et clientèle établie. 328-8042.

SOYEZ votre propre patron. Dépanneur (fonds de commerce). Bien situé, bon achalandage, bon chiffre d'affaires. Paul Parent, agent immobilier affilié, Century 21, 778-4480

TRÈS bonne opportunité d'affaires. Salon de coiffure et d'esthétique, très bien situé. Equipement neuf et ultra-moderne. Pour inf. Denis, 797-2699.

589 ENTREPÔTS À LOUER

HULL, bureau et entrepôt 1,100 pi car., $850/mois. 778-3330.

HULL, quai de chargement, 10,000 pi ca., près du Casino. Luc, 770-7110.

NOUVEAU! entrepôts, 10X20, pour entreposage multiple, 281-5173.

595 LOCAUX

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

595 LOCAUX

3,416 PI CAR., divisible, 70 Adrien Robert (Parc industriel Richelieu), Hull. (819)776-5548.

645 PI car., 545 Maloney, Gatineau, chauffé, éclairé, libre 1er mai. 669-5710, 669-0570.

À LOUER ou vendre, 2,000 pi car., professionel, commercial, 14-1695 Atmec, $650, Tom-Gel: 643-2729

GATINEAU, 46 de la Savane, bureaux ou commerce à louer, 7,000 pi car. en tout ou en partie, ainsi que bureaux complètement aménagés pour professionnels.
GATINEAU, 460 Gréber, 8 Orléans, 141 de la Savane, bureaux et commerce à louer, 800 à 1,000 pi car., disponible immédiatement. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815.

GATINEAU, 555 Maloney Est, 4,270 pi car., chauffé, convertible en 2 ou 3 locaux. 1-819-326-6906.

GATINEAU, 600 pi car., 415 Maloney Ouest, stat., $495/mois. 775-8272.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, local vitré 2,500 pi car., près du Casino. Luc, 770-7110.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1 MILLION à 10 millions de profit net annuel possible. Personne capable de Superviser et organiser un réseau de vendeurs(ses) pour le commerçants de l'Ontario, aucune compétition, produit exclusif, répétitif. Territoire protégé, requis: $30,000 pour inventaire. 514-323-9697.

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

CAMION-USINE pour nettoyage de tapis, plus équipement: $15,000. Après 17h, au 663-0773.

CARRIOLE à hot-dog mobile + réservoir propane, $1,000 nég. 643-2180

COUTURIÈRE - OCCASION D'AFFAIRES recherche couturière pour concession de couture et de nettoyage à sec, dans un édifice du gouvernement. Pour inf., 772-8264 ou 743-4452.

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

BÂTISSE commerciale de 7,620 pi car., sur terrain de 59,200 pi car., revenu annuel de $53,976, louer à 100%. Prix spécial pour gens intéressés. 221 route 148 à Mansfield (Fort-Coulonge). Pour inf.: Gaétan Brunette, jour: 819-771-8458, soir: après 18h, 819-827-1307.

IMMEUBLE de 2,600 pi car., 1er étage, 2,600 pi car. au s/sol, 2e étage commercial ou résidentiel de 625 pi car., emplacement de choix au 216 boul. St-Joseph, 568-7902.

INVESTISSEUR intéressé à devenir locateur-occupant dans un édifice de 16,000 pi car. dont 5,000 pi car. de libre. On demande $525,000. Comptant de $225,000. On vous offre la balance à 0% d'intérêt pour 5 ans.
663-0742

ST-RAYMOND, propriété commerciale et résidentielle. 665-2281.

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, bon concept, recherche active, SPÉCIAL. **776-1444.**

SEUL(E) pour le printemps? Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.
www.intro-options.on.ca

TRISTAN ET ISEUT gratuit femmes (20-28 ans) **561-4000.**

600 AMITIÉ, RENCONTRES

JEUNE femme retraitée cherche femme douce (40-60). Amitié ou plus. Écris: C.P. 79190, Hull, J8Y 6V2.



601 ÉSOTÉRISME

32 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

35 ANS exp., voyance par les cartes, (dons), **(98%),** cassettes, **777-0474**

7 MIN. gratuites, voyants en direct, 24h, $3.79 la min. 1-900-451-2524.

601 ÉSOTÉRISME

AIDE, voyance, tarots, numérologie, astrologie. **1-900-451-5240, $2.99/min.** ou le **1-888-220-5222, $1.50/min.** Visa/Mastercard.



Maître DABO
25 ans d'expérience
GRAND VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Célèbre pour son efficacité, spécialiste de problèmes sentimentaux, retour d'affection, êtres aimés, sens des affaires, amour durable, protection résultats 100% garantis (même semaine) Résolution de cas très spécieux.
(819) 778-6754 (Hull)

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

"JUNON"
Astrologue, voyante réputée, tarot, voyance naturelle. 1-877-239-4779, info sans frais.

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. 4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

PAS DE PROBLÈME SANS SOLUTION
M. DRAMÉ
VOYANT MÉDIUM AFRICAIN
Résout tous vos problèmes même les cas désespérés.
Amour – retour d'affection – mariage
Chance aux jeux – Réussite dans les affaires
Désenvoutement – examen
Protection contre les ennemis.
Résultat rapide et garanti 100% dans six (6) jours.
Reçoit 7 jrs/7 • 8 h30 à 20 h 30
(819) 770-6345

602 MESSAGES PERSONNELS

100% A-1 ABANDON
Meilleur massage en ville
air clim., douche
663-1300 ♥♥ 246-5957

♥♥ 100% A-1 DISCRET ♥♥
♥♥ Massage complet. 561-9855 ♥♥

100% ABANDON, Mélissa, belle, discrète pour un doux massage. **246-9316**

100% GARANTI
Michelle, 663-6574.

100% MASSAGE DE DÉTENTE
France 246-5957

100% MASSAGE de qualité, clim. Caro, 246-5957.

100% NOUVELLE, très belle, 19 ans. Renée 663-1300

♥▼ %100 RELAXANT ♥♥
Isabelle 246-2199

20 ANS, gai, corps bronzé, Nicolas, excitant et sensuel. 568-7012.

$40 - MASSAGE sensuel, film XXX, 8h à 20h, lun. au ven. Cindy 663-8123

A-1 **♥SAMANTHA♥,** belle grande femme. Bon massage. 568-9229.

AGRÉABLE, massage super relaxant, bon prix, privé, 8h à 21h. **266-3226.**

ALEXIA, nouvelle arrivée, jeune fille des Antilles. 246-8880.

BARBARA
770-3617

♥ BELLE de 20 ans ♥
Stéphanie, 246-5957

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle Loulou, 277-4299.

BLONDE ♥ 30 ans **♥** 5'6" **♥** 120 lb **♥** 36C massage **♥** érotique **♥** Films XXX climatisé **♥** + Douche **♥ 663-9168**

♥ CHANEL, nouvelle, belle ♥
♥ grande blonde. 246-8880 ♥

CLODIE 21 ans, belle noire
mardi à samedi **663-1300**

DE RETOUR! **Penelope,** soir seulement, **18h à 23h.** 770-1990.

FEMME séduisante, discrète, ferais massage, atmosphère chaleureuse, 8h à 20h. Maureen, 643-0103.

MASSAGE EXCEPTIONNEL, propre, privé, 10h à 23h, 261-5964.

MASSAGE pour homme 50 ans +. Josée, jour et soir: **568-2878**

MASSAGE pour homme, par homme mature, discret, Samuel 771-1921.

MASSAGE relaxant. Femme expérimentée. Joanne 663-4400.

MOMENTS libertins inoubliables, charme et détente, par une jolie femme raffinée et attentionnée, discrétion absolue. 329-1577.

POUR femmes seulement: bel homme, massage et +. 329-5429.

SCANDALEUX!!! HONTEUX...
819-920-4300. Gratuit. 18 ans +.

♥ SENSUELLE ♥ TENDRE ♥
♥ Touche magique ♥ Massage ♥
8h a.m. à 10h p.m. 776-9820

SIMON, masseur, danseur, hommes, couples. 923-0795.

SOPHIE, jeune collégienne
♥♥ 246-8880 ♥♥

SPÉCIAL / MASSAGE
175, chemin Montréal, bureau 303
VANIER, 744-7487

602 MESSAGES PERSONNELS

SUPER massage. 772-0410 9h à 23h
Propre et discret. Christine

TOUTE personne connaissant les allées et venues de Stéphane Proulx est priée de communiquer avec C. Paquette au 747-7800, poste 2140.

UNIVERS de relaxation, **10 masseuses** pour vous servir. 246-8880

XX MASSAGE RELAXANT XX
Vicky. 663-1300

603 SERVICES D'ESCORTE

1001 AVENTURES avec Samantha, Natasha, Sabrina, Maxime ou Sandra. 770-5972

100% - 1er ABANDON
♥ Superbes filles à votre service ♥
♥ Beautés garanties à 100% ♥
Daniel, 24h, 776-6626

♥ **ABIGAYLE** ♥ une femme séduisante et discrète. 265-8357.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1983 BUICK Park Ave, tout équipé, bonne condition, $400, 561-2403.

1983 MUSTANG GT 5.0, manuelle, $2,000 nég. 328-3899.

1985 BUICK Riviera, tout équipée, besoin réparation pour système d'échappement, $1,500 nég. 790-1006.

1985 NISSAN Maxima, automat., tout équipé, toit ouvrant, clim., tout fonctionne très bien, propre, $1,700. Jour (613)296-6714, soir (819)455-1065.

1986 SUNBIRD SE, 140,000 km, échangerait contre Jeep. 319-5088.

1987 CADILLAC Fleetwood, très propre, doit vendre. 671-1900

1987 JETTA à vendre pour pièces, $500 nég. 669-1973.

1988 HONDA Civic pour pièces. Moteur A1. 772-1386.

1988 JEEP YJ Sahara, manuelle, 2 toits, $4,000 nég. Pag.: 779-6825

1989 CELEBRITY Aerosport, familiale, bon état, $1,200. 246-3709.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

FINALEMENT EN OUTAOUAIS
ENCAN PUBLIQUE CHAQUE SAMEDI
Véhicules vendus à la meilleure offre.
Prix de $100 et plus.
Pour Inf.: ENCAN BENTLEY, 773-0584
Plusieurs véhicules à bas prix.
1988 Sentra, bon état, $1,795
1990 Grand Prix, équipée, $1,995
1991 Topaz, automat, $995
1991 Civic, automat., $3,495
1992 Escort, $1,995
1992 Tercel, $3,295
1994 Sentra, bas km, $3,995
1993 Taurus GL, tout équipée, $3,995
1991 Buick Régal, équipée, $3,495
Disponible: échange, certifiée, garantie.
Financement facile disponible
Plus de 200 véhicules
ENCAN BENTLEY, 773-0584

605 AUTOS À VENDRE

10 KARTS, 5.5 forces, Honda, $1,200 ch. Auto Mike Renaud, 643-2017.

1987 COROLLA S/W, automat., $995. **Principale auto, 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1994 CONCORDE, 117,000 km, tout équipé, $9,000, nég. 643-3007.

1994 GRAND AM ES, V6, équipé, 4 portes, $6,495. **Principale 568-2591.**

1994 MAZDA Precidia MX3 rouge, manuelle, $5,500 nég. 743-1468

1994 OLDSMOBILE Ciera, V6, équipée, $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1994 SUNBIRD SE, équipée, certifiée au Qué., 153,000 km, automat., $4,800 nég. 246-7348, 795-7464.

1994 Z22, manuelle, 2 portes, $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1995 CIVIC DX Sport, automat., clim., $7,950. PMCGA, 663-1884.

1995 EAGLE Summit Sedan, automat., 62,000 km, $5,700. 827-6493.

1995 ELANTRA, manuelle, 4 portes, $2,995. **Principale auto, 568-2591.**

1995 FORD Escort LX familiale, 108,000 km, 8 roues (été-hiver), très bonne condition, $6,500. 568-5508

605 AUTOS À VENDRE

1998-1999 SATURN, 2 ou 4 portes, 25 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO.**

1998-2000 NEON, bas km, 10 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO.**

1998-2000 OUTBACK, garantie, bijou, bas km, 5 vit./automat **Méga 770-AUTO.**

1998-2001 CAVALIER, 2 ou 4 portes, 35 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO.**

1998-2001 SUNFIRE, 1 ou 4 portes, 30 choix, dès $7,995. **Méga 770-AUTO.**

1998 ALTIMA GXE/SE, 5 disponibles, à partir de $12,995. **Méga 770-AUTO.**

1998 ALTIMA SE, tout équipée + cuir, 80,000 km, $16,5000 nég. 295-2206.

1998 BREEZE, 4 portes, rouge, 4 cyl., automat., clim., 42,515 km, $14,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 CAVALIER Z-22, 5 vit., clim., lecteur DC, $9,450. **PMCGA,** 663-1884.

1998 CIVIC SI, 2 portes, grise, 4 cyl., manuelle, clim., 61,705 km, $16,500. **Argus Mazda, 776-6700.**

Besoin d'un véhicule en un jour?

Approbations en seulement 2 heures

COMMUNIQUEZ AVEC MME GREEN POUR UNE APPROBATION IMMÉDIATE!
523-9951

Dépôt pour aussi peu que 500 $ ou échange équivalent

Mauvais crédit, pas de crédit ou bon crédit

Plus de 500 voitures et camions neufs et usagés en inventaire.

Tous obtiennent nos bas prix annoncés! Le financement le plus facile de l'industrie!

Un dépôt peut être exigé s.a.c.

BANK STREET CHRYSLER JEEP

603 SERVICES D'ESCORTE

100% BEAUTÉ
MOMENT MAGIQUE INC. 24H
De jolies demoiselles entre 18 et 30 ans vous offrent le meilleur accompagnement dans l'Outaouais.
743-4668

1er CHOIX L'EXCLUSIVE
Réservez maintenant.
♥♥♥♥♥♥ **643-9862** ♥♥♥♥♥♥

♥ ♥ 7e CIEL ♥ ♥
Nous garantissons la qualité et le service de nos filles à 100%. Déplacement en 30 minutes.
♥ **CLAUDE, 24h. 328-8574** ♥

ALEXIA, belle, grande, mince. 246-4144.

♣ **ALEXIS ♣ 749-5697** ♣
Superbe fille de couleur, douce et sensuelle, reçoit en privée (Ottawa).

À MOI de le savoir et à vous de le découvrir. 568-0103.

BIENVENUE touriste, Hull-Ottawa, hôtel-motel, sensuelle et belle (819)775-1690

CONNIE-TRANSSEXUELLE
L'essayer, c'est l'adopter. **772-2984**

★ DOUCE, SEXY ★
★ FANY ★
★ PAG.: 955-6643 ★
★ POUR HOMME ★

EROTIKA
770-5972

ESCORTE demandée. Urgent! 797-9468.

HUGO, MINCE, POUR HOMME
7/7, me déplace. 329-5240

JEUNE étudiant universitaire musclé, pour femme, 7/7 jours. 790-1822

JOLIE demoiselle, super massage
♥♥♥ 669-8530 ♥♥♥

♥ **KIMBERLYN** ♥, pour un plaisir excitant, appelle-moi. 769-0791.

LES ANGES de la nuit de retour pour vous satisfaire à 100%. Appelez-nous 797-9468.

MÉLANIE vous reçoit et se déplace
★★ 24H ★★ 643-0157 ★★

PLAISIR discret, prix abordable, appelle-moi. Mercedes, 265-8522.

SERVICE D'ACCOMPAGNEMENT ALEXANDRA
vous offre jeunes filles de 18 à 30 ans pour accompagnement de tout genre, 24h/24, 7/7 jours. ★ 319-4890 ★
Recherche jeunes filles 18 à 35 ans

SUNSHINE belle femme noire. Chez moi, lun. au sam., 7h à 11h. 744-2083.

♥♥ WOW ♥♥
6 jolies filles disponibles 24h/24
Daniel, **329-6044**

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1982 CADILLAC, jamais vue l'hiver, condition exceptionnelle, $3,500. 777-2621.

604 VÉHICULES 4000 $ ET MOINS

1989 CORSICA, 2.8 L., automat., mécanique bon état, 160,000 km, 4 pneus neufs, $1,800. 827-3548

1989 MERCURY Cougar, bonne condition, $1,200. 992-9553, 772-9940.

1989 NISSAN Sentra, automat., 230,000 km, $800 nég. **770-8874.**

1989 OLDSMOBILE, très bon état, pas de rouille, $1,900 nég. 682-2769.

1990 CAVALIER Z24, automat., $2,500 nég. 685-1964 ou 328-3730.

1990 FORD Topaz Mercury, automat., prix nég. 561-1841.

1990 MAZDA 323, 5 vit., excellente condition, $2,200. 743-5111

1990 TERCEL pour pièces, $300. Pag. 779-9208 ou 952-9010.

1990 VOLKSWAGEN Jetta GL, $2,500. 568-8168

1991 HONDA Civic LX, 4 portes, 5 vit., équipée, $2,500 nég. Soir: 561-1885.

1991 HONDA Civic, manuelle, très bon état, $2,700, 770-8411.

1991 HYUNDAI Excel SE, blanche, 5 vit., 200,000 km (moteur refait), freins et pneus neufs, $1,100. 776-5402

1991 MAZDA Protégé, 5 vit., 4 portes, 200,000 km, $2,800, 684-6750.

1991 TOYOTA Corolla, automat., rég. de vit., clim., très bon état, garantie, $3,750. 776-8888.

1991 TOYOTA Tercel, manuelle, 2 portes, 107,000 km, bon état, $2,300. 778-6222.

1992 COLT 200, 5 vit., A-1, 240,000 km, propre, $2,300 nég. 455-9437.

1992 COLT 200GT, 176,000 km, 5 vit., très propre, $2,950 nég. 595-4770.

1992 EXCEL, manuelle, 166,000 km, toit, lecteur DC, $750. 643-1897

1992 FORD Tempo, 180,000 km, bon état, beaucoup de pièces neuves, $2,350 neg. Patrick: 456-2835.

1992 GEO Strom, automat., 155,000 km, bon état, équipée, $2,500. 772-9673.

1992 MAZDA 323, 240,000 km, $1,900 ou meilleure offre. 281-2563.

1992 MAZDA 323, automat., 136,000 km, $3,500. 771-4496.

1992 MAZDA Protegé SE, toit ouvrant, 216,000 km, $3,200. 685-0310.

1992 SUBARU Justy, 140,000 km, très propre, $2,200. 671-2330

1992 TERCEL DX, 4 portes, $3,300 nég. 243-7162.

1993 CUTLASS Ciera Oldsmobile, très bon état, $2,900. 770-1026

1993 GRAND Am, V6, tout équipée, avec extra, 215,000 km, $3,200 nég. 819-772-0958.

AUTO $1000 ET +.
Financement disponible.
Auto Bouchard, 819-643-3000

1980 ET +, achetons et vendons tout genre d'auto et camion, et des autos pour bricoleurs. **777-7107 (Autobec).**

1987 TERCEL, propre, certifiée, $1,500 nég., 778-0808 ou 243-8611.

1988 CABRIOLET, 2 portes, noir, 4 cyl., automat., 140,000 km, $6,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1988 HONDA Accord, très propre, $2,200 nég., 772-9630 ou 282-1840.

1989 BONNEVILLE, V6, équipée, $1,995. **Principale auto, 568-2591.**

1989 HONDA Civic CRX SI, rare et performante, état impeccable, 4 pneus d'hiver à clous, $4,200 nég. Pag.: 751-8321, 456-1464., après 18h, demander Denis.

1990 HONDA Civic, automat., 4 cyl., $1,795. **Auto Mike Renaud, 643-2017**

1990 TOPAZ, blanche, automat., 200,000 km, très bon état et propre, freins neufs, $975. 776-5402

1991 BUICK Century, V6, équipée, $2,995. **Principale auto, 568-2591.**

1991 CIVIC, 3 portes, manuelle, propre, $2,995. **Principale auto, 568-2591.**

1991 HONDA Civic et Toyota Previa; meilleure offre. 561-2188 946-8027

1991 HONDA Prelude modèle S, tout équipée, $7,000. 770-4411 595-3021

1991 SHADOW, 4 portes, automat., $995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 DODGE Colt, manuelle, $995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 HONDA Accord Édition Spéciale, clim., 99,000 km, rouge maron, avec extras, $7,500. 243-3305.

1992 NISSAN SENTRA JXE, 5 vit., 139,000 km; 1991 MAZDA 626, 129,000 km, automat., $3,400 ch. Très bon état. 772-0827, 328-0978

1993 CAVALIER, **47,000 km,** équipée, 4 portes, comme neuve. **Faut voir!** $4,500. Louis, 778-0233, 773-0089.

1993 CAVALIER, 70,000 km, aautomat, clim., excellente conditon, $5,900. 613-325-3350.

1993 CONCORD, automat., V6, équipée, $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1993 EAGLE Talon, 160,000 km, gris argent, $5,500. 663-9215

1993 ELANTRA, 5 vit., propre, 4 portes, 8 pneus, démarreur, 115,000 km, $3,000 nég. Cause: départ. 561-4205

1993 GEO Metro, manuelle, 2 portes, $1,995. **Principale auto, 568-2591.**

1993 HONDA Civic, 3 portes, 180,000 km, pneus d'hiver, roues "MAGS" pour l'été, $4,600. 243-5793.

1993 HONDA Del Sol décapotable, comme neuve, $11,500. 775-1245

1993 MAZDA 626 LX, 167,000 km, état A-1, 8 pneus, $5,600. 773-2047.

1993 TAURUS S/W, automat., propre, $2,995. **Principale auto, 568-2591.**

1994 ACHIEVA, 4 portes, 84,000 km, $10,000 ou meilleure offre. 243-6101.

1994 CAVALIER, 2 portes, automat., moteur refait à neuf, 107,000 km, certifiée, échange ou $4,500. 712-2809.

1995 GOLF CL, manuelle, 2 portes, 105,000 km, très bon état, $8,200. Benoît: 771-1057.

1995 HYUNDAI Elantra, blanche, manuelle, très propre, excellente condition, $6,000 nég. 669-0125.

1995 NEON, 4 cyl., 4 portes, 5 vit., 135,000 km, $4,495. 684-0049.

1996-2001 COROLLA, 5 vit. ou automat., dès $8,995. **Méga 770-AUTO.**

1996 CAVALIER Z22, manuelle, 2 portes, $5,995. **Principale auto, 568-2591.**

1996 GOLF, diesel, 80,000 km, 4 portes, 5 vit., $10,995. **Méga 770-AUTO.**

1996 GRAND AM, 4 portes, automat., clim. $7,500, 246-1105.

1996 MX3, 2 portes, rouge, 4 cyl., manuelle, 40,900 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1996 PLYMOUTH Breeze, moteur 2.4 L., 108,000 km, $7,950. 243-2197

1996 SUZUKI Esteem, 1 conducteur, 83,000 km, $7,800. 243-7439

1996 TAURUS, 4 portes, tout équipée, garantie: 12 mois. 281-0360

1997-1998 RAV4, 2 ou 4 portes, 8 choix, à partir de $12,495. **Méga 770-AUTO.**

1997-1999 PROTEGÉ, 15 choix, dès $8,995. **Méga 770-AUTO.**

1997-2000 HONDA CRV, 5 choix, équipée, dès $17,995. **Méga 770-AUTO.**

1997-2001 CIVIC, 2,3 ou 4 portes, 20 choix, dès $9,995. **Méga 770-AUTO.**

1997 626, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., clim., 53,171 km, $12,700. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 CAVALIER Z22, 5 vit., équipée. $7,495. Carole 770-8804, 669-6524.

1997 CIVIC EX, 2 portes, 4 cyl., manuelle, vert, clim., 99,087 km, $12,975. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 ELANTRA SE, automat., rouge-vin, $7,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1997 JETTA GT, noire, 93,000 km, manuelle, clim., lecteur DC 6 disques, $13,500. 328-3399

1997 MIATA, 2 portes, bleu, 4 cyl., manuelle, 65,284 km, $21,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ, 4 portes, bleu, 4 cyl., automat., clim., 83,000 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 PROTÉGÉ, automat., 4 portes, propre, $10,249. **Principale 568-2591.**

1997 PROTÉGÉ LX, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., 75,679 km, $12,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 TIBURON FX, 5 vit., 58,000 km, $10,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1997 TOYOTA Corolla DX, 1.8 L., clim., automat., 75,000 km, $10,500. Soir: 671-0109.

1997 TOYOTA Tercel, 5 vit., 2 portes, bleu, 90,000 km, $8,500. 770-5645.

1997 **VOLKSWAGEN** Golf, 64,000 km, manuelle, alarme, excellent état, $11,995. Daniel 562-5800 poste 4918

1997 Z22, automat., clim., effets spéciaux, $8,699. J.C. Galipeau **669-4004**

1998 COROLLA, automat., $1,795. **Principale auto, 568-2591.**

1998 ESCORT LX, automat., grise, $8,499. J.C. Galipeau **669-4004**

1998 FORESTER L/S, équipée, clim., à partir de $18,995. **Méga 770-AUTO.**

1998 MAXIMA, équipée, choix de 2, à partir de $17,995. **Méga 770-AUTO.**



«Mes spéciaux de début d'été»
Plus de 50 véhicules au choix
M. Guy Gauthier
Directeur des ventes

1995 MUSTANG
5 vit., rouge, 6 cyl., antidémarreur, 147 000 km, sportive de toute beauté
9 995 $



1993 TOYOTA CAMRY DX
5 vit., 4 cyl., voiture de renommée fiable.
6 995 $



1993 SUNBIRD LE
Auto., 4 cyl., ABS, très propre, vaut une visite.
5 495 $



1990 TOYOTA TERCEL
2 portes, auto., 94 700 km. Impeccable.
4 995 $

AUTOMOBILE ROY ENR.
465, boul. Alexandre-Taché, Hull
Tél : 778-8787
OUVERT :
Lundi au vendredi : 9 h à 21 h
Samedi : 9 h à 17 h
Dimanche : 11 h à 17 h

1998 PROTÉGÉ, 4 portes, rouge, 4 cyl., manuelle, 41,215 km, $12,600. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ LX, automat., clim., $11,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, beige, 4 cyl., manuelle, clim., 65,000 km, $12,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, beige, 4 cyl., manuelle, clim., 61,000 km, $13,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, bleu, 4 cyl., manuelle, 52,053 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 4 portes, brun, 4 cyl., automat., clim., 50,525 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 PROTÉGÉ SE, 52,000 km, toit ouvrant, $10,950. PMCGA, 663-1884.

1998 SATURN SL1, automat., clim., $10,699. J.C. Galipeau **669-4004**

Véhicules à vendre à moins de 4000 $
SEULEMENT **20 38 $**
2 LIGNES DE TEXTE/ 7 JOURS CONSÉCUTIFS*
1-800-267-9555
petites annonces@ledroit.com www.ledroit.com
*Payable à l'avance, taxes comprises
LeDroit
562-0222

605 AUTOS À VENDRE

1998 SUNFIRE, 59,000 km, verte, $8,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1998 TOYOTA Camry, 5 vit., économique. 776-0322.

1998 VOLVO V70, automat., toit ouvrant, 4 pneus d'hiver. 685-9108.

1998 Z22, automat., 4 portes, équipée, $10,495. **Principale auto, 568-2591.**

1999 CAVALIER, 51,000 km, clim., automat., 9 mois de location à $275 ou vente $11,500. **682-2858, 952-6853**

1999 CHRYSLER Intrepid, bon état, $14,500. Après 18h: 776-5285.

1999 GRAND AM SE, V6, 2 portes, $13,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1999 INTREPID, très bon état, $13,900. 778-2006 crysler, mfdift-@videotron.ca

1999 JETTA GLS, 5 vit., clim., garantie, 48,000 km, $19,500. 295-5777.

1999 JETTA GLS, 5 vit. ou automat., bas km, équipée. **Méga 770-AUTO.**

1999 JETTA WOLFBURG, argent, 5 vit., 50,000 km, $18,500. **568-7593**

1999 PROTÉGÉ, 4 portes, bleu, 4 cyl., automat., clim., 54,000 km, $14,995. **Argus Mazda 776-6700.**

1999 SUNFIRE GT, noire, automat., 44,000 km, $12,800 nég. 671-3893.

1999 TERCEL, 4 portes, blanc, 4 cyl., automat., 95,000 km, $12,495. **Argus Mazda, 776-6700.**

2000 ACCORD EX, 5 vit., équipée, cuir, 42,000 km, $22,500. Alain 734-6519; soir: 669-4362.

2000 ACURA EL 1.6, sport, Premium, 3 choix. **Méga 770-AUTO.**

2000 FOCUS, 2 portes, 4 cyl., noire, manuelle, 29,288 km, $14,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

2000 MALIBU, 20,000 km, tout équipée, $0 comptant, balance de location 2 ans, $512/mois. 684-0849

2000 PONTIAC Sunfire, 2 portes, 10,000 km, balance de paiement 24 mois. Cause de divorce. 243-8771.

2000 TOYOTA Camry, 26,000 km, transfert de location, sans comptant. 36 mois à $434. Tél. 561-2703

2000 VOLVO 570 SE, clim., toit, 15,000 km, bijou. **Méga 770-AUTO.**

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 AV. GATINEAU 568-5433

611 AUTOS DE PRESTIGE

1978 MERCEDES 450 SEL, noire, impeccable. Faites une offre! 643-2476.

1985 RENAUD Alliance, **décapotable,** seule au Québec, 43,000 km, prix à discuter. 243-5670.

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$400 +, SOYEZ garantis du meilleur prix. 281-4811, 328-4430, 986-7151.

ACCIDENTÉS ou non, autos ou camions. Vendons pièces. 743-5080.

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour ferraille. Meilleurs prix pour vieux appareils ménagers de tout genre. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS COMPTANT
568-4116
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1988 VANDURA, 4 sièges capitaines, télé, radio, divan-lit, tout équipée pour voyage, toit surélevé, van-salon. 986-6560.

1989 GRAND Caravan, V6, 7 passagers, $1,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 DODGE Caravan, V6, équipée, $3,995. **Principale auto, 568-2591.**

1992 MAZDA MPV, V6, automat., $4,995. **Principale auto, 568-2591.**

1993 AEROSTAR, V6, automat., équipée, $4,595. **Principale auto, 568-2591.**

1993 CARAVAN, 7 places, tout équipée, certifiée, $4,550 nég. 243-5691.

1993 FORD Aerostar, 7 places, 81,000 km, V6, automat., clim., certifiée, impeccable, $7,000. 328-4242.

1993 VILLAGER, V6, automat., équipée, $6,995. **Principale auto, 568-2591.**

1994 LUMINA, état A1, 99,000 km, $7,950. 643-2033 ou 786-0304 pag.

1994 VOYAGER, 3.3 L., 10e anniversaire, impeccable, remis à neuf $3,000 d'investi. 246-1174.

1995 EAGLE Summit LX, 54,000 km, $7,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1996 CARAVAN, clim., 7 places, $8,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1996 VILLAGER, V6, équipée, bas km, $12,495. **Principale auto, 568-2591.**

1996 VOYAGER, 7 places, 145,000 km, clim., $8,500. 246-6464.

1997 VILLAGER GS, 2 clim., équipée, bas km, $14,395. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 CARAVAN/Voyageur, choix de 25, dès $12,995. **Méga 770-AUTO**

1998-1999 VENTURE, 3 ou 4 portes, 10 choix, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 ASTRO/SAFARI, choix de 7, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1998 CHEVROLET Astro, $14,995. **Principale auto, 568-2591.**

621 FOURGONNETTES

1998 QUEST, choix de 4, bas km, garantie, dès $16,995. **Méga 770-AUTO**

1998 VENTURE, équipée, $14,450. PMCGA 663-1884.

1999 DODGE Grand Caravan, 52,000 km, fenêtres électriques, clim., 1 proprio, garantie 1 an, $15,000. 682-8534, cell.: 286-5202.

1999 MONTANA, 5 portes, équipée, 40,000 km, bijou. **Méga 770-AUTO**

1999 TRANS Sport, 3 ou 4 portes, 10 choix, dès $13,995. **Méga 770-AUTO**

1999 WINDSTAR, équipée, 2 clim., 5 choix, dès $11,995. **Méga 770-AUTO**

2000 MPV LX, 4 portes, sable mica, 6 cyl., automat., clim., 27,851 km, $25,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

625 CAMIONS À VENDRE

1987 FORD CUBE VAN 350, très bon état, certifié, $5,000 nég. 772-5997.

1987 FORD F-150, $2,200 nég. Jour: 712-4566, soir, 643-6554.

1987 FORD Ranger, V6, manuel, $1,500 ferme. Après 17h, 561-7344.

1988 FORD F-150, 6 cyl., manuelle, $1,400 nég. 669-1435.

1989 FORD Ranger, 4 cyl., 5 vit., bon état, $1,595. 671-4750.

1989 JEEP Cherokee, automat., clim., superbe condition, $2,295. 246-4937.

1990 DODGE Dakota, Club Cab, parfait état, automat., $5,000. 643-4988

1990 NISSAN, King Cab, manuelle, propre, $2,995. **Principale 568-2591.**

1991 FORD F-150 XL, 116,000 km, moteur 302, $4,300 nég. 775-1802, 827-4272.

1994 DAKOTA, gris, 165,000 km, 3.9 L., V6, manuelle, 5 vit., couvre-boîte fibre de verre, $5,800. 669-3056.

1996 AEROMAX FORD 9000, dompeur, avec permis VR. Pour acheteur sérieux: 561-3587, soir: 827-0349

1996 RANGER, manuelle, 1 proprio, 95,000 km, $6,500. 561-7517.

1996 S10, rouge, 185,000 km, $8,775. (514)830-6592.

1997-1998 B2300/B3000/B4000, rég. ou extra-cab dès $10,995 **Méga 770-AUTO**

1997 B4000, 2 portes, vert, 6 cyl., automat., clim., 81,367 km, $13,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1997 MAZDA B2300, $6,750 nég., 4 cyl., manuelle, propre. 778-2705.

1997 MAZDA B4000, extra cab, manuelle, $11,995. **Principale 568-2591.**

1997 S10, extra-cab, 59,000 km, financ., $12,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 DAKOTA Sport, extra-cab, bas km, dès $15,995. **Méga 770-AUTO**

1998-2000 GMC, rég. ou extra-cab, choix de 7, dès 13,995. **Méga 770-AUTO**

1998 B4000, 2 portes, 6 cyl., manuelle, clim., 70,443 km, vert, $15,995. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 B4000, 2 portes, vert, 6 cyl., manuelle, clim., 25,500 km, $19,495. **Argus Mazda, 776-6700.**

1998 DAKOTA SLT, cabine allongée, $14,999. J.C. Galipeau **669-4004**

2000 SONOMA extra-cab, Flairside, clim., 19,000 km. **Méga 770-AUTO**

ARGENT comptant pour votre véhicule. **Denis Auto, 643-5262.**

628 CAMIONS 4X4

1986 JEEP Cherokee, manuelle, $1,200. 328-7446.

1986 JEEP Cherokee, repeint, mécanique A-1, $3,100 nég. 776-9848.

1987 BRONCO et Ford Ranger 4X4, pour pièces, $1,200. Faites en un avec les deux. 671-3251.

1987 BRONCO, fonctionne, pour bricoleur, $850. Denis auto, 643-5262.

1987 TOYOTA Land Cruiser, 4 portes, 5 vit., diesel, $9,400. 765-3346.

1988 CHEVROLET Silverado, bon état, avec pelle à neige, 7.6 pi Western Unit Mount, $5,000. À qui la chance? 771-6298.

1988 TROOPER, bonne condition, pneus neufs, $2,700 nég. 827-5803.

1989 ISUZU Trooper, 4x4, 4 cyl., 5 vit., beaucoup de pièces neuves, très propre, 167,000 km, $2,700. Steve, 671-3782.

1989 JEEP Cherokee Laredo, condition A-1, $4,200. 663-8970

1991 JIMMY, 240,000 km, 4 portes, $5,500. 777-2810, 643-4942.

1993 JIMMY XLT, 4 portes, $2,500. 779-5031, cell.: 852-4558.

1994 JEEP YJ, manuelle, toit dur, bas km, $9,895. **Principale auto, 568-2591.**

1994 SIDE KICK, 4 portes, manuelle, 125,000 km, $5,700. 568-4693.

1996 DODGE Ram 1500, King Cab, boîte longue, 104,000 km, très propre, $18,700 nég. 671-6538.

1996 GMC Jimmy SLS, V6, 4.3L, équipé, 110,000 km, très propre. $13,900 nég. 775-1802, 827-4272.

1997-1998 SUZUKI Sidekick, 2 ou 4 portes, 6 au choix. **Méga 770-AUTO**

1997 SIDEKICK Sport, 67,000 km, $10,999. J.C. Galipeau **669-4004**

1997 TOYOTA RAV4, manuelle, 53,000 km, bon état, $17,500 nég. 770-0488.

1998-2000 DAKOTA Sport, extra-cab, 8 choix, dès $17,495. **Méga 770-AUTO**

1998 CHEYENNE, club cab, bas km, $19,495. Encan Bentley, 773-0584.

628 CAMIONS 4X4

1998 FORD F-150 King Cab, 4X4, 93,000 km, $20,900. 669-9368, 953-5726.

1998 INFINITY, QX4, 2 disponibles, à partir de $28,995. **Méga 770-AUTO**

1998 JEEP TJ, bas km, choix de 2, à partir de $16,495. **Méga 770-AUTO**

1998 MAZDA B3000/B4000, extra-cab, à partir de $17,495. **Méga 770-AUTO**

1998 SIDEKICK, manuelle, 4 portes, équipé, $12,795. **Principale 568-2591.**

1998 SIDEKICK Sport, 26,000 km, $14,499. J.C. Galipeau **669-4004**

1999 GMC Jimmy SLS, 4 portes, 4x4, automat., complètement équipé, vitres teintées, excellent état, 6 cyl., 83,000 km, très bien entretenu, conduite autoroute, non fumeur, $23,900. 819-771-0280 (Hull).

2001 GRAND Vitara, V6, 5 vit., 7,000 km, neuf, $21,500. 827-2106.

2001 TACOMA, extra-cab, V6, équipé, 7,000 km, bijou. **Méga 770-AUTO**

À QUI LA CHANCE? Chevrolet 1977 boîte courte, 4x4, couleur noir et chrome, moteur 454, quasi neuf 30,000 milles, "full chrome", transmission neuve, pneus 35", vitres électriques, volant inclinable, très belle machine. Acheteur sérieux seulement, $8,500 nég. (819)561-7463.

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

FAUCHEUSE 7' New Holland 451. (819)427-8481

655 GARAGES OU STATIONNEMENTS À LOUER

GRAND garage commercial à louer, 34x44, incl. chambre de peinture et mécanique, remise 12x12. 827-0371

STATIONNEMENTS pour camions lourds à louer avec possibilité d'accès au garage, Gatineau. 669-3334

663 MACHINERIE

CHARIOT élévateur Sky Trak, 5030, 1980, refait à neuf, à vendre ou possibilité de location/achat. Mario, 819-213-2022.

665 MOTOCYCLETTES

1980 YAMAHA XS Eleven Special, 58,000 km, bonne condition, $2,200 nég. Après 19h, 682-7429.

1981 GOLD WING, 97,000 km, $2,500. Après 18h: 613-277-3728.

1982 YAMAHA Maxim XJ750, bon état, $1,000 nég. 669-1973

1983 HONDA V45, bonne condition, 72,700 km, $1,900. 986-1923.

1983 SUZUKI 1100, modèle GK "touring", très bon état, $1,500. 664-3535.

1983 SUZUKI GS, 850, 43,200 km, $1,500. 1983 SUZUKI GR 650, 12,200 km, $1,500; 1987 KAWAZAKI Ninja 750, 31,700 km, $3,400.
LES SPORTS DAULT ET FRÈRES Maniwaki, 1-877-449-1002

1984 HONDA Shadow 750, 39,000 km, casques et autres accessoires, $2,000. 827-1126.

1985 YAMAHA Virago 1000 c.c., 27,000 km, $2,800. 663-3194.

1999 HONDA 750 Ace, 5,000 km, équipée, silencieux 50/50, 663-6855.

2000 SUZUKI Marauder 800, $7,000. Nancy, après 16h: (819)456-3612.

2001 YAMAHA R1-1000, Champions Limited Edition, 2,000 km, prix nég. inf., pag.: 819-775-0506.

KAWASAKI 750-LTD 1981, 52,000 km, $1,250, en bon état. Appeler à compter de lundi au 955-7025.

VIRAGO 1100, 1995, rouge et blanche, très bien équipée, mécanique A-1, $6,200 nég. 643-3875.

YAMAHA SECA 650, 1983, très bonne condition, $1,400 nég. 456-4225.

670 MOTONEIGES

2-1994 POLARIS 500 De Luxe, comme neuves, avec acc., $5,500 pour les 2. 671-7492, 213-0411.

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

4 PNEUS d'hiver, 4 roues Magnum, pour Lexus grandeur 225/55/16, 4,000 km d'usage, valeur $2,600 demande $1,000, Richard 561-1957.

4 ROUES "Mags" Acura, 14", neufs, $600. 266-4393 ou 776-4393.

CAISSE de rangement pour petit camion, 2 couvercles, très bon état, $75 nég. 281-8858.

MOTEUR Honda, 2.2L, Vitec, + transmission ECU, avec 140,000 km, meilleure offre. 281-6837.
mpagebud@hotmail.com

PIÈCES de freins et batteries d'auto à bas prix! Jack, 669-0513.

673 REMORQUES

1987 CHEVY VAN, ¾ tonne, $1,995. 1985 Voyager, $1,395. 671-4750.

REMORQUE fermée 8'X6', pneus 13", $825. 669-8936.

SPÉCIAL 1 sem., excellente condition, double essieux, lames, roues 14 po., boîte 4X8, freins électriques, $1,675. 643-2223, 663-1932.

677 ROULOTTES

1975 ROULOTTE 24 pi Taurus, $3,300. 561-3672.

677 ROULOTTES

1977 MOTORISÉ CONCORDE, 22', moteur 440, 44,000 milles, tout équipé $5,995. 819-459-1253.

1977 TERRY TAURUS, 33 pi, rénovée, $5,000 ferme pour vente rapide. 663-5460 ou 799-9980.

1988 TERRY Resort 24 pi, couche 8, $7,800 nég. 778-2578.

1989 TENTE-ROULOTTE Bonair, propre, $2,800. Après 18h, 561-2374.

1990 BONAIR 37', 2 chambres, rallonge, auvent à ressort, deck, $18,000. 819-522-6216, 923-1704.

1993 AWARD, 27', légère, impeccable, tout équipée, $19,000. 595-9582.

1995 JAYCO (tente-roulotte), 8 places, fournaise, glacière, très propre, $5,000. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1995 TERRY, 30', équipée de A à Z, int./ext., $17,500. 568-9584.

1995 TERRY, 39 pi, extension de 24x8, prix: $24,900. (819)986-7459

1996 BONAIR 16 pi, comme neuve, $10,500. 663-8842.

2000 TENTE-roulotte Rockwood, toute équipée, auvent, $6,400. Tél.: 243-0960.

2 ROULOTTES avec extra à vendre, sur terrain de camping, à la rivière du Sourd, Notre-Dame-du-Laus, $8,000 nég. (819)281-3419, (819)767-2351

À LOUER roulotte Gitan 16', équipée, $395/sem., poids 1,600 lb. **328-3193.**

À LOUER, tente-roulotte, 6 places, juin/juil./août. 643-5551, 773-0685.

À LOUER: tente roulotte, 8 places, à partir du 15 juil. au 15 sept. 743-1100.

À SELLETTE (Fifth Wheel) 1988, 26', très propre, $11,500. 613-598-6128.

CAMPEUR 1986 Fabridomes, 10', bonne condition, $1,000. 663-6639

FLAGSTAFF 21' 1999, tout équipée, prix à discuter. 663-3946

RAMBLER, très bon état, 18', couche 6, très propre, $3,950. 568-1728.

ROULOTTE 21 pi., propre, patio, remise, barbecue + acc., $4,500. Val-des-Bois. 243-8526.

ROULOTTE Citation 19', rallonge vitrée 10'X16', toute équipée, propre, réfrig., remise, barbecue. Camping Les Pionniers, Gracefield, $2,500. (613)830-6650 ou (819)669-7032.

ROULOTTE Coachmen, 18', légère, 1993, comme neuve, auvent, clim., + toutes les options disponibles, très propre, $8,500. Pour inf.: 669-3175, travail: 643-7200 poste 7360.

TENTE-ROULOTTE 1983 Rockwood, 6 places, $2,150. 595-1856

TENTE-roulotte 1992, Starcraft, 8 places, tout équipée, $4,500 nég. (819)766-2527.

TENTE-roulotte Bonair 1999, neuve, $6,500 nég. Après 18h: 456-3885.

TENTE-roulotte Bonair 1985, 6 personnes, auvent, $2,500. 819-457-4786

TENTE-roulotte Dutchmen, 1999, 6 places, $5,000. 669-1698.

TENTE-roulotte Starcraft 1985, 21 pi total, prête à partir, $2,500. 775-7532.

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1992 POLARIS 350, 4x4, $3,200 nég. 819-457-1466.

1998 SUZUKI 500, treuil, pelle, siège, coffre, 1,500 km, $6,500. 720-6652.

1999 ARTIC CAT 500, 4X4, $6,499; 1994 Suzuki 80, $1,800. 671-7492, 213-0411.

1999 YAMAHA Grizzly, bon état, tout équipé, $6,000. 246-7104.

YAMAHA Banshee, 2000, beaucoup d'extra, prix nég. 281-8022 soir.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

1985 THUNDERCRAFT 14.5 pi, moteur 50 forces Mercury et remorque, $3,000. Paul, après 18h, (819)827-5584.

1986 BAYLINER, 24.5 pi, tout équipé, moteur OMC 5 L., $13,900. 568-1151 ou 769-6252.

1988 BAYLINER 19 1/2 pi, 4 cyl., 3 L, couche 4, condition A1, toit neuf, remorque 1994, $8,700 nég. Entre 10h et 16h: 669-9184, laisser mess.

1989 SPRINGBUC Super Pro 176, 90 forces Johnson, Ez Loader, tout équipé, très bonne condition, très peu utilisé, $7,500. 595-4565.

1990 SPECTRUM, 17 pi, "Bass boat", 50 forces + électrique, remorque, extra, $4,850. 663-1759, 743-6631

1992 STARCRAFT Eurosport Elite 17 pi, Mercury 115 c.v. 1993, remorque + barre à skis, toile neuve, accessoires nautiques et tubes inclus, etc. $10,250. (819)671-5152.

1994 THUNDERCRAFT Diablo 185, 4.3 LX de luxe, impeccable, $14,900. 669-8732.

1996 FOUR WIN 18', 115 c.v., comme neuf, équipé, remorque, $16,000. Joël, après 17h: 819-682-9493.

1996 SEA-DOO Challenger, 5 places, toit, toile, très propre, $10,000 nég. Automobile P. Thibault. 985-1200.

1998 THIFON Quick Silver 15.5 avec moteur 40 forces Mercury, remorque, sonore, 2 gilets de sauvetage, demande $10,000. (819)449-4329

35 C.V. HONDA 4 temps, Big Fisherman, remorque Eazy Loader, équipement, $7,200, 663-1530, 243-2197.

BAJA 14', Mercury 50 forces, toile, remorque, excellent, $3,000. 720-6652

BATEAU 14 pi aluminium, moteur 6 forces Johnson, $1,400. 561-3672.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

BATEAU 14', avec moteur 9.9 Mercury 1996 et remorque, $1,700 nég. 561-2071, cell.: 664-3278.

BATEAU 14' en fibre de verre, moteur Mercury 1988 20 forces, avec remorque, $1,600; planche à voile Bic, $200. Cell.: 762-0399.

BATEAU 14' fibre de verre, 1986 moteur Suzuki 55 forces et remorque, $3,500. 827-2027.

BATEAU de pêche 14 pi, bancs pivotants, remorque 16 pi, moteur 20 forces Evinrude et moteur 2 forces Suzuki, $2,900. Après 17h: 771-7559

BATEAU Springbok 14' aluminium, remorque, moteur Johnson 15 forces, $2,000 ferme. Après 17h, 561-7344.

BATEAU Thundercraft 17 pi, 1993, «Bowrider», Mercruiser 135 forces 3LX. Beaucoup d'extras. Prix demandé: $13,000. (819)568-4802

CHALOUPE 14 pi fibre de verre, bon état, $800. 663-9302

CHALOUPE d'aluminium 14', bon état, $700. 246-3593.

CHALOUPE, moteur 15 forces et remorque, $1,800. 685-1565.

DIRECTEMENT DU FABRICANT
canots de 14 et 16' en fibre de verre, à partir de $525. 462, av. Gatineau. 243-0432. Ouvert sam. et dim.

MOTEUR Mercury 25 c.v., 1987, bonne condition, $1,650. 643-3341.

MOTOMARINE Bombardier 1997, remorque, toile, $4,500. 663-3194.

PONTON, remorque Princecraft 1999, Honda 50 forces 4 temps 2001, $19,900. 671-7492, 213-0411.

PONTON Ventage 20 1999, moteur 50 forces Evinrude, toile autour, coussins de proue, échelle, réservoir essence intégré. 568-0700, 712-2425.

PRINCECRAFT Fisherman 14', moteur Evinrude 9.9, remorque. **986-7182**

PRINCECRAFT Ungava 12', neuve. 663-4382.

PROSÉRIE 170, moteur 70 + 9.9 forces, remorque, toit, tout équipé, $10,000 ferme. Soir: 743-4141.

REMORQUE à 6 roues pour bateau 8X20'. 457-1477.

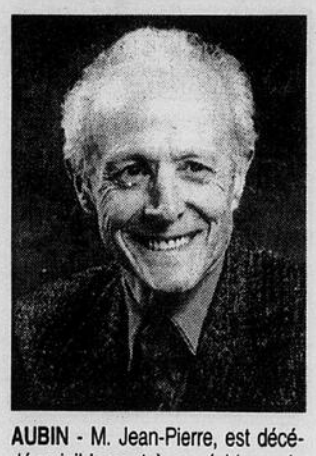
REMORQUE pour bateau jusqu'à 16 pi, $650. 682-2858, 952-6853.

SPRINGBOK de Princecraft 16' (type bassboat), console centrale, moteur Evinrude 50 forces avec compensateur (power trim), 1 moteur électrique, avec remorque, excellent état, $7,500. 743-0340, 643-4057.

TOITS et toiles de bateau sur mesure. 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

TOITS et toiles sur mesure. Aussi réparation. Les Toiles Fabtec (Marc), 1716, rue Atmec, Gatineau. 775-6835

Nécrologie



AUBIN - M. Jean-Pierre, est décédé paisiblement à sa résidence le jeudi 14 juin 2001 à l'âge de 78 ans. Il était le fils bien-aimé de feu Docteur Louis Arthur Aubin et de feu Irène Aubin (née Émard); époux bien-aimé de Gloria Aubin (née Dubé). Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Pierrette Frost (Harold), Laurent (Karen), Jeannine Aubé (Vincent), Ronald, Denis (Michelle Charron); ses 7 petits-enfants: Janine (Rob), Colleen (Bob), Nicholas (Teresa), René, André, Alain, Nathalie et 2 arrière-petits-enfants: Serena et Alexina; ses frères et soeurs; Ella (feu Penu), Louis (Marguerite), Madeleine (feu François), Gabriel (Noëlla), Raymond (Carmelle), Alphonse (Monique), Paul (Christine), Suzanne (Ronald), France et Claude (Ella). Jean-Pierre sera regretté par son beau-frère, Lawrence Dubé (Alberte); 4 filleules ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par un fils, Réal (Lise); une soeur, Marguerite (Gilles) et un arrière-petit-fils, Jeremy. La famille recevra parents et amis à la **MAISON FUNÉRAIRE ST-LAURENT** de Hulse, Playfair et McGarry, 1200 ch. Ogilvie, angle promenade

Nécrologie

Aviation, le vendredi 22 juin 2001 de 14h à 16h et de 19h à 21h et le samedi 23 juin 2001 de 10h à 12h. Une célébration eucharistique suivra en l'église Annonciation du Seigneur, 2414, ch. Ogilvie, Gloucester à 12h30, suivie de l'inciné ration. Des dons au Pavillon Élisabeth Bruyère ou au centre de jour Guigues seraient grandement appréciés.

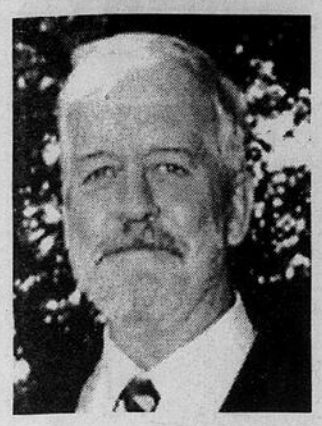
DUBOIS - M. Guy Dubois, est décédé le 14 juin 2001, à Gatineau, à l'âge de 70 ans. Il était le fils de feu Simone Richard et de feu Gaspard dit Quintin Dubois. Il laisse dans le deuil 1 fille, Lyne Dubois et son conjoint; 1 fils, Jean-Claude Dubois (Lise Proulx); 1 soeur, Jeannine Pépin; 5 petits-enfants: Marjolaine, Jonathan, Valérie, Chloé et Jean-Marc; 2 nièces: Johanne et Sylvie Pépin. Il n'y aura pas de visites au salon. Une célébration de la parole aura lieu le vendredi 22 juin 2001 à 14h, en la salle cérémoniale de la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS** au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau. Des offrandes de messes seraient appréciées. Renseignements: tél. (819)568-2425, télécopieur 568-2426.

DUPONT, M. ANDRÉ
de St-Bernardin, est décédé le mercredi 20 juin 2001, à l'âge de 74 ans. Tendre époux de Rita St-Denis; fils de feu Hector Dupont et de feu Marie-Anne Lalonde, il était le père bien-aimé de Jean-Pierre, Gilles (Denise Larivière), Madeleine (Gonzague Ranger) tous de St-Bernardin. Grand-père adoré de Eric et Isabelle; cher frère de Thérèse (Rémi Gauthier) de St-Bernardin, Juliette (André Gauthier) de St-Bernardin, Isaïe (Laurette St-Denis) de Vankleek Hill, Laurette (feu France Lalonde) de Hawkesbury. Il fut prédécédé par 1 frère, Bruno (feu Georgette Lalonde). La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE "Chapelle Liddycoat",** 103, rue High, Vankleek Hill, Ontario, (613)678-3000, le vendredi 22 juin à compter de 9h jusqu'à 11h30, suivi des obsèques en l'église de St-Bernardin le vendredi 22 juin 2001 à 12h; inhumation au cimetière de St-Bernardin. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiaume@on.aibn.com

Vous voulez boire? C'est votre affaire.

Vous voulez arrêter? C'est la nôtre.

Appelez les Alcooliques anonymes au 595-1916



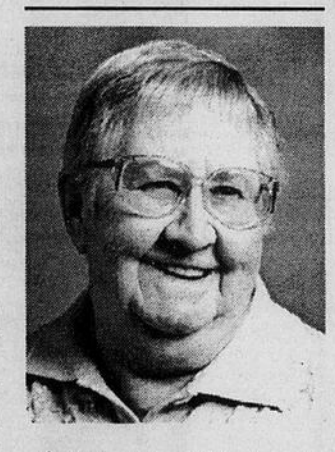
LORRAIN - M. Edward, de Rockland, Ont., est décédé le mardi 19 juin 2001, à l'âge de 51 ans. Il était l'époux de Gisèle et fils de feu Joseph Harris Lorrain et de feu Rita Ouellette. Il laisse ses enfants, Shawn (Isabelle) et Sandra (Denis); 3 frères et 3 soeurs: Rudy, Bob, Raymond, Margeret, Shirley et Marie. La famille désire remercier le personnel du Centre hospitalier Elisabeth Bruyère pour l'ambiance familiale et leurs bons soins. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 22 juin 2001 à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière Ste-Croix de Rockland. Des dons à la Fondation du centre régional de cancérologie d'Ottawa, 503, ch. Smyth, Ottawa, Ont., K1H 9Z9, ou au Centre régional de soins palliatifs d'Ottawa, pavillon Elisabeth Bruyère, 43, rue Bruyère, Ottawa, Ont., K1N 5C8, seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements veuillez communiquez avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS**, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)446-1422.

PATRY - Mme Thérèse, née Huneault, de Messines, est décédée le 19 juin 2001 au centre hospitalier Maniwaki, à l'âge 65 ans. Elle était l'épouse de feu Maurice Patry. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jean (Réjeanne), Emile (Gilberte), Sylvain (Manon), Maurice jr (Janique), Philippe (Denise) et Julie (Pierre); 13 petits-enfants; 3 arrière-petits-enfants; 1 frère, Rodolphe (Josiane); 2 soeurs: Paulette (feu Lionel) et Yvette (Paul). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY**, 206, rue Cartier, Maniwaki, Québec, J9E 1R3, tél.: (819)449-2626, télécopieur: (819)449-7437. Heures de visites: le vendredi 22 juin 2001 à compter de 10h, suivies du service religieux à 14h, en l'église St-Raphaël de Messines; inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.



MME CLAIRE SAUVÉ
est décédée paisiblement au Centre Élisabeth Bruyère le dimanche 10 juin 2001, à l'âge de 79 ans. Fille de feu Vital Sauvé et de feu Clara Bédard, elle laisse dans le deuil une soeur, Antonine Boulay (feu Jean-Yves Boulay) ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux sera célébré en présence des cendres en l'église St-Joseph de Hull, le samedi 23 juin 2001, à 10h. Parents et amis sont invités à y assister. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons au Pavillon Élisabeth Bruyère ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Renseignements: 819-778-2425, télécopieur: 778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

---



SÉGUIN - Mme Clairette, née Proulx, est décédée à Ottawa, le mercredi 20 juin 2001, à l'âge de 78 ans. Elle était la fille de feu Azarias Proulx et de feu Anna Lauzon; épouse de feu Emile Séguin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Nicole (Robert), Richard, Hélène (Pierre) et Daniel; son frère Bernard (Cécile); ses soeurs: Yvette (Marcel), Lucille (feu Frank). Elle laisse aussi de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants, beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle fut devancée dans la mort par ses frères: Jean (feu Claire), Paul-Emile (feu Murielle), Aurèle (feu Claire), Marcel (Louise). Une messe en présence des cendres sera célébrée le samedi 23 juin à 13h30, en l'église Notre-Dame-de-la-Guadeloupe, 30, rue St-Onge, Hull. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un remerciement spécial aux Docteurs Walsh et Seely, ainsi qu'à tout le personnel infirmier du 7ième Ouest de l'hôpital Général d'Ottawa pour les bons soins prodigués. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.**

ST-JEAN - M. Lionel, est décédé au centre hospitalier du Pontiac le mardi 19 juin 2001, à l'âge de 61 ans. Il était le fils de feu Joseph Rock St-Jean et de feu Lina Lepine. Il était le nourrisson de John St-Jean et Rosalie Bertrand. Il n'y aura pas de visites. Parents et amis sont invités à une messe des funérailles qui sera célébrée en **l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec,** le vendredi 22 juin à 10h30; inhumation au cimetière paroissial. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE FRÈRES RINGROSE**, (819)648-2181.



TASSÉ - Mme Simone, née Carrière, de Rockland, Ontario, est décédée le samedi 16 juin 2001, à l'âge de 77 ans. Elle était l'épouse de feu Robert Tassé; fille de feu Eva Séguin et de feu Joseph Carrière. Elle laisse son ami Victore Joanisse; sa nièce Aline Joanisse et ses deux neveux: Roger Cardinal et Ubald Besner. Elle laisse également son frère Aurèle Carrière. Elle fut prédécédée par plusieurs frères et soeurs. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 23 juin 2001 à 11h, à l'église Ste-Trinité de Rockland. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances; inhumation des cendres au cimetière St-Joseph, Orléans. Des dons à l'Association pulmonaire seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419 rue Laurier, Rockland, Ontario, au (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à Mère Marguerite D'Youville pour faveur obtenue.

T.M.

AVIS DE DÉCÈS



Mme Yvette Charbonneau (née Marleau)

est décédée le 17 juin 2001, au CHVO de Hull, à l'âge de 85 ans. Elle était l'épouse de feu Arthur Charbonneau et fille de feu Ovila Marleau et de feu Léocadie Alain. Elle laisse dans le deuil 5 fils: Arthur (Carmen), Jean-Guy (Pauline), Jean-Pierre (Rolande), Michel (Lorraine) et Yves; 1 soeur, Jacqueline Lepage; 1 frère, Jean-Baptiste Marleau; 8 petits-enfants, 7 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. L'a prédécédée, 1 fille, Huguette (Alain Demers). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux aura lieu en l'église St-Raymond de Hull, le samedi 23 juin 2001 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. Des dons au CHVO, Pavillon de Hull et à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés. Pour renseignements, 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

---

REMERCIEMENTS

PRIÈRE AU ST-ESPRIT
Saint Esprit, toi qui m'éclaires en tout, toi qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et d'oublier le mal qu'on me fait; toi qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux jamais me séparer de toi, malgré n'importe quelle illusion que je pourrais éprouver. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. Remerciements au Saint Esprit pour faveurs obtenues.
(Approuvée par l'Ordinaire d'Ottawa)

M.S.N

LA FAMILLE LAGROIX a le regret de vous faire part du décès de



Mme Lucienne Lagroix née Pigeon

décédée à Ottawa, le mardi 19 juin 2001, à l'âge de 89 ans. Elle était l'épouse de feu Wilfrid Lagroix. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Francine (Albert Lacroix), Jacques-Bernard (Françoise Gour), Charline (André Paradis), Jean-Marie (Nicole Boisvert) et Gérard (Louise Leblanc); ses petits-enfants: Marc, Kim, Erik, Charles, Caroline, Martin, Julie, Josée, Nathalie, André et Mark; ses soeurs: Flo (Harold Plaisance) et Marie (Jean Presseau), ainsi que sa belle-soeur Lucia (Olivier Lagroix). Elle fut devancée dans la mort par ses frères: Henri et frère Gérard Pigeon f.e.c.; ses soeurs: Anna (Jimmy Labine) et Jeanne (Joseph Gauvreau). Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 300, rue Olmstead, Vanier, le jeudi 21 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h. Le service religieux sera célébré le vendredi 22 juin à 10h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749 Trojan, Ottawa; inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

LA FAMILLE BOUCHER a le regret de vous annoncer le décès de



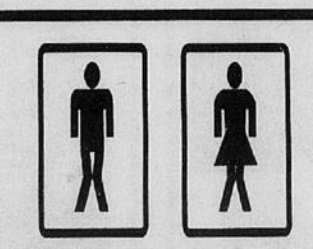
MME LUCILLE BOUCHER
À Hull, le 19 juin 2001, est décédée à l'âge de 70 ans, Mme Lucille Boucher, née Bigras, de Fassett. Elle était l'épouse de M. Yvon Boucher. Elle est prédécédée par 1 fils, François. Elle laisse dans le deuil 2 filles: Francine (Ronald Maisonneuve) et Line (Mark Maisonneuve); 2 soeurs: Georgette et Nicole; 2 frères: Philippe et Roger. Elle laisse aussi 4 petits-enfants, 2 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Direction:

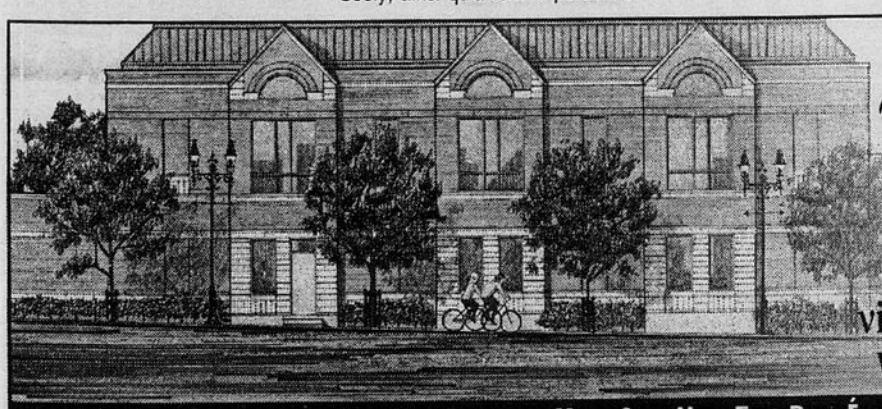
COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC
101, rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 23 juin 2001 à 11h, en l'église St-Fidèle de Fassett, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfunerareshields.qc.ca ou télécopieur: (819)983-6865.



VOUS AVEZ TOUJOURS ENVIE?
C'est peut-être un signe de diabète.
CANADIAN DIABETES ASSOCIATION | ASSOCIATION CANADIENNE DU DIABÈTE
POUR SAVOIR. ET SAVOIR QUOI FAIRE.
APPELEZ AU 1 800 BANTING



La Maison Funéraire
Racine Robert & Gauthier
Dignité
Fière d'être membre du réseau Service Corporation Internationale (Canada) Limitée.
La Maison Funéraire Racine Robert Gauthier vous invite à venir visiter son **tout nouvel édifice situé au 180, ch. Montréal à Ottawa.**
Vendredi 22 juin - 10 h à 20 h • Samedi 23 et dimanche 24 juin 10 h à 16 h
180, CH. MONTRÉAL, OTTAWA 241-3680

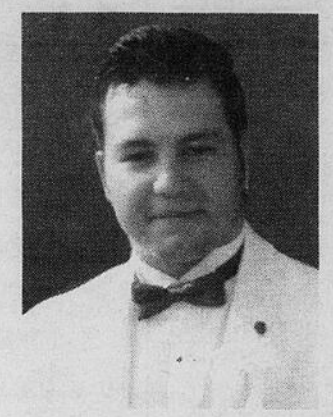
LA FAMILLE CHURCHILL
a le regret de vous annoncer le décès de

Marcelle Churchill
(née Montpetit)

décédée le 19 juin 2001 à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 78 ans. Elle était l'épouse de feu Roy Churchill et fille de feu Georges Montpetit et de feu Marthe Denis. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Philip, Adèle (Barry Philippson) et Mark; 1 soeur, Suzanne (Robert Boudriau). Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Un **service religieux** en présence des cendres aura lieu en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe, au 30, rue St-Onge, Hull, Québec, le samedi 23 juin 2001 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient très appréciés. Renseignements, tél.: (819)778-2425, télécopieur: 778-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca

McNAMARA - Mme Margaret, née Dwyer, de Buckingham, est décédée le mardi 19 juin 2001, à l'âge de 76 ans. Elle était la fille de feu John Dwyer et de feu Virginia Ryan de Perkins Mills; épouse bien-aimée de feu Conrad McNamara; soeur de Donald de Buckingham, Mary (Charles Nadon) de Barrie, Catherine (Herbert McFaul) de Buckingham, John Dwyer d'Ottawa et Josephine (Nyal Clinton) de Bermuda. Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et amis. Elle fut prédécédée par ses frères: Archie (Marcelle Alain), Thomas et Jerry. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE CADIEUX**, (chapelle Villeneuve) 322, rue Principale, Buckingham. Heures de visites: vendredi de 14h à 16h et de 19h à 21h et samedi à compter de 9h. Un service religieux aura lieu le samedi 23 juin 2001 à 11h, en l'église Our Lady Of Victory, suivi de l'inhumation au cimetière Notre-Dame-des-Neiges de Masson. Des dons à la Fondation des maladies du coeur, la Fondation du Centre Hospitalier de Buckingham, la Société canadienne du cancer ou à la Fondation du Centre d'accueil de Buckingham seraient appréciés. Pour information: **986-3834.**

LA FAMILLE JOANETTE
a le regret de vous annoncer le décès de



M. BRUNO JOANETTE

de Val-des-Monts, décédé le 17 juin 2001, à l'âge de 20 ans. Il était le fils bien-aimé de Carol Joanette et de Louise Lacroix (née Desbiens); frère bien-aimé de Roxanne Lacroix (René Lemieux) et Anick Lacroix (François Masson). Il laisse ses grands-parents paternels: Jean-Guy Joanette (Nicole Dubois). Prédécédé par sa grand-mère paternelle Thérèse Vien, ainsi que ses grands-parents maternels: Lorenzo Desbiens et Alice Bérubé, il laisse également un oncle, Raymond Desbiens (Jeannette Larabie); ses tantes: Joanne et Chantal Joanette; ses cousines: Fanny et Martine Dumulong, Gail, Tina et Donna Desbiens. De plus, une nièce adorée Jessica Dunn ainsi que plusieurs ami(e)s, dont Stéphane, Styve, Ghyslain et Émile. Parents et ami(e)s sont invités à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima, le vendredi 22 juin 2001 pour une messe en présence des cendres. La famille recevra les condoléances à l'église après la cérémonie. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du centre hospitalier Pierre-Janet seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquez avec la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU & FILS**, 750, boul. Maloney Est, Gatineau (Qc), 819-663-2468.

AVIS DE DÉCÈS



Mme Françoise "Froune" Millaire

d'Embrun, est décédée le 19 juin 2001, à l'âge de 64 ans. Elle était la fille de feu Donat Blanchard et de feu Thérèse Benoit. Épouse bien-aimée d'Hector Millaire, elle laisse dans le deuil son fils Pierre (Brigitte Bastien); ses filles: Guylaine (Raymond Lavergne) et Brigitte (Luc Trudeau); grand-maman de Karine, Marie-Pier, Marie-Ève et Claudie. Elle laisse également ses soeurs: Fernande (Rhéal Burelle), Corinne, Oriande (Ernest Kelly), Rolande (Al Flood) et Madeleine (Fernand Leclair); ses frères: Aurèle (feu Claire Forgues) et Raymond (Léonie Martin), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Elle fut prédécédée par sa fille Joanne et par ses frères: Conrad (Réjeanne Lanois), Gérard (Madeleine Millaire), Rhéal (Reina Blanchard) et Gilles (Huguette Bissonnette). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAFLEUR ET ROBERT LTÉE**, 874, rue Notre-Dame, Embrun. Les visites auront lieu le jeudi 21 juin 2001 de 14h à 16h et de 19h à 22h et le vendredi à compter de 9h. Le service religieux aura lieu le vendredi 22 juin 2001 à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Un remerciement très spécial à toute l'équipe dynamique et attentionnée du foyer St-Viateur de Limoges. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)443-3286.

1er ANNIVERSAIRE



ROBERT (Bob) Brunet
21 juin 2000

Voilà déjà un an que tu as quitté ce monde, le souvenir des belles années que tu as vécues avec nous ne s'oublie pas. Que ceux qui l'ont connu et aimé aient une pensée spéciale pour lui en ce jour.

Ton épouse Fleurette, ta fille, ton gendre et tes petits-enfants, nièces et neveux

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.L.

REMERCIEMENTS



CHARTRAND - Les membres de la famille Chartrand désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Robert Chartrand, survenu le 7 juin 2001, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels. Remerciement spécial à Charlotte Martin, aux infirmières du centre hospitalier de Gatineau pour les bons soins et à son ex-épouse Suzanne Beauchamp pour le support et les soins prodigués à M. Chartrand.

LA FAMILLE VAILLANT
a le regret de vous faire part du décès de



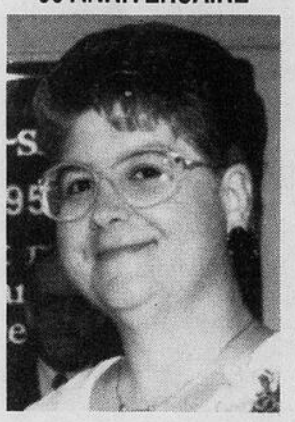
DAME REINA VAILLANT (NÉE ALLEN)

survenu le samedi 16 juin 2001, au CHVO pavillon de Hull, à l'âge de 86 ans et 10 mois. Elle était l'épouse bien-aimée de feu Emile Vaillant; tendre mère de feu Gabriel (feu Simone Gauvreau) et feu bébé Marie-Berthe, Mariette (Gérald Gauvreau), Suzanne (Gilles L'Écuyer), Louis-Henri (Murielle Joanisse) et Jean-Claude (fils adoptif); douce grand-mère de Yolaine, Caroline et Ghislain, Benoît et Valérie, Rémi et Maryse; arrière-grand-maman comblée par la naissance de Zachary. Elle sera regrettée par sa belle-soeur Diane et ses nombreux neveux et nièces, ainsi que tous ses ami(e)s, qui l'appelaient affectueusement "ma tante Reina". Elle fut prédécédée par ses parents, Josephat Allen et Aurore Lamoureux; ses soeurs: Délia, Fleurette et son frère Léo.

La dernière année lui a permis d'apprécier le personnel des résidences Franserge. Lors de sa dernière hospitalisation, elle a eu le bonheur d'être soignée à nouveau par le Dre Marie-Hélène Abboud.

Le service religieux aura lieu en présence des cendres en l'église St-Dominique de Luskville le samedi 23 juin 2001 à 11h. La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**. **Dons** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-568-2425**, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@coopfo.qc.ca.

5e ANNIVERSAIRE



DIANE LEBLANC (née Simard)

Chère maman, douce et tendre maman, il y a cinq ans tu nous as quittés mais jamais tu nous as abandonnés. Si la mort a pris ton corps, elle a du même coup libéré ton âme te permettant ainsi de veiller sur nous à chaque instant. La sagesse de ton esprit est pour nous un phare qui illumine notre parcours et nous montre le chemin à suivre. Nous te demandons de veiller sur nous, notre père, tes petits-enfants, Rock, notre précieuse grand-maman et toute notre famille.

Tes enfants: Nathalie et Martin qui ne t'oublierons jamais. XXXX

Funérailles

VENDREDI

DUBOIS - M. Guy
La célébration de la parole sera célébrée à 14h, en la salle cérémoniale de la Coopérative funéraire de l'Outaouais au 1369, boul. La Vérendrye Ouest à Gatineau.

DUPONT - M. André
Départ du Salon funéraire Berthiaume Ltée, "Chapelle Liddycoat", 103, rue High, Vankleek Hill, Ontario, pour obsèques à 12h, en l'église de St-Bernardin.

JOANETTE - M. Bruno
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Ste-Rose-de-Lima.

LAGROIX - Mme Lucienne
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, 749, Trojan, Ottawa.

LORRAIN - M. Edward
Le service religieux en présence des cendres sera célébré à 11h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont.

MILLAIRE - Mme Françoise
Départ de la Maison funéraire Lafleur et Robert Ltée, 874, rue Notre-Dame, Embrun, pour le service religieux à 11h, en l'église St-Jacques d'Embrun.

PATRY - Mme Thérèse
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki, Québec, pour le service religieux à 14h, en l'église St-Raphaël de Messines.

ST-JEAN - M. Lionel
La messe des funérailles sera célébrée en à 10h30, en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, Québec.

Nouvelle équipe de crosse à Montréal

L'Xpress veut conquérir le public

Les dirigeants de la nouvelle concession montréalaise dans la Ligue nationale de crosse espèrent que le jeu spectaculaire et le rythme rapide vont conquérir le public.

PC — Montréal

L'Xpress de Montréal sera l'une des cinq équipes canadiennes à faire partie de la ligue pour la saison 2001-02 qui commencera ses activités en novembre.

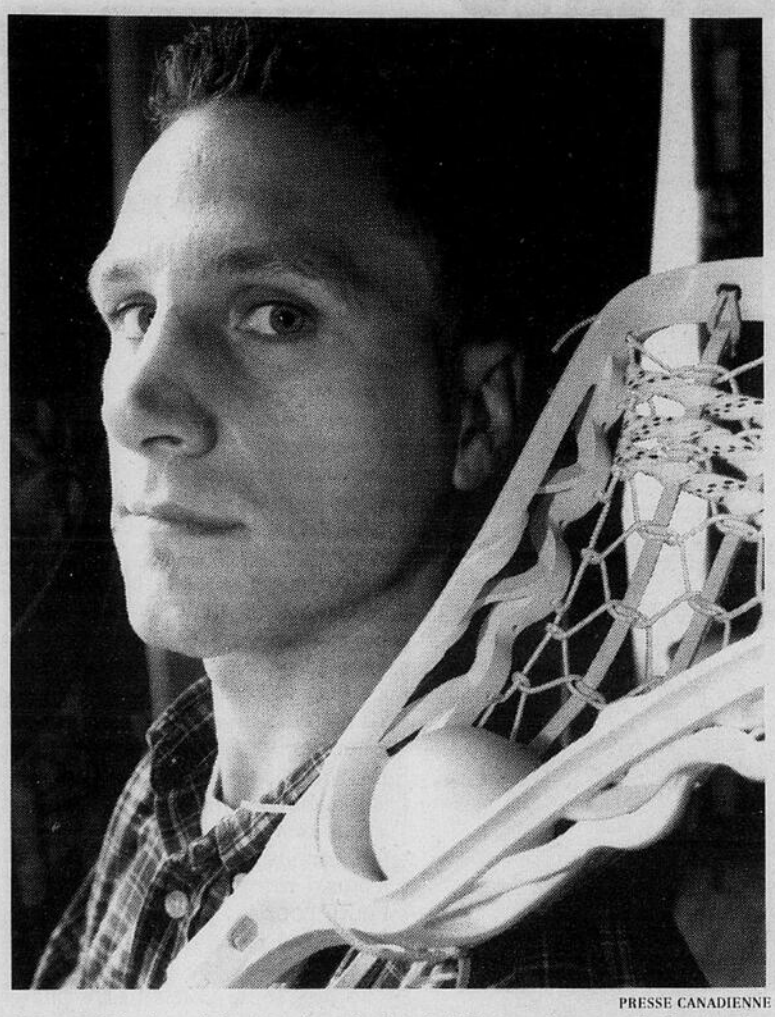
Tous les espoirs de l'Xpress reposeront sur les épaules du capitaine Tracey Kelusky, un joueur originaire de Peterborough en Ontario et qui a été la recrue par excellence dans la ligue la saison dernière quand il jouait avec les Landsharks de Columbus.

«Quand les gens dans les gradins auront vu de quoi il s'agit, je crois qu'ils reviendront en grand nombre, a dit Kelusky, un partisan des Maple Leafs de Toronto. C'est rapide, c'est excitant. C'est dur. C'est le sport le plus rapide.»

Le commissaire Jim Jennings a dit qu'il serait heureux de voir l'Xpress attirer en moyenne 7000 spectateurs à chacun de ses huit matches locaux, qui seront disputés au centre Molson.

La moyenne à travers la ligue a été d'un peu moins de 9000 la saison dernière, même si le Rock de Toronto a attiré plus de 16 000 spectateurs par match.

Jennings croit que la concession montréalaise connaîtra du succès.



PRESSE CANADIENNE

Tracey Kelusky a été nommé capitaine de l'Xpress, la nouvelle équipe de crosse de Montréal. Montréal sera l'une des cinq équipes canadiennes.

«Il n'y a peut-être que 3000 vrais amateurs de crosse à Montréal, mais si nous présentons un spectacle divertissant, ce sera différent. Il y aura de la musique, des contacts solides et même des meneuses de claques.»

Les autres équipes sont le Rebel d'Ottawa, les Roughnecks de Calgary et les Ravens de Vancouver.

Il termine premier lors de la troisième étape du Grand Prix de Beauce

Vogels se paye une randonnée

PC — Lac-Etchemin

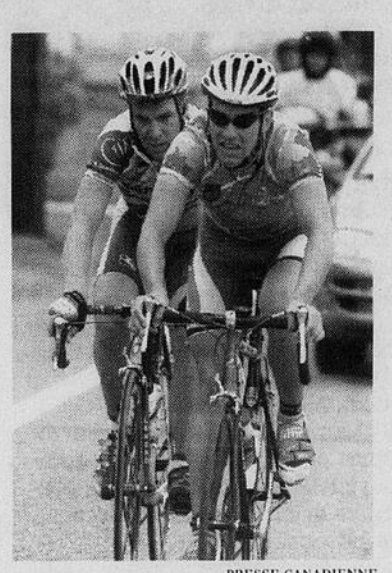
Henk Vogels (Mercury) et Svein Tuft (Équipe Canada) se sont payé une randonnée spéciale de 186 kilomètres, hier, lors de la troisième étape du Grand Prix cycliste de Beauce. Les deux héros de la journée sont restés avec le peloton seulement pendant quatre kilomètres, le temps de quitter la ville hôtesse.

Les deux coureurs ont terminé respectivement premier et deuxième tandis que la troisième place a été l'affaire de Gord Fraser (Mercury), qui a de nouveau coiffé le peloton au sprint d'arrivée. Quatre minutes plus tard, toutefois, que les deux échappés.

Vogels et Tuft ont eu de la compagnie pendant plus de 150 kilomètres avec le Mexicain Florencino Ramos (Tecos), mais comme c'était un gars qui ne travaillait pas trop fort pour l'échappée, ils n'ont pas manqué leur chance de le larguer lorsque l'occasion s'est présentée. Seul, Ramos a été vite englouti par le peloton et il a finalement terminé à cinq minutes de ce dernier.

La première réflexion de tout le monde en voyant l'échappée est que les cyclistes s'en allaient vers une mission suicidaire, à cause des forts vents. «Je pensais que c'était carrément impossible, a mentionné le vainqueur, mais quand on nous a annoncé que notre avance était d'une vingtaine de minutes, je me suis dit que tout pouvait arriver. Mais je ne pensais jamais que ça ne bougerait pas jusqu'à l'arrivée. Les 50 premiers kilomètres ont été difficiles, puis pour les 100 suivants nous avions une vitesse de 50 km/h, et les 30 derniers ont aussi été très difficiles.»

De son côté, Tuft soulignait que ses efforts avaient enfin payé. «Je savais que ce serait dur et je voulais entraîner d'autres coureurs avec moi, mais ça n'a pas fonctionné. À un moment, le peloton a arrêté de chasser et nous avons pu augmenter notre avance.



PRESSE CANADIENNE

Henk Vogels et Svein Tuft ont terminé premier et deuxième.

«À deux kilomètres de l'arrivée, Vogels ne voulait pas passer et il me semblait fatigué, mais pas assez. De mon côté, je n'avais plus assez de force pour le contrer et il est passé devant moi pour gagner. Une chose est certaine, nous avons travaillé très fort tous les deux. »

Le directeur sportif d'Équipe Canada, Jacques Landry, a vite résumé le travail de son coureur. «C'est bon pour lui. Ce n'est pas ce qui était prévu, mais en Malaysie il avait fait la même chose et ça n'avait pas fonctionné. Aujourd'hui, ce fut payant.»

Le Canadien Gord Fraser conserve le maillot du meneur aux points et au classement général il est au 14e rang, à 4m04s de son coéquipier Vogels.

En bref

Bessette remporte la neuvième étape

PC — Buhl, Idaho

La meneuse de la compétition Line Bessette de Knowlton, au Québec, a devancé au sprint l'Allemande Petra Rossner pour remporter la neuvième étape du Challenge féminin de cyclisme, hier.

Bessette a enlevé les honneurs de la course de 107,2 kilomètres de Twin Falls à Buhl en un temps de deux heures 43 minutes et 49 secondes, coiffant de justesse Rossner et sa compatriote allemande Judith Arndt, qui a pris le troisième rang, par une seconde.

Bessette conserve le maillot bleu de meneuse au classement cumulatif du Challenge grâce à un chrono de 20 heures 4,19 minutes, à quatre étapes de la fin.

Arndt est deuxième, à 3,20 minutes derrière.

Nestor à Wimbledon

Presse Canadienne

Le Torontois Daniel Nestor a réussi là où Sébastien Lareau a échoué, assurant hier sa qualification au tournoi de tennis de Wimbledon.

Le grand gaucher a défait au dernier tour l'Italien Cristiano Caratti, 7-6 (3), 6-2, 6-7 (6), 7-5.

Du côté féminin, les Torontoises Maureen Drake et Vanessa Webb ont chacune remporté leur match de deuxième tour.

En double messieurs, Frédéric Niemeyer de Magog et son coéquipier Todd Perry de l'Australie ont vaincu au premier tour des qualifications les Brésiliens Daniel Melo et Alexandre Simoni, 7-5, 6-3.

Greene boycottera les championnats américains

AP — Eugene, Oregon

Maurice Greene n'ajoutera pas un championnat américain à ses titres de champion olympique et mondial. Il va participer à une seule manche du 100 mètres des championnats nationaux en fin de semaine puis retirera et se mêlera à la foule afin d'exprimer sa protestation à l'endroit du changement de règlement concernant l'admissibilité aux championnats du monde d'athlétisme qui auront lieu en août à Edmonton.

Le ministre Legendre injecte 9,5 millions en sport et loisir

PC — Montréal

Plutôt que de répartir également les 10 millions $ supplémentaires disponibles pour les secteurs du loisir et du sport pour l'année 2001-2002, le ministre responsable de ce secteur, Richard Legendre, a choisi de favoriser les athlètes en leur octroyant près de la moitié de cette somme, soit 4,5 millions $, une augmentation de 60 %.

«C'est un investissement majeur. C'est un gros rattrapage. Le plan d'excellence touche une cinquantaine de disciplines sportives et il y a 2500 jeunes considérés excellents, de l'élite ou de la relève et 35 000 jeunes dans des programmes de développement», a fait valoir le ministre délégué au Tourisme, au Loisir et au Sport, hier, à l'issue d'une conférence de presse. Le ministre est convaincu qu'«une des meilleures façons d'augmenter la participation est d'avoir des champions».

L'étape à Zabel, Armstrong en jaune

AP — Bâle, Suisse

L'Allemand Erik Zabel a remporté mercredi la première étape du Tour de Suisse cycliste, alors que Lance Armstrong a conservé le maillot jaune de leader.

Zabel (Deutsche Telekom) a battu au sprint après 178 km parcourus entre Rust et Bâle l'Italien Paolo Bettini (Mapei) et le Lituanien Saulius Ruskys.

Vainqueur du prologue mardi, Lance Armstrong a fini dans le peloton.

Il devance de trois secondes au classement général le Néerlandais Servais Knaven.

Salois tient le coup

Le Droit

Pour une troisième journée consécutive, Marc-André Salois a tenu le coup face aux professionnels du cyclisme qui participent au Grand Prix de Beauce.

Le Hullois a franchi l'épreuve marathon de 190 kilomètres en un temps de quatre heures, 50 minutes et 23 secondes. Son chrono l'a placé dans le peloton qui a suivi le meneur Henk Vogels, et qui a terminé à 4:02 du coureur de l'équipe Mercury. Gord Fraser, de Nepean, était à la tête du peloton des 80 coureurs qui ont suivi Vogels et il a pris le troisième rang de l'étape.

Salois, lui, a mis la main sur le 38e rang. Au départ, ils étaient 123 coureurs. Au classement général, Salois occupe maintenant le 56e rang mais il est classé septième chez les espoirs, une catégorie qui regroupe 25 participants. De plus, Salois est premier au sein de l'équipe du Québec.

«Les choses ont bien été aujourd'hui. J'avais un bon rythme et je me suis mieux placé dans le peloton qu'hier mais pas assez à mon goût. Quand j'ai vu qu'il restait quatre kilomètres à faire, j'ai voulu remonter ma position et j'ai réussi tant bien que mal. Quand on roule à 60 km/h, il ne reste plus grand temps pour faire du rattrapage. Demain, je vais essayer de me tenir à la tête du peloton.»

D'un calme olympien après sa course, Salois a avoué se sentir bien physiquement et mentalement. Tentera t-il une échappée aujourd'hui? «Avec l'équipe du Québec, tout ce qu'on peut faire, c'est tenter de suivre les autres équipes. On ne peut pas contrôler la course mais la quatrième étape pourrait être la plus facile du Tour. Je vais plutôt essayer de m'intégrer à une échappée.»

Quant à Bill Hurley de Chelsea, un spécialiste du vélo de montagne, il a terminé dans le même groupe que Fraser et Salois mais il était à la fin du groupe à 4:02 du meneur. Membre de la faible équipe Oryx, de laquelle il semble être le leader, il a été classé 72e.

Les Expos perdent un 25e match à l'étranger

De défaite en défaite

Il n'y a rien à faire. La défaite colle aux Expos.

RICHARD MILO
PC – New York

Un double de trois points de Ryan Minor n'a pas suffi et les Expos ont subi une troisième défaite de suite, leur 25e de la saison à l'étranger, en s'inclinant 4-3 contre les Mets, hier.

Javier Vazquez a donné trois points et cinq coups sûrs lors des deux premières manches, incluant deux circuits en solo. Il n'avait pourtant accordé aucun point en 13 manches pour remporter la victoire à ses deux premiers départs contre les Mets cette saison.

En sept manches, Vazquez (5-9) a alloué 10 coups sûrs, un but sur balles et quatre points. Il a subi une quatrième défaite de suite. Sa dernière victoire remonte au 30 mai contre les Braves d'Atlanta quand il avait eu le meilleur sur Greg Maddux.

Minor, utilisé au champ gauche dans les ligues majeures pour la première fois de sa carrière, a claqué un double de trois points contre Al Leiter pour créer l'égalité 3-3 à la quatrième, mais les Mets ont aussitôt répliqué avec un point.

Un jeu bizarre a précédé le quatrième point des Mets. Darryl Hamilton a volé le deuxième but même si le relais de Michael Barrett l'avait devancé.

Jose Vidro a perdu l'équilibre en captant la balle et il n'a pu l'appliquer contre Hamilton. Todd Pratt a suivi avec un simple et Hamilton a marqué quand Rey Ordeney s'est commis dans un double jeu à la suite d'un roulant.

Leiter (4-5) a travaillé pendant sept manches. Il a alloué quatre coups sûrs, trois buts sur balles et trois points non-mérités.

Il y avait deux retraits quand Ryan Minor a réussi son double et Rey Ordonez avait commis une erreur au début de la manche.

Les Mets ont utilisé trois releveurs à la huitième et Armando Benitez a enregistré son 13e sauvetage.

Il s'est présenté pour mettre fin à la huitième en retirant Michael Barrett sur trois prises avec un coureur au troisième but. Orlando Cabrera avait réussi un double contre Rick White et un roulant de Lee Stevens contre Dennis Cook l'a poussé au troisième but.

À la neuvième, Rob Ducey a atteint le deuxième but après un but sur balles et un amorti-sacrifice de Geoff Blum, mais Benitez a fermé la porte pour protéger la victoire des Mets.

Brian Schneider a frappé un ballon au champ droit et après un mauvais lancer qui a permis à Ducey de se rendre au troisième but, Mike Mordecai a été retiré au bâton.

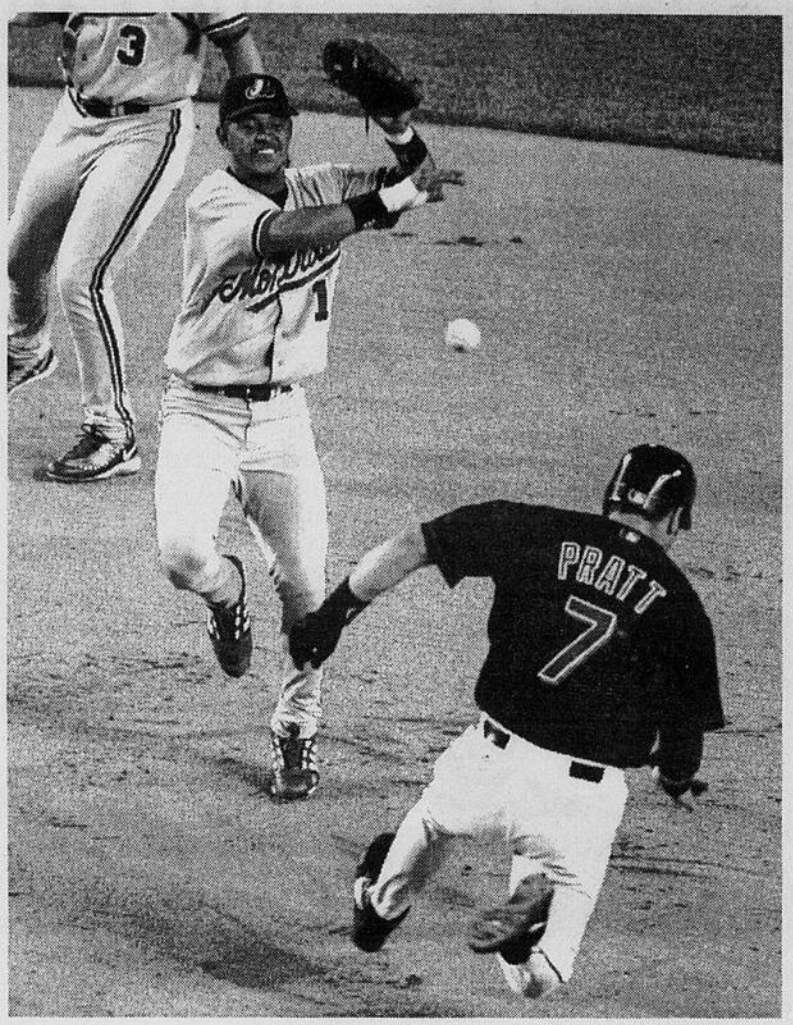
Vazquez a accordé deux circuits en solo à la première.

Timo Perez, le premier frappeur des Mets, a frappé son deuxième circuit de la saison. Puis après deux retraits, Robin Ventura a réussi son 15e circuit.

Perez avait un compte d'une balle et deux prises, et Ventura, aucune balle et deux prises.

C'était la deuxième fois cette saison que Vazquez accordait deux circuits dans la même manche. Il avait concédé deux circuits à la cinquième contre les Astros de Houston lors d'une défaite de 8-4, le 4 mai.

À la deuxième, Vazquez a donné un but sur balles à Timo Perez avec les buts remplis pour permettre aux Mets d'ajouter à leur avance. Il s'est ressaisi en obtenant un roulant à double jeu de Desi Relaford pour mettre fin à la manche.



ASSOCIATED PRESS

L'arrêt-court des Expos Orlando Cabrera retire Todd Pratt au deuxième but et complète le double jeu au premier.

Simon Gamache est choisi meilleur junior au Canada

Simon Gamache, des Foreurs de Val-d'Or, a été choisi hier le meilleur joueur de hockey junior au Canada.

DONNA SPENCER
PC – Toronto

Le joueur de centre, originaire de Thetford Mines, a été préféré à Brad Boyes, des Otters d'Erie, et Justin Mapletoft, des Rebels de Red Deer.

Gamache a aussi terminé la saison comme meilleur marqueur au pays après avoir dominé les trois ligues junior majeures. Il a enfilé 74 buts et récolté 110 passes en 72 matches en saison régulière. Il a ensuite brisé le record de Mario Lemieux en récoltant 57 points en séries éliminatoires.

Gamache, qui semble toujours être en possession de la rondelle, a aussi mérité les grands honneurs pour les plus et les moins avec un dossier impressionnant de plus 64.

Le joueur ne pouvait être plus fier mercredi soir quand il a appris qu'il venait d'être choisi le joueur junior par excellence au Canada.

«Oui, je suis tellement fier, a dit Gamache. C'est le résultat du travail acharné pendant toute une année. Je voulais être choisi le joueur de l'année comme l'avait été Brad Richards (de l'Océanic de Rimouski) l'an dernier.

«Maintenant, je vais tourner la page sur ma carrière junior et je vais me concentrer sur le camp d'entraînement professionnel auquel je vais participer à Atlanta.»

Gamache, 20 ans, un petit joueur à cinq pieds, 10 pouces, 185 livres, n'avait pas été réclamé au repêchage lors de sa première année d'admissibilité. L'an dernier, il a été réclamé au 290e rang par les Thrashers d'Atlanta.

Sous la tutelle de l'entraîneur Claude Bouchard, Gamache a également amélioré son jeu défensif cette saison.

Le titre du meilleur gardien est allé à Dan Blackburn, du Ice de Kootenay. Blackburn, qui devrait être un des deux premiers gardiens réclamés par la Ligue nationale samedi, a présenté une fiche de 33-14-2 et une moyenne de buts alloués par match de 2,71 et une moyenne d'efficacité de ,907. Blackburn a devancé au scrutin Craig Anderson, du Storm de Guelph, et Frédéric Cloutier, des Cataractes de Shawinigan.

Marc-André Bergeron, de Shawinigan, a été choisi le défenseur par excellence après avoir établi un nouveau record de la Ligue junior majeur du Québec avec 42 buts.

Le joueur de 20 ans, qui n'a pas été repêché, a terminé la saison régulière avec 101 points. Il a devancé Christian Chartier, de Prince George, et Alexeï Semenov, de Sudbury.

Brent Sutter a hérité du titre d'entraîneur de l'année après avoir conduit les Rebels de Red Deer à la conquête de la Coupe Memorial. Denis Francoeur, des Cataractes, et Dave MacQueen, d'Erie, étaient aussi en nomination.

LNH en bref

Les Penguins ne sont pas pressés d'échanger Jagr

AP — Pittsburgh

Les Penguins de Pittsburgh n'échangeront possiblement pas Jaromir Jagr au cours de la fin de semaine du repêchage de la LNH et ils ne sont pas pressés de bouger dans le cas de leur joueur vedette, a déclaré hier le directeur général de l'équipe, Craig Patrick.

Jagr doit toucher 20,7 millions $ au cours des deux prochaines saisons — trop d'argent pour ce que les Penguins peuvent payer afin de garder leur noyau de joueurs — et on s'attend à ce qu'ils échangent Jagr avant le début de la prochaine saison.

Les Penguins ont 18 joueurs qui sont sans contrat, dont les Alexeï Kovalev, Martin Straka, Robert Lang et Darius Kasparaitis, et ils doivent décider lesquels ils garderont afin de respecter leur masse salariale projetée de 35 millions $.

«Tout est possible ici cet été, a dit Patrick. Nous analysons la situation sur une base quotidienne. Il n'y aucune assurance que nous allons échanger quiconque... et je ne pense pas qu'il se produira quelque chose en fin de semaine.»

Patrick a admis avoir eu des discussions préliminaires avec les Rangers de New York au sujet de Jagr, mais il n'estime pas qu'elles débloqueront sur un échange sous peu.

L'attaquant Jeremy Roenick veut tester sa valeur sur le marché

AP — Forth Worth, Texas

L'attaquant Jeremy Roenick des Coyotes de Phoenix n'envisage pas de rester chez les Coyotes et il obtiendra le statut de joueur autonome le 1er juillet.

Roenick a indiqué au *Fort Worth Star-Telegram* qu'il considère fortement de poursuivre sa carrière à Dallas, à Détroit, à Los Angeles et à Philadelphie.

«J'ai fermé la porte à Phoenix, compte tenu des changements que les dirigeants apportent à l'équipe dans le moment, a confié Roenick au quotidien du Texas. Ils échangent tout le monde et ils réduisent la masse salariale de l'équipe. Je vais regarder ailleurs.»

Roenick, âgé de 31 ans, a totalisé 30 buts et 46 passes, la saison dernière. Il veut un salaire de sept à huit millions $ par saison.

Ottawa s'incline 11-2 à Durham

Les Bulls font la leçon aux Lynx

Le Droit — Durham, Caroline du Nord

La série de trois victoires consécutives des Lynx d'Ottawa a pris fin de retentissante façon hier soir alors que les Bulls de Durham leur ont infligé une correction de 11-2.

La formation locale menait déjà 4-0 lorsqu'elle a explosé pour six points en sixième manche, chassant du match le partant Bobby Munoz (3-4), qui a alloué huit points mérités sur neuf coup sûrs (aucun circuit) en cinq manches et des poussières de travail.

C'était sa pire sortie en six semaines, lui qui n'avait accordé que 10 points mérités à ses 62,1 manches précédentes avant hier (une moyenne de points mérités de 1,44).

Le vétéran des Devil Rays de Tampa Bay Wilson Alvarez a empoché la victoire en limitant les Lynx à quatre coups sûrs en cinq manches, lui qui se remet d'une blessure à une épaule.

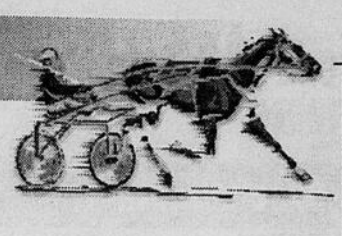
Brad Wilkerson a évité l'humiliation d'un blanchissage aux Lynx en frappant un circuit de deux points en huitième manche, portant à sept sa série de matches avec au moins un coup sûr. Henry Mateo a connu une bonne soirée en attaque avec trois coups sûrs en cinq présences.

Les Lynx (42-32) termineront ce périple en Caroline du Nord ce soir en envoyant le droitier T.J. Tucker, promu des rangs AA pour remplacer Troy Mattes dans l'alignement, au monticule pour affronter le droitier Travis Harper.

Ils rentreront ensuite dans la capitale demain pour accueillir les SkyChiefs de Syracuse en soirée au parc JetForm lors du premier match d'un séjour de 10 parties à domicile.

Au fil d'arrivée





André Audette

Collaboration spéciale

Deux pouliches locales se distinguent dans les stakes

La pouliche de trois ans Phyllis Drummond a encore fait des siennes mercredi soir dernier à l'hippodrome de Montréal en remportant une épreuve du circuit Québec en 2:00.

Démarrant de la huitième position derrière la barrière mobile, la fille de Shipps Speed, conduite par le vétéran Robert O'Dwyer d'Aylmer, a enrichi son propriétaire, Claude Larose de Masson-Angers, de la part du lion de la bourse de 65 000 $.

Une autre trotteuse locale issue de Shipps Speed, celle-là âgée de quatre ans, avait remporté une épreuve du circuit Québec au début du mois à l'hippodrome de Québec. Négligée des parieurs à 43 contre un, Senorita Clara, la propriété de François Leblanc de Gatineau, est revenue de l'arrière pour porter son compte en banque à 36 510 $ en seulement cinq départs cette année et à 144 637 $ à vie.

Senorita Clara prendra le départ lors du prix du Québec dimanche, jour de la St-Jean-Baptiste, à l'hippodrome de Montréal pour une bourse de 200 000 $.

Encore Coville

Darrell Coville a complété un autre tour du chapeau à l'hippodrome d'Aylmer lundi en remportant des victoires aux guides du poulain de trois ans Shahbash en 2:02,4, du trotteur Farms Pleasure en 2:04,4 et de l'ambleuse Lady Serena en 2:00,2.

Le conducteur originaire de Brockville domine présentement la colonne des conducteurs à la piste du chemin d'Aylmer avec 33 présences au cercle des vainqueurs depuis le début de l'année. C'est Guy Gagnon d'Aylmer qui est derrière lui avec 30 victoires.

Hippo-Notes

Cette semaine marquera les anniversaires de naissance des gens de chevaux suivants: Éric Thérien, Marcelle Eburne, Denise Viau, Erwin Stewart, Jean-Jacques Blais, Sylvie Lamarche, Thomas Crawford, Jean-Guy Carisse, Paul Reynolds, Gilles «Toupie» Cousineau, Mike Weber, Michel Boucher, Donald Jobin, Colin Johnson et Gaston Plourde... Le conducteur Sylvain Filion avait le compas dans l'œil mardi soir dernier alors qu'il s'est payé cinq victoires à l'hippodrome Rideau-Carleton... Robert Séguin d'Aylmer a réclamé l'ambleur Lifes Thrills contre la somme de 5000 $. Michael Larkin d'Ottawa s'est fait réclamer le trotteur H H Otto contre la somme de 12 500 $ et il a réclamé l'ambleuse Vivat Ourane au même prix... C'est Lifes Thrills qui a remporté l'épreuve de trois milles de la série Vers Québec en 6:14,2 à l'hippodrome de Trois-Rivières la semaine dernière. On sait que le rejeton de Life Sign conduit par Gabriel Boily de Québec avait remporté l'épreuve d'ouverture sur la distance de deux milles et demi en avril dernier à la piste du chemin d'Aylmer... La trotteuse R B Genevieve a été élue cheval du mois de mai par les médias à Montréal en vertu de ses deux victoires en trois départs sur le circuit Québec. R B Genevieve a porté son compte en banque à 109 040 $ cette année... Diane Vekeman de Lochaber, qui est décédée la semaine dernière, était la conjointe du conducteur Gaston Guindon de Buckingham. Nos plus sincères condoléances à la famille éprouvée.

L'Agenda

Il y aura un autre programme de 11 courses lundi en matinée à l'hippodrome d'Aylmer alors que le signal du premier départ se fera entendre à 13 h 15.

À ne pas manquer samedi à compter de 7 h 50 sur les ondes de la station radiophonique CJRC, la chronique *C'est un départ* avec Richard Proulx, la voix des courses en Outaouais.

Les courses en direct sont maintenant présentées le dimanche à 13 h et les jeudis et vendredis en soirée à 19 h 28 à l'hippodrome Rideau Carleton.

Allégations de trichage au Tour de France

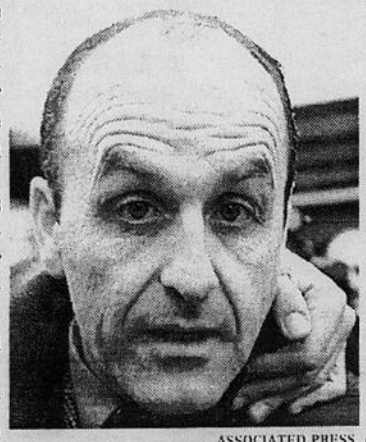
Jan Ullrich dément les accusations de Bruno Roussel

Associated Press — Francfort

L'Allemand Jan Ullrich, ex-vainqueur du Tour de France cycliste, a formellement démenti hier avoir accepté de toucher de l'argent pour laisser Richard Virenque gagner une étape de la Grande Boucle en 1997.

«Je ne vais même pas répondre à de tels propos orduriers, a fait savoir Ullrich sur Sport1.de, un site Web allemand. Il ne s'est rien produit. Ces accusations n'ont aucun sens.»

Selon Bruno Roussel, l'ex-directeur de l'équipe Festina, Richard Virenque aurait accepté de payer 100 000 FF (environ 20 000 $) à Ullrich pour que le coureur allemand lui laisse gagner la 14e étape du Tour 97, menant les coureurs de Bourg d'Oisans à Courchevel. C'est ce qu'il écrit dans un livre publié hier intitulé *Tour de vices*.



ASSOCIATED PRESS

Bruno Roussel, l'ex-directeur de l'équipe Festina

Dans un extrait publié dans *Le Monde* daté d'hier, Roussel a raconté en détails comment, selon lui, Virenque a réalisé cette tractation. Le Français, cinq fois meilleur grimpeur du Tour, a lui aussi rejeté ces accusations.

Roussel a été condamné l'an dernier à un an de prison avec sursis pour son rôle dans l'affaire Festina en 1998, quand il avait avoué «un dopage organisé» dans l'équipe qu'il dirigeait.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



BEN



SAVATE



FERDINAND



LE FANTÔME





Alexandre Perron



Jean-François Plante



Mario Aubé

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	40	29	,580	—	G 1	21-11	19-18
Atlanta	37	33	,529	3 ½	G 1	18-15	19-18
Floride	36	34	,514	4 ½	P 1	20-13	16-21
New York	33	39	,458	8 ½	G 4	18-16	15-23
Montréal	**27**	**45**	**,375**	**14 ½**	**P 3**	**14-20**	**13-25**

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Chicago	42	27	,609	—	G 1	23-9	19-18
St.-Louis	38	33	,535	5	P 1	24-12	14-21
Houston	36	33	,522	6	G 3	16-17	20-16
Milwaukee	35	34	,507	7	P 1	20-14	15-20
Cincinnati	26	44	,371	16 ½	G 1	8-26	18-18
Pittsburgh	24	44	,353	17 ½	P 1	14-16	10-28

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	43	27	,614	—	G 3	22-16	21-11
Los Angeles	37	33	,529	6	P 3	24-12	13-21
San Francisco	37	33	,529	6	P 1	25-14	12-19
Colorado	36	35	,507	7 ½	P 3	21-16	15-19
San Diego	32	38	,457	11	G 2	14-22	18-16

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 19 juin
Montréal 1 New York 4
Philadelphie 5 Pittsburgh 8
Milwaukee 10 Cincinnati 8
Floride 12 Atlanta 2
Chicago 2 St. Louis 3
Colorado 4 Houston 6
San Francisco 3 San Diego 4 (15 m.)
Arizona 9 Los Angeles 2

Mercredi 20 juin
Montréal 3 New York 4
Milwaukee 3 Cincinnati 11
Floride 2 Atlanta 7
Philadelphie 9 Pittsburgh 5
Chicago 9 St. Louis 4
Colorado 2 Houston 7
San Francisco 3 San Diego 0 (en 5e)
Arizona 3 Los Angeles 2 (en 5e)

Jeudi 21 juin
Floride à Atlanta, 13h05
(Penny 6-1 vs Burkett 6-5)
Chicago à St. Louis, 13h40
(Lieber 7-4 vs Benes 6-4)
San Francisco à San Diego, 17h05
(Estes 6-2 vs Jones 3-9)
Philadelphie à Pittsburgh, 19h05
(Person 4-5 vs Anderson 4-6)
Montréal à New York, 19h10
***(Blank 1-2** vs Leiter 4-6)*
Cincinnati à Houston, 20h05
(Davis 0-0 vs McKnight 0-0)
Arizona au Colorado, 21h05
(Bierbrodt 1-0 vs Hampton 9-2)

Vendredi 22 juin
Milwaukee à Chicago, 15h20
Philadelphie en Floride, 19h05
Montréal à Pittsburgh, 19h05
Atlanta à New York, 19h10
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco à St. Louis, 20h10
Arizona au Colorado, 21h05
San Diego à Los Angeles, 22h10

Samedi 23 juin
Atlanta à New York, 13h15
Milwaukee à Chicago, 16h05
Arizona au Colorado, 16h05
Philadelphie en Floride, 19h05
Montréal à Pittsburgh, 19h05
Cincinnati à Houston, 20h05
San Francisco à St. Louis, 20h10
San Diego à Los Angeles, 22h10

Dimanche 24 juin
Atlanta à New York, 13h10
Montréal à Pittsburgh, 13h35
Milwaukee à Chicago, 14h20
Cincinnati à Houston, 14h35
Arizona au Colorado, 15h05
Philadelphie en Floride, 16h05
San Diego à Los Angeles, 16h10
San Francisco à St. Louis, 20h05

Lundi 25 juin
Atlanta à Philadelphie, 19h05
Montréal en Floride, 19h05
Milwaukee à Pittsburgh, 19h05
New York à Chicago, 20h05
San Diego au Colorado, 21h05
Houston en Arizona, 22h05
Los Angeles à San Francisco, 22h15

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	42	27	,609	—	G 3	23-13	19-14
New York	39	31	,557	3 ½	P 2	21-15	18-16
Baltimore	33	36	,478	9	G 3	19-17	14-19
Toronto	**32**	**38**	**,457**	**10 ½**	**P 4**	**18-20**	**14-18**
Tampa Bay	21	49	,300	21 ½	P 5	13-23	8-26

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	42	27	,609	—	P 1	25-13	17-14
Cleveland	41	27	,603	½	G 1	19-15	22-12
Chicago	33	35	,485	8 ½	G 3	22-14	11-21
Detroit	30	38	,441	11 ½	G 2	17-18	13-20
Kansas City	27	44	,380	16	P 4	15-21	12-23

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Seattle	53	16	,768	—	G 1	26-8	27-8
Anaheim	34	35	,493	19	G 1	20-13	14-22
Oakland	33	36	,478	20	P 1	16-16	17-20
Texas	25	44	,362	28	P 1	12-21	13-23

Calendrier et lanceurs prévus

Mardi 19 juin
Toronto 1 Baltimore 5
New York 1 Detroit 7
Boston 5 Tampa Bay 4
Kansas City 3 Chicago 5
Minnesota 10 Cleveland 9 (12 m.)
Anaheim 5 Texas 7
Seattle 8 Oakland 7

Mercredi 20 juin
Kansas City 1 Chicago 2
Boston 8 Tampa Bay 2
Minnesota 2 Cleveland 4
New York 2 Detroit 5
Anaheim 4 Texas 3
Toronto 6 Baltimore 5 (en 9e)
Seattle 3 Oakland 2 (en 6e)

Jeudi 21 juin
Seattle à Oakland, 15h35
(Halama 6-4 vs Lidle 1-4)
New York à Detroit, 19h05
(Mussina 6-7 vs Blair 0-1)
Minnesota à Cleveland, 19h05
(Romero 1-3 vs Burba 8-3)
Chicago à Baltimore, 19h05
(D. Wells 5-6 vs Mercedes 2-8)
Boston à Tampa Bay, 19h15
(Arrojo 1-2 vs Sturtze 3-6)
Anaheim au Texas, 20h35
(Wise 1-0 vs Helling 4-7)

Vendredi 22 juin
Minnesota à Detroit, 19h05
Chicago à Baltimore, 19h05
Toronto à Boston, 19h05
New York à Tampa Bay, 19h15
Cleveland à Kansas City, 20h05
Anaheim à Seattle, 22h05
Texas à Oakland, 22h05

Samedi 23 juin
Chicago à Baltimore, 13h15
Texas à Oakland, 16h05
New York à Tampa Bay, 16h15
Minnesota à Detroit, 17h05
Toronto à Boston, 17h05
Cleveland à Kansas City, 20h05
Anaheim à Seattle, 22h05

Dimanche 24 juin
Minnesota à Detroit, 13h05
Toronto à Boston, 13h05
New York à Tampa Bay, 13h15
Chicago à Baltimore, 13h35
Cleveland à Kansas City, 14h05
Anaheim à Seattle, 16h35
Texas à Oakland, 16h05

Lundi 25 juin
Minnesota à Detroit, 13h05
Baltimore à **Toronto**, 19h05
Cleveland à New York, 19h05
Tampa Bay à Boston, 19h05
Texas à Anaheim, 22h05

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
LGonzalez Ari	70	266	63	96	,361
Aurilia SF	65	254	44	90	,354
Alou Hou	53	211	35	74	,351
Pujols StL	70	254	45	88	,346
Helton Col	70	254	73	88	,346
LWalker Col	65	244	61	83	,340
Floyd Flo	66	245	61	83	,339
Berkman Hou	66	241	49	81	,336
NPerez Col	57	254	49	85	,335
Drew StL	64	218	44	72	,330
Nevin SD	63	227	46	75	,330

Points — Helton, Col., 73; LGonzalez, Ari., 63; Floyd, Flo., 61; LWalker, Col., 61; Bonds, SF, 55; SSosa, Chi., 54; Klesko, SD, 53.

Points produits — Helton, Col., 80; LGonzalez, Ari., 68; LWalker, Col., 67; SSosa, Chi., 65; Bonds, SF, 64; Pujols, StL., 62; Floyd, Flo., 58.

Coups sûrs — LGonzalez, Ari., 96; Aurilia, SF, 90; Pujols, StL., 88; Helton, Col., 88; NPerez, Col., 85; Floyd, Flo., 83; LWalker, Col., 83.

Doubles — Helton, Col., 25; **VGuerrero, Mon., 22**; Lowell, Flo., 21; Abreu, Phi., 21; BGiles, Pit., 21; Rolen, Phi., 20; Aurilia, SF, 20; Kent, SF, 20.

Triples — NPerez, Col., 7; LCastillo, Flo., 6; Vina, StL., 6; Rollins, Phi., 5; **OCabrera, Mon., 5**; Womack, Ari., 4; LGonzalez, Ari., 4.

Circuits — Bonds, SF, 36; LGonzalez, Ari., 30; Helton, Col., 25; Drew, StL., 21; SSosa, Chi., 21; LWalker, Col., 21; Pujols, StL., 20.

Buts volés — LCastillo, Flo., 23; Rollins, Phi., 21; Pierre, Col., 17; Goodwin, LA, 17; Furcal, Atl., 16; Abreu, Phi., 16; Womack, Ari., 16.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari.	11-2	,846	2,76
Hampton, Col.	9-2	,818	3,06
Tapani, Chi.	8-3	,727	4,65
WMiller, Hou.	7-3	,700	4,29
Eaton, SD	7-3	,700	4,78
RD Johnson, Ari	9-4	692	2,64
MMorris, StL.	9-4	,692	2,73

Retraits — RDJohnson, Ari., 167; Schilling, Ari., 127; Wood, Chi., 120; Park, LA, 105; Astacio, Col., 90; **Vazquez, Mon., 89**; Burkett, Atl., 88.

Victoires protégées — Nen, SF, 20; Rocker, Atl., 19; Shaw, LA, 19; Mesa, Phi., 17; Alfonseca, Flo., 15; Graves, Cin., 14; BWagner, Hou., 14; Hoffman, SD, 14.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
MRamirez Bos	66	252	46	90	,357
Suzuki Sea	68	313	63	110	,351
JGonzalez Cle	64	251	48	86	,343
JaGiambi Oak	69	235	40	79	,336
McGriff TB	65	230	30	77	,335
Olerud Sea	69	246	49	82	,333
RAlomar Cle	67	249	46	83	,333
ARodriguez Tex	68	264	65	87	,330
Stewart Tor	**69**	**293**	**52**	**96**	**,328**
BBoone Sea	68	270	47	87	,322

Points — ARodriguez, Tex., 65; Suzuki, Sea., 63; MJSweeney, KC, 56; **Stewart, Tor., 52**; **Mondesi, Tor., 50**; CGuzman, Min., 49; Olerud, Sea., 49.

Points produits — BBoone, Sea., 71; MRamirez, Bos., 66; ARodriguez, Tex., 60; JGonzalez, Cle., 57; EMartinez, Sea., 56; JaGiambi, Oak., 55; Posada, NY, 53; Olerud, Sea., 53; RPalmeiro, Tex., 53.

Coups sûrs — Suzuki, Sea., 110; **Stewart, Tor., 96**; MRamirez, Bos., 90; ARodriguez, Tex., 87; BBoone, Sea., 87; MJSweeney, KC, 86; JGonzalez, Cle., 86.

Doubles — MJSweeney, KC, 31; Greer, Tex., 23; JaGiambi, Oak., 22; EChavez, Oak., 21; **Stewart, Tor., 20**; EMartinez, Sea., 20; Glaus, Ana., 19; **Mondesi, Tor., 19**.

Triples — CGuzman, Min., 9; Suzuki, Sea., 6; **Stewart, Tor., 5**; Cedeno, Det., 5; JEncarnacion, Det., 4; CEverett, Bos., 4; RSanchez, KC, 4; Alicea, KC, 4; RAlomar, Cle., 4.

Circuits — MRamirez, Bos., 21; ARodriguez, Tex., 20; **CDelgado, Tor., 20**; Thome, Cle., 20; Glaus, Ana., 18; MOrdonez, Chi., 18; RPalmeiro, Tex., 18.

Buts volés — Suzuki, Sea., 23; Cedeno, Det., 23; Knoblauch, NY, 23; McLemore, Sea., 22; Soriano, NY, 21; Hairston, Bal., 15; CGuzman, Min., 14; Damon, Oak., 14.

Lanceurs (10 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Clemens, NY	9-1	,900	3,69
Moyer, Sea	8-2	,800	4,54
Radke, Min	8-3	,727	3,43
Burba, Cle	8-3	,727	6,23
Milton, Min	7-3	,700	3,73
Mays, Min	8-4	,667	3,07
Mulder, Oak	8-4	,667	3,82

Retraits — PMartinez, Bos., 140; Clemens, NY, 100; Mussina, NY, 88; Colon, Cle., 87; Nomo, Bos., 85; Zito, Oak., 82; Hudson, Oak., 81.

Victoires protégées — Sasaki, Sea., 26; MRivera, NY, 21; Hawkins, Min., 16; Percival, Ana., 16; Foulke, Chi., 15; Isringhausen, Oak., 13; Wickman, Cle., 13.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Buffalo (Indians)	48	22	,686	—
Ottawa (Expos)	**42**	**32**	**,568**	**8**
Syracuse (Blue Jays)	34	37	,479	14 ½
Scranton (Phillies)	34	39	,466	15 ½
Pawtucket (Red Sox)	32	39	,451	16 ½
Rochester (Orioles)	25	47	,347	24

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Norfolk (Mets)	41	29	,586	—
Durham (Devil Rays)	35	36	,493	6 ½
Charlotte (White Sox)	35	37	,486	7
Richmond (Braves)	33	38	,465	8 ½

Section Ouest

	G	P	Moy	Dif
Louisville (Reds)	42	31	,575	—
Indianapolis (Brewers)	37	37	,500	5 ½
Columbus (Yankees)	34	37	,479	7
Toledo (Tigers)	30	41	,423	11

Mardi 19 juin
Ottawa 3 Durham 2
Louisville 6 Syracuse 7
Rochester 6 Toledo 7
Richmond 2 Columbus 6
Pawtucket 3 Charlotte 4
Buffalo 6 Indianapolis 4
Scranton 5 Norfolk 4 (14 m.)

Mercredi 20 juin
Ottawa 2 Durham 11
Pawtucket 16 Charlotte 3
Buffalo 5 Indianapolis 6 (10 m.)
Louisville 2 Syracuse 9
Scranton 2 Norfolk 3
Rochester 9 Toledo 5
Richmond 4 Columbus 3

Jeudi 21 juin
Buffalo à Indianapolis
Louisville à Syracuse
Ottawa à Durham
Pawtucket à Charlotte
Richmond à Columbus
Rochester à Toledo
Scranton à Norfolk

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Albany-Colonie	15	10	,600	—
Québec	**14**	**12**	**,538**	**1 ½**
Adirondack	9	16	,360	6

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Allentown	13	11	,542	—
Elmira	13	11	,542	—
New Jersey	10	14	,417	3

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy	Dif
Winnipeg	15	10	,600	—
Duluth-Superior	12	12	,500	2 ½
Schaumburg	9	15	,375	5 ½
St. Paul	9	17	,346	6 ½

Section Sud

	G	P	Moy	Dif
Fargo-Moorhead	17	7	,708	—
Sioux Falls	15	10	,600	2 ½
Sioux City	11	12	,478	5 ½
Lincoln	11	16	,385	7 ½

Mardi 19 juin
Albany-Colonie 5 **Québec 2**
Duluth-Superior 10 Schaumburg 3
Elmira 9 Adirondack 2
Fargo-Moorhead 4 Sioux City 2
Lincoln 4 St. Paul 9
New Jersey 11 Allentown 12
Sioux Falls 9 Winnipeg 4

Mercredi 20 juin
Albany-Colonie 2 **Québec 9**
Elmira 6 Adirondack 1
Lincoln 9 St. Paul 3
Duluth-Superior à Schaumburg
Fargo-Moorhead à Sioux City
New Jersey à Allentown
Sioux Falls à Winnipeg

Jeudi 21 juin
Duluth-Superior à Schaumburg
Elmira à Adirondack
Fargo-Moorhead à Sioux City
New Jersey à Allentown
St. Paul à Winnipeg

Vendredi 22 juin
Albany-Colonie à New Jersey
Allentown à Elmira
Duluth-Superior à Lincoln
Fargo-Moorhead à Sioux Falls
Québec à Adirondack
Sioux City à Schaumburg
St. Paul à Winnipeg

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Mike	205	20	49	13	4	0	,239
11. Blum Geoff	174	26	40	13	3	5	,230
24. Bradley Milton	220	19	49	19	1	7	,223
18. Cabrera Orlando	276	21	72	34	4	8	,261
29. Ducey Rob	39	5	9	6	2	0	,231
27. Guerrero Vladimir	261	49	81	42	15	9	,310
16. Jones Terry	31	2	10	1	0	2	,323
15. Knorr Randy	45	9	11	9	3	0	,244
4. Minor Ryan	37	4	7	5	1	0	,189
12. Mordecai Mike	96	9	22	11	2	1	,229
28. Pride Curtis	69	8	19	9	1	3	,275
30. Raines Tim	34	2	9	0	0	0	,265
39. Schneider Brian	1	0	0	0	0	0	,000
25. Smith Mark	37	6	9	4	1	0	,243
9. Stevens Lee	262	33	62	44	12	0	,237
21. Tatis Fernando	145	20	37	11	2	0	,255
3. Vidro Jose	201	30	61	23	8	2	,303

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas Tony Jr.	6	5	0	91,0	28	40	79	2,77
50. Blank Matt	1	2	0	17,0	11	10	5	5,82
31. Cubillan Darwin	0	0	0	10,0	3	3	7	2,70
14. Irabu Hideki	0	2	0	16,2	9	3	18	4,86
47. Lloyd Graeme	4	1	1	33,2	10	12	18	2,67
59. Mattes Troy	0	0	0	7,0	0	1	2	0,00
40. Mota Guillermo	1	1	0	34,2	14	9	21	3,63
26. Scanlan Bob	0	0	0	14,0	11	7	3	7,07
51. Stewart Scott	0	0	0	18,0	13	5	9	6,50
20. Strickland Scott	1	3	0	37,2	15	21	33	3,58
35. Thurman Mike	3	4	0	54,1	33	20	30	5,47
41. Urbina Ugueth	0	1	9	32,1	16	15	40	4,45
23. Vazquez Javier	5	9	0	101,2	56	26	96	4,96
55. Yoshii Masato	2	4	0	53,1	23	15	28	3,88

Rendement des Lynx

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
33. Peter Bergeron	201	28	48	7	0	15	,239
13. Jamey Carroll	111	9	26	3	0	4	,234
2. Tomas De La Rosa	177	20	43	9	2	3	,243
21. Jimmy Gonzalez	107	7	14	9	3	0	,131
xx. Todd Johannes	1	0	0	0	0	0	,000
12. Henry Mateo	286	38	75	25	2	25	,262
10. Dan McKinley	188	14	48	22	3	8	,255
xx. Ryan Minor	143	20	35	19	5	0	,245
38. Talmadge Nunnari	233	24	53	25	4	9	,227
37. Rob Sasser	163	19	39	25	3	7	,239
28. Fernando Seguignol	89	14	26	13	6	0	,292
23. Brian Schneider	184	16	47	27	4	2	,255
xx. Andy Tracy	64	5	17	10	1	2	,266
16. Jeremy Ware	89	6	21	10	2	1	,236
6. Brad Wilkerson	117	21	37	24	7	6	,316

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
27. Donnie Bridges	2	3	0	37,0	26	27	30	6,32
9. Joey Eischen	0	2	4	39,1	7	8	40	1,60
50. Keith Evans	6	1	0	42,0	14	4	31	3,00
34. Felipe Lira	4	2	5	31,1	4	5	25	1,15
41. Julio Manon	1	2	0	39,1	14	18	25	3,20
7. Robert Marquez	4	0	0	34,1	5	7	12	1,31
xx. Troy Mattes	3	1	0	44,1	12	12	42	2,44
xx. Scott Mitchell	0	0	0	6,0	3	2	3	4,50
43. Bobby Munoz	3	4	0	83,0	36	29	49	3,90
xx. Britt Reames	1	1	0	14,0	8	3	9	5,14
31. Teddy Rose	6	5	0	80,2	34	26	51	3,79
17. Sean Spencer	0	1	0	31,0	15	13	30	4,35
30. Anthony Telford	1	1	1	28,1	12	4	18	3,81

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Expos 3 Mets 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Mrdcai 3b	5	0	0	0	TiPerez cd	3	1	1	1
Vidro 2b	4	0	1	0	Rlaford 2b	4	0	0	0
VGrero cd	4	1	0	0	Agbyni cg	4	0	1	0
OCabra ac	4	1	2	0	McEwg cg	0	0	0	0
Stevens 1b	3	0	0	0	Vntura 3b	4	1	2	1
Barrett r	4	0	1	0	Zeile 1b	4	0	0	0
MSmith cc	1	1	0	0	DHilton cc	3	2	2	0
Ducey fs	0	0	0	0	Pratt r	4	0	1	0
RMinor cg	3	0	1	3	ROrdnz ac	3	0	2	0
Blum fs	0	0	0	0	ALeiter l	3	0	1	1
Vzquez l	3	0	0	0	RiWte l	0	0	0	0
Lloyd l	0	0	0	0	Cook l	0	0	0	0
Schndr fs	1	0	0	0	Benitez l	0	0	0	0
Totaux	**32**	**3**	**5**	**3**	**Totaux**	**32**	**4**	**10**	**3**

Montréal....000 300 000—3
New York....210 100 00x—4

E—OCabrera (7), Barrett (3), ROrdonez (9). **DJ**—Montréal 3. **LSB**—Montréal 7, New York 6. **2B**—OCabrera (14), RMinor (2), DHamilton (7). **C**—TiPerez (2), Ventura (15). **BV**—OCabrera (8), DHamilton 2 (3). **S**—Blum.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
Vazquez (P, 5-9)	7	10	4	4	1	7
Lloyd	1	0	0	0	1	0
New York						
ALeiter (G, 4-5)	7	4	3	0	3	5
RiWhite	0,1	1	0	0	0	0
Cook	0,1	0	0	0	0	0
Benitez (VP, 13)	1,1	0	0	0	1	2

Arbitres—Marbre, Gorman; 1er but, Guccione; 2e but, Eddings; 3e but, Cooper.
Durée—2 h 45. **Assistance**—28 617.

Marlins 2 Braves 7

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
LCstillo 2b	4	0	0	0	QVeras 2b	3	0	1	0
Mabry cd	4	1	2	1	Surhoff cg	3	1	0	1
Floyd cg	4	0	1	0	AJones cc	3	1	1	1
Lowell 3b	3	0	0	0	CJones 3b	4	1	2	1
PWilsn cc	4	1	1	1	DMrtnz cd	4	0	1	0
CJhnsn r	3	0	0	0	Brogna 1b	4	1	3	2
DLLee 1b	3	0	0	0	DeRosa ac	4	1	1	0
AGnzlz ac	3	0	0	0	Bako r	3	1	1	0
Burnett l	1	0	0	0	Maddx l	2	1	0	
Owens fs	1	0	0	0	Rmingr l	0	0	0	0
Miceli l	0	0	0	0	Rocker l	0	0	0	0
Almnza l	0	0	0	0					
McGire fs	1	0	0	0					
Drnsbr l	1	0	0	0					
Totaux	**31**	**2**	**4**	**2**	**Totaux**	**30**	**7**	**10**	**6**

Floride..000 011 000—2
Atlanta..000 230 02x—7

E—AGonzalez 2 (12). **DJ**—Floride 1. **LSB**—Floride 4, Atlanta 4. **2B**—Floyd (15), AJones (15). **C**—Mabry (3), PWilson (9), Brogna (3). **BV**—QVeras (6). **RTV**—DMartinez (2). **S**—QVeras, Maddux. **BS**—Surhoff.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Floride						
Burnett (P, 5-3)	5	6	5	3	1	1
Miceli	1	2	0	0	1	0
Almanza	1	0	0	0	0	1
Darensbourg	1	2	2	2	0	0
Atlanta						
Maddux (G, 7-5)	7	3	2	2	1	7
Remlinger	1	1	0	0	0	2
Rocker	1	0	0	0	0	1

Arbitres—Marbre, Drake; 1er but, Everitt; 2e but, Shulock; 3e but, Reynolds.
Durée—2 h 13. **Assistance**—28 867.

Cubs 9 Cardinals 4

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
EYung 2b	4	1	0	0	Vina 2b	5	0	1	0
Gterrez ac	4	2	3	0	Planco 3b	5	2	3	0
SSosa cd	5	2	3	6	Edmnd cc	4	0	2	1
RoWte cg	4	0	1	0	McGwr 1b	4	0	0	1
Dnwdy cg	1	0	0	0	Pujols cd	4	1	1	0
Coomer 3b	5	1	3	0	Lnkfrd cg	3	0	1	1
Zuleta 1b	4	1	1	0	Rnteria ac	4	0	1	0
Cairo 3b	1	0	0	0	Mtheny r	4	0	1	0
Mth Jr. cc	4	1	2	3	MMthw l	1	0	0	0
Mchado r	2	0	0	0	Rbnson fs	0	0	0	0
Tvarez l	2	1	0	0	Stchscl l	0	0	0	0
Stairs fs	1	0	0	0	Clapp fs	1	0	0	0
Dncn l	0	0	0	0	MJams l	0	0	0	0
Gordon l	0	0	0	0	Chrstns l	0	0	0	0
					Hckmn l	0	0	0	0
					Kline l	0	0	0	0
					Pquette fs	1	1	1	1
Totaux	**37**	**9**	**13**	**9**	**Totaux**	**36**	**4**	**11**	**4**

Chicago..030 000 402—9
St. Louis100 001 002—4

DJ—St. Louis 2. **LSB**—Chicago 6, St. Louis 10. **2B**—RoWhite (15), Matthews Jr. (5), Polanco (8), Renteria (6). **3B**—Pujols (2). **C**—SSosa 2 (23), Matthews Jr. (6), Paquette (6). **BV**—Edmonds (2), Lankford 2 (3). **S**—Machado. **BS**—McGwire.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
Tavarez (G, 5-4)	7	8	2	2	3	5
Duncan	1	0	0	0	0	2
Gordon	1	3	2	2	0	2
St. Louis						
MMatthews (P, 2-3)	4	6	3	3	0	4
Stechschulte	2	2	0	0	0	1
MJames	0,1	0	2	2	2	0
Christiansen	0	3	2	2	0	0
Hackman	1,2	2	2	2	1	1
Kline	1	0	0	0	0	1

Arbitres—Marbre, Fichter; 1er but, Meriwether; 2e but, Klemm; 3e but, Welke.
Durée—3 h 20. **Assistance**—41 968.

Mardi soir

Giants 3 Padres 4

(15 manches)

| | Ab | P | Cs | Pp | |

Les statistiques

Hockey

Prix de l'ACH

Joueur de l'année
Simon Gamache, Val-d'Or.
Meilleur marqueur
Simon Gamache, Val-d'Or.
Trophée des plus et moins
Simon Gamache, Val-d'Or.
Trophée de mises en jeu
Derek MacKenzie, Sudbury.
Gardien de but de l'année
Dan Blackburn, Kootenay .
Défenseur de l'année
Marc-André Bergeron, Shawinigan.
Recrue de l'année
Scottie Upshall, Kamloops.
Meilleur espoir professionnel
Jason Spezza, Windsor.
Contribution humanitaire
Jim Vandermeer, Red Deer.
Joueur le plus gentilhomme
Brandon Reid, Val-d'Or.
Meilleure performance scolaire
Dan Hulak, Portland
Entraîneur de l'année
Brent Sutter, Red Deer.
Dirigeant de l'année
Mario Boucher, Shawinigan.
Première équipe d'étoile
Gardien de but
Dan Blackburn, Kootenay
Défenseurs
Matt Kinch, Calgary Hitmen
Marc-André Bergeron, Shawinigan.
Attaquants
Simon Gamache, Val-d'Or
Justin Mapletoft, Red Deer
Jarrett Stoll, Kootenay
Deuxième équipe d'étoiles
Gardien de but
Frédéric Cloutier, Shawinigan.
Défenseurs
Jonathan Zion, Ottawa
Ross Lupaschuk, Red Deer.
Attaquants
Steve Ott, Plymouth
Brandon Reid, Val d'Or
Kyle Wanvig, Red Deer.
Troisième équipe d'étoiles
Gardien de but
Shane Bendera, Red Deer.
Défenseurs
Chris Lyness, Val-d'Or
Alexei Semenov, Sudbury.
Attaquants
Randy Rowe, Belleville
Kyle Wellwood, Belleville
Marc-André Thinel, Victoriaville.
Equipe d'étoiles des recrues
Gardien de but
Andy Chiodo, St. Michael's.
Défenseurs
Tomas Malec, Rimouski
Lukas Krajicek, Peterborough.
Attaquants
Rick Nash, London Knights
Scottie Upshall, Kamloops
Alex Hemsky, Hull.

Aujourd'hui

Baseball

Ligue nationale
Montréal à New York
19 h, RDS et TSN

Golf

PGA
Classique Buick
15 h, RDS et TSN

à la télé

Cyclisme

Tour cycliste Hewlett-Packard

9e étape

1. Lyne Bessette, Knowlton, Qué., Saturn	**2 h 43 min 49 sec**
2. Petra Rossner, Allemagne, Saturn	à 0:01
3. Judith Arndt, Allemagne, German National	même temps
4. Vera Hohlfeld, Allemagne, Hewlett-Packard	même temps
5. Ceris Gilfillan, G.-B., British National	à 0:04
6. Jeannie Longo, France, Office Depot	même temps
7. Sandrine Marcuz, France, Canadian/French Composite	même temps
8. Rasa Polikeviciute, Lituanie, Hewlett-Packard	même temps
9. Jolanta Polikeviciute, Lituanie, Hewlett-Packard	même temps
10. Caroline Alexander, G.-B., Intersports	même temps

Autres Canadiennes

17. Sandy Espeseth, Victoria, Intersports	à 0:48
35. Cybil Diguistini, Victoria, Canadian/French Composite	à 1:27
37. Nicole Demars, Canmore, Alta., 800.com	à 1:27
38. Leah Orstein, Vancouver, 800.com	à 1:27
49. Alison Sydor, Vancouver, Canadian/French Composite	à 2:36
68. Anne Samplonius, Oakville, Ont., Intersports	à 10:38

Classement général

1. Lyne Bessette, Knowlton, Qué., Saturn	**20 h 4 min 19 sec**
2. Judith Arndt, Allemagne, German National	à 3:20
3. Rasa Polikeviciute, Lituanie, Acca Due O Hewlett-Packard	à 7:07
4. Petra Rossner, Allemagne, Saturn	à 10:13
5. Vera Hohlfeld, Allemagne, Acca Due O Hewlett-Packard	à 11:09
6. Jeannie Longo, France, Office Depot	à 11:50
7. Chantal Beltman, Pays-Bas, Dutch National	à 12:40
8. Anna Millward, Australie, Saturn	à 13:11
9. Sarah Ulmer, Nouvelle-Zélande, AutoTrader.com	à 14:19
10. Ceris Gilfillan, G.-B., British National	à 16:17

Grand Prix cycliste de Beauce

Résultats de la troisième étape, la boucle du lac Etchemin.

3e étape - 190,3 km (123 coureurs au départ)

1. Henk Vogels, Mercury-Viatel	4 h 46 min 21 sec
2. Sven Tuft, Équipe Canada	**à 0:02**
3. Gordon Fraser, Mercury-Viatel (Nepean)	***à 4:02***
4. Vassili Davidenko, Navigators	même temps
5. Federico Colonna, Cantina Tollo- Acqua & Sapone	même temps
6. Charles Dionne, 7up-Colorado	**même temps**
7. Bart Heriweah, Ville de Chaleroi- Nouveau Système	même temps
8. Czeclaw Lukaszewicz, Équipe Canada	**même temps**
9. Dominique Rollin, Sympatico.ca	**même temps**
10. Nicolas White, HSBC	même temps

Autres canadiens

15. Martin Gilbert, Volkswagen	même temps
34. Jacob Herker, Équipe Canada	même temps
36. Dominique Perras, Ficonseils-RCC-Conseils Assurances	même temps
38. Marc-André Salois, Équipe du Québec (Hull)	***même temps***
42. Alexandre Lavallée, Équipe Canada	même temps
64. Andrew Pinfold, Équipe Canada	même temps
67. Eric Wohlberg, Saturn	même temps
69. Jean-François Laroche, Équipe du Québec	même temps
72. Bill Hurley, Oryx (Chelsea)	***même temps***
74. Min Van Velzen, Équipe Canada	même temps
85. Martin Saint-Laurent, Volkswagen	à 5:37
88. Ross Hooker, Équipe Canada	même temps
90. Mathieu Béliveau, Équipe du Québec	même temps
97. Jean-François Parisien, Volkswagen	à 7:45
102. Jean-François Racine, Équipe du Québec	à 16:57
105. Martin Langlois, Volkswagen	à 22:37
106. Bruno Decardenas, Volkswagen	même temps
109. Corey Gladish, Volkswagen	même temps
110. Jean-Philippe Paradis, Équipe du Québec	même temps
111. Christophe Cheseaux, Équipe du Québec	même temps
113. Philippe Viau-Dupuis, Équipe du Québec	même temps
116. Martin Gosselin, Oryx	à 42:00
121. Steve Côté, Oryx	abandon

Classement général

1. Henk Vogels, Mercury-Viatel	9 h 23 min 03 sec.
2. Sven Tuft, Équipe Canada	**à 0:40**
3. Remegijus Lupeikis, MROZ-Supradyn-Witaminy	à 3:50
4. Eugen Wacker, MROZ-Supradyn-Witaminy	à 3:51
5. Piotr Chmiellenski, MROZ-Supradyn-Witaminy	même temps
6. Zbigniew Piatek, MROZ-Supradyn-Witaminy	même temps
7. Raimondas Vlicinskas, MROZ-Supradyn-Witaminy	même temps
8. Soren Petersen, Saturn	à 3:59
9. Trent Klasna, Saturn	même temps
10. Michael Barry, Saturn	**même temps**

Quelques autres Canadiens

11. Eric Wolhberg, Saturn	même temps
14. Gordon Fraser, Nepean (Mercury-Viatel)	***à 4:04***
29. Charles Dionne, 7up-Colorado	à 4:43
30. Andrew Pinfold, Équipe Canada	même temps
34. Czeclaw Lukaszewicz, Équipe Canada	à 4:45
52. Dominique Perras, Ficonseils-RCC-Conseils Assurances	à 5:01
56. Marc-André Salois, Hull, Équipe du Québec	***à 5:15***
57. Jean-François Laroche, Équipe du Québec	à 5:15
58. Dominique Rollin, Sympatico.ca	à 5:16
63. Martin Gilbert, Volkswagen	à 5:26
72. Alexandre Lavallée, Équipe Canada	à 6:14
74. Bill Hurley, Chelsea, Oryx	***à 6:18***
83. Mathieu Béliveau, Équipe du Québec	à 6:50
85. Martin St-Laurent, Volkswagen	à 7:01
91. François Parisien, Volkswagen	à 9:09
102. Jean-François Racine, Équipe du Québec	à 19:51

Hippodrome Rideau-Carleton

Les inscrits du programme de jeudi

Premier départ 19 h 28

Course 1, Amble, Bourse 9600 $
3-1 4 Igoddago (Macdonald)
7-2 6 Drivers Wanted (Beaudoin)
4-1 1 Jefferson Stein (Filion)
5-1 5 Mes Zen (Martin)
6-1 3 Run Caraibe (Plourde)
8-1 2 Broadway Flande (Portelance)
10-1 7 Casterbridge (Groulx Jr)

Course 2, Trot, Bourse 11 500 $
3-1 2 Ten Downing Street (Coville)
7-2 4 Impact (Filion)
4-1 1 Centrefoal (Duford)
4-1 1a J N Lumerous (Guy)
5-1 5 Mc No (Portelance)
8-1 6 Tara Boyne (Jansen)
10-1 3 Parkhill Urchin (Stewart)

Course 3, Amble, Bourse 10 200 $
3-1 1 Charlottes Den (Filion)
7-2 3 Sim Hanover (Macdonald)
4-1 2 Cajon Beast (Coville)
5-1 4 Kalen Express (Plourde)
6-1 5 Staly Thomas (Beaudoin)
8-1 6 Sonlite Kash (Simard)
10-1 7 Flirt Passion (Portelance)

Course 4, Amble, Bourse 9600 $
3-1 5 Black Magic (Filion)
7-2 3 Binding Offer (Mcdonald)
4-1 4 Killer Allie (Odwyer)
5-1 2 Alexandras Pepito (Robinson)
6-1 6 Eastwood Fred (Jobin)
8-1 1 Just Left (Coville)
10-1 7 Survivor Butch (Beaudoin)

Course 5, Amble, Bourse 5000 $
3-1 2 Stick It Out (Lafleur)
7-2 9 Lightning Le Ru (Mcdonald)
4-1 5 Kyoto Hanover (Portelance)
5-1 3 Executive Orders (Coville)
6-1 6 Bobbytomjack (Goddard)
7-1 8 Brooker (Cadieux)
8-1 1 P Js Dragon (Simard)
9-1 7 Fernbank Benji (Groulx Jr)
12-1 4 Warsteiner (Odwyer)
10-1 ae Tamir Gaillard (Kovacs)

Course 6, Trot, Bourse 9600 $
5-2 6 Louie Lavec (Filion)
7-2 9 Swedish Image (Beaudoin)
9-2 1 T C Savage (Coville)
5-1 4 Get Up Outa There (Lake)
6-1 5 Northern Impulse (Plourde)
7-1 8 Super Strength (Lafleur)
8-1 3 Simba (Simard)
9-1 2 Flash Floods (Mcdonald)
12-1 7 An Angel For Earl (Odwyer)
10-1 ae Kats Destiny (A annoncer)

Course 7, Amble, Bourse 10 200 $
3-1 2 R Cs Sammy (Martin)
7-2 1 Conte Niala Mor (Coville)
4-1 3 Southview Talisman (Macdonald)
5-1 6 Presidential Guy (Portelance)
7-1 4 Ardees Don (Plourde)
8-1 7 Kesons Raptor (Guy)
10-1 5 Runs With Scissors (Filion)

Course 8, Amble, Bourse 9600 $
3-1 3 Meductic Molly (Coville)
7-2 1 Laagoon (Lafleur)
4-1 4 Royal Goldie (Simard)
5-1 7 Bilattitude (Plourde)
6-1 9 Vivat Ourane (Mcdonald)
7-1 2 F Ms Beauty (Martin)
8-1 5 U S Sixty (Portelance)
9-1 6 Chequerette (Odwyer)
10-1 8 Shipps Byyou (Filion)

Course 9, Amble, Bourse 5000 $
3-1 4 Glengyle Tess (Coville)
7-2 1 Katie Mcgee (Portelance)
4-1 9 Montreal Run (Simard)
5-1 5 Don Cars Country (Mcdonald)
6-1 7 Lady Gigalo (Beaudoin)
7-1 8 Pontiac Princess (Healey)
8-1 2 Run Nicki Run (Lafleur)
9-1 6 Dutch Girl (Thibert)
10-1 3 Grand Tiamo (Lake)
9-2 ae Tootsie Drummond (A annoncer)

Course 10, Amble, Bourse 11 500 $
3-1 8 Stormy S S (Filion)
7-2 1 Micoua (Portelance)
4-1 6 A M Kosice (Coville)
9-2 7 Carlys Table (Dion)
5-1 5 Princess Matilda (Pyke)
7-1 2 Pet Rocket (Robinson)
8-1 3 Kesons Delight (Plourde)
10-1 4 Downright Beachy (Simard)

Course 11, Amble, Bourse 8750 $
3-1 9 Hippopo (Coville)
4-1 6 Independent Party (Beaudoin)
5-1 4 Reviers Hanover (Zeron)
6-1 3 Whata Deal (Odwyer)
7-1 2 K R Jordan (Portelance)
8-1 5 Wesgate Lizard (Mc Donald)
9-1 1 Grumpy Old Man (Plourde)
10-1 7 Mitchner Blue Chip (Carter Jr)
12-1 8 Jaminjimmy (Lafleur)
7-2 ae Scoot It Through (Filion)

Course 12, Amble, Bourse 6400 $
3-1 2 Pacific Speed (Filion)
7-2 3 Head Injury Bob (Mcdonald)
4-1 7 Always A Table (Beaudoin)
5-1 8 Millbanks Mr E (Odwyer)
6-1 9 Tribute To Success (Lafleur)
8-1 1 Upper Room (Healey)
9-1 4 Shamrocks Silky (Mc Donald)
10-1 6 Millies Man (Coville)
12-1 5 Big Win (Dungquist)
7-1 ae Veto Man (Goddard)

Tennis

Trophée Heineken

Disputé à Bois-le-Duc, Pays-Bas.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Guillermo Canas, Argentine, bat Hicham Arazi **(6)**, Maroc, 6-3, 6-3.
Sjeng Schalken **(7)**, Pays-Bas, bat Tomas Zib, République tchèque, 7-5, 6-3.
Xavier Malisse, Belgique, bat Yves Allegro, Suisse, 7-5, 6-4.
Tommy Robredo, Espagne, bat Peter Wessels, Pays-Bas, 7-6, 6-4.

Dames

Simple, deuxième tour
Kim Clijsters **(1)**, Belgique, bat Joannette Kruger, AFS, 6-3, 6-0.
Justine Henin **(2)**, Belgique, bat Nathalie Dechy, France, 6-2, 6-2.
Jelena Dokic **(4)**, Yougoslavie, bat Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-2, 6-2.
Henrieta Nagyova **(5)**, Slovaquie bat Barbara Rittner, Allemagne, 6-3, 7-6 (5)
Tatiana Panova **(7)**, Russie, bat Marta Marrero, Espagne, 6-3, 6-4.
Elena Bovina, Russie, bat Marlene Weingartner, Allemagne, 6-2, 6-3
Iroda Tulyaganova, Ouzbekistan, bat Ruxandra Dragomir Ilie, Roumanie, 7-6 (2), 3-6, 7-5.
Kristina Brandi, E.-U., bat Meilen Tu, E.-U., 2-6, 7-6 (2), 6-2.

Tournoi d'Eastbourne

Disputé à Eastbourne, Angleterre.

Simple, deuxième tour
Tamarine Tanasugarn, Thaïlande, bat Nathalie Tauziat **(2)**, France 6-7 (1), 7-6 (6), 6-3.
Lisa Raymond, E.-U., bat Amanda Coetzer **(3)**, AFS, 7-5, 3-6, 6-3.
Silvia Farina Elia **(6)**, Italie, bat Alicia Molik, Australie, abandon.
Meghann Shaughnessy **(7)**, E.-U., bat Evie Dominikovic, Australie, 7-6 (4), 1-6, 7-5.
Chanda Rubin, E.-U., bat Conchita Martinez **(8)**, Espagne, 6-7 (4), 7-5, 6-0.
Elena Likhovtseva, Russie, bat Anne Kremer, Luxembourg, 6-1, 7-6 (5).

Tournoi de Nottingham

Disputé à Nottingham, Angleterre.

SImple, deuxième tour
Wayne Ferreira **(2)**, AFS bat Mikhail Youzhny, Russie 6-1, 6-7 (5), 6-3.
Thomas Johansson **(3)**, Suède bat Andrei Stoliarov, Russie, 7-5, 6-0.
Harel Levy **(7)**, Israël bat Jamie Delgado, G.-B. 6-7 (3), 6-1, 6-3.
Wayne Arthurs, Australie, bat Jonas Bjorkman **(8)**, Suède, 3-6, 6-4, 6-4.
Martin Lee, G.-B. bat Arvind Parmar, G.-B. 6-4, 6-3.
Michel Kratochvil, Suisse bat Markus Hipfl, Autriche, 6-0, 4-2 ret..
Andy Roddick, E.-U., bat Byron Black, Zimbabwe 6-4, 7-6 (3).
Greg Rusedski, G.-B. bat Rainer Schuettler, Allemagne 7-6 (0), 4-6, 7-6 (3).

Futures de Montréal

Tournoi disputé à Montréal. Bourse globale de 10 000 $.

Messieurs

Simple , deuxième tour
Mark Nielsen, Nouvelle-Zélande **(2)**, bat Benoit Foucher, France, 6-3, 6-2.
Mark Parsons, St. John's, bat Michael Tebbutt, Australie, 6-3, 6-4.
Lazar Magdincev, Macédoine, bat Miguel Gallardo, Mexique, 3-6, 7-5, 6-4.
Satoshi Iwabuchi, Japon, bat Mario Ancic, Croatie, 6-3, 7-5.

Dames

Simple , deuxième tour
Beier Ko, E.-U., bat Letica Sobral, Brésil, 6-2, 7-5.
Kelly McCain, E.-U., bat Lyndsay Reilly, G.-B., 6-0, 3-6, 6-2.
Adria Engel, E.-U., bat Sarah Arasu, E.-U., 6-1, 7-5.
Karin Palme, Mexique, bat Miyako Ataka, Japon, 6-0, 6-1.

Soccer

Ligue-A

Association Nord

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Hershey	6	2	1	14	4	1	25
Connecticut	5	2	2	13	9	1	23
Montréal	**4**	**6**	**0**	**11**	**14**	**2**	**18**
Rochester	4	1	1	6	4	0	17
Long Island	2	3	1	7	6	2	11
Pittsburgh	2	5	2	6	11	0	10
Toronto	2	5	0	4	8	0	8

Association Centrale

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Charleston	6	4	1	25	16	3	28
Richmond	5	2	2	14	10	2	24
Atlanta	5	4	0	15	14	2	21
Nashville	4	4	2	20	20	2	20
Charlotte	4	5	0	14	19	1	17
Indiana	3	4	0	12	14	2	14
Cincinnati	2	5	0	12	17	1	9

Association de l'Ouest

	G	P	N	Bp	Bc	Pb	Pts
Portland	6	2	1	16	10	2	27
Milwaukee	5	3	1	10	11	0	21
San Diego	4	4	0	15	13	3	19
Seattle	4	4	0	7	8	0	16
El Paso	3	3	2	13	13	2	16
Vancouver	3	3	1	5	5	0	13
Minnesota	2	9	1	10	17	1	9

Note: 4 points pour une victoire. 1 point pour une nulle. 1 point boni (Pb) pour chaque match d'au moins trois buts.

Dimanche 17 juin
Minnesota 3 Milwaukee 1
Connecticut 4 Pittsburgh 1
Mercredi 20 juin
Hershey 1 Long Island 0
Vendredi 22 juin
San Diego à Milwaukee, 19h
Montréal à Rochester, 19h35
Toronto à Pittsburgh, 19h35
Cincinnati en Indiana, 20h35
El Paso au Minnesota, 20h35
Samedi 23 juin
Charleston à Atlanta, 19h30
Richmond à Charlotte, 19h30
Connecticut à Hershey, 19h35
Dimanche 24 juin
El Paso à Milwaukee, 18h
Indiana à Nashville, 18h
San Diego au Minnesota, 18h05
Pittsburgh au Long Island, 19h30
Seattle à Vancouver, 22h

Ligue W

Conférence Nord

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Springfield	8	7	1	0	14	6	30
Long Island	7	5	2	0	13	5	22
Boston	7	4	1	2	25	3	20
Toronto	5	3	1	1	8	3	15
Laval	6	2	3	1	10	9	11
Ottawa	**6**	**1**	**4**	**1**	**3**	**8**	**5**
New York	6	0	5	1	6	16	1
Rochester	6	0	6	0	0	26	0

Note: 4 points pour une victoire, 2 points pour un match nul et 1 point boni pour trois buts et plus au cours d'un match.

Dimanche 10 juin
Ottawa 1 Laval 1
Samedi 23 juin
Ottawa à Long Island, 19h30
Dimanche 24 juin
Ottawa à New York, 14h
Samedi 30 juin
Laval à **Ottawa**, 18h

TENNIS

Wimbledon

Voici les résultats des matches de qualifications en vue du tournoi de tennis de Wimbledon, disputé à Northampton, Angleterre. Troisième levée du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, tour de qualification,gagnants accèdent au tableau principal
Todd Woodbridge, Australie, bat Johan Ortegren, Suède, 6-0, 6-0, 6-0.
Daniel Nestor, Toronto, bat Cristiano Caratti, Italie, 7-6 (3), 6-2, 6-7 (6), 7-5.
Stephane Huet, France, bat Jeff Salzenstein, E.-U., 6-2, 6-4, 6-2.
Taylor Dent, E.-U., bat Denis Golovanov, Russie, 6-4, 6-1, 6-4.
Artem Derepasko, Russie, bat Cédric Kauffmann, France, 6-2, 1-6, 6-3, 3-6, 6-3.
Neville Godwin, AFS, bat Tuomas Ketola, Finlande, 6-1, 6-4, 6-4.
Ivo Heuberger, Suisse, bat Wayne Black, Zimbabwe, 4-6, 7-5, 6-1, 6-7 (6), 6-3.
Cecil Mamiit, E.-U., bat Marcos Ondruska, AFS, 7-5, 6-7 (6), 6-2, 1-6, 6-1.
Julian Knowle, Autriche, bat Paradorn Srichaphan, Thaïlande, 6-7 (8), 4-6, 6-4, 6-4, 6-3.
Luke Milligan, G.-B., bat Michael Kohlmann, Allemagne, 5-7, 2-6, 7-5, 7-5, 6-3.
Bob Bryan, E.-U., bat Mardy Fish, E.-U., 6-3, 7-6 (6), 4-6, 6-3.
Scott Draper, Australie, bat Andre Sa, Brésil, 6-4, 6-7 (5), 0-6, 6-2, 6-4.
Mickael Llodra, France, bat Jan Vacek, Rép. tchèque, 7-6 (5), 6-3, 6-3.
Yoon Yong-il, Corée du Sud, bat Jimy Szymanski, Venezuela, 4-6, 6-3, 7-6 (7), 6-3.
Leander Paes, Inde, bat Alex O'Brien, E.-U., 6-7 (5), 6-3, 6-2, 6-2.
Double, premier tour
Frédéric Niemeyer, Magog, Que., et Todd Perry, Australie, battent Daniel Melo et Alexandre Simoni **(3)**, Brésil, 7-5, 6-3.
James Blake, E.-U., et Mark Merklein **(4)**, Bahamas, battent Simon Dickson et Mark Hilton, G.-B., 6-3, 7-5.
Nathan Healey et Jordan Kerr **(2)**, Australie, battent George Bastl, Suisse, et Irakli Labadze, Géorgie, 6-7 (2), 6-4, 6-4.
Jonathan Erlich et Andy Ram **(6)**, Israel, battent Tuomas Ketola, Finlande, et Aisam-Ul-Haq Qureshi, Pakistan, 4-6, 6-3, 6-3.
Kevin Kim et Glenn Weiner, E.-U., battent Sander Groen, Pays-Bas, et Alexander Waske **(5)**, Allemagne, 7-6 (3), 6-3.
Brandon Hawk, E.-U., et Grant Silcock, Australie, battent Antonio Prieto et Andre Sa **(7)**, Brésil, 6-3, 6-4.
Stephen Huss et Lee Pearson, Australie, battent Ivo Heuberger, Suisse, et Michael Kohlmann **(1)**, Allemagne, 6-3, 7-6 (4).
Marcos Ondruska et Damien Roberts **(8)**, AFS, battent Mose Navarra et Stefano Pescosolido, Italie, 6-4, 6-7 (5), 6-2.

Dames

Simple, deuxième tour
Maureen Drake, Toronto, bat Tatiana Perebiynis, Ukraine, 6-3, 6-4.
Vanessa Webb, Toronto, bat Christina Wheeler, Australie, 4-6, 6-0, 6-4.
Clarisa Fernandez, Argentine, bat Cho Yoon-jeong, Corée du Sud, 7-5, 6-0.
Eleni Danilidou, Grèce, bat Vanessa Henke, Allemagne, 6-0, 6-2.
Adriana Serra-Zanetti, Italie, bat Tara Snyder, E.-U., 6-4, 6-4.
Stéphanie Foretz, France, bat Jane O'Donoghue, G.-B., 6-3, 6-1.
Karen Cross, G.-B., bat Milagros Sequera, Venezuela, 6-1, 6-0.
Maja Matevzic, Slovénie, bat Rachel Violett, G.-B., 6-4, 7-6 (6).
Alina Jidkova, Russie, bat Marion Maruska, Autriche, 5-7, 6-3, 6-3.
Lenka Dlhopolcova, Slovaquie, bat Laurence Courtois, Belgique, 6-3, 1-6, 6-1.
Wynne Prakusya, Indonésie, bat Gloria Pizzichini, Italie, 6-2, 6-3.
Julia Vakulenko, Ukraine, bat Martina Muller, Allemagne, 6-2, 3-6, 8-6.
Barbara Schwartz, Autriche, bat Francesca Lubiani, Italie, 6-3, 6-3.
Yuka Yoshida, Japon, bat Nathalie Vierin, Italie, 6-2, 6-4.
Alexandra Fusai, France, bat Aniko Kapros, Hongrie, 6-4, 3-6, 6-4.
Kristie Boogert, Pays-Bas, bat Cristelle Grier, G.-B., 6-3, 6-2.
Elena Tatarkova, Ukraine, bat Eva Krejcova, Rép. tchèque, 5-7, 6-4, 6-0.
Saori Obata, Japon, bat Helen Crook, G.-B., 6-2, 7-6 (6).
Miriam Schnitzer, Allemagne, bat Lea Ghirardi, France, 6-1, 7-5.
Yi Jing-Qian, Chine, bat Mashona Washington, E.-U., 7-6 (3), 6-1.
Anca Barna, Allemagne, bat Amanda Janes, G.-B., 6-3, 6-1.
Double, premier tour
Maja Matevzic, Slovénie, et Dragana Zaric **(2)**, Yougoslavie, battent Clarisa Fernandez, Argentine, et Milagros Sequera, Venezuela, 6-2, 7-6 (4).
Eva Martincova, Rép. tchèque, et Tatiana Perebiynis **(1)**, Ukraine, battent Amanda Hopmans, Pays-Bas, et Marion Maruska, Autriche, 6-3, 6-3.
Eleni Danilidou, Grèce, et Caroline Schneider **(3)**, Allemagne, battent Nadejda Ostrovskaya, Biélorussie, et Tara Snyder, E.-U., 6-2, 6-4.
Amanda Augustus et Jennifer Embry **(5)**, E.-U., battent Samantha Reeves, E.-U., et Jessica Steck, AFS, 7-6 (5), 6-2.
Haruka Inoue, Japon, et Maja Palaversic **(6)**, Croatie, battent Shelley Stephens, Nouvelle-Zélande, et Tong Ka-po, Hong Kong, 7-6 (6), 2-6, 6-2.
Zsofia Gubacsi, Hongrie, et Vanessa Henke **(8)**, Allemagne, battent Alice Barnes et Jane O'Donoghue, G.-B., 6-2, 4-6, 8-6.

Hockey

Ordre du repêchage de la LNH

1. Atlanta	13. Boston	(via St. Louis)
2. N.Y. Islanders	14. Phoenix	**25. Montréal**
3. Tampa Bay	15. Caroline	(via Washington)
4. Floride	16. Vancouver	26. Dallas
5. Anaheim	17. Toronto	**27. Ottawa**
6. Minnesota	18. Los Angeles	28. New Jersey
7. Montréal	19. Edmonton	29. Chicago
8. Columbus	20. San Jose	(via Detroit)
9. Chicago	21. Pittsburgh	30. Los Angeles
10. N.Y. Rangers	22. Buffalo	(via Colorado).
11. Calgary	23. Philadelphie	
12. Nashville	24. New Jersey	

Football

Ligue canadienne

Matches hors-concours

Section Est

	Mj	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**	**0**
Hamilton	0	0	0	0	0	0	0	0
Winnipeg	0	0	0	0	0	0	0	0
Toronto	0	0	0	0	0	0	0	0

Section Ouest

Calgary	0	0	0	0	0	0	0	0
Edmonton	0	0	0	0	0	0	0	0
C.-B.	0	0	0	0	0	0	0	0
Saskatchewan	0	0	0	0	0	0	0	0

N.B.: Un club qui perd en prolongation obtient un point.

Calendrier des matches

Matches hors-concours

Mercredi 20 juin
C.-B. en Saskatchewan, 21h30
Edmonton à Calgary, 21h30
Jeudi 21 juin
Winnipeg à **Montréal**, 19h30
Vendredi 22 juin
Hamilton à Toronto, 19h
Mardi 26 juin
Montréal à Hamilton, 19h30
Calgary en C.-B., 22h30
Mercredi 27 juin
Toronto à Winnipeg, 20h30
Saskatchewan à Edmonton, 21h00

Saison régulière
Mercredi 4 juillet
Montréal à Toronto, 19h
Winnipeg à Calgary, 22h



Marc André Joanisse
Le Droit
majoanisse@ledroit.com
télécopieur : 562-7539

Pierre Granier est la référence en matière de soccer senior dans la région

Le «doc» est toujours omniprésent

Des nouvelles du Dr Pierre Granier.

Le vétérinaire est à la retraite. Il a donc plus de temps à consacrer au soccer. Si cela est possible.

Le «doc» est la référence en matière de soccer senior dans la région. Il sera notre référence d'ici la fin de la saison. Nos yeux et les vôtres à la fois.

Il est là depuis la première heure. C'est lui l'instigateur de l'Association régionale de soccer de l'Outaouais. Le même organisme qui va mousser son accession au Temple de la renommée de la Fédération de soccer-football du Québec. Avec deux autres pionniers, Jean-Pierre Hétu et Celestino Gonsalez.

Pierre Granier est toujours omniprésent sur les terrains de foot.

Il est l'entraîneur d'Unidos. On le voit toutefois régulièrement aux matches des équipes de Gatineau et des Lions de Hull. Dur pour lui de s'en passer.

«En vertu d'une restructuration à l'OCSL, les Lions sont demeurés parmi les grands, en première division, a-t-il raconté. Ils ont connu un bon départ, une victoire de 3-1, sur les Royals II. Ça s'est gâché par après avec trois défaites consécutives, aux mains des Hotspurs de Nepean et deux fois face aux Falcons.»

Un manque de cohésion, selon les reponsables de l'équipe, Paul Mengoumou et Marc Engme.

«L'équipe compte beaucoup de nouveaux joueurs et ses milieux de terrain ont tous été blessés lors du premier match de la saison», a commenté Pierre Granier.



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Pierre Granier, vétérinaire à la retraite, a maintenant plus de temps à consacrer au soccer.

Petit détour à Gatineau. L'équipe est toujours en division I et a gagné ses quatre premières parties. Seulement quatre joueurs de l'édition précédente, Michel Benoit, Nick Goulet, le gardien, Jocelyn Brunelle et Pierre Yves Gougeon sont de retour. L'entraîneur est Christian Asselin.

«Quatre victoires, trois blanchissages, il est difficile de demander mieux. L'équipe n'a accordé qu'un but. Ses joueurs sont rapides, agressifs et en excellente condition physique.»

L'autre trait dominant de Gatineau, son attaque. Assez bien dispersée merci. Quatre parties, comme on disait, et huit buts. Huit buts marqués par huit joueurs différents, Bruno Hardy, David Chabot, Michel Benoit, Gabriel Poulin, David Jost, Pierre Yves Gougeon, Louis Philippe Chabot et Nick Goulet.

L'Outaouais québécois compte une autre équipe en division I, Chelsea. Son début de saison est plutôt moyen.

L'équipe du Dr Granier, maintenant. Unidos est en division III. Son objectif à très court terme est une ascension en division supérieure. La formation a accueilli sept nouveaux joueurs.

La formule récolte déjà ses fruits. Unidos est invaincu. Il a récemment eu raison des Rockers, 2-1, et de Kempville, 3-2.

Paulo Alves, Simon Riberdy et Kevin Cabecesras ont marqué dans le gain de 3-2. Le gardien, Dominique LaChapelle, a stoppé un tir de pénalité. Unidos a terminé le match avec 10 joueurs, un de ses siens ayant été expulsé. Tout comme son entraîneur. L'équipe est troisième dans sa division, une partie de retard sur les deux premières formations.

Aylmer a son équipe qui loge également en division III. Elle est installée au milieu du tableau avec une victoire, une défaite et une nulle. Sa victoire est survenue aux dépens de la formation de tête, les Spitfires.

Les McFadden ont transmis la piqûre du soccer à leur père

Michel McFadden est à l'image des autres bénévoles de soccer en Outaouais.

Il s'y est intéressé par la bande. Quand ses trois enfants ont décidé de le pratiquer. La passion elle, est venue un peu plus tard.

«Je ne connaissais rien au soccer», a-t-il insisté.

Sept ans que Michel McFadden passe ses étés le long des terrains de soccer. Tout a commencé à Rouyn-Noranda, avant de se déployer à Gatineau, où la famille s'est installée, il y a trois ans.

«Notre aîné, Ian, a été le premier à s'adonner au soccer. Les jumelles, Virginie et Vanessa ont suivi quelques années plus tard. On manquait d'entraîneurs alors j'ai accepté de donner un coup de pouce. Depuis, je n'ai jamais regardé derrière.»

Michel McFadden est directeur des équipes récréatives de l'Association de soccer de Gatineau, la plus populeuse en Outaouais québécois.

«Comme bien des gens, j'ai appris les règlements sur le tas.»

Comme bien des gens, il lui a été difficile de résister aux charmes du soccer.

«Au début, on se dit que c'est abordable. Puis, les enfants en raffolent et rapidement. C'est un sport qui est accessible à tous et à toutes. Quand on est arrivé à Gatineau, nos jumelles étaient ravies d'apprendre qu'elles pouvaient maintenant affronter des équipes féminines. Ce n'était pas le cas à Rouyn, les fillets étaient inscrites dans des équipes de garçons.»



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Michel McFadden, couché, est entouré de ses enfants Virginie, à gauche, Ian et Vanessa.

C'est d'abord l'ambiance aux abords des terrains de soccer qui a conquis Michel McFadden. Plus conviviale que la plupart des autres sports de groupe.

«C'est différent du hockey. Les parents semblent avoir un esprit plus ouvert lorsqu'ils se présentent à un match de soccer.»

Sans oublier cette bonne bouffée d'air qu'on lie directement à la pratique du soccer.

«Que le match dure une heure ou plus, l'essentiel est qu'il se déroule à l'extérieur. Nos enfants ont l'occasion de courir à leur guise et de prendre de l'air.»

Soccer en bref

Masson-Angers lance sa septième saison

L'Association de soccer de Masson-Angers a sonné le coup d'envoi de sa septième saison, hier, sur ses terrains Valpin et Jack-Eyamie.

L'organisme a atteint le chiffre magique de 500 joueurs et joueuses et 37 équipes, cette année.

«C'est beaucoup de monde, a admis son président, Guy Lanthier. On pourrait en recruter davantage, mais on se bute aux mêmes problèmes que les autres associations. On commence à manquer de terrains. Nous aussi, on est victime de notre popularité.»

Le fait saillant de la saison de cette association sera son festival du 19 août prochain. Un *happening*, a fait remarquer Lanthier. «Nos 37 équipes y participeront. Pour permettre à tous nos joueurs de s'amuser, on va transformer le terrain de baseball en surfaces de mini-soccer.»

Une autre activité attendue, le tournoi de Saint-Hubert. L'événement se tiendra les 7 et 8 juillet et Masson-Angers enverra 14 équipes.

«Gagne ou perd, on revient de là avec d'agréables souvenirs. On vise la participation.»

L'Association de soccer de Masson-Angers et à la fine pointe de la technologie. Elle a son site Internet, www.soccerma.ca, conçu par Philippe Beaudry.

«Notre équipe féminine U-12 qui participe à une ligue avec trois formations de Gatineau a même le sien.»

Des jours meilleurs pour le FC Outaouais

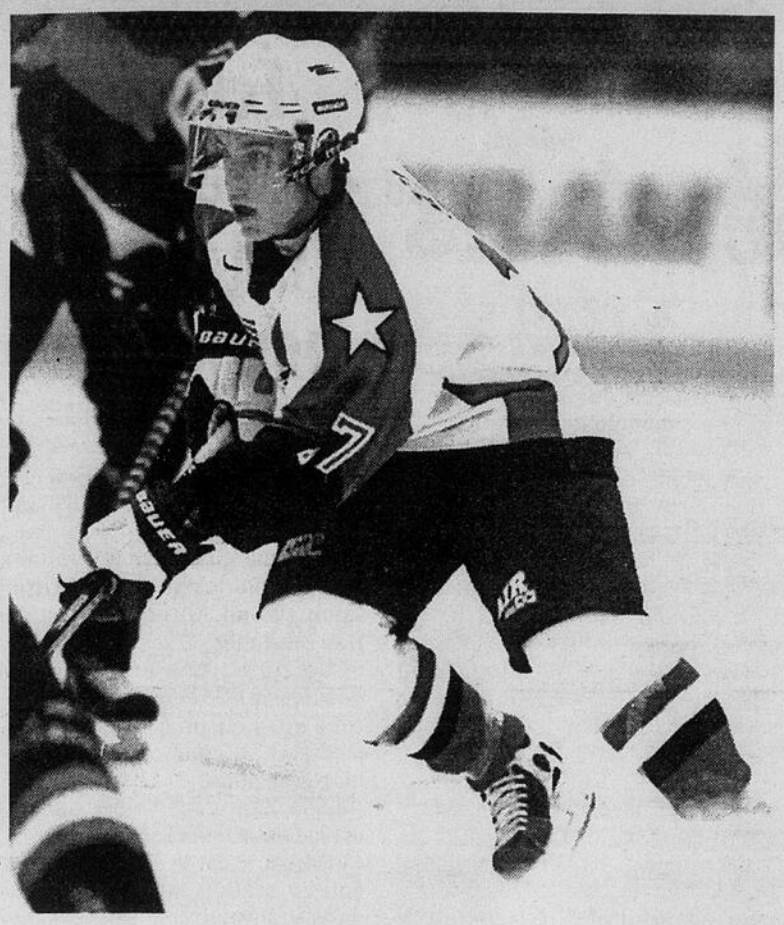
Une défaite qui annonce des jours meilleurs pour le U-15 féminin du FC Outaouais.

Les jeunes filles ont perdu 3-1, dimanche à Gatineau, face aux puissants Lakers de Lac-Saint-Louis, deuxième meilleure formation de la Ligue élite du Québec.

Kathleen Hinver a réussi l'unique but de l'Outaouais.

«Les filles n'avaient pas joué depuis trois semaines, a relaté l'entraîneur, Guy Arcand. On en a profité pour revoir notre stratégie. Les derniers entraînements ont donné d'excellents résultats même si on a perdu contre les Lakers. Si on maintient l'intensité déployée contre le Lac-Saint-Louis, on va en surprendre plusieurs d'ici la fin de la saison.»

Le U-15 féminin aura l'occasion de se reprendre, dès dimanche, alors qu'il accueillera le Mistral-Estrie, à 14 h, au parc Ernest-Gaboury de Gatineau.



PRESSE CANADIENNE

Le hockeyeur de Rockland, Derek Roy des Rangers de Kitchener, ne demande qu'une chose lors du repêchage: obtenir une chance de faire ses preuves dans la LNH.

Derek Roy veut avoir sa chance

MARC BRASSARD
Le Droit

Alors que tous les yeux étaient tournés vers Jason Spezza lors du dernier Match des espoirs de la Ligue canadienne de hockey, c'est Derek Roy qui a volé la vedette.

Samedi en Floride, c'est à nouveau Spezza qui aura le haut du plancher, assuré d'être un des tout premiers choix. Roy, avec ses 5' 8 1/2", va probablement devoir se contenter d'une sélection en deuxième ronde, sinon plus tard.

Le jeune homme de 18 ans de Rockland, porte-couleurs des Rangers de Kitchener, ne demande cependant qu'une chose: être repêché pour ensuite obtenir une chance de faire ses preuves sur la glace, là où une chose difficilement mesurable avec un galon, la taille de son coeur, lui permet de se démarquer.

«J'ai parlé à environ 17 équipes, ce qui doit vouloir dire qu'il y a assez d'intérêt pour moi, confiait Roy cette semaine avant de prendre le chemin de la Floride. Ça devrait être excitant. Je n'ai qu'un espoir, soit de me retrouver avec une équipe qui n'est pas trop bien établie, un club d'expansion par exemple qui pourrait me donner une chance de percer plus vite.»

La recrue de l'année dans la Ligue de hockey de l'Ontario l'an dernier, Roy s'est imposé la saison dernière avec les Rangers, qu'il a dominés largement avec ses 42 buts et 81 points. Il n'a cependant pas réussi à les mener à une participation aux séries éliminatoires.

Les dépisteurs se souviendront cependant de sa performance remarquable au Match des espoirs, alors qu'il avait été dominant à chaque présence sur la glace en plus d'obtenir un but et une passe pour être choisi le joueur par excellence de son équipe.

«Pour un jeune joueur, ce match est probablement celui où on ressent le plus de pression, dit-il. Moi, j'ai juste essayé de connaître le meilleur match de ma vie et ça a fonctionné. Je pense que cela va m'aider (samedi), car quelques équipes m'ont dit qu'ils avaient commencé à me suivre plus attentivement après ce match.»

Ce match l'a aidé à se hisser du 42e au 25e rang du classement des patineurs nord-américains de la Centrale de dépistage de la LNH. Petite peste qui a aussi amassé 114 minutes de punition, il fait un peu penser à Theoren Fleury.

Roy, qui a été invité au camp estival de l'équipe nationale junior, n'est pas le seul petit centre de l'Est ontarien qui est disponible pour l'encan du week-end. Martin St-Pierre d'Embrun, du Storm de Guelph, est classé 171e en Amérique du Nord.

L'Avalanche n'aura probablement pas l'occasion de le repêcher

Le souhait de Hemsky ne se réalisera pas

Bien avant qu'ils mettent la main sur la coupe Stanley, Ales Hemsky avait exprimé le souhait d'être sélectionné par l'Avalanche du Colorado lors du repêchage amateur de la Ligue nationale de hockey qui aura lieu samedi en Floride.

MARC BRASSARD
Le Droit



ARCHIVES

Ales Hemsky des Olympiques de Hull aimerait bien être repêcher par l'Avalanche, mais il partira bien avant que l'équipe ait la chance de le choisir. L'Avalanche devra attendre au 63e rang.

«Je vais être heureux d'être choisi par n'importe quelle équipe, surtout si c'est en première ronde, mais j'aimerais particulièrement jouer pour l'Avalanche. J'aime leur style de jeu, et puis c'est aussi l'équipe de mon ami Radim Vrbata», a confié le Tchèque des Olympiques de Hull après l'élimination des siens le printemps dernier.

À moins que le directeur général de l'Avalanche Pierre Lacroix n'effectue une transaction, le souhait de Hemsky ne se réalisera malheureusement pas.

Considéré comme le neuvième meilleur espoir parmi les patineurs en Amérique du Nord et nommé le meilleur espoir de la LHJMQ, Hemsky aura probablement déjà quitté le National Car Rental Center de Sunrise quand l'Avalanche parlera enfin, au 63e rang.

Hemsky devrait être réclamé au milieu de la première ronde, entre les 10e et 20e. Comme plusieurs hockeyeurs évoluant en Amérique du Nord, il sera repoussé un peu quand les Européens ainsi que les gardiens de but seront pris en considération. Trois Russes pourraient être parmi les quatre premiers choix.

Oubliez Montréal comme destination possible pour lui, le Canadien détenant les 7e (trop tôt) et 25e choix (trop tard pour Hemsky). En fait, il ne faudrait pas se surprendre de le voir aboutir à Phoenix, alors que les Coyotes parleront 14e. Les Coyotes ont tenu Hemsky à l'oeil lors des dernières séries éliminatoires. Il intéresserait aussi les Oilers d'Edmonton, l'employeur de l'ancien pilote hullois Claude Julien, qui ont le 19e choix, mais ont l'option d'inverser leur choix avec les Bruins de Boston (13e) cette année ou l'an prochain.

«Son sens du hockey, sa vision du jeu et son talent offensif font qu'il est un excellent espoir», souligne un dépisteur basé au Québec.

«Il me rappelle Patrick Marleau, ajoute un autre évaluateur posté en Ontario. S'il était en Ontario, il serait probablement mon troisième meilleur espoir, derrière Jason Spezza et Stephen Weiss. Chose certaine, il est bien meilleur que son frère (Petr), qui joue à London.»

Tous les directeurs généraux qui ont téléphoné à l'entraîneur-chef des Olympiques Guy Lalonde ont reçu un rapport très positif de celui qui n'a pu participer au Match des espoirs en raison d'une commotion cérébrale.

«Les gens parlent de ses mains et de sa vision du jeu, mais il a aussi montré qu'il peut transporter la rondelle d'un bout à l'autre sur le jeu de puissance, qu'il peut prendre des lancers, qu'il se débrouille dans sa zone à cinq contre cinq, qu'il peut défier les défenseurs à un contre un. Il a beaucoup d'atouts, ce n'est pas un gars qui a une seule dimension à son jeu», souligne Lalonde.

Si Hemsky entendra son nom dès la première journée de l'encan, réservée aux trois premières rondes, ses coéquipiers Dale Sullivan (133e) et Jonathan Labelle (99e) devront probablement attendre à la journée de dimanche, alors que se dérouleront les rondes quatre à neuf. Il y a aussi le gardien de 18 ans Éric Lafrance qui entretient l'espoir d'être repêché, même si le gardien numéro un des Olympiques n'est pas considéré parmi les 31 cerbères classés par la Centrale de dépistage, contrairement à son substitut Olivier Dannel (30e).

Bell dans la mire des Blackhawks

MARC BRASSARD
Le Droit

À leur année de repêchage, les hockeyeurs de 17 et 18 ans cherchent à se faire voir le plus souvent possible par les dépisteurs des clubs de la LNH.

Brendan Bell, des 67's d'Ottawa, a obtenu plus de chances d'être vu que la moyenne des hockeyeurs de son âge. Non seulement a-t-il pris part au Match des espoirs de la LCH, mais son club a aussi remporté le hampionnat de la Ligue de hockey de l'Ontario contre toute attente afin de prendre part au tournoi de la coupe Memorial à Regina.

Le défenseur originaire de Nepean est classé 15e en Amérique du Nord.

«Pour moi, le tournoi de la coupe Memorial était une chance de plus de montrer ce que je peux faire, une chance que les joueurs de plus de 50 autres équipes dans la Ligue canadienne n'ont pas obtenue», a indiqué Bell.

À Regina, il a été tenu à l'écart de la feuille de pointage en quatre parties alors que les siens ont été éliminés lors d'un match de bris d'égalité pour la troisième place. Il s'agissait de ses derniers moments à jouer dans l'ombre du «Big Three» des 67's à la défense, Jonathan Zion, Luke Sellars et Jeremy Van Hoof, qui ont tous terminé leur stage chez les juniors.

L'an prochain, c'est lui qui sera le défenseur numéro un de l'équipe et il pourra alors s'imposer un peu plus, un peu à la manière de Brian Campbell, l'ancien 67 à qui plusieurs dépisteurs le comparent.

«Quand il va réaliser à quel point il est bon, il va être excellent, souligne un dépisteur qui l'a vu jouer souvent. Il ne joue pas de façon très physique même s'il a un bon gabarit (6' 1", 180 livres), mais Phil Housley joue dans la LNH depuis 16 ans sans avoir touché une âme.»

Brendan Bell, qui intéresserait particulièrement les Blackhawks de Chicago (ils ont obtenu le premier choix de Détroit, le 29e au total), sera le premier d'un trio de défenseurs des 67's à trouver preneurs, devant Carter Trevisani (classé 31e) et Jeremy Van Hoof, qui doit retourner au repêchage parce qu'il n'a pas été mis sous contrat par les Penguins de Pittsburgh, qui l'avaient choisi en troisième ronde (57e) en 1999.

Il y a aussi l'attaquant Sean Scully qui est classé 146e au total en Amérique du Nord.

Autodrome
EDELWEISS
COURSES AUTOMOBILES
TOUS LES VENDREDIS
DÈS 19 H 45
Au programme ce vendredi
Programme complet
+ qualification Syracuse
+ 50 tours modifiés
Route 307 Nord, tournez à gauche à la jonction de la route 366.
www.autodromeedelweiss.com

«Ils n'ont pas les moyens de me payer», affirme le vétéran

Zamuner fait son deuil des Sénateurs

Un des joueurs les plus populaires chez les Sénateurs, Rob Zamuner, a confirmé hier qu'il ne sera pas de retour la saison prochaine à Ottawa.

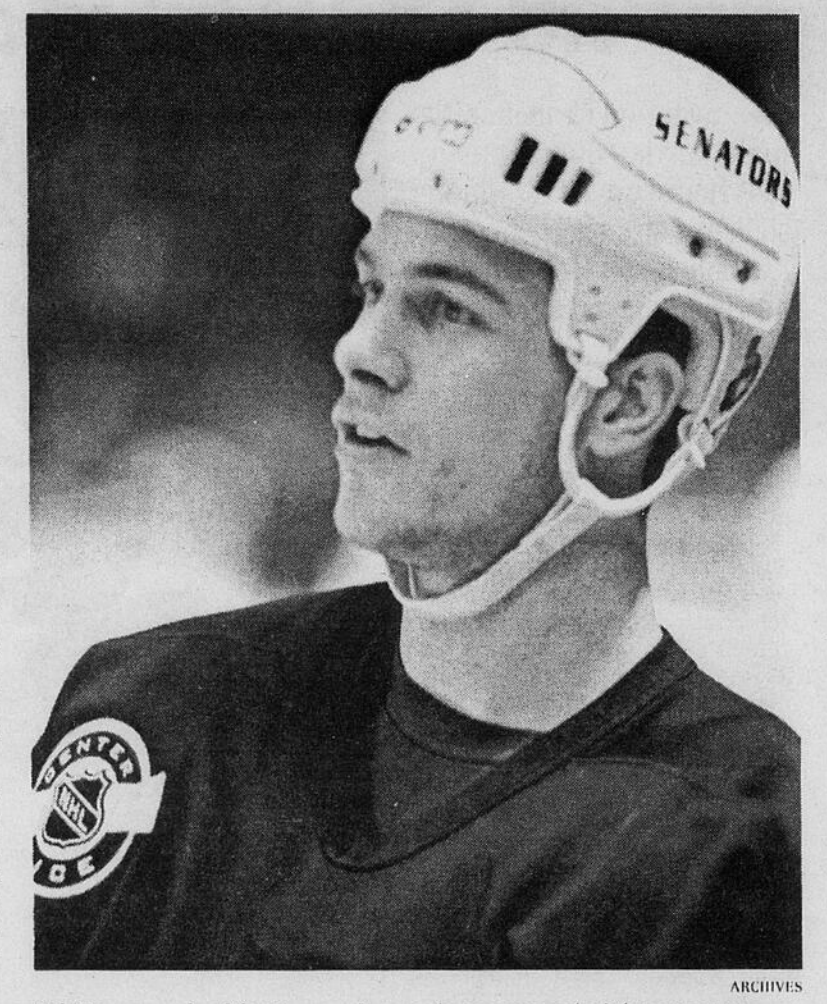


MARTIN COMTOIS
Le Droit
Fort Lauderdale, Floride

Joueur autonome sans restriction dès le 1er juillet, le vétéran ailier gauche de 31 ans sait que l'équipe de la capitale ne pourra pas se permettre ses services. «Je serais le gars le plus surpris de jouer une autre saison avec les Sénateurs. La réalité, c'est qu'ils n'ont pas les moyens de me payer», a-t-il avoué au *Droit* lorsque joint à sa résidence de Tampa où il demeure l'été.

Zamuner était un des joueurs les mieux rémunérés à Ottawa l'an dernier avec un salaire de 2,2 millions $US. Avant tout un attaquant à caractère défensif, il a connu sa meilleure saison en carrière avec 19 buts et 37 points en 79 parties.

«Nous savons tous que les Sénateurs devront faire des choix dans les prochains jours. Je ne suis pas une priorité pour eux. S'ils ont des millions à donner, ça ira avant tout à des gars comme Alfredsson, Hossa, Lalime, Redden et Yashine qui sont encore jeunes. Je comprends cela. Je ferais la même chose à leur place. Moi, je suis en fin de carrière.»



ARCHIVES

Rob Zamuner des Sénateurs: «Je ne suis pas une priorité pour eux.»

Zamuner ne s'attend pas à recevoir d'offres cet été de la part du directeur général Marshall Johnston.

Les Sénateurs avaient déjà tâté le terrain durant la saison. Ils avaient demandé au hockeyeur d'Oakville s'il accepterait une diminution de salaire en retour d'une entente à long terme.

Mais à la suite des conseils de son agent Pat Morris, Zamuner a décidé de tester le marché des joueurs autonomes. Plusieurs estiment qu'il pourrait obtenir un pacte évalué à 2,5 millions $US par campagne.

Les Rangers de New York, les Stars de Dallas, le Lightning de Tampa Bay et les Islanders de New York seraient intéressés par ses services.

Un club élite

À Long Island, Zamuner pourrait renouer ses liens avec Peter Laviolette, qui vient d'être nommé entraîneur-chef. Les deux hommes se connaissent bien, ayant évolué ensemble chez les Rangers au début des années 1990.

Zamuner s'empresse toutefois de dire qu'il veut évoluer la saison prochaine avec un club élite. «La liste n'est pas trop longue. On parle de huit clubs qui peuvent réellement aspirer à la coupe Stanley», a-t-il souligné.

Disant avoir apprécié son séjour à Ottawa, Zamuner regarde l'avenir avec optimisme. Un nouveau contrat l'attend. Lui et sa conjointe attendent également la venue de leur premier enfant, prévue en août.

«J'ai un été chargé, surtout que j'ai un gros voyage de golf planifié en Écosse et en Irlande en juillet.»

Troisième poste d'entraîneur adjoint chez les Sénateurs

Un autre candidat pointe à l'horizon

La première surprise que réserve les Sénateurs au repêchage pourraient bien être l'identité du nouvel entraîneur-adjoint.

MARTIN COMTOIS
Le Droit – Fort Lauderdale

Alors que tout pointait vers la nomination de Randy Cunneyworth en début de semaine, voilà qu'un autre candidat se pointe dans le décor.

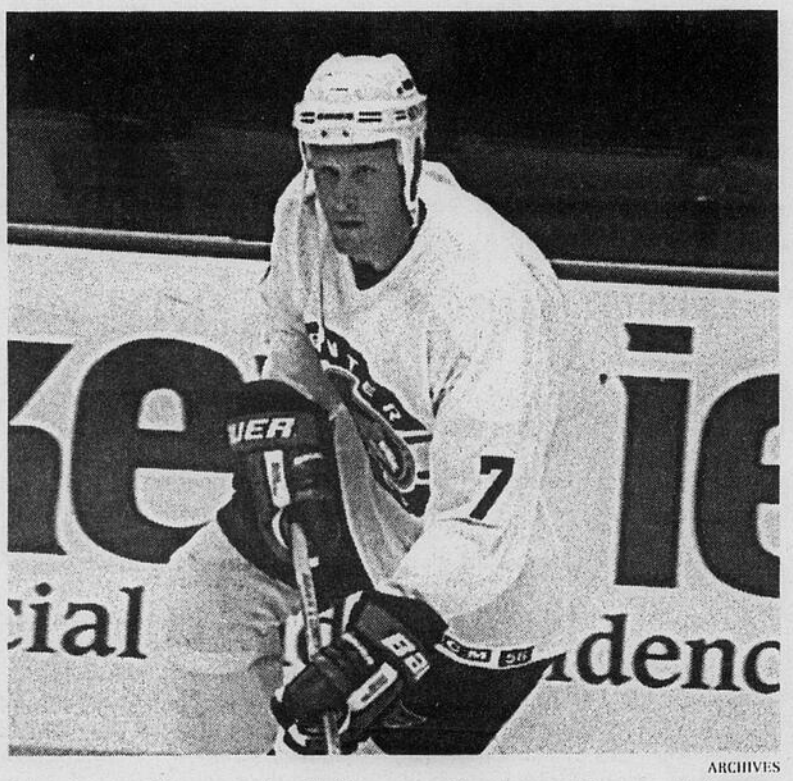
Il s'agit de Don Jackson, un ami et ancien collègue de travail de Jacques Martin.

Les deux hommes se sont connus au début des années 1990 lorsqu'ils oeuvraient dans l'organisation des Nordiques de Québec. Jackson a été instructeur-adjoint pendant trois ans dans la Vieille Capitale. Ce dernier est sans emploi depuis que les Blackhawks de Chicago l'ont congédié en octobre pour ses différends avec l'entraîneur Alpo Suhonen.

Jackson, 45 ans, refuse de commenter son possible embauche par les Sénateurs.

Oubliez Julien

Le nom de l'ancien entraîneur des Olympiques de Hull, Claude Julien, doit toutefois être rayé de la liste.



ARCHIVES

L'ancien des Sénateurs Randy Cunneyworth est parmi les grands favoris pour le poste d'adjoint. Don Jackson est aussi dans le portrait.

Joint par *Le Droit* hier soir, il a affirmé n'avoir eu aucune discussion avec les Sénateurs. «Je n'ai eu aucun appel. De toute façon, l'équipe aurait besoin d'obtenir avant la permission des Oilers d'Edmonton», a dit celui qui dirige maintenant les Bulldogs de Hamilton.

Julien sera en Floride pour le repêchage, mais pas en tant que membre des Sénateurs.

«Contrairement aux rumeurs qui circulaient, je suis heureux avec l'organisation des Oilers. J'étais moins satisfait par le rendement de notre équipe sur la glace.»

L'an dernier, Jacques Martin avait offert un poste d'adjoint à un autre de ses vieux amis, Roger Neilson, qui venait de perdre son job à Philadelphie. L'histoire se répétera-t-elle?

La réponse est attendue sous peu. Ottawa prévoit annoncer l'identité du nouvel adjoint d'ici samedi, première journée du repêchage amateur de la LNH à Sunrise, en Floride.

Le directeur général, Marshall Johnston, recherche un type ayant joué dans le circuit Bettman et qui a connu du succès derrière le banc d'un club professionnel.

Jackson a joué plus de dix ans dans la LNH, remportant deux fois la coupe Stanley avec les Oilers d'Edmonton.

L'ancien capitaine Randy Cunneyworth est toujours en lice pour le poste, lui qui compte de bons amis au sein de la direction des Sénateurs.

Le nom de Bruce Cassidy a aussi circulé dans les deux derniers jours. Il a passé la dernière saison derrière le banc les Griffins de Grand Rapids, le club-affilié des Sénateurs dans la Ligue américaine de hockey.

Âgé de 36 ans, Cassidy a déjà joué quelques parties dans la LNH et est considéré comme un des plus beaux espoirs chez les entraîneurs.

«Échanger Alfredsson n'est pas une bonne idée»

MARTIN COMTOIS
Le Droit – Fort Lauderdale

Les Sénateurs doivent résister à la tentation d'échanger leur capitaine Daniel Alfredsson, estime Rob Zamuner.

«Ce serait une erreur de se débarrasser de ce gars-là», estime celui qui a été un coéquipier d'Alfredsson au cours des deux dernières saisons.

Selon Zamuner, l'ailier suédois est le coeur de la formation.

«Daniel, c'est le leader de cette équipe, autant sur la glace que dans le vestiaire. Il est un sapré bon joueur. En plus, il est apprécié de tous, autant des amateurs, des joueurs que des entraîneurs.»

Sans mentionner de noms, le directeur général des Sénateurs, Marshall Johnston, a reconnu lundi que certains gros noms pourraient changer de camp d'ici le repêchage. Les joueurs sollicités par les autres clubs seraient Alfredsson et Magnus Arvedson ainsi que les défenseurs Wade Redden et Chris Phillips.

Deux autres attaquants, Alexeï Yashine et Andreas Dackell, ont été offerts aux autres équipes par les Sénateurs.

Hier, des médias torontois rapportaient que les Maple Leafs étaient intéressés aux services d'Arvedson. À Edmonton, on dit que Kevin Lowe a dans sa mire Chris Phillips, un natif de l'Alberta.

«Tout le monde a sa part de responsabilité dans l'élimination en quatre parties face aux Leafs, a rappelé Zamuner. Mais la solution n'est pas de tout chambarder et démembrer cette équipe. Je comprends qu'il y a peut-être une considération financière dans certaines décisions qui seront prises.»

Alfredsson, 28 ans, amassé 70 points, dont 24 buts, en 68 parties l'an dernier. Il touchait 2,8 millions $US.

Les rumeurs renvoient Eric Lindros à Toronto

PC — Toronto

Les rumeurs au sujet d'un échange d'Eric Lindros à Toronto sont reparties.

Citant trois sources de la LNH, le *Globe and Mail* écrit que les Maple Leafs ont offert aux Flyers de Philadelphie le centre Nik Antropov, le défenseur Dmitry Yushkevich et un autre élément inconnu en retour de Lindros. Les Red Wings de Détroit ont aussi manifesté de l'intérêt, selon le même journal.

Le directeur général et entraîneur des Leafs, Pat Quinn, a pourtant déclaré la semaine dernière qu'il faudrait un virage extraordinaire pour que son équipe reprenne des discussions concernant Lindros.

Le directeur général des Flyers, Bobby Clarke, a quant à lui déclaré qu'il voulait échanger Lindros avant la fin du mois.

Atlanta compte repêcher le Russe Ilya Kovalchuk

Les Thrashers n'ont pas cédé au Canadien

Les Thrashers d'Atlanta vont faire du Russe Ilya Kovalchuk le premier choix au repêchage de la LNH samedi, à moins que Don Waddell ne reçoive une offre impossible à refuser.

NEIL STEVENS
Presse Canadienne



PRESSE CANADIENNE

Les Thrashers d'Atlanta ont la ferme intention de choisir le Russe Ilya Kovalchuk au tout premier rang samedi, lors du repêchage. Sur la photo, Kovalchuk, à gauche, et son coéquipier Alexander Svitov célèbrent un but contre le Canada aux derniers Championnats du monde de hockey junior, en décembre dernier.

Le directeur général a confirmé lors d'une conférence de presse téléphonique mercredi avoir discuté avec le Canadien, mais il ne s'est pas laissé séduire.

Et il n'a laissé aucun doute qu'il préfère Kovalchuk à l'Ontarien Jason Spezza.

Et continuer à construire sa concession de deux ans à partir du repêchage demeure sa priorité.

«Ça serait une folie de ne pas le faire, a-t-il raconté. Au moment où on se parle, les chances sont assurément que nous conservions notre choix. Nous avons construit à partir du repêchage et nous essayons de franchir une nouvelle étape à chaque année.»

La prochaine étape pourrait être importante: Kovalchuk, 18 ans, est gros, fort et spectaculaire.

«Son niveau d'habileté est très élevé, a dit Waddell. Il a les mains de Pavel Bure et l'agressivité d'Owen Nolan. Il peut déjouer ses adversaires ou foncer sur eux. C'est un bulldozer.»

Son style flamboyant est «un boni supplémentaire».

Les Thrashers avaient le premier choix il y a deux ans et ils ont sélectionné le Tchèque Patrik Stefan. Ils avaient le deuxième l'an dernier et ils ont choisi Dany Heatley, de Calgary.

Ajouter Kovalchuk pourrait s'avérer un fait saillant dans l'histoire de la concession, selon le directeur général. «Nous pourrions compter sur trois bons attaquants pendant longtemps», a-t-il noté.

«Si nous pouvions bâtir autour de ces trois jeunes, nous pourrions être dans le peloton de tête pour plusieurs années.»

Waddell a vu jouer Kovalchuk lors d'un tournoi en Finlande en avril. «Il a été simplement dominant. Il a de la graine de superstar», a-t-il constaté.

Au contraire, Spezza a perdu des points au cours des séries de la Ligue junior de l'Ontario. Certains observateurs croient même qu'il pourrait être repêché aussi loin qu'au quatrième ou cinquième rang. Mais Waddell n'est pas d'accord. «Je serais étonné qu'il soit choisi aussi loin. Jason est un joueur spécial. Il va devenir une étoile dans cette ligue.»

Mais Waddell ne pouvait s'empêcher de s'extasier devant Kovalchuk en se rappelant un jeu contre le Canada au dernier championnat junior.

«Il a traversé la défense et décoché un lancer qui a frappé la barre transversale. On pouvait deviner les dépisteurs prendre une grande respiration et se demander s'ils avaient bien vu.

«Il est le genre de joueur qui provoque quelque chose chaque fois qu'il est sur la patinoire.»

Kovalchuk a fait savoir aux Thrashers qu'il est prêt à retourner jouer pour le Spartak de Moscou si on juge qu'il n'est pas prêt pour la LNH.

Il n'est pas question de le faire jouer au niveau junior majeur, a confirmé Waddell.

Un gardien

Au moins deux équipes veulent avoir le premier choix des Thrashers, mais aucune n'a réussi à séduire Waddell, qui ne veut pas de vétérans aptes à devenir autonomes sans restriction dans quelques années. «Les joueurs de huit ou 10 millions ne sont pas pour nous», a-t-il ajouté.

Mais il est prêt à écouter. Il a confirmé avoir discuté avec le Canadien, mais pas avec les Sabres de Buffalo au sujet de Michael Peca.

Un gardien, «qui pourrait être notre numéro un de huit à 10 ans» est un *must* dans tout échange avec les Thrashers, a reconnu Waddell, ce qui suggère ce que le Canadien a pu offrir.

Les 10 meilleurs espoirs

Presse Canadienne

1. Ilya Kovalchuk, Spartak, 6' 2", 206 livres: excellent manieur de bâton, explosif, robuste et agressif; 28 buts, 46 points et 78 minutes de punitions en 40 matches réguliers.

2. Jason Spezza, Windsor, OHL, 6' 2", 214: bon manieur de bâton avec une grande portée; très fort lancer, qu'il décoche rapidement; bon fabricant de jeux et joueur d'équipe; 43 buts, 116 points en 56 matches.

3. Alexander Svitov, Omsk, Russie, 6' 3", 198: joueur robuste qui aime la circulation lourde; n'est pas un grand marqueur mais est considéré un joueur d'impact; huit buts, 14 points, 115 minutes de punitions en 39 matches.

4. Mikko Koïvu, TPS Turku, Finlande, 6' 2", 183: le frère de Saku Koïvu; excellent manieur de bâton et fabricant de jeux; solide des deux côtés de la patinoire; 11 buts, 49 points en 30 matches.

5. Mike Komisarek, Michigan, 6' 4", 225: un énorme défenseur mobile et rapide patineur, capable d'appuyer l'attaque sans se faire prendre hors position; quatre buts, 13 points, 71 minutes de punitions en 34 matches.

6. Stephen Weiss, Plymouth, OHL, 5' 11", 178: petit mais habile, a dominé Spezza dans la série Plymouth-Windsor; joueur intelligent avec un sens du jeu supérieur; 40 buts, 87 points en 62 matches.

7. Stanislav Chistov, Omsk, Russie, 5' 9", 169: bon manieur de bâton et attaquant créatif; quatre buts, 12 points en 24 matches.

8. Tuomo Ruuttu, Jokerit, Finlande, 6', 191: un joueur complet qui joue plus gros que son poids; beaucoup de caractère; 11 buts, 22 points et 86 minutes de punitions en 47 matches.

9. Dan Hamhuis, Prince George, WHL, 6', 195: un défenseur qui n'est pas très gros mais pratique un bon jeu de position; agile, rapide et habile en avantage numérique; 13 buts, 59 points et 125 minutes de punitions en 62 matches.

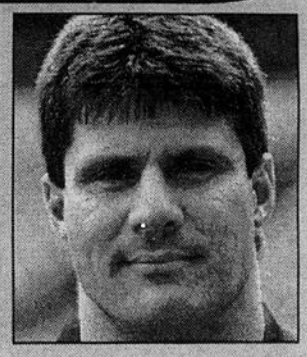


ARCHIVES

Jason Spezza

10. Dan Blackburn, Kootenay, WHL, 6', 180: le meilleur gardien devant Pascal Leclaire; combine un style papillon et «debout»; manie bien la rondelle; compétiteur inspiré; moyenne de 2,77 et pourcentage d'arrêts de ,907 en 50 matches.

AUJOURD'HUI



Canseco s'entend avec les White Sox

Les White Sox de Chicago, qui tentent d'ajouter un peu de puissance à leur attaque, ont mis sous contrat pour un an le vétéran Jose Canseco, hier.

Canseco doit subir un examen médical aujourd'hui et il espère être en uniforme pour le match des White Sox à Baltimore le soir même.

Canseco, qui aura 37 ans le mois prochain, présentait une moyenne de ,284 avec sept circuits et 27 points produits en 41 matches pour l'équipe de Newark dans la Ligue Atlantic, une ligue indépendante.

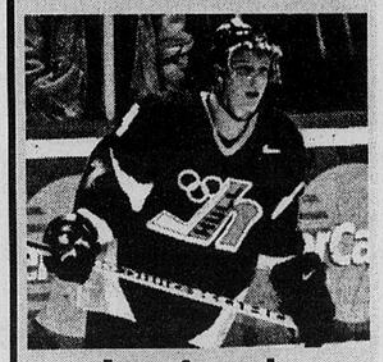
Canseco vient au 23e rang de l'histoire avec 446 circuits. Il totalise 1358 points produits.

Baseball

Expos: une 25e défaite à l'étranger

PAGE 52

Hockey



Le rêve de Hemsky ne se réalisera pas

PAGE 57

Soccer

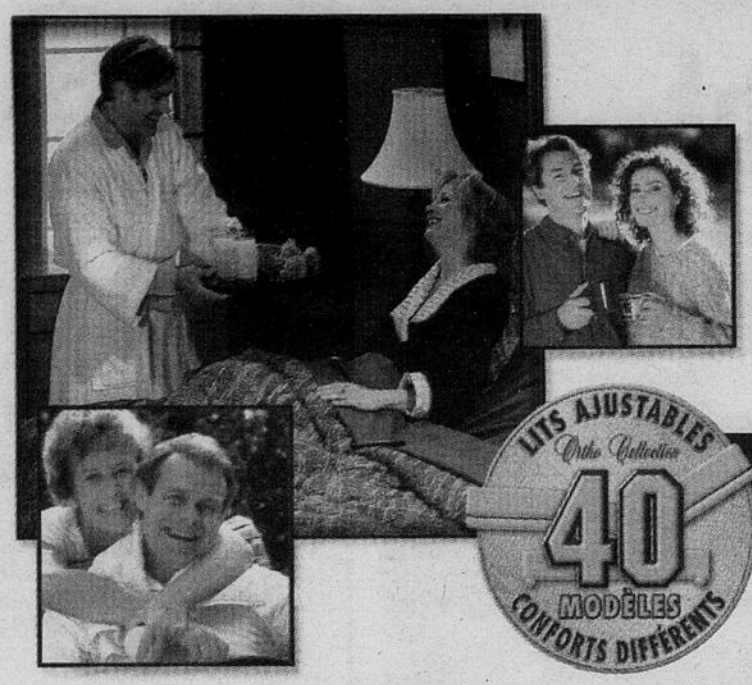
Le «doc» est aux aguets

PAGE 56

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547



L'ÉVÉNEMENT ESTIVAL
EST ENFIN DE RETOUR !

Venez découvrir le plus grand choix de lits ajustables au Canada

MAINTENANT PLUS DE 40 MODÈLES DE CONFORTS

À VOTRE DISPOSITION TOUS LES JOURS !

LITS AJUSTABLES Ortho Collection 40 MODÈLES CONFORTS DIFFÉRENTS

LITS AJUSTABLES Ortho 300



Ressorts haute performance
2 confort au choix

ÉPARGNEZ ORTHO 300 **400$**

LITS AJUSTABLES Ortho Collection L'ORIGINAL



ÉPARGNEZ ORTHO 700 **400$**

LITS AJUSTABLES Ortho 700

Ressorts Ortho^mc
Supports de polyuréthanne de luxe
2 confort au choix

Ne vous fiez surtout pas aux imitations !

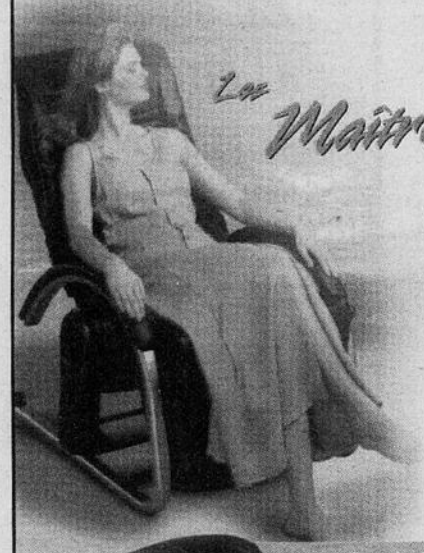
LITS AJUSTABLES Ortho 1000s S-cape SUPPORTS ORTHOFLEX

Ressorts Ortho^mc
Supports Ortho flex^mc
4 confort au choix



NOUVEAUTÉ

RABAIS DE **600$** modèle Ortho 1000s S-CAPE



Les Maîtres Shiatsu

Fauteuil de massage



Shiatsu de **Panasonic**





AUSSI DISPONIBLE

Lit ajustable Ortho Collection (Modèle Ortho 100)

À partir de **849$**

PRIX RÉGULIER: 1349$

VOICI QUELQUES-UNES DES CARACTÉRISTIQUES D'UN LIT AJUSTABLE ORTHO COLLECTION

(modèle Ortho 1000)

1. Quatre degrés de confort
2. Supports Orthoflex, exclusifs à Sommeil Davantage
3. Matelas conçu spécialement pour les lits ajustables, offrant un soutien et un confort durables
4. Matelas réversible dans les quatre sens
5. Télécommande électronique
6. Enveloppe de tissu damassé importé de la Belgique
7. Système de massage intégré à double vibromasseur
8. Programme de vagues à intensité variable
9. Fabrication sur mesure
10. Garantie à vie sur le châssis

Et beaucoup plus...

NOUVEAU PRODUIT CONFORT-SANTÉ



RABAIS IMMÉDIAT de **1000$** du MANUFACTURIER voir détails en magasin

Le fauteuil «Perfect Chair» de INTERACTIVE HEALTH

Offrez-vous le parfait confort !



OFFRE DE LANCEMENT
ÉPARGNEZ **500$** #modèle P2 noir

Parfaitement en harmonie avec la nature... humaine!

Le seul et unique spécialiste du lit ajustable et du fauteuil de massage au Québec.

SOMMEIL Davantage

Là où le confort égale santé et énergie!

BÉNÉFICIEZ D'UN FINANCEMENT SUR PLACE**

** Sujet à l'approbation du Service de crédit. Financement accord D Desjardins. Voir détails en magasin

Déjà 10 ans d'Excellence

Droit 21-06-01

GATINEAU
(819) 561-7777
110, boul. Greber
(Coin boul. Du Progrès)
1 888 335-6777

Hâtez-vous, cette offre prend fin le 26 juin 2001

Fermé le dimanche

Le marché By aura 11 horodateurs

Le projet de remplacement de 267 parcomètres par 11 horodateurs dans le secteur du marché By a reçu l'aval du Comité des transports et des services de transports en commun de la Ville d'Ottawa. Le projet sera mis de l'avant sur les rues York, Byward Market, George et William. Les parcomètres feront donc place à ces machines distributrices de billets que doivent afficher les automobilistes à la vue sur le tableau de bord de leur véhicule en guise de preuve de paiement. Jusqu'à 15 pièces de monnaie de plusieurs devises seront acceptées, tout comme la carte de crédit Visa. Éventuellement, les horodateurs seront programmés pour accepter les paiements effectués avec la carte de crédit MasterCard et avec la carte de stationnement de la Ville d'Ottawa. Le comité a cru bon, hier, de réclamer l'installation de porte-vélos additionnels dans le secteur du marché pour pallier a disparition des parcomètres, très utiles aux cyclistes qui y barrent leurs vélos. Le coût du projet d'acquisition et d'installation des horodateurs est évalué à 188 800 $. Quant aux parcomètres, d'une valeur d'environ 213 600 $, ils seront conservés pour une utilisation future. L'application du règlement municipal sur le stationnement se fera en douceur pendant plusieurs semaines après l'installation des horodateurs.

Médailles du maintien de la paix

Des employés d'OC Transpo se sont vu décerner la Médaille canadienne du maintien de la paix, hier, en reconnaissance de leur participation à des opérations de maintien de la paix dans le monde. La médaille a été remise à 18 employés actifs et à la retraite, dont une à titre posthume. Ces employés ont servi dans le cadre d'opérations de maintien de la paix au cours desquelles ils ont participé à des opérations visant à séparer des belligérants armés, à surveiller des élections, à prendre part à des activités de dépollution et à mettre en application des accords de cessez-le-feu et diplomatiques. Ces hommes ont servi en divers endroits dont Chypre, l'Égypte et Israël, entre 1965 et 1980 pour la plupart, soit avant de se joindre à OC Transpo. Leur employeur a organisé la remise de médailles dans le cadre du Programme de reconnaissance du mérite des employés d'OC Transpo.

Nouveaux feux de circulation

Trois nouveaux feux de circulation seront installés par la Ville d'Ottawa dans le secteur Orléans à des intersections achalandées qui répondent aux critères de sélection. Ces feux seront installés aux intersections du boulevard Jeanne-d'Arc et du boulevard des Épinettes, du boulevard Jeanne-d'Arc et de la promenade Hunter Run, et du boulevard Orléans et de la promenade Beauséjour/avenue Maple Run. Le coût atteint 330 000 $. Bien que l'intersection des chemins Innes et Pagé cause des ennuis aux automobilistes, elle ne figurait pas sur la liste d'intersections à l'étude par les Services de transports. Le conseiller du quartier Innes, Rainer Bloess, pourrait demander que les fonctionnaires l'incluent dans une prochaine étude.

Services de garde d'enfants

Ottawa réclamera 148 places de plus en garderies agréées

Le Droit

Le Plan de services de garde d'enfants dévoilé hier par la Ville d'Ottawa réclame la création de 148 places additionnelles dans les services de garde d'enfants agréés, dont 82 seront des places subventionnées en 2002 puis de nouveau en 2003.

Le plan prévoit un financement accru de l'information à l'intention des parents, des services de ressources pour les familles, une planification et une programmation mixtes ainsi que l'Initiative de la petite enfance de la province et des services d'intégration pour les enfants ayant des besoins spéciaux et des problèmes de comportement.

Il recommande un total de 3,6 millions $ en nouveau financement investi dans le système de garde d'enfants à Ottawa en 2002. La contribution de la Ville serait de 780 000 $ en 2002, et le reste du financement serait exigé du gouvernement provincial, car les services de garde d'enfants sont financés selon un partage des frais de 80/20.

La stratégie démontre l'engagement de la Ville à offrir des services de garde de qualité, indique le conseiller Alex Munter, président du Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux. «C'est vraiment très simple. Nous disons que dans la ville d'Ottawa, les enfants passent en premier. Le financement des services de garde d'enfants concerne l'investissement dans nos enfants, ce que tous les paliers de gouvernement considèrent unanimement comme une partie essentielle de la sauvegarde de notre avenir», a déclaré M. Munter.



ARCHIVES

Alex Munter

Le plan sera à l'étude aujourd'hui au Comité de la santé, des loisirs et des services sociaux et sera soumis au conseil municipal le 11 juillet. L'Ontario sera par la suite invité à confirmer son engagement financier envers les enfants d'Ottawa.

UN BON SERVICE PREND DU TEMPS.

UN EXCELLENT SERVICE ÉPARGNE DU TEMPS.

ENTRETIEN D'ÉTÉ

• Lubrification, huile et filtre • Inspection en 15 points comprenant batterie, liquide de refroidissement, pneus, essuie-glace, tuyaux et courroies • Permutation des pneus • Inspection des freins • Ajout de liquides • Réglage de la pression de gonflage des pneus

39,95 $†

ENTRETIEN DES FREINS POUR L'ÉTÉ



Comprend : Remplacement des plaquettes ou des garnitures avant par des pièces DuraStop® AC Delco® • Appoint du liquide pour freins • Garantie limitée à vie sur les plaquettes et les segments • Garantie d'un an ou 20 000 km sur la main d'oeuvre
Usinage des disques et des tambours en sus, si nécessaire

à partir de 119,95 $†

Offre valide sur la plupart des véhicules GM, sous réserve de certaines conditions. Ne comprend pas les véhicules commerciaux.

NOTRE RÉGLAGE DE LA GÉOMÉTRIE PAR ORDINATEUR AIDERA VOTRE VÉHICULE À OFFRIR UN MEILLEUR RENDEMENT ET À DURER PLUS LONGTEMPS.

CHEVROLET Oldsmobile PONTIAC BUICK GMC Cadillac

Service Goodwrench GM

Bien fait. À temps.

Chez votre concessionnaire GM. www.goodwrench.gmcanada.com 1-800-GM-DRIVE

†Les concessionnaires GM participants peuvent déterminer leurs propres prix. Taxes en sus. La vidange d'huile comprend jusqu'à 5 litres d'huile moteur GM de première qualité. Offres valides pour la plupart des véhicules GM. Offres réservées aux particuliers. Consultez le conseiller technique pour de plus amples détails ou composez le 1-800-GM-DRIVE. Pour un temps limité seulement. *DuraStop est une marque déposée de AC Delco.

Exclusivité Birks

Bague de fiançailles Birks Bleu^MC avec saphir signature, en or 18 carats ou en platine, à compter de 2 325 $.

Certains modèles sont sertis de diamants provenant de gisements canadiens.



BIRKS

DIAMANTS. depuis 1879

BIRKS

Centre Rideau 236-3641 • Centre Bayshore

1 800 682 2622 www.birks.com

Super célébration d'été

Rabais exceptionnels partout en magasin!

Tout pour la maison aux prix garantis les plus bas.

MATELAS



Le plus grand choix de matelas Sealy et Simmons aux plus bas prix!
À partir de 169.00 Meilleure offre!
***Nous payons la TPS et la TVQ* ou ne payez rien avant un an.*
**Nous vous accorderons une réduction de prix équivalente à la TPS et la TVQ.*

SIMMONS CANADA INC. Sealy

Nous avons les produits

TEMPUR

*** La promotion ne s'y applique pas.*

FENÊTRES

Nos prix sont imbattables!
Stores horizontaux et verticaux stores plissés • stores en bois tentures romaines • dentelles cantonnières bouffantes parures complexes • tissus rembourrage • carpettes tapis mur-à-mur et bien plus!



Service à domicile gratuit 721-9991

Levolor HunterDouglas
SILHOUETTE • DUETTE • LUMINETTE

LITERIE

DUVETS



Contruction en cloison
Simple 89.95
Double 109.95
Grand 119.95
Très grand 149.95

OREILLERS DE DUVET BLANC



27.95

TAIES D'OREILLERS EN PERCALE
Assortiment d'imprimés
Légères imperfections
Paire 2.95

Wamsutta Springmaid

ASSORTIMENT DE DRAPS PLATS
Simple 6.95 *Double* 9.95
Grand 14.95 *Tr. grand* 19.95



LITERIE

Springmaid

ENSEMBLES COMPLETS



Simple 79.95
Double 99.95
Grand 149.95

OREILLER CLASSIQUE CANNON
6.95

COUVRE-MATELAS « EASY FIT »



Simple 9.95
Double 12.95
Grand 14.95

ENSEMBLES DE DRAPS EN PERCALE
Nous n'avons pas tous les formats de chaque modèle.
Simple 16.95
Double 24.95
Grand 34.95
Très grand 44.95

LITS EN LAITON ET EN FER
Au prix garantis les plus bas!

SALLE DE BAIN

SERVIETTES

MARTEX
EXCALIBUR



Notre prix
Bain 6.95 *Essuie-main* 4.95
Débarbouillette 2.95

TAPIS DE BAIN

Fieldcrest
CANNON



5.95

ASSORTIMENT DE RIDEAUX DE DOUCHES EN DPC



4.95

SIÈGES REMBOURRÉS
9.95

SALLE DE BAIN

ROBES DE CHAMBRE



39.95

DÉBARBOUILLETTES
99 ¢

Fieldcrest
CANNON
Serviettes de bain 4.95

MARTEX
STEVENS
Essuie-main 1.95

DRAPS DE BAIN



Épais 37 x 65 po
11.95

PORCELAINE • CRYSTAL • ARTICLES-CADEAUX • COUVERTS

OLYMPIA Jumbo 1947



Inox 20 morceaux 199.95
Inox avec accents or 20 morceaux 279.95

DARTINGTON COLLECTION BUTTERFLIES



Verres à whisky (ens. de 4) 28.95
Verres à soda (ens. 4) 28.95
Pichet 28.95

ENSEMBLE POUR FROMAGES



7 pièces 59.95
Ensemble de 4 assiettes 42.95

DOLMEN GOELAND COLLECTION POUR LA TABLE



Fait en France, ivoire ou vert
17.95 à 64.95

COLLECTION GOURMET

AMBRY HOME CAST-DELUXE BATTERIE 9 PIÈCES



Garantie à vie
Notre prix 339.99

COUTEAUX DE CHEF ACIER FORGÉ



Ensemble de 3. Garantie à vie.
Notre prix 87.95

T-FAL MOULIN À CAFÉ



Acier inoxydable
Notre prix 24.95

COUTEAUX À STEAK LAGUIOLE



Ensemble de 6
Manches noirs 68.95
Manches inox 78.95

PORCELAINE
CRISTAL & CADEAUX



LISTE DE MARIAGE

LINEN CHEST

DÉCOR DÉPÔT

«Le supercentre de la mode maison»

POLITIQUE de PRIX Garantie SANS CONDITION

CHAQUE JOUR/TOUTE L'ANNÉE

Si vous trouvez la même marchandise ailleurs à plus bas prix, nous respecterons non seulement ce prix mais nous vous accorderons un rabais additionnel de 10 %

Centre d'achats Pinecrest (613) 721-9991

TOUT POUR LA MAISON AUX PRIX GARANTIS LES PLUS BAS

Pas d'engagement pour trois ans sans garanties

L'AEFO pas pressée de négocier les conventions

L'Association des enseignants franco-ontariens (AEFO) a l'intention de retarder la négociation des conventions collectives de ses membres avec les 12 conseils scolaires francophones de la province, pour protester contre une directive du ministère de l'Éducation.

ISABELLE DUCAS
Le Droit



ARCHIVES

La présidente de l'AEFO, Lise Routhier-Boudreau, s'attend à des négociations orageuses avec les conseils scolaires.

Le syndicat s'insurge contre l'intervention du gouvernement de Mike Harris pour imposer des conventions collectives de trois ans aux enseignants. Le problème, c'est que les conseils scolaires ne connaissent pas leur budget au-delà de l'année prochaine, dit l'Association.

«Le gouvernement s'ingère dans nos négociations, il veut déterminer la durée de la convention, mais il ne veut pas donner aux conseils scolaires les paramètres budgétaires pour plus d'un an, souligne Lise Routhier-Boudreau, présidente de l'AEFO. On va négocier à l'aveuglette. Nos membres ne veulent pas s'engager pour trois ans sans savoir ce qui les attend, sans garanties pour les protéger.»

Le gouvernement veut des conventions collectives de trois ans pour s'assurer de ne pas se retrouver avec un conflit de travail sur les bras à l'approche des prochaines élections provinciales, selon elle.

Le syndicat devra étudier les conséquences de cette nouvelle directive gouvernementale, ce qui retardera le début des négociations, alors que les conventions collectives seront échues le 31 août prochain, dit M^me^ Routhier-Boudreau.

La présidente s'attend à des négociations orageuses. Elle souligne que les enseignants ont été bousculés par de nombreux changements au cours des dernières années: la taille des classes a augmenté, les horaires ont changé, des évaluations leur sont imposées, ils manquent de manuels scolaires. Ce sont des facteurs qui contribuent à faire augmenter leur charge de travail.

«Les changements n'ont pas arrêté et nos membres veulent que ça soit reconnu dans les prochaines négociations», dit Lise Routhier-Boudreau.

CRTC

LE CRTC VEUT VOS COMMENTAIRES

Canada

Le CRTC propose de modifier les conditions de licence portant sur la nature des services devant être offerts par Newsnet et Le Canal Nouvelles, en y précisant que, lors de circonstances exceptionnelles, dans les cas où la programmation s'écarte de la formule manchettes pour offrir la couverture d'un événement, le service doit prévoir une pause après au plus 15 minutes de couverture d'un tel événement, à l'exclusion des pauses publicitaires, pour diffuser des manchettes. Cette pause doit comprendre un minimum de cinq minutes de manchettes, à l'exclusion des pauses publicitaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter l'avis public. Vos observations écrites doivent parvenir à la Secrétaire générale, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et doivent être reçus par le CRTC au plus tard le **6 juillet 2001.** Vous pouvez également soumettre vos observations par courriel au : procedure@crtc.gc.ca. Pour plus d'information : 1-877-249-CRTC (sans frais) ou internet : http://www.crtc.gc.ca. Document de référence : Avis public CRTC 2001-65.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

CENTRES
LapOinte
DENTISTES DENTUROLOGISTES
IMPLANTS



«J'ai eu le choc de ma vie !»

Johane est mère de trois beaux enfants.
Elle aime la vie, les gens et son nouveau look buccal.
Sa rencontre avec l'équipe Lapointe a transformé sa vie !

0% Centres Lapointe... Beaucoup plus que des DENTISTES et des DENDUROLOGISTES
*Aucun paiement, aucun intérêt avant 12 mois**
**Sur acceptation de crédit obtenez jusqu'à 12 mois sans paiement ni intérêt. D'autres modalités de paiement sont également possibles.*

Prenez rendez-vous maintenant, nous saurons vous étonner !
Consultation gratuite et sans obligation.

1 800 527-6468

✓ Prothèses dentaires ✓ Prothèses partielles ✓ Facettes ✓ Hygiène
✓ Prothèses sur Implants ✓ Ponts & Couronnes ✓ Blanchiment ✓ Autres

Gatineau • Québec • Lachine • Laval • Longueuil • Montréal • St-Hyacinthe

LA MAISON DE L'ESPÉRANCE
vous invite à la
réunion générale du conseil d'administration
le mercredi 27 juin 2001 à 18 h
au centre de santé communautaire
Somerset Street, Ouest
au 55 Eccles, Ottawa.

SPÉCIAL 40e ANNIVERSAIRE!

Optimum VÉHICULES D'OCCASION

Chevrolet Malibu 2000
(#W1634)



Spécial du président : à partir de

14 784$

Choix de 8 en inventaire

«Ouvert les samedis pour l'été vente et services»

"AFIN DE MIEUX SERVIR NOTRE CLIENTÈLE"
Les services de ventes et de réparation sont ouverts tous les samedis.
– Service de 9h à 14h - Vente de 9h à 17h –

950, boul. St-Joseph, Hull - 777-2731

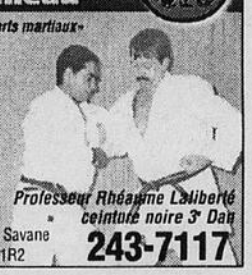
Le nouveau WILLIAMS
CHEV OLDS CADILLAC Ltée
www.williamschev.gmcanada.com

École d'Aikido Yoseikan Budo de Gatineau

«La synthèse des arts martiaux»

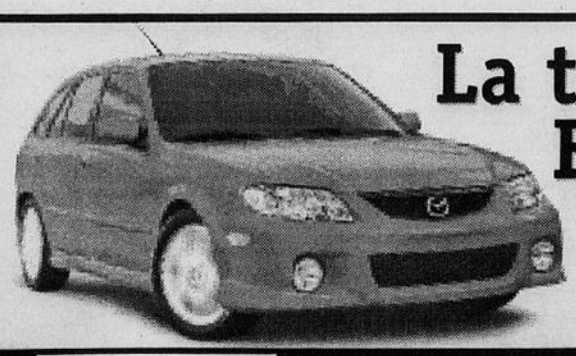
Horaire des cours

Adultes
Lundi et mercredi
19 h 45 à 20 h 45
Mardi et jeudi
19 h 45 à 20 h 45



Professeur Rhéaume Laliberté ceinture noire 3e Dan

193, chemin de la Savane
Gatineau, QC J8T 1R2
243-7117



La toute nouvelle Mazda Protegé5 2002 EST ARRIVÉE

CHOIX DE 5 EN INVENTAIRE

Louez à partir de **249$/mois**
pour 48 mois*
transport et préparation inclus
comptant initial de 2 450 $

*Taux de location personnalisée Mazda : offre portant uniquement sur la location-bail au détail pour une période de 48 mois sur la Mazda Protegé 5 2002 neuve. Comptant initial ou échange équivalent, premier versement mensuel et dépôt de sécurité de 300 $ exigés. Offre soumise à l'approbation de Crédit Mazda Canada inc. Limite de 80 000 km. Frais de 8¢ le km additionnel. Autres options de location également disponibles. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Détails chez Argus Mazda.

ARGUS MAZDA
961, boul. St-Joseph, Hull 776-6700
argusmazda.com
mazda